

# ধম্মপদট্ঠকথা

[ বৌদ্ধ গল্প ]

দ্বিতীয় খণ্ড



মহাস্থবির ধর্মকীর্তি



## কল্পতরু বই পিডিএফ প্রকল্প

কল্পতরু মূলত একটি বৌদ্ধধর্মীয় প্রকাশনা প্রতিষ্ঠান। ২০১৩ সালে “হৃদয়ের দরজা খুলে দিন” বইটি প্রকাশের মধ্য দিয়ে এর যাত্রা শুরু।

কল্পতরু ইতিমধ্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই প্রকাশ করেছে। ভবিষ্যতেও এ ধারা অব্যাহত থাকবে। কল্পতরু প্রতিষ্ঠার বছর খানেক পর “kalpataruboi.org” নামে একটি অবাণিজ্যিক ডাউনলোডিং ওয়েবসাইট চালু করে। এতে মূল ত্রিপিটকসহ অনেক মূল্যবান বৌদ্ধধর্মীয় বই pdf আকারে দেওয়া হয়েছে। সামনের দিনগুলোতে ক্রমান্বয়ে আরো অনেক ধর্মীয় বই pdf আকারে উক্ত ওয়েবসাইটে দেওয়া হবে। যেকেউ এখান থেকে একদম বিনামূল্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই সহজেই ডাউনলোড করতে পারেন। আমাদের একমাত্র উদ্দেশ্য হচ্ছে, বর্তমান আধুনিক প্রযুক্তির যুগে লাখো মানুষের হাতের কাছে নানা ধরনের ধর্মীয় বই পৌঁছে দেওয়া এবং ধর্মজ্ঞান অর্জনে যতটা সম্ভব সহায়তা করা। এতে যদি বইপ্রেমী মানুষের কিছুটা হলেও সহায় ও উপকার হয় তবেই আমাদের সমস্ত শ্রম ও অর্থব্যয় সার্থক হবে।

আসুন ধর্মীয় বই পড়ুন, ধর্মজ্ঞান অর্জন করুন!  
জ্ঞানের আলোয় জীবনকে আলোকিত করুন!

This book is scanned by Mangalsree Bhante

**DHAMMAPADA ATTAKATHA, Part-2**

**COMMENTARY ON**

**Dhammapada, Buddhist Stories**

[ Appamāda Vagga ]

**TWIN VERSES**

**Text With Bengali Translation**

*Translated by*

**MAHASTHAVIR DHAMMAKITTI**

**MAHA BODHI BOOK AGENCY**

**4-A Bankim Chatterjee Street, Kolkata-700 073**

# ধম্ম পদট্টকথা

( বৌদ্ধ গল্প )

দ্বিতীয় খণ্ড

[ অল্পমাদ বগ্গো ]

( বাংলা অনুবাদ সমেত )

কান্দনগোপাড়া স্যার আশুতোষ কলেজের পালি অধ্যাপক  
সদুসাহিত্যিক শ্রীযুত মুনীন্দ্রলাল বড়ুয়া, এম. এ.  
মহোদয়ের ভূমিকা সম্বলিত

## মহাস্থবির ধম্ম কীর্ত্তি

“সন্ধর্ম কীর্ত্তিশ্রী,” “ত্রিপিটকাচার্য,” সিংহল বিদ্যালঙ্কার কলেজের  
ভূতপূর্ব অধ্যাপক, বর্তমান রাঙ্গুনীয়া কলেজের পালি  
অধ্যাপক, পাকিস্তান বৌদ্ধধর্ম প্রচার সংসদের  
সভাপতি, মূর্ত্তি-পথ, পথের সাথী  
প্রভৃতি গ্রন্থের অনুবাদক  
কর্তৃক অনূদিত ।

প্রকাশনায় :

মহাবোধি বুক এজেন্সী

৪এ, বঙ্কিম চ্যাটার্জী স্ট্রীট

কোলকাতা—৭০০০৭৩



# DHAMMAPADA ATTAKATHA

By

Mahasthavir Dhammakitti

**প্রথম প্রকাশ :**

১৩৭৬ বাংলা. ১৯৬৯ খৃষ্টাব্দ ।

**পুনর্মুদ্রণ :**

১৪০৮ বাংলা, ২০০১ খৃষ্টাব্দ ।

**Publisher :**

Sri D. L. S. Jayawardana

Maha Bodhi Book Agency

4-A. Bankim Chatterjee Street

Kolkata—700 073

**প্রকাশক :**

শ্রী ডি. এল. এস. জয়বর্ধন

মহারোধি বুক এজেন্সী

৪-এ বঙ্কিম চ্যাটার্জী স্ট্রীট

কোলকাতা—৭০০০৭৩

**মুদ্রণে :**

জানা প্রিন্টিং কনসার্ন

৪০/১ বি, শ্রীগোপাল মল্লিক লেন

কোলকাতা-৭০০০১২

**মূল্য :** ১৩০'০০ টাকা। ( Rs. 130/- )

ISBN. 81-87032-30-8

## আমাদের কথা

ত্রিপিটকের অন্তর্গত খুদ্দক নিকায়েৰ ধৰ্মপদট্ঠকথার অপ্রমাদ বৰ্গের বঙ্গানুবাদ পাঠকবৰ্গের সম্মুখে উপস্থিত করতে পেরে আমরা অতীব প্রীতি অনুভব কৰ্ছি। পাকিস্তান বৌদ্ধধৰ্ম প্রচার সংসদের সভাপতি, রাজ্জুনীয়া মহাবিদ্যালয়ের পালি অধ্যাপক, “সঙ্কম্ম কীর্ত্তিশ্রী”, “ত্রিপিটকাচাৰ্য” শ্রদ্ধেয় শ্রীমৎ ধৰ্ম্মকীর্ত্তি মহাথের মহোদয় এ গ্রন্থের অনুবাদক।

অপ্রমাদ হলো ভগবান বুদ্ধের সমস্ত শিক্ষার ভিত্তি ও মূলনীতি। অপ্রমাদ বৰ্গের ভাব ভাষা বড়ই দূরূহ; তিনি অতিশয় প্রাজ্ঞ ভাষায় এ গ্রন্থখানার অনুবাদ করেছেন। বলা বাহুল্য তাঁর এ কঠোর পরিশ্রম ও অধ্যবসায় বৌদ্ধ সমাজের মহাদুপকার সাধন করলো। এ অবদানের জন্য তিনি বাংলা-ভাষীদের কৃতজ্ঞতাভাজন হয়েছেন। একজন সিংহলী ভিক্ষুর পক্ষে মূল পালি হ’তে বঙ্গানুবাদ করা মোটেই সহজ নয়। আমরা তাঁর নিকট এ ধরনের আরো বহু কিছু আশা করি।

এ ‘বৌদ্ধ ধৰ্ম প্রচার সংসদ’ ত্রিপিটকের মূল পালি হ’তে যে সমস্ত গ্রন্থ এখনও বঙ্গানুবাদ হয়নি, তা বঙ্গাঙ্করে প্রকাশ করার এক বিরাট পরিকল্পনা নিয়েছে। এতে ধৰ্মপ্রাণ নর-নারীগণের আর্থিক সাহায্য সহযোগিতা কামনা করি। পরহিত ও সঙ্কম্ম প্রচার করাই এ সংসদের উদ্দেশ্য। এ গ্রন্থটি মৃদুনে যাঁরা আর্থিক সাহায্য সহযোগিতা করেছেন, তাঁদের আমরা স্কৃতজ্ঞ চিন্তে স্মরণ করি ও সঙ্কম্ম শাসনে তাঁদের উত্তরোত্তর শ্রীবৃদ্ধি কামনা করেই ক্ষান্ত হচ্ছি।

পরিশেষে গ্রন্থখানা সহৃদয় পাঠক পাঠিকাবৰ্গের হাতে তুলে দিলাম। ইহা পাঠে পাঠকদের পরমার্থজ্ঞানের ছোঁয়া লাগলে আমাদের শ্রম সার্থক মনে করবো।

জগতের সকল প্রাণী সদ্ধী হউক।

প্রবারণা পূৰ্ণিমা :

২৫১৩ ব্দাব্দ, ১৯৬৯ খৃষ্টাব্দ।

“প্রিয়শীলী” ভিক্ষু বনত্রী

ত্রিপিটক বিশারদ

সাধারণ সম্পাদক,

পাকিস্তান বৌদ্ধধৰ্ম প্রচার সংসদ

# DHAMMAPADA ATTAKATHA

By

Mahasthavir Dhammakitti

**প্রথম প্রকাশ :**

১৩৭৬ বাংলা. ১৯৬৯ খৃষ্টাব্দ ।

**পুনর্মুদ্রণ :**

১৪০৮ বাংলা, ২০০১ খৃষ্টাব্দ ।

**Publisher :**

Sri D. L. S. Jayawardana

Maha Bodhi Book Agency

4-A. Bankim Chatterjee Street

Kolkata—700 073

**প্রকাশক :**

শ্রী ডি. এল. এস. জয়বর্ধন

মহারোধি বুক এজেন্সী

৪-এ বঙ্কিম চ্যাটার্জী স্ট্রীট

কোলকাতা—৭০০০৭৩

**মুদ্রণে :**

জানা প্রিন্টিং কনসার্ন

৪০/১ বি, শ্রীগোপাল মল্লিক লেন

কোলকাতা-৭০০০১২

**মূল্য :** ১৩০'০০ টাকা। ( Rs. 130/- )

ISBN. 81-87032-30-8

## আমাদের কথা

ত্রিপিটকের অন্তর্গত খৃস্টদক নিকায়ের ধর্মপদটীকথার অপ্রমাদ বর্গের বঙ্গানুবাদ পাঠকবর্গের সম্মুখে উপস্থিত করতে পেরে আমরা অতীব প্রীতি অনুভব করছি। পাকিস্তান বৌদ্ধধর্ম প্রচার সংসদের সভাপতি, রাঙ্গুনীয়া মহাবিদ্যালয়ের পালি অধ্যাপক, “সঙ্কম্ম কীর্ত্তিশ্রী”, “ত্রিপিটকাচাষ” শ্রদ্ধেয় শ্রীমৎ ধম্মকীর্ত্তি মহাথের মহোদয় এ গ্রন্থের অনুবাদক।

অপ্রমাদ হলো ভগবান বুদ্ধের সমস্ত শিক্ষার ভিত্তি ও মূলনীতি। অপ্রমাদ বর্গের ভাব ভাষা বড়ই দুরূহ; তিনি অতিশয় প্রাজ্ঞ ভাষায় এ গ্রন্থখানার অনুবাদ করেছেন। বলা বাহুল্য তাঁর এ কঠোর পরিশ্রম ও অধ্যবসায় বৌদ্ধ সমাজের মহাদূপকার সাধন করলো। এ অবদানের জন্য তিনি বাংলা-ভাষীদের কৃতজ্ঞতাভাজন হয়েছেন। একজন সিংহলী ভিক্ষু পক্ষে মূল পালি হ’তে বঙ্গানুবাদ করা মোটেই সহজ নয়। আমরা তাঁর নিকট এ ধরনের আরো বহু কিছু আশা করি।

এ ‘বৌদ্ধ ধর্ম প্রচার সংসদ’ ত্রিপিটকের মূল পালি হ’তে যে সমস্ত গ্রন্থ এখনও বঙ্গানুবাদ হয়নি, তা বঙ্গাঙ্করে প্রকাশ করার এক বিরাট পরিকল্পনা নিয়েছে। এতে ধর্মপ্রাণ নর-নারীগণের আর্থিক সাহায্য সহযোগিতা কামনা করি। পরহিত ও সঙ্কম্ম প্রচার করাই এ সংসদের উদ্দেশ্য। এ গ্রন্থটি মৃদুনে যাঁরা আর্থিক সাহায্য সহযোগিতা করেছেন, তাঁদের আমরা স্কৃতজ্ঞ চিন্তে স্মরণ করি ও সঙ্কম্ম শাসনে তাঁদের উত্তরোত্তর শ্রীবৃদ্ধি কামনা করেই ক্ষান্ত হচ্ছি।

পরিশেষে গ্রন্থখানা সহৃদয় পাঠক পাঠিকাবর্গের হাতে তুলে দিলাম। ইহা পাঠে পাঠকদের পরমার্থজ্ঞানের ছোঁয়া লাগলে আমাদের শ্রম সার্থক মনে করবো।

জগতের সকল প্রাণী সদ্ধী হউক।

প্রবারণা পূর্ণিমা :

২৫১৩ ব্দব্দাব্দ, ১৯৬৯ খৃষ্টাব্দ।

“প্রিয়শীলী” ভিক্ষু বনত্রী

ত্রিপিটক বিশারদ

সাধারণ সম্পাদক,

পাকিস্তান বৌদ্ধধর্ম প্রচার সংসদ

## পূর্ব কথা

সদ্বর্তীপটকের খুন্দক নিকায়ের অন্তর্গত ধর্মপদ বিশ্ব সাহিত্যে একটি অতুলনীয় গ্রন্থ। প্রাচ্য ও পাশ্চাত্যের মনীষিগণ ধর্মপদের সাম্প্রদায়িক সংকীর্ণতা মূলত উদার সার্বজনীন আদর্শকে মূলত কণ্ঠে স্বীকার করিয়াছেন। মানুষের অন্তর্জীবন ও বহির্জীবনের সর্বত্র সুন্দর সংহত রূপায়নের মধ্যেই ধর্মপদের বাণীর পরিপূর্ণ অভিব্যক্তি। সুতরাং ধর্মপদকে মানুষের জীবন-বেদ বলিলেও অত্যুক্তি হয় না।

ধর্মপদ ২৬টি বর্গে বিভক্ত, তন্মধ্যে “অপ্সমাদ বগ্গো” ২য় বর্গ। বুদ্ধবাণীর মধ্যে এই অপ্সমাদ বগ্গের একটি বিশিষ্ট স্থান আছে এবং ইহার একটি ঐতিহাসিক গুরুত্বও আছে। (সম্রাট অশোক ন্যাগ্রোধ শ্রামণের কর্তৃক অপ্সমাদ বগ্গের আবৃত্তি শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের ধর্মের প্রতি আকৃষ্ট হন এবং অবশেষে বৌদ্ধধর্ম গ্রহণ করেন।)

‘অপ্সমাদ’ শব্দের অর্থ অতি ব্যাপক ও সুদূরপ্রসারী। ধর্মপদট্ট-কথায় ইহার ব্যাখ্যা করা হইয়াছে—“সত্তিয়া অবিন্ণবাস” অর্থাৎ স্মৃতি হইতে দূরে না থাকা। সর্বদা স্মৃতিমান ও জাগ্রতচিত্ত হইয়া কুশল কর্ম সম্পাদনের মধ্যেই ইহার অর্থ-গৌরব প্রকাশিত। সমস্ত জঙ্গম প্রাণীর মধ্যে যেমন হস্তীর পদ-চিহ্ন সর্বাপেক্ষা বৃহৎ ও স্বয়ং প্রকাশমান, সেরূপ কুশল ধর্ম-সমূহের মধ্যে অপ্সমাদ স্ব মহিমায় ও অর্থ-দ্যোতনায় সুপ্রতিষ্ঠিত। অঙ্গুষ্ঠের নিকায়ে উল্লেখ আছে যে ভগবান বুদ্ধ স্বয়ং বলিয়াছেন, তাঁহার সমগ্র বাণীর মূল-তত্ত্ব “অপ্সমাদ” শব্দটির মধ্যে নিহিত আছে। অশোকের অনুরাসনে অপ্সমাদ শব্দের উল্লেখ না থাকিলেও ইহার পরিপূরক হিসাবে পরাক্রম উত্তম, উৎসাহ এবং উৎখান এইগুলিই হইল তাঁহার শাসন তথা তাঁহার জীবনের মূল কথা। কারণ তিনিও বোধ হয় উপলব্ধি করিয়াছিলেন, অপ্সমাদে প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে হইলে এই সমস্ত শক্তির অনুশীলন একান্ত কর্তব্য।

বহুশ্রুত পণ্ডিত অধ্যাপক শ্রীমৎ ধর্মকীর্ত্তি মহানুভবির মহোদয় ধর্মপদট্ট-কথার অপ্সমাদ বগ্গের অনুবাদে যে অসামান্য প্রতিভা ও শক্তির পরিচয় দিয়াছেন, তাহা বাস্তবিকই প্রশংসনীয় যোগ্য। তিনি অকপটে স্বীকার করিয়াছেন, তাঁহার এই দূরদৃষ্টি অনুবাদ কার্যে সম্বৎপ্রথম উৎসাহ ও প্রেরণা

## পূর্ব কথা

সূক্তপিটকের খৃন্দক নিকায়ের অন্তর্গত ধর্মপদ বিশ্ব সাহিত্যে একটি অতুলনীয় গ্রন্থ। প্রাচ্য ও পাশ্চাত্যের মনীষিগণ ধর্মপদের সাম্প্রদায়িক সংকীর্ণতা মূল্য উদার সার্বজনীন আদর্শকে মূল্য কণ্ঠে স্বীকার করিয়াছেন। মানুষের অন্তর্জীবন ও বহির্জীবনের সর্বত্র সুন্দর সংহত রূপায়নের মধ্যেই ধর্মপদের বাণীর পরিপূর্ণ অভিযুক্তি। সুতরাং ধর্মপদকে মানুষের জীবন-বেদ বলিলেও অত্যুক্তি হয় না।

ধর্মপদ ২৬টি বর্গে বিভক্ত, তন্মধ্যে “অপ্পমাদ বগ্গো” ২য় বর্গ। বুদ্ধবাণীর মধ্যে এই অপ্পমাদ বগ্গের একটি বিশিষ্ট স্থান আছে এবং ইহার একটি ঐতিহাসিক গুরুত্বও আছে। (সম্রাট অশোক ন্যাগ্রোধ শ্রামণের কর্তৃক অপ্পমাদ বগ্গের আবৃত্তি শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের ধর্মের প্রতি আকৃষ্ট হন এবং অবশেষে বৌদ্ধধর্ম গ্রহণ করেন।)

‘অপ্পমাদ’ শব্দের অর্থ অতি ব্যাপক ও সুদূরপ্রসারী। ধর্মপদট্ট-কথায় ইহার ব্যাখ্যা করা হইয়াছে—“সত্তিয়া অবিন্ণবাস” অর্থাৎ স্মৃতি হইতে দূরে না থাকা। সর্বদা স্মৃতিমান ও জাগ্রতচিত্ত হইয়া কুশল কর্ম সম্পাদনের মধ্যেই ইহার অর্থ-গৌরব প্রকাশিত। সমস্ত জঙ্গম প্রাণীর মধ্যে যেমন হস্তীর পদ-চিহ্ন সর্বাপেক্ষা বৃহৎ ও স্বয়ং প্রকাশমান, সেরূপ কুশল ধর্ম-সমূহের মধ্যে অপ্পমাদ স্ব মহিমায় ও অর্থ-দ্যোতনায় সুপ্রতিষ্ঠিত। অঙ্গুষ্ঠের নিকায়ে উল্লেখ আছে যে ভগবান বুদ্ধ স্বয়ং বলিয়াছেন, তাঁহার সমগ্র বাণীর মূল-তত্ত্ব “অপ্পমাদ” শব্দটির মধ্যে নিহিত আছে। অশোকের অনুরাসনে অপ্পমাদ শব্দের উল্লেখ না থাকিলেও ইহার পরিপূরক হিসাবে পরাক্রম উত্তম, উৎসাহ এবং উৎখান এইগুলিই হইল তাঁহার শাসন তথা তাঁহার জীবনের মূল কথা। কারণ তিনিও বোধ হয় উপলব্ধি করিয়াছিলেন, অপ্পমাদে প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে হইলে এই সমস্ত শক্তির অনুশীলন একান্ত কর্তব্য।

বহুশ্রুত পণ্ডিত অধ্যাপক শ্রীমৎ ধর্মকীর্ত্তি মহানুভবির মহোদয় ধর্মপদট্ট-কথার অপ্পমাদ বগ্গের অনুবাদে যে অসামান্য প্রতিভা ও শক্তির পরিচয় দিয়াছেন, তাহা বাস্তবিকই প্রাণধান যোগ্য। তিনি অকপটে স্বীকার করিয়াছেন, তাঁহার এই দূরদৃষ্টি অনুবাদ কার্যে সম্বৎপ্রথম উৎসাহ ও প্রেরণা

দান করেন বৌদ্ধ সমাজের আদর্শ পদ্রুপ একনিষ্ঠ সমাজ-সেবক পরলোকগত উমেশ চন্দ্র মৃৎসুন্দরী। কিন্তু দুরভাগ্যে যে এই অনূবাদ কার্য তাঁহার জীবদ্দশায় সম্পন্ন করা সম্ভব হয় নাই। মহাস্থবির মহোদয় দীর্ঘকাল যাবত পালিভাষা অধ্যয়ন ও অনূদীলনে ব্যাপৃত আছেন। তাঁহার অনূবাদ স্বচ্ছ, প্রাজ্ঞ, সাবলীল ও মূলানুগ হইয়াছে। প্রায়শঃ দেখা যায়, যথার্থ অধ্যয়ন ও উপলব্ধির অভাবে অনূবাদে বিষয়-বস্তু মৌলিক সত্তা বিকৃত ও আচ্ছন্ন হইয়া যায়। কিন্তু মহাস্থবির মহোদয় এই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তাঁহার স্বকীয় পারদর্শিতা প্রদর্শন করিয়াছেন। তাঁহার এই ঐকান্তিক প্রচেষ্টা ও কৃতিত্বকে আমরা সগৌরবে সাধুবাদ ও অভিনন্দন জানাই।

পালি সাহিত্যে যে বিপুল ঐশ্বর্য সত্তার আত্মগোপন করিয়া আছে, তাহা যদি বাংলা ভাষায় প্রকাশের রত গ্রহণ করা হয়, তাহা হইলে বাংলা ভাষার সম্পদ ও পরিধি আরও অধিকতর বিস্তৃতি লাভ করিবে। মহাস্থবির মহোদয়ের এই আদর্শকে অনুসরণ করিয়া সমাজের বিদ্বান ও মনস্বী ব্যক্তিরা যদি এইরূপ মহৎ জাতীয় কল্যাণ সাধনে আত্মনিয়োগ করেন, তাহা হইলে আমরা আমাদের বিস্মৃত প্রাচীন বৌদ্ধ জাতির সংস্কৃতি ও ঐতিহ্যের একটি গৌরবময় চিত্র জগতের সম্মুখে তুলিয়া ধরিতে সক্ষম হইব।

মহাস্থবির মহোদয়ের জন্মভূমি সুদূর সিংহলে। তিনি সুদীর্ঘ কাল চট্টগ্রামে অবস্থান করিয়া বাংলা ভাষায় গভীর জ্ঞান অর্জন করিয়াছেন। তাঁহার এই সাধনার ফলশ্রুতি ধর্মপদের অসংখ্য বঙ্গের বাংলা ভাষায় অনূবাদ। তাঁহার এই অনূদিত গ্রন্থ সুধী সমাজের অকুণ্ঠ প্রশংসা ও সমাদর লাভ করিবে, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই। বুদ্ধবাণী প্রচারে তাঁহার “ধর্মকীর্তি” প্রতিষ্ঠার সুচনা তাঁহার “ধর্মকীর্তি” নামেরই সার্থকতা প্রমাণিত করিয়াছে।

শ্রীমুনীন্দ্র লাল বড়ুয়া এম. এ

অধ্যাপক—পালি বিভাগ

স্যার আশুতোষ কলেজ,

কানুনগোপাড়া,

চট্টগ্রাম।

তাৎ—

২০—১১—’৬৯ ইং।

## আভাষ

কয়েক বছর কেটে গেল সুযোগের অভাবে । পাকিস্তান বৌদ্ধ ধর্ম প্রচার সংসদের সদস্যদের অকৃত্রিম কর্ম তৎপরতার দ্বারা এবার ত্রিপিটকের অন্তর্গত খৃন্দক নিকায়ের ধর্মপদের পালি অট্ঠকথার সহিত অপ্রমাদ বর্গের বাংলা অনূবাদ গ্রন্থটি আত্ম প্রকাশ করল । বৌদ্ধ জননায়ক পাহাড়তলী নিবাসী স্বর্গতঃ উমেশ চন্দ্র মৃৎসুন্দরী ( উকিল ) মহাশয় ছিলেন একজন সমাজ হিতৈষী ; এ যাবৎ বাংলা হরফে অপ্রকাশিত পালি ত্রিপিটকের বাংলা অনূবাদের অভাব তিনি মর্ম্মে মর্ম্মে উপলব্ধি করে আসছিলেন এবং সেই অনূবাদ কার্যে আত্মনিয়োগ করার জন্য বারংবার আমাকে অনুরোধ করে আসতেন কিন্তু আমার সময়ের সুযোগ না থাকায় কয়েকটি বছর কেটে গেল ।

১৩৭২ সালে আষাঢ় মাসে পাহাড়তলী নিবাসী দায়ক দায়িকাদের বিশেষ আমন্ত্রণক্রমে পাহাড়তলী বৌদ্ধ মন্দিরে বর্ষাবাস উদযাপন করেছি । সে সময় উমেশবাবু রোগগ্রস্ত হয়ে অচলাবস্থায় শয্যাগত ছিলেন কিন্তু তাঁর স্মৃতিশক্তি ছিল খুবই উজ্জ্বল । কথা প্রসঙ্গে তিনি বলতে লাগলেন, ভগ্নে, এ বছরে আপনি আমাদের গ্রামে বর্ষাবাস উদযাপন করেছেন শুনে আমি অতীব আনন্দিত হলাম, ইতিমধ্যে আপনি ত্রিপিটকের অনূবাদ আরম্ভ করুন যেন আমি দেখে যেতে পারি ।

**সুন্দরী লাইব্রেরী**—উমেশবাবুর বুদ্ধবাণী প্রচারের প্রতি আবেগপূর্ণ মনোভাব দেখে আমি অবিলম্বে ত্রিপিটক অনূবাদে মনোনিবেশ করলাম, কিন্তু বাংলা হরফে অপ্রকাশিত মূল পালি ত্রিপিটক ব্যতীত অনূবাদ কার্য শুরুর করা সম্ভব নহে । পূর্বে আধারমানিক নিবাসী পূজ্যাস্পদ পণ্ডিত শ্রীমৎ বিমলানন্দ মহাস্থবির মহোদয় তখন রোগশয্যায় শায়িত ছিলেন । আমি তাঁর সাথে সাক্ষাৎ করে বিশদ আলাপ-আলোচনার মাধ্যমে ত্রিপিটক অনূবাদের কথা উল্লেখ করলাম এবং তজ্জন্য মূল পালি ত্রিপিটক, অথকথা, টীকা, ইত্যাদি গ্রন্থাবলীর অভাব বশতঃ অনূবাদ শুরুর করতে অক্ষম হয়ে পড়েছি বললে তিনি গভীর ভাববেগে ক্ষীণ কণ্ঠস্বরে বলতে লাগলেন, “বর্তমানে পালি ত্রিপিটকের বাংলা অনূবাদ খুবই প্রয়োজন হয়ে পড়েছে এবং তা না থাকায় আমাদের বৌদ্ধ নর-নারী বৌদ্ধধর্ম বিষয়ে খুবই অনভিজ্ঞ । আমি



পরলোকগতা আমার মাতৃদেবীর স্মৃতির উদ্দেশ্যে একটা লাইব্রেরী প্রতিষ্ঠা করেছি, সেখানে সিংহলী এবং বর্মী গ্রিপিটকসহ অন্যান্য বহু গ্রন্থ সংগৃহীত আছে। বুদ্ধ শাসনের এবং বৌদ্ধ সমাজের উন্নতিমূলক কার্যের দিক দিয়ে আপনি যে বিষয়ে আত্মনিয়োগ করতে সংকল্প করেছেন, তা খুবই গুরুত্বপূর্ণ পদক্ষেপ, সন্দেহ নেই। তাতে আমি অতীব প্রীতি লাভ করছি, আমার ভিক্ষু জীবনে অমূল্য রত্ন স্বরূপ সঞ্চিত পুস্তকগ্রন্থাবলী সহিত সুনন্দা লাইব্রেরী সে কার্যের জন্য আপনার হাতে অর্পণ করব ; এর ফলে আমার দেশবাসী ধর্ম-প্রাণ নরনারী গ্রিপিটক চর্চা করতঃ দৃষ্টি নিবৃত্তির পথে জ্ঞান লাভ করুক।”

তৎপর শ্রদ্ধেয় মহাস্থবির মহোদয় পূর্ব্ব আধারমানিক নিবাসী তাঁর পোত্র শ্রীযুত প্রিয়দর্শী বড়ুয়া ( ইউনিয়ন কাউন্সিল মেম্বার ) এবং ভ্রাতুষ্পুত্র শ্রীযুত সুদত্ত রঞ্জন বড়ুয়া মহাশয়দের মারফৎ পুস্তকগুলো পাহাড়তলী বৌদ্ধ মন্দিরে পাঠিয়ে দিলেন। বর্তমানে রাজগুরু শ্রীমৎ বিজয়ানন্দ স্থবিরের তত্ত্বাবধানে সুনন্দা লাইব্রেরী তদন্ত সংস্থারামে সংরক্ষিত রয়েছে।

**শ্রীযুত নুতনচন্দ্র সিংহ**—গহিরা কুন্ডেশ্বরী ঔষধালয়ের অধ্যক্ষ দানবীর শ্রীযুত নুতনচন্দ্র সিংহ মহাশয় একজন খ্যাতনামা দানবীর এবং দেশপ্রেমিক ] তাঁর অকুণ্ঠিত দানের ফলে দেশের উন্নতিমূলক আদর্শ বিদ্যায়তন, মঠ ও মন্দির গড়ে উঠেছে অনেক জায়গায়। আমি তাঁর সহিত সাক্ষাৎ করে আমাদের সংসদের মূখ্য উদ্দেশ্য সংশ্লিষ্ট সংক্ষিপ্ত এক বিবরণ পেশ করলাম ; তাতে তিনি বিশেষ আমন্বিত হলেন এবং পুস্তকখানি প্রকাশের জন্য এককালীন দুই শত টাকা প্রদান করলেন। আমি তাঁর নিরাময় দীর্ঘজীবন কামনা করি।

**শ্রীমৎ সুধর্ম্মানন্দ মহাস্থবির**—১৩৭৬ সালে বৈশাখ মাসে ৬ তারিখে আমাদের সংসদের উপর নেমে আসল এক মর্ম্মান্তিক শোকের ছায়া। পাকিস্তান বৌদ্ধ ধর্ম্ম প্রচার সংসদের অক্লান্ত কর্ম্মী এবং কোষাধ্যক্ষ পশ্চিম আধারমানিক শাস্তি নিকেতন বিহারাধ্যক্ষ, বিচিত্র ধর্ম্মকথিক শ্রীমৎ সুধর্ম্মানন্দ মহাস্থবির মহোদয় দুরারোগ্য ব্যাধিগ্রস্ত হয়ে উক্ত তারিখে মানবলীলা সংবরণ করেছেন। তাঁর অক্লান্ত কর্ম্মতৎপরতা সংসদের উত্তরোত্তর উন্নতির পথে অশেষ সহায়তা করেছিল। দেশবাসীর পরম শ্রদ্ধাভাজন এবং আমাদের সংসদের আদর্শ কর্ম্মী হিসাবে তিনি যে গৌরবময় অবদান রেখে গেছেন তা ভিক্ষু এবং গৃহী উভয় সমাজে চিরস্মরণীয় হয়ে থাকবে সন্দেহ নেই। আমরা তাঁর নিবাণ কামনা করছি।

## বয়স্ক সংখ্যা

কানুনগোপাড়া স্যার আশুতোষ মহাবিদ্যালয়ের প্রবীন অধ্যাপক সদস্যসাহিত্যিক শ্রীযুত মুনীন্দ্র লাল বড়ুয়া এম. এ. মহোদয় এ পুস্তকের মনোহর এক মূল্যবান ভূমিকা লিখে দিয়ে পুস্তকের গুরুত্ব ও গৌরব বৃদ্ধি করেছেন। তৎজন্য সংসদের পক্ষে আমি তাঁর নিকট চির কৃতজ্ঞ।

চাটগাঁও কলেজিয়েট স্কুলের সুযোগ্য পালি শিক্ষক বৈদ্যপাড়া (নয়াপাড়া) নিবাসী শ্রীযুত ভূপতি রঞ্জন বড়ুয়া বি. এ. মহাশয় পুস্তকের পাণ্ডুলিপি সংশোধন করে দিয়েছেন, এবং যথাসম্ভব প্রুফ সংশোধনেও আন্তরিক সহানুভূতি প্রদর্শন করে আমাকে যথেষ্ট সহায়তা করেছেন; তাতে আমি তাঁর নিকট কম কৃতজ্ঞ নই।

প্রুফ সংশোধনার্থ শহরে অবস্থান করবার সময় নন্দন কানন নিবাসী ধর্মপ্রাণ শ্রীযুত মহিমচন্দ্র বড়ুয়া এবং তাঁর স্ত্রী, শ্রীযুত সুখেন্দ্র বিকাশ বড়ুয়া এবং তাঁর স্ত্রী শ্রীমতী নিভারানী বড়ুয়া, আজাদী পত্রিকার সহ-সম্পাদক শ্রীযুত বিমলেন্দ্র বড়ুয়া এবং তাঁর স্ত্রী শ্রীমতী অমিতা বড়ুয়া এবং অস্তিকা প্রেসের প্রোপ্রাইটার শ্রীযুত সত্যপ্রসন্ন বড়ুয়া এবং তাঁর স্ত্রী শ্রীমতী সবিতারানী বড়ুয়া প্রমুখ দায়ক-দায়িকা কতৃক প্রদর্শিত ধর্মনিষ্ঠা অতীব প্রশংসনীয়। গ্রিডের নিকট তাঁদের নির্বিঘ্ন জীবন কামনা করছি।

সংসদের প্রত্যেক সদস্য থেকে যে আর্থিক সাহায্য ও সহানুভূতি পেয়েছি তাতে আমি যথেষ্ট উপকৃত। বিশেষতঃ সংসদের সহঃ সভাপতি পদস্বর্গ গুরুজী হোয়ারাপাড়া অগ্রসার অনাথালয়ের প্রধান কর্মাধ্যক্ষ শ্রীমৎ সুগতানন্দ স্থবিব, রাজগুরু বিজয়ানন্দ স্থবির, সম্পাদক প্রিয়শীলী ভিক্ষু বনশ্রী এবং শ্রীমান শাসনানন্দ ভিক্ষু প্রভৃতি ভিক্ষুদের সাহায্য ও সহানুভূতি বিশেষ উল্লেখযোগ্য। তাঁদের কর্মময় জীবন বুদ্ধবাণী প্রচারে সহায়তা হোক।

শহরে হাজারী গলি নিবাসী শিল্পী শ্রীমান অজিত বড়ুয়া উমেশবাবুর প্রতিচ্ছবিটা ব্লক করে দিয়ে আন্তরিকতা প্রদর্শন করেছে। তার শ্রীবৃদ্ধি কামনা করি।

পালি সংযুক্ত অক্ষরের অভাব বশতঃ তৎপরিবর্তে হসন্তযুক্ত অক্ষর ব্যবহার করতে বাধ্য হলাম। সময়ের সুযোগের অভাব হেতু প্রুফ সংশোধনে কিছু ভুল ত্রুটি দেখা যাচ্ছে, কিন্তু পাঠকবর্গের পক্ষে সেগুলো দুর্বোধ্য হবে না

বলে মনে করে শূদ্রপিত্রের ব্যবস্থা করি নি। দ্বিতীয় সংস্করণে সর্বাঙ্গীন শোভন মদ্রণের চেষ্টা করবার আশা পোষণ করি।

পালি শিক্ষার্থীদের সুবিধার্থে প্রত্যেকটি মূল পালি শব্দের বাংলার্থ সহজে যাতে বোধগম্য হতে পারে এবং জনসাধারণের পক্ষে মূল উপাখ্যান-গুলো যাতে যথাযথ হৃদয়ঙ্গম হতে পারে সেভাবে ব্যাখ্যার দিকে দৃষ্টি রেখেছি।

পাঠকবর্গের কাছে পুস্তকখানি উপযোগী হলে আমার শ্রম সাফল্যজনক হয়েছে বলে মনে করব।

পরিশেষে যাঁরা আর্থিক সাহায্য দিয়ে আন্তরিক সহায়তা এবং উৎসাহিত করেছেন, তাঁদের প্রতি মৈত্রীপূর্ণ নিবেদন হল এই, বিশ্বশান্তির পরিপ্রেক্ষিতে বুদ্ধবাণী প্রচারে অশেষ উপকারিতা উপলব্ধি করতঃ আমাদের সংসদের উত্তরোত্তর কার্যের প্রতি যেন দৃষ্টিপাত করেন।

সকল প্রাণী সুখী হোক।

মহাস্থবির ধর্মকীর্ত্তি

প্রবারণা পূর্ণিমা :

পূর্ণচন্দ্র বিহার,

বৈদ্যপাড়া ( নয়্যাপাড়া )

চট্টগ্রাম।

৭ই অগ্রহায়ন, ১৩৭৬।

## দ্বিতীয় সংস্করণের ভূমিকা

ভারত-আত্মার বাণী—‘আয়ন্তু সর্বতঃ স্বাহা’। ভারতের এই আহ্বান-বাণী শ্রবণ করে যারা এদেশে এসেছেন তাঁদের সকলকেই আমাদের মাতৃভূমির এই সায়স্তুনি গৃহাঙ্গণে সাদরে বরণ করে নেওয়া হয়েছে। তাঁরাও এদেশকে ভালবেসেছেন, এদেশের সেবা করেছেন। এঁদের উদার হৃদয়বস্তুর কথা আমাদের অনুধ্যানের বিষয়। এঁদের কণ্ঠস্বীকার, ত্যাগ ও ভারতপ্রেমের কথা মনে হলে গৌরবে, আত্মপ্রসাদে আমাদের বুক ভরে ওঠে। আগেই স্মরণ করতে হয় Professor Max Muller-কে। কত কণ্ঠ স্বীকার করে তিনি বেদ অধ্যয়ন করেন এবং প্রমাণিত করেন ভারতীয় ঋতসূত্র প্রজ্ঞার মূল স্থাপিত রয়েছে সনাতন তত্ত্বসমূহের মধ্যে। শাস্বত ভারতের ষথার্থ পরিচয় জানার আকাঙ্ক্ষা পরিস্ফুট হয়েছে Menander-এর প্রশ্নে ( C 150 B. C. ) যিনি ‘মিলিন্দ’ নামে বৌদ্ধ-সাহিত্যে সুপরিচিত। Prinsep যাঁর শূভদৃষ্টির প্রতীক্ষায় কত যুগ-যুগান্তর পর্বতে-প্রান্তরে-অরণ্যে অপেক্ষা করেছে সন্নাট অশোকের শিলালিপি-স্তম্ভলিপি সে কথা স্মরণ করে আমরা এখনও রোমাঞ্চিত হই। Macdonell-এর Vedic Mythology, History of Sanskrit Literature, Hopkins-এর The Religion of India এবং Professor Fausboll-এর Jataka and Dhammapada, Monier-Williams-এর Sanskrit-English Dictionary ইউরোপীয়দের ভারতীয় সাহিত্যচর্চার অক্লান্ত ও সফল ফলশ্রুতি। Rhys Davids দম্পতি, E Muller, J. Minayeff, V. Trenckner, R. Morris নানা জটিল পরিস্থিতির মধ্যে এঁরা বৌদ্ধ সাহিত্যকে বিশ্বের দরবারে উপনীত করেছেন। প্রতিবেশী শ্রীলঙ্কার ধর্মদূত অনাগারিক ধর্মপাল (১৮৬৪-১৯৩৩) ১৮৯১ খ্রীঃ ভারত-ভূমিতে আগমন করেন। অষ্টাদশ শতকের শেষার্ধ্বে এদেশে যখন বৌদ্ধধর্মের প্রাণধারা ম্লান ও স্তিমিত হয়ে এসেছে তখন তিনি ভগবান বুদ্ধের পবিত্র সম্ভাষি ভূমি বুদ্ধগয়া পরিদর্শনে আসেন। বুদ্ধগয়া ভ্রমণ তাঁর জীবনে এক নূতন পদক্ষেপের সূত্রপাত করে। তিনি এ সময় থেকে ভারতবর্ষে অবস্থান করে এদেশে বৌদ্ধধর্মের পুনর্জাগরণের এবং এদেশ থেকেই সারা বিশ্বে মৈত্রীর বাণী প্রচারের দৃঢ় সংকল্প গ্রহণ করলেন। এই

মহৎ মঙ্গলবোধের প্রেরণায় তিনি ১৮৯১ খ্রীঃ ‘মহাবোধি সোসাইটি’ প্রতিষ্ঠা করেন। এই উপলক্ষে প্রাচ্য-পাশ্চাত্তের কত মানুষ আনন্দে, উৎসাহে উৎসর্গ করলেন অপরিাপ্ত ধনসম্পদ। শাখাপ্রশাখায় বিপুলায়তন ‘মহাবোধি সোসাইটি’রূপ বনস্পতি গড়ে উঠল। এর ছত্রছায়ায় ভারতবাসী এবং বিশ্বের কত মানুষ শ্রদ্ধা-প্রণিপাতে-বিস্ময়ে বুদ্ধের বাণী বরণ করে নিল। ভিনদেশের বাসিন্দা ধর্মপালের প্রতিষ্ঠিত ‘মহাবোধি সোসাইটি’ আজ ভারতের একটি পরম গর্বের সম্পদ। একটা দেশ ও একটা জাতিকে বুদ্ধবার জন্য যে সাধনার প্রয়োজন সেই সাধনাই করে গেছেন মনীষী রোঁমা রোলা, ভিগনী নিবেদিতা এবং আরো অনেকে। এঁদের মনীষা ও মেধা অনন্য-সাধারণ, বিশ্ববিশ্রুত। এখন স্মরণ করিছি আরো একজনকে—তিনি মহাস্থবির অধ্যাপক ধর্মকীর্তি। তাঁর দ্বিসত্ত্বা—জাতি সত্ত্বায় তিনি সিংহলী। হৃদয় সত্ত্বায় বাঙালী। মার্গরেট ছিলেন জাতিসত্ত্বায় আইরিশ দর্শিতা। ভারতকে মাতৃভূমিরূপে বরণ করে তিনি হয়েছিলেন ‘ভিগনী নিবেদিতা’। ধর্মকীর্তি ভারতের সত্য পরিচয় আপনার মধ্যে উপলব্ধি করে এই দেশকেই আপনার স্বভূমি করে নিয়েছিলেন। তাঁর ভাষায়, তাঁর কর্মে, তাঁর ব্যবহারে তিনি হয়ে উঠেছিলেন একান্তই বাঙালী। শ্রীলঙ্কার পুত্র ধর্মকীর্তি বুদ্ধের দেশকে ভালবেসে ঐ দেশকেই নিজের মাতৃভূমি করে নিয়েছিলেন। বাঙলা-দেশের চট্টগ্রাম জেলার বিভিন্ন সংস্কারামে তিনি বাস করেছেন জীবনের শেষ দিন পর্যন্ত। সিংহলী নয়, বাংলা ভাষাই ছিল তাঁর মাতৃভাষা। আর ছিল এ দেশের প্রতি গভীর ভালবাসা। বাংলা ভাষায় তাঁর সহজ অধিকারও আলো বাতাসের মতই ছিল অব্যাহত। প্রতিবেশী শ্রীলঙ্কা তাঁর জন্মভূমি, কিন্তু ভারত তাঁর কর্মভূমি। পালি ভাষার ঐশ্বর্য সম্ভারকে স্বীয় মাতৃভাষার পরিবর্তে বাংলা ভাষায় প্রকাশ করার রত তিনি গ্রহন করেছিলেন।

ধর্মকীর্তির অনূদিত ‘ধম্মপদ অট্টকথা’ ধম্মপদ গ্রন্থের অস্পন্দিত বঙ্গের টীকা বা অর্থকথার বঙ্গানুবাদ। পণ্ডিতগণ নানা ভাবে ‘ধম্মপদ’ শব্দের অর্থ করেছেন। ধর্মের সোপান, ধর্মের পদ, ধর্মের ভিত্তি, ধর্ম বিষয়ক কাব্য ইত্যাদি আরো অনেক প্রকার ব্যাখ্যা পাওয়া যায়। বুদ্ধের পরিণিবাণের স্বল্পকাল পরে একটি বৌদ্ধ সঙ্গীতি অনূদিত হয়। স্থান রাজগৃহের সমুপরি গৃহদ্বার। সভাপতি ছিলেন ভিক্ষু মহাকশ্যপ। পঞ্চমত ভিক্ষুর সমাবেশে অনূদিত এই মহাসঙ্গীতিতে ধম্মপদ সংগৃহীত হয়। সমগ্র ধম্মপদ আনন্দ কর্তৃক উদ্গীত ভগবান বুদ্ধের উক্তি বা দেশনা।

ধম্মপদ গ্রন্থের দ্বিতীয় বঙ্গ হল অপ্রমাদ বঙ্গ, গাথা সংখ্যা—১২।  
এই বঙ্গের মূল বস্তুব্য হল—অপ্রমাদ অমৃতের পথ। প্রমাদ মৃত্যুর  
স্বরূপী—

অপ্রমাদো অমৃতপদং।

প্রমাদো মচ্চুনো পদং।

অপ্রমত্ত পুরুষ মৃত্যুকে জয় করেন। প্রমত্ত মৃত্যুর অধীন। যিনি এ  
তত্ত্ব জেনে বুঝে দৃঢ়, পরাক্রমে সতত উদ্যমশীল তিনি পরা শাস্তি স্বরূপ  
অহংত্ব লাভ করে নির্বাণ পথের পথিক হন। তিনি স্থিতিবান, পবিত্রকর্মরত  
ও সংযত ইন্দ্রিয়। তিনি যুক্তি-বিচারের পথে চলেন।

সদা জাগ্রত এই পুরুষ শাস্ত, দান্ত, মেধাবী। তিনি নিজের  
জন্য এমন দ্বীপ নির্মাণ করেন যা প্রচণ্ড জল প্রবাহও প্রতিহত করতে  
পারে না।

‘দীপং করিয়াথ মেধাবী যং ওঘং নাভিকীরতি।

জীবনের সর্ব অবস্থায়, সর্বদা শ্রেষ্ঠ সম্পদের মত অপ্রমাদকে তিনি  
রক্ষা করেন।—

ধনং সেটং ব রক্খতি।

ভগবান বলেছেন প্রমাদের অনুসরণ করো না। কাম সন্তোষে রত হয়ে  
না। অপ্রমত্ত ও ধ্যানী ব্যক্তি বিপদে স্নেহ ভোগ করেন। তাঁরা অপ্রমাদদ্বারা  
প্রমাদকে জয় করেন। যিনি শোকহীন তিনিই স্নেহী। তিনিই প্রজ্ঞাবান যিনি  
কখনও শোক সন্তপ্ত হন না। এ ব্যক্তি প্রমত্ত নিদ্রিত ব্যক্তির মধ্যে জাগরিত।  
যেমন একটি দ্রুতগামী অশ্ব দুর্বল অশ্বগুলিকে অনায়াসে অতিক্রম করে  
যায় তেমনি অপ্রমত্ত ব্যক্তিও নিদ্রিত ব্যক্তিদের মধ্যে জাগরিত থেকে এগিয়ে  
যান। মগবা ইন্দ্র। তিনি দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ। তাঁর শ্রেষ্ঠত্বের  
কারণ তিনি অপ্রমত্ত। যিনি প্রমাদকে বর্জন করে অপ্রমাদকে বরণ  
করেন তিনি অগ্নি-পুরুষ। অগ্নির ন্যায় তাঁর গতিবিধি। অগ্নির ন্যায়  
সমস্ত ক্ষুদ্র-বৃহৎ বস্তু দগ্ধ করে তিনি পথ চলেন—অঙ্গীৰ গচ্ছতি।  
সর্বশেষে প্রমাদে ভয়সম্পন্ন, অপ্রমাদে রতী নির্বাণের নিকটবর্তী (নিব্বানস  
সম্বন্ধে) হন।

ভগবান বুদ্ধের ৪৫ বৎসর ব্যাপী প্রচারিত সমস্ত দেশনার ঘনীভূত  
সারানির্ঘাস হল তার অন্তিম বাণী। কুশীনারায় যমজ শালবৃক্ষ মূলে  
শায়িত বুদ্ধের সেই বাণী হল—

‘হৃদদানি ভিকথ্বে অপমাদেন সম্পাদেথা’ তি ।

বয়স্কস্মা সঙ্খরা অপমাদেন সম্পাদেথা’ তি ।

অপ্রমাদের সঙ্গে সমস্ত কাজ সম্পাদন কর। অপ্রমাদ হল উদ্যম, উৎসাহ, পরাক্রম, উত্থান ইত্যাদি। বুদ্ধ ভিক্ষুদের সম্বোধন করে বলেছেন—সংস্কার-সমূহ অনিত্য বা ক্ষয়ধর্মী। আরো বলা হয়েছে অপ্রমাদ হল—‘সতিয়া অবিপবাস’—মৃত্তমান জাগ্রত চিত্ত ব্যক্তিই পুরুষ শ্রেষ্ঠ। সম্রাট অশোকের সময়ে ন্যাগ্রোধ শ্রমণ ছিলেন প্রখ্যাত বৌদ্ধাচার্য। তিনি সম্রাটের কাছে ধর্মপদের অপমাদ বঙ্গ আবৃত্তি করেন। তাঁর সুদল্লিত কণ্ঠের ছন্দ্যোবদ্ধ আবৃত্তি শ্রবণে সম্রাট বৌদ্ধধর্ম গ্রহণ করেন।

খ্রীষ্টীয় ষম শতাব্দীর প্রারম্ভে আচার্য বুদ্ধঘোষের আবির্ভাব। তিনি বৌদ্ধ ধর্ম গ্রহণ করে বৌদ্ধ-সাহিত্য চর্চায় মনোনিবেশ করেন। তিনি জানতে পারেন জম্বুদ্বীপে ত্রিপিটকের মূলগ্রন্থ মাত্র বিদ্যমান আছে, ব্যাখ্যা বা টীকা নেই। ব্যাখ্যা রয়েছে সিংহলী ভাষায়। ‘জম্বুদ্বীপে পন আবুসো পালি মন্তং অখি’। অটকথা পন নখি। (সাসনবংস) বুদ্ধঘোষ সিংহলে গমন করেন। এ সময়ে সিংহলের রাজা ছিলেন মহানাম (৪১০-৪৩২ খ্রীঃ) শ্রীবির সিংঘপাল অনুরোধপূর্বক বিহারের একজন খ্যাতনামা পণ্ডিত। তাঁর কাছে থেকে বুদ্ধঘোষ ত্রিপিটকের সিংহলী ব্যাখ্যার পাঠ গ্রহণ করেন। বুদ্ধঘোষ ছিলেন অনন্য সাধারণ মেধা, ধীশক্তি ও মননের অধিকারী। অচিরে তিনি সমগ্র ত্রিপিটক আয়ত্ত করে ‘বিসুদ্ধিমঙ্গ’ রচনা করেন। তাঁর অসাধারণ প্রতিভার পরিচয় পেয়ে সিংহলী ভিক্ষুরা সিংহলী ভাষায় রচিত ত্রিপিটকের অর্থকথা বুদ্ধ ঘোষকে প্রদান করেন। বুদ্ধঘোষ এই গ্রন্থ পালি ভাষায় অনুবাদ করে জম্বুদ্বীপে আনয়ন করেন। থেরিয়ার্চরিয়া সম্বে পালিং বিয় তমঙ্গহুং। (মহাবংস) শ্রীবির ও আচার্যগণ সকলেই তা পালির (মূল ত্রিপিটকের) ন্যায় গ্রহণ করলেন। ধর্মপদ অটকথা এই গ্রন্থমালার অন্তর্গত। এই গ্রন্থে প্রত্যেকটি গাথার ব্যাখ্যার সঙ্গে তিনি একটি করে উপাখ্যান সংযোজন করেছেন।

এই গ্রন্থের প্রথম বাংলা অনুবাদক মহাশ্রীবির ধর্মকীর্তি সিংহলে বিদ্যাচর্চা সমাপ্ত করে সিংহল বিদ্যালঙ্কার কলেজে অধ্যাপনা করেন। অবশেষে স্বদেশ ত্যাগ করে চলে এসেছেন বুদ্ধের দেশ ভারতবর্ষে। বাস করেছেন বাংলাদেশের চট্টগ্রাম জেলার বিভিন্ন সংঘারামে। বুদ্ধের জীবন, তাঁর দেশনা তাঁর দর্শন ছিল ধর্মকীর্তির জীবন-পথের আলোক বর্তিকা। বৌদ্ধধর্ম প্রচারে তাঁর অনলস প্রচেষ্টার জন্য তিনি ‘সদ্ধর্মকীর্তিশ্রী’ উপাধিতে ভূষিত হন। পালি ভাষায় তাঁর অসাধারণ বুদ্ধপন্থির জন্য বাঙালী বৌদ্ধেরা তাঁকে ‘ত্রিপিটকাচার্য’

অভিধায় অলঙ্কৃত করেন। বাংলাদেশের রাঙ্গুনিয়া কলেজে তিনি পালি ভাষার অধ্যাপক নিযুক্ত হয়েছিলেন। পাকিস্তান বৌদ্ধধর্ম প্রচার সংসদের তিনি সভাপতির পদ অলঙ্কৃত করেন। ‘মুক্তির পথ’ ‘পথের সাথী’ তাঁর রচিত দুটি দুষ্প্রাপ্য গ্রন্থ।

ধম্মপদ অটুতথার ( অম্পমাদ বঙ্গ ) অনুবাদ ধর্মকীর্তির জীবনের একটি সফলতম প্রয়াস। একজন সিংহবাসী ভিক্ষুর পক্ষে বাংলা ভাষা আয়ত্ত্ব করে মূল পালি হতে বঙ্গানুবাদ করা কঠিন পরিশ্রমসাধ্য কাজ। আর সে কাজে সগৌরবে সফল হয়েছেন তিনি। বাংলা-শ্রীলঙ্কার মৈত্রী বন্ধনে তাঁর প্রদর্শিত পথ চিরকাল স্মরণীয় হয়ে থাকবে। তাঁর অবিচল শূভ চিন্তা ও বিশুদ্ধ জ্ঞান-দৃষ্টি আমাদের পথ দেখাবে। ধর্মকীর্তি আছেন, ধর্মকীর্তি থাকবেন—তাঁর চিন্তা তাঁর কর্মই তাঁর অমর সৃষ্টি—এই বিধ্বংসী বিশ্বের বুকেও এক অপূর্ব চিরন্তনতা। বাংলা ভাষার প্রগতির পথে ধর্মকীর্তির অনিবাণ মৈত্রীর স্বাক্ষর তাঁর এই গ্রন্থ। ধর্মকীর্তির কীর্তির জ্যোতিতে তিনি বাঙালীর পূজা পাবেন। এ পূজাই হল প্রত্যক্ষ পূজা। জীবনের উদ্বোধনের পথে চলতে- চলতে এই আলোক শিখা মিশে গেছে বাংলাদেশের আকাশে-বাতাসে। অশ্বিনী কুমার দত্তের মৃত্যুর পর অমৃতবাজার পত্রিকা লিখেছিল—*India is poorer to-day by the death of the selfless patriot.* ভারত প্রেমিক বৌদ্ধ ভিক্ষুর জীবন অবসানেও বঙ্গভাষা-জননী তাঁর অতি প্রিয় এক সন্তানকে হারিয়ে হত দরিদ্র্য হয়েছেন।

গ্রন্থের ভাষা প্রাজ্ঞল, মূলানুগ এবং সাবজীল। দীর্ঘদিনের দুষ্প্রাপ্য এই গ্রন্থটি সযত্নে সংগ্রহ করে পুনঃপ্রকাশ করার দায়ভার গ্রহণ করেছেন শ্রীলঙ্কারই আর এক তনয় ডি. এল. এস. জয়বর্ধন যিনি কর্মসূত্রে ভারতীয় নাগরিক। সহস্রদয় বাঙালী পাঠকবর্গ এর কাছেও ঋণী থাকবেন। গ্রন্থটির বহুল প্রচার প্রত্যাশা করি।

ভাষা শিক্ষা ও পর্যবেক্ষণ পরিবেশ

কলিকাতা—১৭।২।২০০১

আশা দাশ



## প্রকাশকের নিবেদন

‘ধ্বম্পদ অটুতখা’র দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশিত হল। মূল পালিসহ বঙ্গানুবাদ (অম্পমাদ বঙ্গ)-এর এটিই প্রথম ও একমাত্র প্রকাশিত গ্রন্থ। ভারতে এ গ্রন্থ দুষ্প্রাপ্য। ব্যাপক বুদ্ধবাণী-প্রচারের মানসে ও সন্ধানী পাঠক সমাজের প্রয়োজনার্থে আমি বহু কষ্ট স্বীকার করে গ্রন্থটি সংগ্রহ করে পুনর্মুদ্রণ করেছি। প্রাচ্য ও পাশ্চাত্তের বহু মনীষীরা বৌদ্ধ-সাহিত্য ও দর্শন চর্চায় আজীবন উৎসর্গ করেছেন। আমাদের গ্রন্থকারও জন্মসূত্রে শ্রীলঙ্কার সন্তান। তিনিও অনায়াসে এই দুঃসাধ্য সাধন করেছেন। বৌদ্ধ সাহিত্যের আবেদন চিরন্তন ও সর্বব্যাপী। আশা করি বাঙালী পাঠক সাগ্রহে ও সাদরে গ্রন্থটি গ্রহণ করবেন। জানা প্রিন্টিং কন্সার্ন-এর কর্মবৃন্দের সহায়তায় স্বল্প সময়ে গ্রন্থটি প্রকাশিত হল। তাঁদের প্রতি কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি।

ডি. এল. এস. জয়বর্মন

মহাবোধি বুক এজেন্সী

বুদ্ধ পূর্ণিমা, ২০০১

## সূচীপত্র

				পৃষ্ঠা
১।	উদয়নের উৎপত্তি	উপাখ্যান	...	১
২।	ঘোসক সেটি বস্তু	"	...	১৫
৩।	স্যামাবতীর উৎপত্তি	"	...	৪৯
৪।	বাসুদত্তার উৎপত্তি	"	...	৫৮
৫।	মার্গান্দিয়ার উৎপত্তি	"	...	৭০
৬।	উদয়নের মৃত্যু	"	...	৭৭
৭।	কুস্তঘোষকের	"	...	১২১
৮।	চুল্লপন্থ হুবিরের	"	...	১৩৬
৯।	বালনক্ষত্র ঘোষণার	"	...	১৬৩
১০।	মহাকাম্প হুবিরের	"	...	১৬৭
১১।	দুই বন্দু ভিক্তুর	"	...	১৭০
১২।	মহালি প্রপ্ত	"	...	১৭৫
১৩।	অপর একজন ভিক্তুর	"	...	২০৩
১৪।	নগরবাসী তিস্স হুবিরের	"	...	২০৬

# ধম্মগদট্ট কথা

## উদেনবন্ধু

নমো তস্‌স ভগবতো অরহতো সম্মাসম্বুদ্ধস্‌স ।

১। অম্পমাদো অমতপদং'তি ইমং ধম্মদেসনা । সথা  
কোসম্বিং উপনিস্‌সায় ঘোসিতারামে বিহরন্তো সামাবতি  
পমুখানং পণ্ডনং ইথিসতানং মাগন্দির পমুখানং চ এতি-  
স্‌সা পণ্ডনং ঐতিসতানং মরণব্যাসনং আরব্ভ কথেসি ।

তথায়ং আনুপদ্ববী কথা ঃ—

অতীতে অল্লকম্পরট্টে অল্লকম্পরাজা নাম বেঠদীপক-  
রট্টে বেঠদীপক রাজা নামাতি ইমে দ্বে দহরকালতো  
পট্ঠায় সহারকা হুত্ত্বা একাচারিয়কুলে সিম্পং উগ্গণি-  
হিত্বা অন্তনো অন্তনো পিতুনং অচ্চরেন ছত্তং উস্‌সাপেত্ত্বা  
আয়ামেন দসদসরোজানিকে রট্টে রাজানো অহেসদুং ।  
তে কালেন কালং সমাগনত্ত্বা একতো তিট্ঠন্তা নিসীদন্তা  
নিপজ্জন্তা মহাজনং জায়মানণ্ড জীয়মানণ্ড মীয়মানণ্ড

\*

\*

\*

১। “অপ্রমাদ অমৃতের পদ” এই ধম্মদেশনা কৌশম্বী নগরের উপকণ্ঠে  
শাস্তা কৌশম্বী নগরাশ্রিত ঘোষিতারামে বাস করিবার সময় শ্যামাবতী  
প্রমুখ পণ্ড শত নারীদের, মাগন্দির প্রমুখ পণ্ড শত জ্ঞাতীদের মৃত্যু প্রসঙ্গে  
বলিয়াছিলেন ।

তথায় আনুপদ্ববী কথা—

অতীতে অল্লকম্প রাজ্যে অল্লকম্প নামে একজন রাজা, বেঠদীপ রাজ্যে  
বেঠদীপ নামে একজন রাজা এই দুইজন রাজা বাল্যকাল হইতে বন্ধু  
হইয়া এক আচার্যের নিকট শিষ্য জ্ঞান আয়ত্ত করিয়া নিজ নিজ পিতার

দিম্বা পরলোকং গচ্ছন্তং অনঙ্গচ্ছন্তো নাম নথি, অন্ত-  
মসো অন্তনো সরীরম্পি সৰ্বং পহায় গন্তব্যং । “কিং নো  
ষরাবাসেন পৰ্বজিস্সামা” তি মন্তেত্ত্বা রজ্জানি পদ্ব-  
দারানং নীয়াদেত্ত্বা ইসিপপ্বজ্জং পৰ্বজিত্বা হিমবন্তপ্পদেসে  
বসন্তা মন্তয়িংসুঃ— ময়ং রজ্জং পহায় পৰ্বজিতা নেব  
জীবিতুং অসক্কোন্তা তে ময়ং সচে একট্ঠানে বসন্তা  
অপৰ্বজিত সাদিসা য়েব হোম, তস্মা বিসুং বসিস্সাম ।  
ত্বং এতস্মিং পৰ্বতে বস । অহং ইমস্মিং পৰ্বতে  
বসিস্সামি । অন্বদ্ধ মাসম্পন উপোসথ দিবসে একতো  
ভবিস্সামা’তি । অথ তেসং এতদহোসি—এবম্পি নো  
গণসঙ্গণিকাং ভবিস্সতি । ত্বং তব পৰ্বতে অগ্গিং  
জালেয্যাসি । অহং মম পৰ্বতে অগ্গিং জালেয্যামি ।  
তায় সঞ্ঞার অথিভাবং জানিস্সামা’তি তে তথা  
করিংসু ।

\*

\*

\*

মৃত্যুর পর রাজহুত্র ধারণ করিয়া দশ দশ যোজন বিস্তৃত রাজ্যে উভয়ে  
অভিষেক প্রাপ্ত হইলেন । তাহারা সময় সময় সাক্ষাৎ করিলে একত্রে অবস্থান,  
উপবেশন এবং শয়ন করিতেন, মানদুষের জন্ম, জরা এবং মৃত্যু দেখিয়া পর-  
লোক গমন কালে কিছই সঙ্কে যায় না । অন্ততঃ পক্ষে নিজ শরীরও সমস্ত  
ত্যাগ করিয়া যাইতে হয় । “গৃহবাসে আমাদের কি হইবে ? আমি প্রব্রজ্যা  
গ্রহণ করিব ।” এই ভাবিয়া রাজ্য পুত্র ভাৰ্যাদের হস্তে সমর্পণ করিয়া ঋষি  
প্রব্রজ্যায় প্রব্রজিত হইয়া হিমালয় পাদদেশে বাস করতঃ পরামর্শ করিলেন ।  
আমরা রাজ্য ত্যাগ করিয়া প্রব্রজিত হইলাম, কিন্তু জীবন ধারণ করিতে  
অক্ষমতা হেতু নয়, যদি আমরা একস্থানে বসবাস করি তাহা হইলে অপব্রজিত  
সমতুল্য হইব, সুতরাং পৃথকভাবে বাস করিব, তুমি ঐ পৰ্ব্বত শৃঙ্গে বাস  
করিবে ; আমি এই পৰ্ব্বত শৃঙ্গে বাস করিব । প্রতি অর্দ্ধমাসে উপোসথ  
দিবসে একত্র হইব ।” অতঃপর তাহাদের এইরূপে সংকল্প হইল ।

২। অথ অপরভাগে বেষ্টদীপক তাপসো কালং কত্বা  
মহেসকো দেব রাজা হুত্বা নিষ্বত্তি। ততো অন্ধমাসে  
পশ্বতে অগ্গিংগ অদিম্বাব ইতরো সহায়কো মে কালক-  
তোতি অণ্ড্ণাসি। ইতরোপি নিষ্বত্ত কথনে য়েব অন্তনো  
দেবসিরিং ওলোকেত্বা কস্মং উপধারেস্তু নেক্খম্মতো \*  
পট্ঠায় অন্তনো তপচরিয়ং দিম্বা গন্ত্বা মম সহায়কং  
পস্‌সিস্‌সামিতি তং অন্তভাবং বিজাহিত্বা মগ্গিক পুরিসো  
বিয় তস্‌স সন্তিকং গন্ত্বা বন্দিত্বা একমন্তং অট্ঠাসি। অথ  
নং সো আহ :- কুতো আগতোসি'তি। মগ্গিক পুরিসো  
অহং ভন্তে দূরতোব আগতোমিহ'তি। কিং পন ভন্তে  
অয়েয়া ইমস্মিং ঠানে এককোব বসতি অণ্ড্ণেক্‌পি কোচি  
অথী'তি? অথি মে একো সহায়কো তি কুহিং সোতি?

\*

\*

\*

এইরূপে আমাদের একত্রে বসবাস হইবে। (তাহাও অনর্দচিত মনে  
করিয়া) তুমি তোমার পশ্ব'ত শৃঙ্গে অগ্নি জ্বালাইবে আমি আমার পশ্ব'ত  
শৃঙ্গে অগ্নি জ্বালাইব, সেই সংকেতে পরস্পরের অবস্থান সম্বন্ধে জানিতে  
পারিব। তাহারা সেইরূপ করিলেন।

২। অনন্তর কিছুকাল পরে বেষ্টদীপক তাপস কালগত হইয়া মহাশক্তি-  
মান দেবরাজ হইয়া জন্ম গ্রহণ করিলেন। সেই হইতে অন্ধমাসে পশ্ব'তশৃঙ্গে  
আগুন না দেখিয়া অপরজন “আমার বন্ধু কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন।” বলিয়া  
জ্ঞাত হন। অপরটা (বেষ্ট দীপক) ও জন্ম গ্রহণ করার সঙ্গে সঙ্গে নিজের  
দিব্য ঐশ্বর্য্য অবলোকন করিয়া (পশ্ব'ত) কস্ম' স্মরণ করিয়া নৈশ্চল্য (গৃহ  
ত্যাগ) হইতে নিজের তাপসিক সদাচার দেখিয়া ভাবিল “আমি গিয়া আমার  
বন্ধুকে দেখিব” বলিয়া আত্মভাব ত্যাগ করিয়া পথিকের ছদ্মবেশ ধারণ  
করিয়া তাহার নিকট যাইয়া বন্দনা পশ্ব'ক এক পাশ্বে উপবেশন করিলেন।

এতস্মিং পশ্বতে বসতি । উপোসথ দিবসে পন অগ্গিং ন  
জালোস ; মতো ন্দন ভবিস্সতী তি এবং ভন্তেতি,  
“এবমাব্দুসোতি” অহংসো ভন্তে তি, কুহিং নিব্বত্তোসিতি ।  
দেবলোকে মহেসক্কো দেবরাজা হুত্তা নিব্বতোস্মি ভন্তে,  
অয্যং পস্সিস্সামি”তি প্দন আগতোমিহ ; অপি ন্দ থো  
অয্যানং ইমস্সিং ঠানে বসন্তানংকোচি উপদ্দবো অথীতি ?  
আম আব্দুসো । হথি নিস্সায় কিলমামী”তি কিং বো  
ভন্তে হথী কবোন্তী”তি ? সম্মজ্জনট্ঠানে ল’ডং পাতেস্তি  
পাদেহি পহরিত্তা পংসুং উদ্ধবন্তি । সোহং ল’ডে ছুড্ডেত্তো  
পংসুং সমং করোন্তো কিলমামী”তি । কিং পন তেসং অনা-  
গমনং করিস্সামী”তি তাপসস্স হথিকন্তবীণণেব হথি-  
কন্ত মন্তণ্ণ অদাসি । দদন্তো চ পন বীণায় তিস্সো

\*

\*

\*

অতপর তাপস ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন “কোথায় হইতে আসিয়াছ”  
ভন্তে, আমি একজন পথিক, দূর হইতে আসিয়াছি। ভন্তে, এইস্থানে আপনি  
একাকী বাস করিতেছেন ? অন্য কেহ বা কে কি আছেন ? তাপস আমার  
একজন বন্ধু আছে” বলিলেন, সে কোথায় ? “সে ঐ পশ্বত শৃঙ্গে”  
বাস করে । উপোসথ দিবসে আগুন জ্বালাইতেছে না, নিশ্চয় সে কালপ্রাপ্ত  
হইয়াছে ।” “ভন্তে তাই নাকি ?” “তাই আব্দুস ।”—“ভন্তে, সেই আমি ।”  
“কোথায় জন্ম গ্রহণ করিয়াছ ?” “আমি দেবলোকে মহার্শিক্তিশালী দেবরাজ  
হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছি ।” ভন্তে, আপনাকে দর্শন করিবার উদ্দেশ্যে  
প্দন এখানে আসিয়াছি । আপনার এই স্থানে বাস করিবার সময় কোন  
কিছু উপদ্রব আছে কি ?” হাঁ, আব্দুস, হস্তীর দ্বারা কণ্ট পাইতেছি ।”  
—ভন্তে, হস্তী আপনাকে কি রকম কণ্ট দিতেছে ? “—ঝাড়ু দিয়া পরিস্কৃত  
জায়গায় বিষ্ঠা ত্যাগ করিতেছে, পায়ের দ্বারা আঘাত করিয়া ভূমি খোঁড়া-  
হইতেছে, আমি বিষ্ঠা ফেলাইতে ভূমি সমান করিতে পরিশ্রম করিতেছি ।  
“তাহাদের আগমন রোধ করিব কি ?” ( দেবরাজ ইহা জিজ্ঞাসা করিয়া )

তন্ত্রিয়ো দস্‌সেত্ত্বা তয়ো মন্তে উগ্গণ্‌হাপেত্ত্বা ইমং  
তন্ত্রিং পহরিত্ত্বা ইমস্মিং মন্তে বৃত্তে নিবত্তিত্ত্বা ওলোকে-  
তুম্পি অসক্কোন্তা হত্থী পলায়ন্তি । ইমং তন্ত্রিং পহরিত্ত্বা  
ইমস্মিং মন্তে বৃত্তে নিবত্তিত্ত্বা । পচ্ছতো ওলোকেন্তা  
ওলোকেন্তা পলায়ন্তি । ইমং তন্ত্রিং পহরিত্ত্বা ইমস্মিং  
মন্তে বৃত্তে হত্থী য়ুথপতি পিট্‌ঠিং উপনেন্তো আগচ্ছতী'তি  
আচিকিখত্ত্বা “য়ং বো রুচ্চতি তং কয়েষ্যাথা তি” বত্ত্বা  
তাপসং বন্দিত্ত্বা পক্কামি । তাপসো পলায়নমন্তং বত্ত্বা  
পলায়নতন্ত্রিং পহরিত্ত্বা হত্থী পলাপেত্ত্বাব বসি ।

৩ । তস্মিং সময়ে কোসম্বিয়ং পরস্তপো নাম রাজা হোতি ।  
সো একাদিবসং গম্ভিনিয়া দেখিয়া সন্ধিং বাল্যপতং তপ-  
মানো আকাস তলে নিসীদ । দেবি রঞ্‌ঞো পারুপনং

\*

\*

\*

তাপসকে হস্তিবীণা ও হস্তিকাস্ত্র মন্ত্র দিয়াছেন । বীণাটা দিয়া তিনটি  
তার দেখাইয়া তিনটি মন্ত্র শিখাইয়া এই তার বাজাইয়া এই মন্ত্র পাঠ করিলে  
থামিয়া অবলোকন করিতেও অক্ষম হইয়া হস্তী সকল পলায়ন করিবে ।  
এই তার বাজাইয়া এই মন্ত্র পাঠ করিলে থামিয়া পশ্চাদ ভাগ অবলোকন  
করিতে করিতে পলায়ন করিবে । এই তার বাজাইয়া এই মন্ত্র পাঠ করিলে  
যুথপতি হস্তী পৃষ্ঠ নীচু করিয়া আনিবে , তারপর “আপনার পক্ষে যাহা  
রুচি তাহা করিবেন” বলিয়া তাপসকে বন্দনা করিয়া ( দেবরাজ ) চলিয়া  
গেলেন । তাপস পলায়ন মন্ত্র পাঠ করিয়া পলায়ন তার বাজাইয়া হস্তী সকল  
তাড়াইয়া বাস করিতে লাগিলেন ।

৩ । সেই সময় কৌশম্বীতে পরস্তপ নামে একজন রাজা ছিলেন । তিনি  
একদিন গম্ভিণী মহিষীর সঙ্গে অরুণোদয়ের তাপ সেবনার্থ অবকাশস্থানে  
উপবিষ্ট হইলেন । মহিষী রাজার শত সহস্র মূল্যের রক্তকম্বল পরিধান  
করিয়া রাজার সঙ্গে বসিয়া আলাপ করিবার সময় রাজার আঙ্গুল হইতে শত

সতসহস্গ ঘনিকং রক্তকম্বলং পারদ্বিপত্নী নিসিন্ধা রঞ্ঞা  
 সন্ধিং সমুদ্রপমানা রঞ্ঞা অজ্জ্বলিতো সতসহস্গঘ-  
 নিকং রাজ্জ মৃদ্দিকং নীহরিত্বা অন্তনো অঙ্গুলিয়ং পিলন্ধি ।  
 তস্মিং সময়ে হিথলিঙ্গসকুনো আকাসেন গচ্ছন্তো দূরতো  
 রক্তকম্বলপারদ্বপনং দেবিং দিম্বা মংসপেসী'তি সঞ্ঞায়  
 পক্থে বিস্‌সজ্জিত্বা ওতরী । রাজা তস্‌ ওতরণসন্দেন  
 ভীতো উট্ঠায় অন্তোনিবেসনং পবিসি । দেবী গরুগব-  
 ভস্তায় চেব ভীরুদ্ধজাতিকতায় চ বেগেন গন্তুং নাসক্খী ।  
 অথ নং সো সকুনো অজবপ্পত্তো নথপঞ্জরে নিসীদাপেত্ত্বা  
 আকাসং পক্‌খন্দি । তে কির সকুণা পণ্ডন্নং হথীং বলং  
 ধারেন্তি । তস্মা আকাসেন নেত্ত্বা যথারুচি তট্ঠানে নিসী-  
 দিত্বা মংসং খাদন্তি । সাপি তে নীয়মানা মরণভয়ভীতা

\*

\*

\*

সহস্র মূল্যের অঙ্গুরী আপন আঙ্গুলে পরিধান করিলেন । সেই সময় হস্তি  
 লিঙ্গ পক্ষী আকাশে উড়িয়া যাওয়ার সময় দূর হইতে রক্তকম্বলভূষিত  
 মহিষীকে দেখিয়া মাংস খুঁড় মনে করিয়া পাখা বিস্তার করিয়া প্রাসাদে  
 নামিল । রাজা পাখীর অবতরণ শব্দ শুনিয়া ভীত হইয়া উঠিয়া রাজপ্রাসাদে  
 প্রবেশ করিলেন । রাজমহিষী পূর্ণগর্ভাবস্থায় থাকা বশতঃ এবং ভীরু  
 ( জাতি ) স্বভাবহেতু সত্ত্বর ঘাইতে অক্ষম হইলেন । অনন্তর সেই পাখী  
 তাঁহাকে ধরিয়া নথ পঞ্জরে রাখিয়া আকাশে উড়িয়া গেল । সেই পাখীগর্দল  
 ( প্রত্যেকে ) পাঁচটা হাতীর বল ধারণ করিত । এজন্য সে আকাশে লইয়া গিয়া  
 যথারুচি স্থানে বসিয়া মাংস ভক্ষণ করে । পাখী তাঁহাকে লইয়া যাওয়ার সময়  
 মৃত্যু ভয়ে ভীত হইয়া ভাবিলেন—যদি আমি শব্দ করি ( তাহলে ) মানুষ্য  
 শব্দ তিৰ্য্যগ প্রাণীদের উদ্বেগ জনক । তাহা শুনিয়া আমাকে ফেলিয়া দিবে ।  
 এইরূপ হইলে গর্ভ সহিত প্রাণ হারাইব । ( পাখী ) যে স্থানে বসিয়া আমাকে  
 খাইতে আরম্ভ করিবে সেইখানে শব্দ করিয়া তাহাকে তাড়াইয়া দিব । রাজ-  
 মহিষী আপন বুদ্ধি কৌশলে চুপ করিয়া রহিলেন । সেই সময় হিমবন্ত প্রদেশে



চিস্তেসিঃ—সচাহং বিবিসিস্মামি, মনুস্ স সন্দো নাম  
 তিরচ্ছান গতানং উষ্বেজনীয়ো তংসদ্বু মং হুঙ্কেস্ সতি ।  
 এবং সন্তে সহ গৰ্ভেন জীবিতক্খয়ং পাপদ্বিগ্গস্মামি ।  
 যস্মিং পন ঠানে নিসীদিত্ত্বা মং খাদিতুং আরভিস্ সতি, তত্র  
 নং সন্দং কত্ত্বা পলাপেস্ সামী'তি । সা অন্তনো পি'ডিততায়  
 অধিবাসেসি । তদা চ হিমবন্ত্পদেসে থোকং বড়্চিত্ত্বা  
 ম'ডপাকারেন ঠিতো একো মহা নিগ্রোধো হোতি । সো  
 সকুণো মিগরুপাদীনি তথ নেত্ত্বা খাদতি । তস্মা তস্পি  
 তথ্বেব । নেত্ত্বা বিটপবভন্তরে ঠপেত্ত্বা আগতমগগং ওলো-  
 কেসি । আগতমগ্গোলোকনং কির তেসং ধম্মতা । তস্মিং  
 থণে দেবীদানি ইমং পলাপেত্তুং বটটতী'তি চিস্তেত্ত্বা উভো  
 হথে উকিখপিত্ত্বা পানিসন্দং চেব ম'খসন্দং চ কত্ত্বা তং  
 পলাপেসি । অথসসা স'রিয়থঙ্গমনকালে কম্মজ বাতা  
 চলিংসু । সৰ্ব্বদিসাসু গচ্ছন্তো মহামেঘো উট ঠিহি । সুথে-  
 ধিতার রাজমহেসিয়া “মা ভায়ি অযা ।” তি বচনমত্তস্পি

\*

\*

\*

অল্প বর্দ্ধিত ম'ডলাকারে স্থিত একটি প্রকাণ্ড বটবৃক্ষ ছিল । সেই পাখী  
 হরিণাদি ( পশু ) সেই বৃক্ষে লইয়া গিয়া খাইত । তদ্রূপ তাহাকেও সেইখানে  
 আনিয়া কোঠরের মধ্য রাখিয়া আগত মার্গের দিকে দেখিতে ছিল । আগত  
 মার্গের দিকে ফিরে চাওয়া তাহাদের স্বভাব । সেই ম'হুঙ্কে রাজমহিষী  
 এখনই ইহাকে তাড়াইয়া দেওয়া উচিত মনে করিয়া দুই হাত উপরে তুলিয়া  
 হাতে এবং মুখে শব্দ করিয়া তাহাকে তাড়াইয়া দিলেন । অতঃপর সূর্য্য  
 অন্তমিস্ত হওয়ার সময় তাঁহার প্রসব বেদনা উৎপন্ন হইল, সকল দিকে বিচরণ-  
 শীল মহামেঘ উখিত হইল । সুখে পালিত রাজমহিষীর “আর্য্য ভয় করিবেন  
 না” ( এমন ) বচনমাত্র ও না পাইয়া দুঃখে ম'হুয়ান হইয়া সমস্ত রাতি নিদ্রা  
 হইল না । রাতি গত হইলে মেঘের বিলয় সূর্য্যোদয় ও তাঁহার পুত্রের জন্ম

অথ নং দদ্বনিবথা দদ্বম্পারদ্বতা দস্‌সনেন পলোভেত্ত্বা সীল-  
বিনাসং পাপেসি ততো পট্ঠায় দ্বোপি সমগনগবাসং  
বসিংসু ।

৫। অথেক দিবসং তাপসো নক্‌খত্তয়োগং ওলোকেন্তো  
পরন্তপস্‌স নক্‌খত্তশীলনং দিস্বা ভন্দে কৌসম্বিয়ং পরন্ত  
পরাজ্জা মতো তি আহ । কম্মা অয্য এবং বদেসি, কিলন্তে  
তেন সন্ধিং আঘতো অথী তি । নথি ভন্দে নক্‌খত্ত পীল-  
নমস্‌স দিস্বা এবং বদামীতি । সাপরোদি, “অথ নং কম্মা  
রোদসী” ভি পদ্বুচ্ছিত্ত্বা তায় তস্‌স অন্তনো সামিকভাবে  
অক্‌খাতে আহ—ভন্দে মা রোদি, জাতস্‌স নাম নিয়তো  
মুচ্চ’তি ।” জানামি অয্যাতি” । অথ কম্মা রোদসী তি  
বদ্বত্তা “পদ্বত্তো মে কুলসন্তকস্‌স রজ্জস্‌স অনদ্বুচ্ছিবিকো,  
সচে তথ অভবিস্‌স সেতচ্ছত্তং উস্‌সাপয়িস্‌সতি, ইদানি

\*

\*

\*

করিয়া ইহার শীল বিপত্তি ঘটাইয়া যেন আমাকে ছাড়িয়া যাইতে না পারেন  
তেনন কৰ্ম্ম করা উচিত । অনন্তর ( মহিষী ) অসংযত বস্ত্র পরিধান অবস্থায়  
তাপসকে প্রলোভন দেখাইয়া শীল বিনষ্ট করিলেন, তদবধি উভয়ে একত্রে  
বসবাস করিলেন ।

৫। অনন্তর একদিন তাপস নক্ষত্রযোগ অবলোকন করিবার সময় পরন্তপ-  
রাজার নক্ষত্রপাত দেখিয়া “ভদ্রে কৌশম্বিতে পরন্তপ রাজা কালপ্রাপ্ত হইয়াছে”  
বলিলেন, প্রভু, কেন এইরূপ বলিলেন, তাঁহার সহিত আপনার কোন বৈরীভাব  
আছে কি ? না ভদ্রে তাঁহার নক্ষত্রপাত দেখিয়া এইরূপ বলিতেছি, মহিষী  
কাঁদিতে লাগিলেন । অতঃপর মহিষী কেন কাঁদিতেছে জিজ্ঞাসা করিলে মহিষী  
কত্‌ক তাঁহাকে “মহারাজ আপন স্বামী” বলিয়া পরিচয় দেওয়া হইলে  
( তাপস ) বলিলেন, ভদ্রে ! কাঁদিবেন না ; জন্মিলে মৃত্যু অবশ্যগ্ৰাবী । প্রভু  
তাহা জানি । তবেও কেন কাঁদিতেছে ? জিজ্ঞাসিত হইলে, আমার পুত্র

মহাজানিকো বত জাতোতি সোকেন রোদামি অয্যা”তি ।  
হোতু ভন্দে মা চিন্তয়ী । সচস্ রজ্জং পথেসি, অহমস্  
রজ্জলভনাকা. রং করিস্ সামী তি ।

৬ । অথস্ হথিকন্তবীণক্ষেব হথিকন্তমন্তে চ অদাসি ।  
তদা অনেকানি হথিসহস্ সানি আগন্হা বটরদ্ধক্খম্দুলে  
নিসীদন্তি । অথ নং আহ—হথিসদ্ অনাগতেস্ দুয়েব রদ্ধক্খং  
অভিরদ্ধিত্বা তেস্ তাগতেস্ ইমং মন্তং বত্তা ইমং তন্তি  
পহর । সবেব নিবত্তিত্বা ওলোকেতুস্পি অসক্কেন্তো পলায়ি-  
স্ সন্তি । অথোতরিত্ত্বা আগচ্ছেয়্যাসী”তি । সো তথা কত্তা  
আগন্হা তং পবত্তি আরোচেসি । অথ তং দত্তীয় দিবসে  
আহ, অজ্জ ইমং মন্তং বত্তা ইমং তন্তি পহরেম্মাসি, হথ  
নিবত্তিত্বা ওলোকেন্তো পলায়িস্ সন্তি । তদা’পি তথা  
কত্তা আগন্হা আরোচেসি । অথ নং ততিয় দিবসে আহ-

\*

\*

\*

বংশাধিকারে রাজ্যের যোগ্য, যদি সেইখানে থাকিত শ্বেতচ্ছত্র উত্তোলন করিত,  
প্রভু এখন মহাবিপদ উদ্ভব হইয়াছে বলিয়া কাঁদিতেছি । ভদ্রে তাহা হউক,  
চিন্তা করিবেন না । যদি তাহাকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করাইতে চাহেন তাহলে  
আমি তাহার রাজ্যলাভের উপায় করিব ।

৬ । অনন্তর তাহাকে হস্তিকান্তবীণা ও হস্তিকান্ত মন্ত্র দিয়াছেন । সেই  
সময় বহু সহস্র হস্তি আসিয়া বটবৃক্ষ তলায় থাকিত । অনন্তর ( তাপস )  
তাহাকে বলিলেন, হস্তিসকল আসিবার পূর্বেই বৃক্ষে আরোহণ করিয়া  
তাহারা আসিলে এইমন্ত্র পড়িরা তার বাজাইবে । সকলে থামিয়া ফিরিয়া  
দেখিতেও অসমর্থ হইয়া পলায়ন করিবে । তৎপর নামিয়া আসিবে । সে  
তদ্রূপ করিয়া সেই বাস্তা ( তাপসকে ) জানাইলেন । অতঃপর ( তাপস )  
দ্বিতীয় দিনে তাহাকে বলিলেন—আজ এই মন্ত্র পড়িয়া এই তার বাজাইবে ।  
হস্তি সকল আসিয়া পিছনদিকে দৃষ্টপাত করিতে করিতে চলিয়া যাইবে ।  
( রাজপুত্র ) সেইদিনও তদ্রূপ করিয়া আসিয়া কহিলেন । অনন্তর তৃতীয়

ইমং মন্তং বভ্রা ইমং তন্তং শহরেয়্যাসি য়থপতি পিট্ঠাং  
ওনামেত্তো আগচ্ছতী”তি তদা’পি তথা কভ্রা আগন্হা  
আরোচেসি ।

৭। অথস্ স মাতরং আমন্তেত্ত্বা “ভদ্দে পুত্তস্ স তে  
সাসনং” দেহি, এত্তোব গন্হা রাজা ভবিস্ সতীতি আহ ।  
সা পুত্তং আমন্তেত্ত্বা তাত ভুং কোসম্বিয়ং পরন্তপর-  
ঞেঞ পুত্তো, মং ইথিলিঙ্গ স্কুণো আনেসী’তি বভ্রা  
সেনাপতি আদীনং নামানি আচিক্খিত্বা “অসন্দ হন্তানং  
ইমং পিতুপারুপন কম্বলং চেব পিলন্ধন মদ্বন্দিকং চ দস্ স-  
য়্যাসীতি বভ্রা উয্যোজেসি । কুমারো তাপসং” ইদানি কিং  
করোমী”তি আহ, রুদ্ধস্ স হেট্ঠিমসাখায় নিসীদিহ্বা  
ইমং মন্তং বভ্রা ইমং তন্তং পহর, জেট্ঠকহিথি তে পিট্ঠিং  
উপনামেত্ত্বা উপসঙ্কমিস্ সতি, ত্বং তস্ স পিট্ঠিয়ং

\*

\*

\*

দিনে তাহাকে বলিলেন এই মন্ত্র পড়িয়া এই তার বাজাইবে । দলপতি হস্তি  
পিঠ নিচু করিয়া আসিবে । সেইদিনও তদ্রূপ করিয়া আসিয়া বলিলেন ।

৭। অতঃপর তাহার মাতাকে ডাকিয়া “ভদ্দে ; তোমার পুত্রকে সংবাদ  
দিবে, এখান হইতে গিয়া রাজা হইবে” বলিয়া কহিলেন । মাতা পুত্রকে  
ডাকিয়া, বৎস ! তুমি কোশম্বি নগরে পরন্তপরাজার পুত্র, আমাকে হস্তিলিঙ্গ  
পক্ষী এইখানে আনিয়াছে বলিয়া সৈন্যাধ্যক্ষ প্রভৃতির নাম বলিয়া অবিশ্বাস-  
কারীদিগকে এই পিতার পরিধানের কম্বল ও অঙ্গুরী দেখাইবে, বলিয়া প্রেরণ  
করিলেন । রাজকুমার “এখন কি করিব” তাপসের নিকট জিজ্ঞাসা করিলে  
(তাপস) বৃক্ষের নীচে শাখায় বসিয়া এই মন্ত্র পড়িয়া এই তার বাজাইবে,  
জ্যেষ্ঠ হস্তি তাহার পৃষ্ঠে নত করিয়া উপস্থিত হইবে, তুমি তাহার পৃষ্ঠে  
বসিয়া দেশে গিয়া রাজ্য অধিকার করিবে, বলিয়া বলিয়াছেন । রাজকুমার  
মাতা পিতাকে বন্দনা করিয়া সেইরূপ করিয়া আগত হস্তির পৃষ্ঠে উপবেশন  
করিয়া তাহার কর্ণগোচর করিলেন, স্বামীন ! আমি কোশম্বি নগরে পরন্তপ

নিসিন্মোব রট্ঠং গন্ডা রজ্জং গণহাহীতি । সো মাতা  
 পিতরো বন্দিত্ত্বা এথাকতা আগতস্স হিথিনো পিট্ঠিয়ং  
 নিসীদিত্ত্বা তং কন্মে মন্তয়ী । অহং কোসম্বিয়ং  
 পরন্তপরঞেঞো পুত্তো পেত্তিকং মে রজ্জং গণহিত্ত্বা  
 দেহি সামীতি । সো তং সুত্ত্বা “অনেকানি হিথি  
 সহস্সানি সন্নিপতত্ত্বিতি” হিথিরবং রবি । অনেকানি  
 হিথি সহস্সানি সন্নিপতিংসু । পুত্ন “জিন্ণহিথি  
 পটিক্কমত্ত্বিতি” রবং রবি । জিন্ণহিথি পটিক্কমিংসু । পুত্ন  
 “অতিতরুণা হিথি” নিবত্তত্ত্বিতি রবি । তেপি নিবত্তিংসু ।  
 সো অনেকেহি যোধহিথি সহস্সেহেব পরিবুত্তো পচ্চন্ত-  
 গামং পত্ত্বা অহং রঞেঞো পুত্তো সম্পত্তিং পথয়মানা ময়া-  
 সাক্কিং আগচ্ছত্ত্বিতি ততো পট্ঠায় মনুস্সানং সঙ্গহং  
 করোন্তো গন্ডা নগরং পরিবারেত্ত্বা যুদ্ধং মে দেত্তু রজ্জং বা  
 তি সাসনং পেসেসি । নাগরা আহংসু “ময়ং ঘেপিন দস্সাম্  
 অম্হাকং হি দেবি গরুগম্ভা হিথি লিঙ্গ সকুণেন  
 হটা ; তস্সা অথিভাবং বা নথিভাবং বা ন জানাম,

\*

\*

\*

রাজার পুত্র ; আমার পৈতৃক রাজ্য লইয়া দেন । সে তাহা শুনিয়া “অনেক  
 সহস্র হস্তি আসুক” এই বলিয়া ব্রিহন করিল । অনেক সহস্র হস্তি সম্মিলিত  
 হইল । পুত্রঃ “বৃদ্ধহস্তি প্রত্যাবতন করুক” ভাবিয়া ব্রিহন করিল, বৃদ্ধ হস্তি  
 প্রত্যাবতন করিল । পুত্রঃ “অতিতরুণ হস্তি” থামুক বলিয়া ব্রিহন করিল,  
 তাহারাও থামিয়া গেল । রাজকুমার অনেক সহস্র বলিষ্ঠ হস্তি পরিবৃত্ত হইয়া  
 প্রত্যন্ত গ্রামে উপনীত হইয়া, আমি আজপুত্র, সম্পত্তি কামনাকারীরা আমার  
 সহিত আসুক বলিয়া ডাকিলেন । সেই হইতে মানুষ সংগ্রহ করিতে করিতে  
 গিয়া নগর বেটন করিয়া যুদ্ধ করুন অথবা আমাকে রাজ্য দেন, এই বলিয়া  
 পত্র প্রেরণ করিলেন ! নগরবাসীরা কহিল, আমরা দুইটাও দিব না । আমাদের

য়াব তসসা পবন্তিঃ স্দুগোম তাম নেব যুদ্ধং দস, সাম্য ন  
 রঞ্জন্তি” তদা কির তং পৰোণি রঞ্জং অহোসি । ততো  
 কুমারো অহং তস্সা পদন্তো তি বন্তদা সেনাপতি আদীনং  
 নামানি কথন্তদা তথা পি অসন্দহন্তানং কম্বলণ্ড মদ্বন্দিকণ্ড  
 দস্‌সেসি । তে কম্বল মদ্বন্দিকং সঞ্জানিত্তদা নিক্কথ্যা  
 হন্তদা দ্বারং বিবারিত্তদা তং রজ্জৈ অভিষিণ্ণিসু ।

অয়ংতাব উদেনম্‌স উম্পত্তি ।

\*

\*

\*

পূর্ণগাভির্ণী রাজমহিষী হস্তিলিঙ্গ পক্ষী কন্তুর্ক অপহৃত্য, তিনি ( জীবিত )  
 আছে কি নাই তাহা জানিনা, যাবৎ তাঁহার কথা শুনিব না তাবৎ যুদ্ধ বা  
 রাজ্য দিব না । সেই সময় কৌশলি এক পরম্পরাগত রাজ্য ছিল । অতঃপর  
 রাজকুমার ‘আমি তাঁহার পুত্র বলিয়া’ সৈন্যাধ্যক্ষদের নাম বলিলেন । তবুও  
 অবিশ্বাসকারীদিগকে কম্বল ও অঙ্গুরী দেখাইলেন । তাহারা কম্বল ও  
 অঙ্গুরী চিনিতে পারিয়া নিঃসংশয় হইয়া দ্বার উন্মোচন করিয়া তাঁহাকে রাজ্যে  
 অভিষেক করিলেন ।

এই উদয়নের উৎপত্তি ।

— — —

## ঘোসক সেষ্টি বন্ধু

১। অজিতরট্টে পন দর্ভিক্খে জীবিতুং অসক্কোন্তো একো কোতুহলিকো নাম মনুস্সো কাপিং নাম তরুণ-পুত্তং কালিং নাম ভরিয়ং চাদায় কোসম্বিং গন্হা জীবিস্সামী’ তি পাথেয়াং গহেহা নিক্খমি। অহিবাতক-রোগেন মহাজনে মরন্তে নিক্খমীতিপি বদন্তিয়েব, তে গচ্ছন্তা পাথেয়া পরিক্খীণে খুদাভিভূতা দারকং বহিতুং নাসক্খিংসু। অথ সামিকো পজাপতিং আহঃ—ভন্দে! ময়ং জীবন্তা পুন পুত্তং লভিস্সাম, ছুডেত্তা তং গচ্ছামতি” মাতু হদয়ং নাম মদুদকং হোতি। তস্মা সা আহ, “নাহং জীবন্তমেব পুত্তং ছুডেত্তুং সক্খিস্সামী” তি। অথ কিং করোমা’তি—বারেন নং বহামা’ তি মাতা অন্তনোবারে পুপ্পদামং বিয় নং উক্খিপিত্তা উরে নিপজ্জাপেত্তা অঞ্জন বহিত্তা পিতুদেতি, তস্স তং গহেত্তা ঠপিত ঠপিতট্ঠানে ছাতকতোপি বলবতরা বেদনা

\*

\*

\*

১। অজিত রাজ্যে দর্ভিক্ষের সময় জীবন ধারণ করিতে অক্ষম হইয়া কোতুহলিক নামক ব্যক্তি কাপি নামক শিশু পুত্র ও কালি নাম্নী ভাষ্যাকে লইয়া কৌশম্বি নগরে যাইয়া জীবন ধারণ করিব ভাবিয়া পাথেয় লইয়া বাহির হইল। (তখন) ওলাউঠা রোগের দ্বারা মানুষ মরিবার সময় ছিল বলিয়াও বলিতেছে। তাহারা যাইতে যাইতে পাথেয় শেষ হইয়া গেলে ক্ষুধায় আক্রান্ত হইয়া শিশুকে বহন করিতে অসাধ্য হইয়া পড়িল। অনন্তর স্বামী ভাষ্যাকে বলিল, ভদ্রে! আমরা বাঁচিয়া থাকিলে আবার পুত্র লাভ করিতে পারিব, ইহাকে ফেলিয়া যাই। মাতৃহৃদয় কোমল, এইজন্য সে বলিল, আমি জীবিত থাকিতে পুত্রকে ফেলিয়া দিতে পারিব না। তারপর আমরা

উম্পজ্জতি । সো তং পদ্বনপ্পদ্বনাহ “ভদ্দে ময়ং জীবন্তা  
 পদ্বত্তং লভিস্সাম ছদ্দেমন”ম্ভিত্তি । সাপি পদ্বনপ্পদ্বনং পটিক্-  
 খিত্ত্বা পটিবচনং নাদাসি । দারকো বারেন পরিবত্তিয়মানো  
 কিলন্তো পিতুহথে নিদ্দয়ি । সো তস্স নিদ্দায়নভাবং  
 ঞ্জত্ত্বা মাতরং পদ্বরতো কত্ত্বা একস্স গচ্ছস্স হেট্ঠা পল্লস-  
 থরে তং নিপজ্জাপেত্ত্বা পান্হাসি । মাতা নিবত্তিত্ত্বা ওলো-  
 কেন্তী পদ্বত্তং অদিস্স্বা, “সামি কুহিংমে পদ্বত্তো” তি পদ্বিচ্ছি ।  
 একস্স’মে গচ্ছস্স হেট্ঠা নিপজ্জাপিতো’ তি । সামি মা  
 মং নাসয়ি, পদ্বত্তং বিনা” জীবিতুং ন সন্ধিস্সামি,  
 “আনোহি মে পদ্বত্তং” তি উরং পহরিত্ত্বা পবিদেবি । অথ  
 নং নিবত্তিত্ত্বা আনোহি । পদ্বত্তোপি অন্তরামগ্গে মতো  
 হোতি । ইতি সো এত্তকে ঠানে পদ্বত্তং ছদ্দেত্ত্বা তস্স নিস্-

\*

\*

\*

কি করিব ? ইহাকে পালা ক্রমে বহন করিব, বলিয়া মাতা আপন বারে  
 মালার মত তাহাকে তুলিয়া বক্ষস্থলে রাখিয়া কোলে বহন করিয়া ( ক্রান্ত  
 হইলে ) পিতাকে দেয়, সে তাহাকে রক্ষিত রক্ষিত স্থানে ক্ষুধা অপেক্ষা প্রবল  
 বেদনা উৎপন্ন হইল । সে ভাষ্যাকে বারংবার বলিল যে, ভদ্রে ! আমরা  
 বাঁচিয়া থাকিলে পদ্বত্তলাভ করিব ; ( অতএব ) ইহাকে ফেলিয়া দিই ? ভাষ্যা  
 ও বারংবার প্রতিরোধ করিয়া থাকায় আর প্রত্যুত্তর দেয় নাই । শিশু বারং-  
 বার পরিবর্তন হওয়াতে ক্রান্ত হইয়া পিতার হাতে ঘুমিয়া পড়িল । সে  
 শিশু ঘুমাইয়াছে জানিয়া মাকে সম্মুখে যাইতে দিয়া এক বৃক্ষের তলায় পত্র  
 গচ্ছ শিশুকে শোয়াইয়া চলিয়া গেল । মাতা থামিয়া দেখিবার সময়  
 ( পিতার হাতে ) পদ্বত্তকে না দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল যে, প্রভু ! আমার পদ্বত্ত  
 কোথায় ? স্বামি বলিল, এক বৃক্ষের তলায় শোয়াইয়া আসিয়াছি । প্রভু !  
 আমাকে নাশ করিবেন না, পদ্বত্ত বিনা বাঁচিতে পারিব না, আমার পদ্বত্তকে  
 আনিয়া দিন ; এই বলিয়া বৃক্ চাপড়াইয়া ক্রন্দন করিতে লাগিল । অতঃপর  
 সে ফিরিয়া গিয়া পদ্বত্তকে আনিয়া দিল, শিশুটি পথের মধ্যে প্রাণ হারাইল ।



সন্দেন ভবন্তরে সত্তবারে ছন্ডিতো পাপকুম্মং নামেতং  
অম্পকন্তি নাবমণ্ণ্ণতব্বং ।

২ । তে গচ্ছন্তা একং গোপালকুলং পাপদুনিংসু । তং দিব-  
সণ্ণ গোপালকসুস ধেনুমঙ্গলং হোতি । গোপালকগেহে  
নিবন্ধং একো পচেক বুদ্ধো ভুজ্জতি । সো তং ভোজেত্ত্বা  
মঙ্গলমকাসি । বহু পায়াসো পাটয়ন্তো হোতি । গোপালকো  
তে আগতে দিস্বা কুতো আগতখাতি পদুচ্ছত্ত্বা সব্বং  
পর্বাত্তং সুত্ত্বা মদুদুজ্জাতিকো কুলপদুত্তো তেসু অনদুম্পং  
কত্ত্বা পহুতেন সিম্পনা পায়াসং দাপেসি । ভরিয়া “সামি  
তই জীবন্তে আহং জীবামি নাম ; দীঘরত্তং উনোদরোসি,  
য়াবদথং ভুজ্জাহী” তি সিম্পং তদভিমুখণ্ণ্ণেব কত্ত্বা অন্তনা  
মন্দ সিম্পনা থোকমেব ভুজ্জি । ইতরো বহুং ভুজ্জিত্বা  
সত্তট্ঠ দিবসে ছাততায় আহার তণ্হং ছিন্দিতুং

\*

\*

\*

সে এইরূপ এই একটুকু স্থানে পুত্রকে ফেলিয়া দিয়াছে বলিয়া তাহার সেই  
কর্মবিপাকে সে জন্মান্তরে সাতবার পরিত্যক্ত হইয়াছিল । পাপকর্ম ক্ষুদ্র  
বলিয়া অবহেলা করা অনুচিত ।

২ । তাহারা যাইতে যাইতে এক গোপাল গৃহে পৌঁছিল । সেই দিন ও  
গোপালের ধেনুমঙ্গল উৎসব ছিল । গোপালের গৃহে প্রত্যহ এক প্রত্যেকবুদ্ধ  
পিণ্ড গ্রহণ করিতেন । সে তাঁহাকে ভোজন করাইয়া মঙ্গলোৎসব উদযাপন  
করিয়াছিল । বহু পায়সান প্রস্তুত করিয়াছিল । গোপাল তাহাদিগকে  
আসিতে দেখিয়া কোথা হইতে আসিয়াছ জিজ্ঞাসা করিয়া সমস্ত বিষয় অবগত  
হইয়া মৃদু স্বভাব বিশিষ্ট গোপাল তাহাদের প্রতি দয়াপরবশে প্রচুর ঘৃত  
সহিত পায়সান দিল । (কৌতুহলিকের) ভাষ্যা কহিল যে, প্রাণনাথ !  
তুমি বাঁচিলে আমি বাঁচিব । বহুদিন যাবৎ ক্ষুধায় কষ্ট পাইতেছ, যথা  
অভিরূচি ভোজন কর ( বলিয়া ) ঘৃত সহিত পায়সান তাহার সম্মুখে দিয়া  
নিজে অম্পমাত্র ঘৃত সহিত অম্প পায়সান খাইল । অপর ব্যক্তি ( কৌতুহলিক )

নাসক্খি । খোপালকো তেসং পায়াসং দাপেত্ত্বা সয়ং  
ভুঞ্জিতুং আরভী । কোতুহলিকো তং ওলোকেন্তো নিসী-  
দিত্ত্বা হেট্ঠাপীঠে নিপন্নায় সন্নিখিয়া গোপালকেন বড্-  
তেত্ত্বা দীয়্যমানং পায়াসপিণ্ডং দিম্বা “ধণ্ড্ণবতায়ং  
সন্নিখী, নিবন্ধং এবরুপং ভোজনং লভতী”তি চিন্তেসি ।  
সো রত্তিভাগে তং পায়াসং জীরাপেতুং অসক্কোন্তো কালং  
কত্ত্বা তস্সা সন্নিখিয়া কুচ্ছিদ্দিস্মিং নিব্বসিত্তি ।

৩ । অথস্স ভরিয়্যা সরীরকিচ্চং কত্ত্বা তস্সমিংয়েব গেহে  
ভতিং কত্ত্বা তন্ডুলনাং লভিত্ত্বা পচিত্ত্বা পচ্ছেক বুদ্ধ-  
স্স পত্তে পতিট্ঠাপেত্ত্বা দাসস্স বো পাপদুগাতু তি বত্ত্বা  
চিন্তেসি । ময়া ইধেব বসিতুং বট্টেতি, নিবন্ধং অয়্যো ইধা-  
গচ্ছতি, দেয্যধম্মো হোতু বা মা বা দেবসিকং বন্দন্তী

\*

\*

\*

প্রচুর পরিমাণে খাইয়া ( ও ) সাত আট দিন অনাহারে থাকা হেতু অন্তত্বা  
ত্যাগ করিতে পারিল না । গোপাল তাহাদিগকে পায়সান্ন দিয়া নিজে  
ভোজন করিতে লাগিল । কোতুহলিক বসিয়া ( থাকিতে ) ইহা দেখিল যে,  
গোপাল পৈঠার নীচে শায়িত কুন্ধুরীকে পায়সান্নের এক এক পিণ্ড ডলা করিয়া  
দিতেছে, ইহা দেখিয়া কোতুহলিক ভাবিল যে, এই কুন্ধুরী পদুণ্যবতী । প্রতি-  
দিন এইরূপে খাদ্য পাইতেছে । কোতুহলিক সেই পায়সান্ন জীর্ণ করিতে  
অক্ষম হইয়া সেই রাগিতে কালপ্রাপ্ত হইয়া সেই কুন্ধুরীর কুক্ষিতে জন্ম  
ধারণ করিল ।

৩ । অতঃপর তাহার স্ত্রী অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া সম্পন্ন করিয়া সেই গৃহে  
দাসীবৃত্তি করিয়া আধসের চাউল লাভ করিয়া ( তাহা ) পাক করতঃ প্রত্যেক-  
বুদ্ধের পাত্রে দান পদ্বর্বক বলিল, ( এই পদুণ্য ) আপনার সেবকের নিকট প্রাপ্ত  
হউক, এই ( বলিয়া ) ভাবিল, আমি এই খানেই থাকা উচিত, প্রত্যেকবুদ্ধ  
প্রত্যহ এখানে আসিতেছেন, দানীয় বস্তু থাকুক বা না থাকুক প্রতিদিন বন্দনা

বেয়্যাবচ্চং করোন্তী, চিত্তং পসাদেন্তী, বহুং পদ্বৎৎ পসবিস্‌সামী'তি । সা তথ্বে ভতিং করোন্তী বসি । সাপি থো স্দনখী ছট্টে বা সন্তমে মাসে একমেব কুঙ্করং বিজায়ী । গোপালকো তস্‌স একধেনুয়া খীরং দাপেসি । সো নচিরস্‌সেব বড্‌টী । অথস্‌স পচ্ছেমবুদ্ধো ভুঞ্জন্তো নিবদ্ধং একং ভত্তাপিণ্ডং দেতি । সো ভত্তাপিণ্ডং নিস্‌সায় পচ্ছেকবুদ্ধে সিনেহমকাসি । গোপালকো পি নিবদ্ধং দ্বৈ বারে পচ্ছেকবুদ্ধস্‌স উপট্‌ঠানং য়াতি । গচ্ছন্তোপি অন্ত-রামগ্গে বালমিগট্‌ঠানে দণ্ডেন গচ্ছে চ ভূমিয়ণ্ড পহরিত্ত্বা স্দস্দতি তিকখত্ত্বং সন্দং কত্ত্বা বালমিগে পলাপেতি । স্দনখো পি তেন সন্ধিং গচ্ছতি । সো একদিবসং পচ্ছেক-বুদ্ধং আহ ঃ—“ভন্তে যদা মে ওকাসো ন ভবিস্‌সতি, তদা ইমং স্দনখং পেসেস্‌সামি, ইমস্‌স পহিত সৎৎগোণেনাগচ্ছে-য্যাথা'তি । ততো পট্‌ঠায় অনোকাস দিবসে “গচ্ছ তাত অয়াং আনেহী'তি স্দনখং পেসেসি । সো একবচনেনেব

\*

\*

\*

করিয়া সেবা শূদ্রা করিয়া চিত্ত প্রসন্ন করতঃ বহু পুণ্য সঞ্চয় করিতে পারিব । কালি সেইখানেই দাসীপনা করতঃ সেইখানেই বাস করিল । সেই কুঙ্করীও ছয় সাত মাস পর একটি কুঙ্কর বাচ্চা প্রসব করিল । গোপাল সেই কুঙ্কর বাচ্চার জন্য একটি গাভীর দগ্ধ বন্দোবস্ত করিল । কুকুর ছানাটা অল্প দিনের মধ্যেই বড় হইল । অনন্তর প্রত্যেকবুদ্ধ ভোজন করিবার সময় প্রতিদিন কুকুর ছানাটাকে ভাতের একটা ডেলা দিতেন । কুকুর ছানা ও ভাতের ডেলার জন্য প্রত্যেকবুদ্ধকে ভালবাসিত । গোপালও দিন দুইবার প্রত্যেকবুদ্ধের সেবা করিতে যাইত, যাওয়ার সময় পথিমধ্যে হিংস্রজন্তু সমাবেশিত স্থানে দণ্ড দ্বারা ঝাড় জঙ্গল ও ভূমি ঠেঙ্গাইয়া তিনবার স্দ স্দ করিয়া শব্দ করতঃ তাড়াইয়া দিত । কুকুরও তাঁহার সাথে যাইত । গোপাল একদিন প্রত্যেকবুদ্ধকে বলিল—“ভগবান যখন আমার অবকাশ থাকিবে না,

পক্খন্দিত্তা সামিকস্স গচ্ছ পোথনভূমি পোথনট্টানে  
 তিক্খত্তুং ভুস্সিত্তা তেন সন্দেশ বালমিগানং পলাত-  
 ভাবং ঞ্জত্তা পাতোব সরীর পটিজ্জগ্গনং কত্ত্বা পল্লসালং  
 পবিসিত্তা নিসিন্ধস্স পচ্ছেকবুদ্ধস্স বসনট্টানং গন্ত্বা  
 পল্লসাল দ্বারে তিক্খত্তুং ভুস্সিত্তা অন্তনো আগতভাবং  
 জানাপেত্তা একমন্তং নিপজ্জতি ।

৪ । পচ্ছেকবুদ্ধে বেলাং সল্লক্খেত্তা নিক্খন্তে ভুস্সন্তো  
 পূরতো পূরতো গচ্ছতি । অন্তরন্তরা পচ্ছেকবুদ্ধো তং  
 বীমংসন্তো অএৎঞং মগ্গং পটিপজ্জতি । অথস্স পূরতো  
 তিরিয়ং ঠত্তা ভুস্সিত্তা ইতরমগ্গমেব নং আরোপেতি ।  
 অথেকদিবসং এএৎঞং মগ্গং পটিপজ্জিত্তা তেন পূরতো  
 তিরিয়ং ঠত্তা বারিয়মানোপি অনিবত্তিত্তা সূনখং পাদেন  
 অপনুদিত্তা পায়াসি । সূনখো তস্স অনিবত্তনভাবং  
 ঞ্জত্তা নিবত্তিত্তা নিবাসনকল্লো ডিসিত্তা আকড্ঢন্তো ইত-

\*

\*

\*

তখন এই কুকুরটাকে পাঠাইয়া দিব, তাহার প্রেরিত সংকেত দ্বারা ( চলে )  
 আসুন” তদবধি ( গোপাল তাহার ) অনবকাশ দিবসে “বাছা, যাও বুদ্ধকে  
 ডাকিয়া আন” বলিয়া কুকুরটাকে পাঠাইয়া দিত । সে একবার বলামাত্রই  
 দৌড়িয়া গিয়া প্রভুর ঝাড়ুজঙ্গল ও ভূমি ঠেসাইবার স্থানে তিনবার হাউহাউ  
 করিয়া সেই শব্দের দ্বারা হিংস্রজন্তু পলায়ন করিয়াছে জানিতে পারিয়া  
 প্রাতঃকালে মলমূত্র ত্যাগ প্রভৃতি শরীরকৃত্য সমাপন করিয়া পর্ণকূটিরে প্রবেশ  
 করিয়া প্রত্যেকবুদ্ধের বাসস্থানে গিয়া বিহারদ্বারে তিন বার হাউমাউ শব্দ  
 করিয়া নিজের আগমন সংবাদ জানাইয়া একপাশে লুটিয়া থাকে ।

৪ । প্রত্যেকবুদ্ধ সময় নির্ধারণ করিয়া বাহির হইলে ( কুকুর ) হাউ  
 হাউ করিয়া আগে আগে যাইত । প্রত্যেকবুদ্ধ মধ্যে মধ্যে তাহাকে পরীক্ষা  
 করিবার উদ্দেশ্য অন্য ( ভুল ) পথ অবলম্বন করিতেন । অতঃপর ( কুকুর )

রমগ্গমেব নং আরোপেসি । এবং সো তস্মিং বলবাসিনেহং  
উপ্পাদেসি । অপরভাগে পচ্ছেকবুদ্ধস্ চীবরং জীরি ।  
অথস্ গোপালকো চীবর বথানি অদাসি । তমেনং পচ্ছে-  
কবুদ্ধো আহ ঃ—“আব্দুসো চীবরংনাম এককেন দ্ধক্করং  
কাতুং, ফাসুদ্ধকট্ঠানং গন্হা কারেস্ সামী’তি ইধেব ভন্তে  
করোথা তি । ন সন্ধা আব্দুসো তি । তেন হি ভন্তে মা  
চিরং বহি বসিথা’তি । স্দুনখো তেসং কথং স্দুগন্তেতাব অট্-  
ঠাসি । পচ্ছেকবুদ্ধো তিট্ঠ উপাসকা’তি গোপালকং নিব-  
ত্তাপেত্ত্বা বেহাস অব্ভুগ্গন্হা গন্ধমাদনান্ভিমুখো পক্কামি ।  
স্দুনখস্ তং আকাসেন গচ্ছন্তং দিস্বা ভুংকবিত্ত্বা ঠিত-

\*

\*

\*

প্রত্যেকবুদ্ধের আগে যাইয়া আড়াআড়ি ভাবে দাঁড়াইয়া হাউ হাউ করতঃ অপর  
পথের মধ্যেই উপস্থিত করাইত । অনন্তর ( প্রত্যেকবুদ্ধ ) একদিন অন্য পথে  
উঠিলে কুকুর আগে যাইয়া আড়াআড়িভাবে দাঁড়াইয়া বারণ করা সত্ত্বেও না  
থামিয়া কুকুরটাকে পায়ে টেলিয়া যাইতে লাগিলেন । কুকুর প্রত্যেকবুদ্ধ  
থামিবেন না জ্ঞাত হইয়া সে থামিয়া অন্তরবাস চীবর কোণায় কামড়াইয়া  
টানিতে টানিতে অপর পথে প্রত্যেকবুদ্ধকে উঠাইয়া দিল । এইরূপ কুকুর  
তাঁহাকে অতীব ভালবাসিত । কিছু দিন পর প্রত্যেক বুদ্ধের চীবর জীর্ণ  
হইল, অতঃপর গোপাল প্রত্যেকবুদ্ধকে চীবর প্রস্তুত করিবার কাপড় দান  
করিল । প্রত্যেকবুদ্ধ তাহাকে বলিলেন—উপাসক ! একজনের দ্বারা চীবর  
প্রস্তুত করা দুষ্কর, সর্বাধা জনক স্থানে যাইয়া ( তাহা ) প্রস্তুত করিয়া  
লইব । ( গোপাল বলিল ) ভগবান ! এইখানেই ( তাহা ) প্রস্তুত করিয়া  
লইবেন । ( প্রত্যেকবুদ্ধ বলিলেন ) উপাসক ! তাহা সম্ভবপর নহে ।  
( গোপাল ) ভগবান ! তাহা হইলে বাহিরে বহুদিন অতিবাহিত করিবেন  
না, কুকুর তাহাদের কথোপকথন শুনিতোছিল । প্রত্যেকবুদ্ধ গোপালকে  
ডাকিয়া উপাসক ! তিষ্ঠ, ( এই বলিয়া ) গোপালকে থামাইয়া আকাশ  
মার্গে উঠিয়া গন্ধমাদন পর্বতাভিমুখে চলিলেন । কুকুর আকাশ মার্গে

সস তস্মিং চক্খুপথং বিজহন্তে হৃদয়ফলি । তিরচ্ছানা  
কির নামেতে উজ্জু জাতিকা হোল্হি অকুটিলা । মনুস্সা  
পন অঞ্ঞং হৃদয়েন চিন্তেত্তি অঞ্ঞং মন্থেন কথেন্হি ।  
তেনেবাহ :—

৫ । “গহনং হেতং ভন্তে যদিদং মনুস্স্য উত্তানকং হেতং  
ভন্তে যদিদং পসবো’তি” ইতি সো তায় উজ্জুচিহ্নতায় অকু-  
টিলাতায় কালং কত্ত্বা তাবতিংসভবনে নিব্বত্তো অচ্ছরাস-  
হস্স পরিবত্তো মহাসম্পত্তিং অনুভোতি । তস্স কল্পমূলে  
মন্তয়ন্তস্স সন্দো সোলসয়োজনট্টঠানং ফরতি । পকতি-  
কথায় সন্দো পন সকল দসয়োজনসহস্সং দেবনগরং  
ছাদেতি । তেনেবস্স “ঘোষক দেবপত্তো’তি নামং অহো-  
সি । কস্স পনেস নিস্সন্দেতি ? পচেচবদ্ধে পেমেন  
ভুৎকরণস্স ।

\*

\*

\*

গমনকারী প্রত্যেকবুদ্ধকে দেখিয়া হাউ হাউ করতঃ অবলোকন করিয়া থাকিল ।  
প্রত্যেকবুদ্ধ চক্ষুর অন্তরাল হইলে তাহার হৃদয় ভাঙ্গিয়া পড়িল । তিষ’গ্-  
জাতি মাত্ৰই সরল ও অকপট ( কিস্তু ) মানুস মনে মনে চিন্তা করে একটা,  
কিন্তু মূখে বলে অন্য একটা ।

এইজন্য বলিলেন :—

৫ । “ভদন্ত । এই মানুস ঐ জটিল বন তুল্য, ভদন্ত ! এই তিষ’গ্-  
জাতি ঐ ( গভীর বিহীন ) চড় সদৃশ ” এইরূপ সে সরল দৃষ্টি ও অকপট  
গুণের দ্বারা কালপ্রাপ্ত হইয়া ত্রয়ঃত্রিংশ ভবনে জন্ম গ্রহণ করিয়া সহস্র অস্রা  
পরিবৃত্ত হইয়া প্রচুর দিব্য ঐশ্বর্য্য ভোগ করিতেছে । তাহার কানাকানি  
কথার শব্দ মৌল যোজন ব্যাপী জায়গায় বিস্তৃত হইয়া থাকে, প্রকৃত কথার  
আওয়াজ দশসহস্র যোজন ব্যাপী সমস্ত ত্রয়ঃ ত্রিংশ ভবন বিস্তৃত হইয়া থাকিত ।  
“এইজন্য ঘোষক দেব পত্ত” বলিয়া তাহার নাম হইল । এই ফল কিসের দ্বারা  
লাভ করিল ? প্রত্যেকবুদ্ধ প্রেমে হাউ হাউ করার হেতু এই ফল ।

৬। সো তথ ন চিরং ঠত্ত্বা চৰি। দেবলোকতো হি দেব-  
পদ্ভা আয়দুখয়েন পদুঞ্ঞক্খয়েন আহারক্খয়েন  
কোপেনা'তি চতুহি কারণেহি চবন্তি—তথ য়েন বহুং  
পদুঞ্ঞ কম্মং কতং হোতি, সো দেবলোকে উপ্পজ্জিত্বা  
য়াবতায়দুং ঠত্ত্বা উপরুপরি নিব্বত্ততি। এবং আয়দুখয়েন  
চবতি নাম। য়েন পরিত্তং পদুঞ্ঞ কতং হোতি, তস্‌স  
রাজকোট্ঠাগারে পক্খিত্তং তিচতুনালিমত্তং। ধঞ্ঞ  
বিয় অ'ত্তরাচ তং পদুঞ্ঞ খীয়তি, অন্তরাচ কালং  
করোতি। এবং পদুঞ্ঞক্খয়েন চবতি নাম। অপরো  
কামগুণে পরিভুজ্জমানো সতিসম্মোহেন আহারং অপরিভু-  
জ্জিত্বা কিলন্তকায়ো কালং করোতি। এবং আহারক্‌কয়েন  
চবতি নাম। অপরেপি অপরস্‌স সম্পত্তিং অসহন্তো কুজ্-  
জিত্বা কালং করোতি। এবং কোপেন চবতি নাম।

\*

\*

\*

৬। সে সেইখানে দীর্ঘদিন না থাকিয়া চ্যুত হইল। দেবপুত্রগণ আয়দু-  
ক্ষয়, পদুগ্যক্ষয়, আহারক্ষয়, দ্বেষ এই চতুবিধ হেতু বসতঃ স্বর্গ হইতে  
চ্যুত হয় সেইখানে যে অনেক পদুগ্যকম্ম সম্পাদন করে সে স্বর্গে জন্মগ্রহণ  
করিয়া যথা আয়দুস্কাল বাস করিয়া উপরি উপরি জন্ম গ্রহণ করে, এইরূপ  
চ্যুতিকে আয়দুক্ষয় চ্যুতি বলা হয়। যে অল্প পদুগ্য সম্পাদন করে তাহার সেই  
পদুগ্য রাজ কোষাগারে প্রক্ষিপ্ত তিন চারি সের ধান্যমত ইতিমধ্যে ক্ষয় হয়,  
( তাদৃশ ) ইতিমধ্যে কালপ্রাপ্ত হয়, এইরূপ চ্যুতিকে পদুগ্যক্ষয় চ্যুতি বলা হয়।  
অপর দেব পুত্র কামগুণ ভোগ করিবার সময় স্মৃতি বিহীন হইয়া আহার  
ভোজন না করিয়া ক্রান্ত শরীর বসতঃ কালপ্রাপ্ত হয়। এইরূপ চ্যুতিকে  
আহারক্ষয় চ্যুতি বলা হয়। অপর দেবপুত্রও পরের সদৃশ সহ্য করিতে  
অসমর্থ হেতু কুপিত হইয়া কাল প্রাপ্ত হয়, এইরূপ চ্যুতিকে দ্বেষ চ্যুতি  
বলা হয়।

৭। অয়ং পন কামগদুণে পরিতুঞ্জন্তো মদুট্ঠস্‌সতি হদুত্ত্বা  
 আহারক্‌ খয়েণ চবী। চবিত্ত্বা চ পন কোসম্বিয়ং নগর-  
 সোভিনিয়া কুচ্ছিস্মিং পটিসন্ধিং গণ্‌হি। সা বিজাত  
 দিবসে কিং এতন্তি দাসিং পদুচ্ছিত্ত্বা পদুত্তো অয্যা'তি বদুত্তা  
 হন্দ জে ইমং দারকং কত্তরসদুপ্পে আরোপেত্ত্বা সঙ্কারকুটে  
 ছড্‌ঢেহী'তি ছড্‌ঢাপেসি। নগরসোভিনিয়োহি ধীতরং  
 পটিজগ্‌গান্তি ন পদুত্তং ধীতরা হি তাসং পবেণী ঘটীয়তি।  
 দারকং কাকা পি সদুন্নথা পি পরিবারেত্ত্বা নিসীদিংসদু।  
 পচ্ছেক বুদ্ধে সিনেহপ্পভবস্‌স ভুঙ্করণস্‌স নিস্‌সন্দেন  
 একোপি উপগন্তুং ন বিসহি, তস্মিংখণে একো মনদুস্‌সো  
 বাহি নিক্‌খন্তো তং কাক সদুন্নথ সন্নিপাতং দিম্বা কিন্ন  
 থো এতংতি গন্ত্বা দারকং দিম্বা পদুত্তসিনেহং পটিলভিত্ত্বা  
 পদুত্তো মে লদ্ধোতি গেহং নেসি। তদা কোসম্বিকসেট্‌ঠি  
 রাজ্জকুলং গচ্ছন্তো রাজনিবেসনতো আগচ্ছন্তং পদুরোহিতং  
 দিম্বা “কিং অচিরিয় অজ্জ তে তিথিকরণ নক্‌খত্তয়োগো

\*

\*

\*

৭। এই দেবপুত্র কামগদুণ ভোগ করিতে করিতে স্মৃতি ভ্রষ্ট হইয়া আহার  
 ক্ষয় হেতু চ্যুত হইল। চ্যুত হইয়াও কৌশম্বি নগরে এক বেশ্যার কুক্ষিতে  
 জন্ম গ্রহণ করিলেন। বেশ্যা প্রসবদিনেই দাসীকে ডাকিয়া ইহা কি সন্তান ?  
 জিজ্ঞাসা করিলে আর্ঘ্য ! পুত্র সন্তান বলিলে ওরে ! এই শিশুকে কুলায়  
 তুলিয়া আবর্জনা রাশিতে ফেলিয়া রাখ, বলিয়া ফেলাইল। নগর বেশ্যারা  
 কন্যা সন্তানকেই প্রতিপালন করে, পুত্র সন্তানকে নয়। কন্যা সন্তান তাহাদের  
 পরম্পরা গঠন করে। কাক ও কুকুর শিশু পরিবৃত্ত হইয়া দাঁড়াইল। প্রত্যেক  
 বুদ্ধের প্রতি বুদ্ধপ্রমে হাউ হাউ করার কস্ম ফলে একটাও তাহার নিকট  
 যাইতে সাহস করিল না, তৎক্ষণে একজন মানুষ বাহির হওয়ার সময় সেই  
 একগিত কাক ও কুকুর দেখিয়া ইহা কি ? যাইয়া শিশুকে দেখিল, সে পুত্র  
 স্নেহ উৎপাদন করিয়া আমা কর্তৃক পুত্র লাভ করা হইয়াছে ভাবিয়া গৃহে



ওলোকিতো’তি পদুচ্ছি ; আম মহাসেট্ঠি অম্‌হাকং কিম-  
এৎ‌এৎ‌ কিচ্ছান্তি, জনপদস্‌স কিং ভবিস্‌সতী’তি ?”  
অএৎ‌এৎ‌ নথি ইমস্‌স্মিং পন নগরে অজ্জ জাত দারকো  
জেট্ঠকসেট্ঠি ভবিস্‌সতী’তি ।

৮ । তদা সেট্ঠিনো ভরিয়া গরু গম্ভা হোতি, তস্মা সো  
সীঘং গেহং পদুরিসং পেসেসি । গচ্ছ ভগে জানাহি তং  
বিজাতা বা নো বা’তি, ন বিজাতা’তি চ সদ্ভা রাজানং  
দিম্বা বেগেন গেহং গম্ভা কালিং নাম দাসিং পক্কোসিত্ত্বা  
সহস্‌সং দত্ত্বা “গচ্ছ, ইমস্‌স্মিং নগরে উপধারেত্ত্বা অজ্জ-জাত  
দারকং গণ্‌হিত্ত্বা এহী’তি । সা উপধারেন্তী তং গেহং গম্ভা  
দারকং দিম্বা অয়ং দারকো কদা জাতোতি গহপতানিং  
পদুচ্ছিত্ত্বা অজ্জা’তি বদ্ভা ইমং ময়্‌হং দেহী’তি একং কহাপনং  
আদিং কত্ত্বা মূলং বড্‌ডেন্তী সহস্‌সং দত্ত্বা তং আনেত্ত্বা  
সেট্ঠিনো দস্‌সেসি । সেট্ঠি “সচে মে ধীতা জায়িস্‌সতি  
তায় নং সন্ধিং নিবেসেত্ত্বা সেট্ঠিট্ঠানস্‌স সামিকং করি-

\*

\*

\*

লইয়া গেল । তখন কৌশলি শ্রেষ্ঠী রাজবাড়ী যাওয়ার সময় রাজবাড়ী  
হইতে আগত পদুরোহিতকে দেখিয়া “গরুদেব ! অদ্য আপনি তিথি করণ  
নক্ষত্রযোগ দেখিয়াছেন কি ? জিজ্ঞাসা করিলেন, হাঁ মহাশ্রেষ্ঠি, আমাদের  
অন্য কি কাজ আছে ! দেশের কি গতি হইবে” অন্য কিছু নয়, এই নগরে  
অদ্য ভূমিষ্ট শিশু জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠী পদ লাভ করিবে ।

৮ । সেই সময় শ্রেষ্ঠিপত্নী পূর্ণগর্ভবতী ছিলেন, সেইজন্য সে শীঘ্র  
গৃহে লোক পাঠাইল, “বন্ধু ! যাও, ভাৰ্যা প্রসব করিরাছে বা করে  
নাই দেখিয়া আস । প্রসব করে নাই শুনিয়া রাজার সহিত সাক্ষাৎ  
করিয়া শীঘ্র গৃহে গমন করিয়া কালি নাম্নী দাসীকে ডাকিয়া এক সহস্র  
( মদ্রা ) দিয়া, যাও এই নগর সন্ধান করিয়া আজ ভূমিষ্ট শিশুকে  
লইয়া আসিবে ।” দাসী অনুসন্ধান করিতে করিতে সেই গৃহে যাইয়া

স্‌সামি, সচে মে পদন্তো জায়িস্‌সতি মারেস্‌সামি ন'ন্তি" চিন্তেত্ত্বা নং গেহে কারেসি। অথস্‌স ভরিয়্য কতিপাহ-  
 চয়েন পদন্তু বিজায়ী। সেট্‌টি ইমস্মিং অসতি মম পদন্তোব  
 সেট্‌টিট্‌ঠানং লভিস্‌সতি, ইদানেবেতং মারেতুং বট্‌টতী"তি  
 চিন্তেত্ত্বা কালিং আমন্তেত্ত্বা 'গচ্ছ জে বজতো গদ্বনং  
 নিক্‌খমনবেলায় বজদ্বার মজেয় ইমং তিরিয়ং নিপজ্জাপেহি'  
 গাবিয়ো তং মন্দিত্বা মারেস্‌সন্তি মন্দিতামন্দিতভাবং \*  
 পনসস ঞ্জত্ত্বা এহী"তি আহ।"

৯। সা গন্ডা গোপালকেন বজদ্বারে বিবটমন্তেয়েব নং তথা  
 নিপজ্জা পেসি। গোগগ্জেট্‌ঠকো উসভো অঞ্‌ঞস্মিং কালে

\*

\*

\*

শিশুকে দেখিয়া গৃহিণীর নিকট এই শিশু অদ্য ভূমিষ্ট হইয়াছে কি  
 জিজ্ঞাসা করিয়া, অদ্য বলিয়া জানিতে পারিয়া, এই শিশুটি আমাকে  
 দিয়া দিবেন বলিয়া এক কহাপন হইতে শব্দ করিয়া মূল্য বাড়াইতে বাড়াইতে  
 এক সহস্র কহাপন দিয়া ক্রয় করিয়া আনিয়া (শ্রেষ্ঠিকে) দিল। শ্রেষ্ঠি  
 “যদি আমার কন্যা জন্ম হয় তাহা হইলে আতার সহিত ইহাকে বাস করাইয়া  
 শ্রেষ্ঠি পদের অধিকারী করিব, যদি আমার পুত্র জন্ম হয় তাহা হইলে  
 তাহাকে মারিয়া ফেলিব” ভাবিয়া ঐ শিশুটি গৃহে রাখিয়া দিল। অনন্তর  
 শ্রেষ্ঠিপত্নী কয়েক দিন পর একটি পুত্র প্রসব করিল। শ্রেষ্ঠি এই (কিনা)  
 ছেলেটি থাকিলে আমার পুত্র হিসাবে শ্রেষ্ঠি স্থান পাইবে। এক্ষণই ইহাকে  
 মারিয়া ফেলা উচিত ভাবিয়া কালিকে ডাকিয়া, “ওরে! গোগ্‌হ হইতে গরু-  
 গদূল বাহির হওয়ার সময় এই ছেলেটাকে গোগ্‌হের দ্বার মধ্যে আড়াআড়ি-  
 ভাবে শোয়াইয়া রাখ, গরুগদূল তাহাকে দলিয়া মারিয়া ফেলিবে, (আর)  
 তাহাকে দলিয়াছে বা দলে নাই দেখিয়া আইস।”

৯। দাসী ষাইয়া গোপাল গোগ্‌হের দ্বার খোলা মাগ্‌ই শিশুটিকে  
 সেইরূপ শোয়াইয়া রাখিল। গরুর মধ্যে জ্যেষ্ঠ বৃষ অন্য সময় সকলের

সব্বপচ্ছা নিগ্গচ্ছন্তো'পি তং দিবসং সব্বপঠমং নিক্খ  
 মিত্ত্বা দারকং চতুন্নং পাদানং অন্তরে কত্ত্বা অট্ঠাসি ।  
 অনেকসত গাবিয়ো উসভস্স দ্বেপস্সানি ষংসেন্তিয়ো  
 নিক্খমিঙ্গসু, গোপালকোপি “অযং উসভো পুণ্ণে সব্ব-  
 পচ্ছা নিক্খমতি, অজ্জ পন সব্বপঠমং নিক্খমিত্ত্বা বজ-  
 দ্বারে নিচ্চলো ঠিতো, কিম্বু থো এত”ন্তি চিন্তেত্ত্বা গম্ব্বা  
 তস্স হেট্ঠা নিপন্নং দারকং দিম্বা পুত্তসিনেহং পটিল-  
 ভিত্ত্বা পুত্তো মে লঙ্কোতি গেহং নেসি । কালী গম্ব্বা সেট্-  
 ঠিনা পুচ্ছিহতা তমথং আরোচেত্ত্বা গচ্ছ নং পুন্ন ইমং সহস্স-  
 সং দত্ত্বা আনেহী'তি বদত্ত্বা পুন্ন আনেত্ত্বা অদাসি । অথ নং  
 আহ—অম্ম কালী ইমম্মিং নগরে পণ্ডসকটসতানি পচ্ছদুস-  
 কালে উট্ঠায় বাণিজ্জায় গচ্ছন্তি, ত্বং ইমং নিত্ত্বা চক্রম-  
 গগে নিপজ্জাপেহি, গোণা বা নং মন্দিস্সন্তি চক্কা বা নং  
 ভিন্দিস্সন্তি পবত্তিং চস্স এত্ত্বাব আগচ্চেয্যাসী'তি । সা

\*

\*

\*

পশ্চাতে বাহির হইত, কিন্তু সেইদিন সম্বাগ্রে বাহির হইয়া শিশুটিকে চারি-  
 পায়ের মাঝখানে রাখিয়া দাঁড়াইল । অনেক শত শত গাভী বৃষ দুই পাশে  
 ঘেসিয়া বাহির হইল, গোপালও ( ভাবিল ) পুণ্ণে এই বৃষ সকলের পশ্চাতে  
 বাহির হইত, কিন্তু আজ সম্বাগ্রে বাহির হইয়া গোগৃহ দ্বারে অচল ভাবে  
 দাঁড়াইল, তাহার কারণ কি ভাবিয়া তাহার বৃকের নীচে শায়িত একটা  
 শিশুকে দেখিয়া পুত্র স্নেহলাভ করতঃ আমার একটা পুত্র হইয়াছে ভাবিয়া  
 ঘরে লইয়া গেল । কালি যাইয়া শ্রেষ্ঠি কতৃক জিজ্ঞাসিত হইলে সমস্ত বৃত্তান্ত  
 বলিল, শ্রেষ্ঠি পুন্নঃ দাসীকে ডাকিয়া—যাও, এই সহস্র দিয়া শিশুকে লইয়া  
 আইস ; পুন্ন আনিয়া দিল । অতঃপর শ্রেষ্ঠি তাহাকে বলিল, মা কালি !  
 এই নগরে প্রত্যুষে পণ্ড শত শকট উঠিয়া বাণিজ্যার্থ গমন করে, তুই ইহাকে  
 লইয়া গিয়া চক্রমার্গে শোয়াইয়া রাখিয়া আইস হয়তঃ গরু তাহাকে দলিয়া  
 মারিয়া ফেলিবে অথবা চাকার নীচে পড়িয়া মরিয়া যাইবে, তাহার কি হইল

নং নেত্ৰা চক্ৰমগ্গে নিপজ্জাপেসি । তদা সাকটিকজেট্ঠকো  
পদুরতো অহোসি । অথস্ স গোণা তং ঠান পত্তা ধুরং  
ছুডেসুং । পদনস্পদনং আরোপেত্তা পাঞ্জিয়মানাপি পদুরতো  
ন গচ্ছিসু । এবং ভস্ স হি তেহি সন্ধিং বায়মন্তস্ সেব  
অরুং উট্ঠহি । সো কিন্নামেতং গোণা করিসুং’তি মগ্গং  
ওলোকেন্তো দারকং দিস্বা ভারিয়ং বত মে কস্মন্তি  
চিন্তেত্তা পদন্তো মে লঙ্কোতি তুট্ঠমানসো তং গেহং নেসি ।

১০ । কালী গন্ডা সেট্ঠিনা পদচ্ছিতা তং পবন্তং আচি-  
ক্খিত্ত্বা “গচ্ছ নং পদন সহস্ সং দত্তা আনেহী”তি বদন্তা  
তথা অকাসি । অথ নং আহইদানি তং আমকসুসানং নেত্ত্বা  
গচ্ছন্তরে নিপজ্জাপেহি, তথ সুদনখাদীহি বা খাদিতো  
অমনুস্ সেহি বা পহটো মরিস্ সতি ; মতামতভাবং চস্ স  
জানিস্বাব আগচ্ছেষ্যাসী’তি । সা তং নেত্ত্বা তথ নিপজ্জদা-  
পেত্ত্বা একমন্তে অট্ঠাসি । তং সুদনখো বা কাকো বা

\*

\*

\*

জানিয়া আইস । কালি তাহাকে লইয়া গিয়া শকট গমনাগমনের পথে  
শোয়াইয়া রাখিল । তখন শকটগুলির নায়ক আগে ছিল । অনন্তর তাহার  
গরু সেইস্থানে যাইয়া ঝোয়াল ফেলিয়া দিল বারংবার ঝোয়াল তুলিয়া দেওয়া  
সত্ত্বেও অগ্রসর হইল না । এইরূপ সে তাহাদের সঙ্গে চেষ্টা করিতে করিতে  
সূর্যোদয় হইল । শকট নায়ক গরু এইরূপ করিবার কারণ কি ভাবিয়া পরীক্ষা  
করিবার সময় একটা শিশুকে দেখিয়া, আমার কস্ম’ গরুরূতর, ভাবিয়া একটা  
পুত্র পাইয়াছে হৃষ্টচিত্তে তাহাকে ঘরে লইয়া গেল ।

১০ । কালি যাইয়া শ্রেষ্ঠ কতৃক জিজ্ঞাসিত হইলে সমস্ত বৃত্তান্ত বলিল,  
শ্রেষ্ঠ পদন দাসীকে ডাকিয়া, “যাও তাহাকে এক সহস্র মদ্রা দিয়া শিশুকে  
লইয়া আইস, দাসী সেইরূপ করিল । অতঃপর শ্রেষ্ঠ তাহাকে বলিল,  
“এখন তাহাকে ( শিশুকে ) সদ্য শ্মশানে লইয়া গিয়া ঝোপের মধ্যে শোয়াইয়া

অমনদুস্সো বা উপসঙ্কমিতুং না সন্ধি. ননু চস্স নেব  
মাতা ন পিতা ন ভাতিকাতি আদিসু কোচি, রন্ধিতা নাম  
অথি, কো তং রন্ধিতীতি ?” সন্ধানকালে পক্ষেবন্ধে  
সিনেহেন পবিত্তভুঙ্করণমত্তমেব তং রন্ধিতি । অথেকো  
অজপালকো অনেক সহস্সা অজা গোচরং নেতো সন্ধান-  
পস্সেন গচ্ছতি, একা অজা পল্লাদীনি খাদমানা গচ্ছন্তরং  
পবিট্ঠা দারকং দিম্বা জল্পকেহি ঠত্ত্বা দারকস্স থনং  
অদাসি । অজপালকেন হে হে তি সন্নে কতেপি ন নিক-  
খমি । সো যট্ঠিয়া নং পহিরিত্ত্বা নীহরিস্সামীতি গচ্ছন্তরং  
পবিট্ঠো জল্পকেহি ঠত্ত্বা দারকং খীরং পায়ন্তিৎ দিম্বা  
দারকে পুত্তসিনেহং পটিলভিত্ত্বা পুত্তো মে লঙ্কোতি  
আদায় পক্কামী । কালী গন্ডা সেট্ঠিনা পুচ্ছিতা তং  
পবিত্তং আচিক্খিত্ত্বা “গচ্ছ তং পুত্ৰ সহস্সং দত্ত্বা আনে-

\*

\*

\*

রাখ, সেখানে কুকুর প্রভৃতি খাইয়া ফেলিবে, নচেৎ ভূত প্রেত কর্তৃক প্রহৃত  
হইয়া মারিয়া ফেলিবে । তাহার মৃত্যু হইয়াছে বা হয় নাই জানিয়া আইস  
দাসী তাহাকে লইয়া গিয়া সেইখানে শোয়াইয়া একপাশে দাঁড়াইল । কুকুর,  
কাক বা ভূত প্রেত কেহই তাহার কাছে যাইতে সক্ষম হইল না ; কে তাহাকে  
রক্ষা করিবে ? কুকুর জন্মে প্রত্যেকবন্ধের প্রতি সন্নেহে হাউ হাউ শব্দ  
করিয়াছিল ; তাহাই ( সেই পুণ্যই ) তাহাকে রক্ষা করিতেছে । এমন সময়  
এক ছাগ পালক বহু সহস্র ছাগ চড়াইবার জন্য শ্মশানের পাশ দিয়া যাইতে-  
ছিল, একটা ছাগী পত্নাদি খাওয়ার সময় ঝোপের ভিতরে ঢুকিলে একটা  
শিশুকে দেখিয়া জানুপাতিয়া শিশুকে দুধ খাওয়াইল । ছাগ পালক হৈ হৈ  
শব্দ করা সত্ত্বেও ছাগী বাহির হইল না । সে ছাগীকে ঘণ্টদ্বারা মারিয়া  
লইয়া আনিবে ভাবিয়া ঝোপের ভিতরে প্রবেশ করতঃ ( দেখিল ছাগী )  
জানুপাতিয়া শিশুকে দুধ পান করাইতেছে । ( তাহা ) দেখিয়া শিশুর  
প্রতি পুত্র স্নেহ লাভ করিয়া একটা পুত্র লাভ করিয়াছে ভাবিয়া লইয়া গেল ।

হী”তি বদন্তা তথা অকাসি অথনং আহ-অম্ম ইমং আদায়  
চোরপপাত পস্বতং অভিৰুহিস্তদা পপাতে থিপ, পস্বত  
কুচ্ছিয়ং পটিহণ্ণমাণো খণ্ডাখণ্ডকো হস্তদা ভূমিয়ং  
পতিস্‌সতি ; মতামতভাবণস্‌স এত্তদাব আগচ্ছেষা-  
সীতি ।

১১ । সা তং তথ নেত্তদা পস্বতমথকে ঠত্তদা থিপ, তং থো  
পন পস্বতকুচ্ছিয়ং নিস্‌সায় মহাবেণ্ণগদম্বো পস্বতানুসারে-  
নেব বড্‌টী, তস্‌স মথকং ঘনজাতো জিঞ্‌জ্‌দুকগদম্বো  
অবথরি । দারকো পত্তন্তো কোজবে বিয় তস্মিং পতি ।  
তং দিবসং চ নলকার জেট্‌ঠকস্‌স বেণ্ণবলি পত্তো হোতি ।  
সো পদত্তেন সন্ধিং গন্ত্বা তং বেণ্ণগদম্বং ছিন্দিতুং আরভী ।  
তস্মিং চলন্তে দারকো সন্দমকাসি । সো দারকসন্দো  
বিয়াতি একেন পস্‌সেন অভিৰুহিস্তদা তং দিস্বা পদত্তো মে  
লদ্ধোতি তুট্‌ঠচিত্তো আদায় গতো । কালী সেট্‌ঠিস্‌স

\*

\*

\*

কালি যাইয়া শ্রেষ্ঠি কতৃক জিজ্ঞাসিত করা হইলে সমস্ত বৃত্তান্ত বলিল,  
শ্রেষ্ঠি পুনঃ দাসীকে ডাকিয়া, “যাও, তাহাকে সহস্র মদ্রা দিয়া শিশুকে  
লইয়া আইস” । দাসী সেইরূপ করিল । শ্রেষ্ঠি পুনঃ দাসীকে ডাকিয়া  
কহিল, “মা ইহাকে লইয়া চোর প্রপাত পস্বতে আরোহন করিয়া প্রপাতে  
ফেলিয়া দিস, গহবরে ( উভয় পার্শ্বের ) ঘাত প্রতিখাতে খণ্ড খণ্ড হইয়া  
ভূপতিত হইবে, ইহাতে তাহার মৃত্যু হইয়াছে বা হয় নাই জানিয়া আইস ।”

১১ । দাসী শিশুকে তথায় লইয়া গিয়া পস্বত মস্তকে দাঁড়াইয়া ফেলিয়া  
দিল, সেই পস্বত গাত্র আশ্রয় করিয়া বিশাল বাঁশ ঝাড় পস্বতাকারে বন্ধিত  
হইয়া ছিল ; তার মস্তক ঘন কুঁচের গদগ্ধে আবৃত ছিল শিশু তোষকের উপর  
পড়ার মত সেইখানে পড়িল । সেইদিন জ্যেষ্ঠ বৃদ্ধিকারের বাঁশবলি অর্থাৎ  
রাজস্ব দেওয়ার দিন ধার্য ছিল, সে পদত্রেয় সঙ্গে যাইয়া সেই বাঁশ ঝাড়

সন্তিকং গন্ধা তেন পদ্বিচ্ছতা তং পবিত্তং আচিক্খিত্বা”  
গচ্ছ নং পদ্বন সহসসং দত্ত্বা আনেহী”তি বদন্ত্বা তথা  
অকাসি । সেট্ঠিনো ইদণ্ণদণ্ড করোন্তস্সেব দারকো বড্-  
ঢিতো, ঘোসকোত্তেবস্স নামং অহোসি । সো সেট্ঠিনো  
অক্খিমিহ কন্টকো বিয় খায়ি, উজ্জুকং তং ওলোকেতুম্পি  
ন বিসমিহ । অথসস মারণুপায়ং চিন্তেত্তো অন্তনো সহায়-  
কস্স কুম্ভকারস্স সন্তিকং গন্ধা “কদা ত্বং আবাপং  
আলিম্পেস্সতী”তি তং পদ্বিচ্ছিত্বা স্বেতি বদন্তে তেন হি  
ইদং সহস্সং গহেত্তা মমেকং কম্মং করোহীতি আহ । কিং  
সামীতি, একো মে অবজাত পদ্বন্তো অখি, তং তবসন্তিকং  
পেসেস্সামি ।

\*

\*

\*

কাটিতে আরম্ভ করিল ; বাঁশ ঝাড় নাড়াচাড়া হওয়ার সময় শিশু শব্দ করিল ।  
সে শিশুর শব্দ ভাবিয়া একপাশে উঠিয়া শিশুকে দেখিয়া একটা পুত্র  
হইয়াছে স্পর্শচক্ষে লইয়া গেল । কালি শ্রেষ্ঠের নিকট যাইয়া তাঁহা কতৃক  
জিজ্ঞাসিত হইলে সমস্ত বদন্তান্ত বলিল, শ্রেষ্ঠ, “যাও এক সহস্র মদ্রা দিয়া  
পদ্বনঃ তাহাকে লইয়া আইস । কালি সেইরূপ করিল ! শ্রেষ্ঠী এইরূপ  
করিতে করিতে শিশু বড় হইল, তাহার নাম হইল ঘোষক । সে শ্রেষ্ঠের চক্ষে  
কাঁটার মত হইল, শ্রেষ্ঠ সোজা তাহাকে দেখিতেও ইচ্ছা করে নাই । অতঃপর  
শ্রেষ্ঠী তাহার মৃত্যু ঘটাইবার উপায় ভাবিয়া তাঁহার একজন বন্ধু কুম্ভকারের  
নিকট যাইয়া, “তুমি কখন পোয়ান জ্বালাইবে,” জিজ্ঞাসা করিয়া, আগামী  
কল্য বলিলে, তাহা হইলে এই এক সহস্র মদ্রা লইয়া আমার একটা কাজ  
করিতে হইবে, বলিল ।

কুম্ভকারঃ—প্রভু, কি কাজ

শ্রেষ্ঠ—আমার একটা জারজ পুত্র আছে, তাহাকে তোমার নিকট  
পাঠাইয়া দিব ।

১২। অথ নং গহেত্ত্বা গম্ভঃ পবেসেত্ত্বা তিথিণায় বাসিয়া  
 খণ্ডার্থাণ্ডকং ছিন্দিত্ত্বা চাটিয়ং পক্খাপিত্ত্বা আবাপে  
 পচেয়্যাসী'তি । ইদং তে সহস্সং সচ্চকার সদিসং উত্তরিং  
 পদ্বন তে কত্ত্বয়দ্বকং পচ্ছা করিস্সামী'তি । কুম্ভকারকো  
 সাধু'তি সম্পটিচ্ছ । সেট্ঠি পদ্বনদিবসে ঘোসকং  
 পক্কোসিত্ত্বা তাত হীয়েয়া ময়া কুম্ভকারস্স একং কম্মং  
 আণত্তং, এহি ত্বং তস্স সন্তিকং গম্ভা এবং বদেহি—হীয়েয়া  
 কির, মে পিতরা আণসত্তং কম্মং নিপ্ফাদেহী'তি পহিনী ।  
 সো সাধু'তি আগমাসি । তং তথ গচ্ছন্ত ইতরো সেট্ঠিনো  
 পদ্বন্তো দারকোহি সন্ধিং গদ্বলং কীলন্তো দিম্বা তং  
 পক্কোসিত্ত্বা কুহিং গচ্ছসি ভাতিকাতি পদ্বিচ্ছিত্ত্বা পিতুসাসনং  
 গহেত্ত্বা কুম্ভকারস্স সন্তিকং তিথিবত্তে অহং তথ  
 গমিস্সামি । ইমে মং দারকা বহুং লক্খং জিনিংসু

\*

\*

\*

১২। তৎপর তাহাকে লইয়া কামরায় প্রবেশ করিয়া তীক্ষ্ণ কুড়াল দিয়া  
 খণ্ড খণ্ড করিয়া হাঁড়িতে প্রক্ষিপ্ত করতঃ পোয়ানে দিয়া পড়িয়া ফেলিবে ।  
 এই সহস্র মদ্রা তোমাকে অগ্রিম মূল্য স্বরূপ, সম্মুখে তোমার প্রতি ( যাহা )  
 কর্তব্য তাহা পরে করিব । কুম্ভকার “ভাল” বলিয়া স্বীকৃতি দিল । শ্রেষ্ঠ  
 তৎপর দিন ঘোষককে ডাকিয়া “বৎস, গতকল্য আমি কুম্ভকারকে একটা কাজের  
 আদেশ দিয়া আসিয়াছি । তুমি তাহার নিকট যাইয়া এইরূপ বল :—  
 গতকল্য আমার পিতা কর্তৃক আদেশিত কাজটা এখন সম্পাদন কর”, এই  
 বলিয়া তাহাকে পাঠাইল । সে ‘ভাল’ বলিয়া চলিয়া গেল । সে তথায়  
 যাওয়ার সময় ( নিজস্ব ) অপর শ্রেষ্ঠ পুত্র ছেলেদের সহিত গোলাগদূল  
 খেলা খেলিবার সময় তাহাকে দেখিয়া “দাদা ! কোথায় যাইতেছেন ?”  
 জিজ্ঞাসিত হইলে, “বাবার একটা সংবাদ লইয়া কুম্ভকারের নিকট যাইতেছি,  
 বলিলে, “আমি সেই খানে যাইব, এই ছেলেরা আমার বহু লক্ষ গোলাগদূল  
 জিতিল, তুমি তাহা ( আমাকে ) জিতিয়া দাও,” বলিল । ( ঘোষক ) আমি  
 বাবাকে ভয় করি ।



তং মে পটিজিনিত্বা দহী'তি আহ । অহং পিতু ভায়ামী'তি  
মা ভায়ি ভাতিক, অহং তং সাসন হরিসসামি ; বহুং হি  
জিতো, যাবাহং আগচ্ছামি তাব মে লক্খং পটিজিনাতি,  
ঘোসকো কির গুলকীলায় ছেকো তেন নং এবং নিবন্ধি ।  
সো পি তং তেনাহি গন্ডা কুম্ভকারং বদেহি পিতরা কির মে  
হীয়ে্যা একং কম্মং আগত্তং তং নিপ্ ফাদেহী'তি বত্তা  
উয়ে্যোজেসি । সো তস্ স সন্তিকং গন্ডা তথা অবচ, অথ নং  
কুম্ভকারো সেট্ঠিনা বদন্তিনিয়ামোনেব মারেত্তা আবাপে  
খিপি । ঘোসকো পি দিবস ভাগং কীলিত্বা সায়গ্হসময়ং  
গেহং গন্ডা কিং তাত ন গতোসী'তি বদন্তে অন্তনো আগত-  
কারণণ কণিট্ঠস্ স গতকারণণ আরোচেসি । সেট্ঠি তং  
সদ্বত্তা হন্ধী'তি মহাবিরবং বিরবিত্তা সকল সরীরে পক্কট্ঠিত  
লোহিতোবিয় হদ্বত্তা অম্ভো কুম্ভকার, মা মং নাসয়ি, মা  
মং নাসয়ী'তি বাহা পগ্গয়্হ কন্দন্তো তস্ স সন্তিকং  
অগমাসি ।

\*

\*

\*

শ্রেষ্ঠ পুত্র “দাদা ! তুমি ভয় করনা, আমি সেই সংবাদটা বহন করিব,  
তাহারা অনেকটা জিতিল, যতক্ষণে আমি আসিব ততক্ষণ পর্যন্তও আমার  
গোলাগুলি জিতিয়া লইবে” । ঘোষক গুলি ক্রীড়ায় দক্ষ, তজ্জন্য তাহাকে  
এইরূপে অনুরোধ করিল । সেও তাহা হইলে কুম্ভকারের নিকট যাইয়া বলিবে  
যে, “আমার বাবা কাল একটা কাজের আদেশ দিয়াছিলেন ; সেই কাষ এখন  
সম্পাদন কর,” এই বলিয়া পাঠাইল । সে ( শ্রেষ্ঠপুত্র ) তাহার নিকট যাইয়া  
তদ্রূপ বলিল । অতঃপর কুম্ভকার শ্রেষ্ঠ কতৃক প্রদত্ত আদেশ অনুযায়ী  
তাহাকে মারিয়া পোয়ানে ফেলিল । ঘোষকও সারাদিন ক্রীড়া করিয়া বিকালে  
গৃহে প্রবেশ করিলে ( শ্রেষ্ঠ ) “বাহা ! কি যাও নাই ?” জিজ্ঞাসিত হইলে  
সে নিজে না যাওয়ার কারণ ও কনিষ্ঠের যাওয়ার কারণ বলিল । শ্রেষ্ঠ  
তাহা শুনিয়া হা হা করিয়া উচ্চৈঃস্বরে কাঁদিতে কাঁদিতে সমস্ত শরীরে রক্ত  
উত্তপ্ত হইল, “ওহে কুম্ভকার আমাকে নাশ কর না, অমোকে নাশ কর না, এই  
বলিতে বলিতে মস্তক ধরিয়া কাঁদিতে কাঁদিতে তাহার নিকট গেল ।

১০। কুম্ভকারো তং তথা আগচ্ছন্তং দিম্বা সার্মি, মা  
সন্দং করি ; কস্মং তে নিপ ফন্নন্তি আহ। স্যে পব্বতেন  
বিয় মহন্তেন সোকেন অবথটো হদ্ভা অনম্পকং দোমনসং  
পটিসংবেদেসি ; যথা তং অম্পদট্টেস্স পদস্সমানো  
তেনাহ ভগবা :—

১। “সো দণ্ডেন অদণ্ডসদ্ব অম্পদট্টেস্স দস্সসতি,  
দসন্নমণ্ণতরং ঠানং থিম্পমেব নিগচ্ছতি ।

২। বেদনং ফরুসং জানিং সরীরস্স চ ভেদনং,  
গরুদং বাপি আবাহং চিত্তকথ্পং চ পাপদুগে,

৩। রাজতো বা উপস্সগ্গং অবভক্খান চ দারুগং,  
পরিবক্খয়ং চ ঞ্জাতীনং ভোগানং চ পভ গুরু ।

৪। অথ বস্স অগারানি অগ্গী উহতি পাবকো  
কায়স্স ভেদা দম্পণ্ণা নিরব সোপ পজ্জ-  
তীতি । এবং সন্তোপি পদ্বনং সেট্ঠি উজ্জুকং ওলোকেতুং

\*

\*

\*

১০। কুম্ভকার সেইরূপ আগমনকারী শ্রেষ্ঠিকে দেখিয়া “প্রভু ! শব্দ  
করিবেন না, আপনার কার্য শেষ হইয়াছে,” বলিল। সে মহাশোকে পম্বতবং  
স্থিত হইয়া অতিশয় মনোদুঃখ ভোগ করিল। নির্দোষী নিরপরাধী ব্যক্তিকে  
যে প্রদণ্টমানে দণ্ডপ্রদান করে সেই প্রসঙ্গে ভগবান বুদ্ধ বলিয়াছেন—

যে ব্যক্তি নির্দোষ ( পাপমুক্ত ) নিরপরাধী ব্যক্তির প্রতি দণ্ড প্রদান করে,  
সে শীঘ্রই দশবিধ গতির মধ্যে এক প্রকার গতি প্রাপ্ত হয়। এইরূপ ব্যক্তি  
( পূর্বোক্ত ) তীব্র যাতনা, হানি, অঙ্গচ্ছেদ, কঠিন ব্যাধি, উন্মত্ততা, কোন  
প্রকার রাজ আদেশে যশোহানি, অদৃষ্ট অশ্রুত অচিস্তপূর্ব কোন প্রকার  
দুর্ঘটনা, জ্ঞাতিক্রয় বা সম্পদ নাশ প্রাপ্ত হয়, অথবা গৃহ সকল অগ্নির দ্বারা  
দগ্ধ হয়। এই দুর্দৃষ্টিমান ব্যক্তি মৃত্যুর পর নরকে গমন করে।

এইরূপ হইলেও শ্রেষ্ঠি তাহার দিকে সোজা দেখিতে অক্ষম হইল, কিভাবে  
তাঁহার মৃত্যু ঘটাইব ভাবিতে ভাবিতে “আমার শত গ্রাম পরিদর্শকের নিকট

নসক্কোতি, কিম্ভি কত্ত্বা নং মারেয়্যন্তি চিন্তেন্তো “মম গামসতে আয়ত্তকস্স সন্তিকং পেসেত্ত্বা মারেস্সামী”তি” উপায়ং দিম্বা “অয়ং মে অবজাতো পদ্বন্তে, ইমং মারেত্ত্ব বচ্চকূপে থিপত্তু” এবং কতে অহং মাতুলস্স কত্ত্বব্বদত্ত্বকং জানিস্সামী”তি অস্স পল্লং লিখিত্বা তাত ঘোসক অম্-হাকং গামসতে আয়ত্তকো অথি, ইমং পল্লং হরিত্ত্বা । তস্স দেহী”তি বত্ত্বা পল্লং তস্স দসন্তে বন্ধন ।

১৪। সো পন অক্কখর সময়ং ন জানাতি, দহরকালতো পট্টায় হি তং নারাপেতুং বায়মন্তোর সেট্ঠি মারাপেতুং নাসক্কখি, কিং অক্কখর সময়ং সিক্খাপেস্সতি । ইতি সো অন্তনো মারা পণ পল্লমেব দসন্তে বন্ধিত্বা নিক্কমন্তো আহ—“পাথেয়ং মে তাত নথী”তি । পাথেয়েন তে কস্সমং নথি, অন্তরামগ্গে, অসদ্ধকগামে মম সহায়কো সেট্ঠি

\*

\*

\*

পাঠাইয়া মারিয়া ফেলিব ।” সেই এই উপায় ঠিক করিয়া “এই আমার জারজ পত্র ; ইহাকে মারিয়া বিষ্ঠাকুণ্ডে ফেলিয়া দাও ।” এই কাজটি করিলে মাতুলের জন্য উচিত কৰ্ত্তব্য পালন করিয়াছ বলিয়া মনে করিব । এইভাবে (শ্রেষ্ঠ) তাহার নিকট এক পত্র লিখিয়া “বাহা ঘোষক ! আমাদের শত-গ্রাম পরিদর্শক আছে । এই পত্রখানা তাহাকে দিয়া আইস” বলিয়া পত্রখানা তাহার কোমরে কাপড়ের কোণায় বাঁধিয়া দিল ।

১৪। সে লেখাপড়া জানিত না, শিশুকাল হইতে শ্রেষ্ঠ তাহাকে হত্যা করিবার জন্য চেষ্টা করিয়াছে, তবে হত্যা করাইতে পারিলেন না । আর কি লেখাপড়া শিখাইবে ? সে এইরূপ হত্যা করাইবার আদেশ লিখিত পত্রখানা কোমরের কাপড়ের কোণায় বাঁধিয়া বাহির হওয়ার সময় “বাবা ! আমার পথ খরচ নাই” বলিলে “তোমার পথ খরচ দরকার করিবে না, পথের মধ্যে অমদুক গ্রামে আমার বন্ধু একজন শ্রেষ্ঠ আছে, তাহার বাটীতে প্রাতঃ ভোজন করিয়া

অথি, তস্‌স ঘরে পাতরাসং কত্তা পরতো গচ্ছাহীতি, সো সাধুতি পিতরং বন্দিত্তা নিক্‌খন্তো তং গামকং পত্তা সেট্‌ঠি ঘরং পদুচ্ছিত্তা গন্‌ত্বা সেট্‌ঠিজায়ং পস্‌সী। কুতো আগতোসীতি চ বদন্তে অন্তো নগরতোতি আহ। কস্‌স পদন্তো সীতি? তুমহাকং সহায়ক সেট্‌ঠিনো অম্মাতি, তুমসি ঘোসকো নামাতি? আম অম্মাতি, তম্মা সহ দস্‌সনেব তস্‌মিং, পদন্ত সিনেহো উপ্পজ্জি। সেট্‌ঠিনো পনেকা ধীতা অথি পল্লরসসোলসবস্‌সদুন্দেসিকা পাসাদিকা অভিৰূপা তং রকখিতুং একমেব পেসন কারিকং দাসিং দত্তা সন্তভুমকস্‌স পাসাদস্‌স উপরি তলে সিরিগম্বে বসাপেত্তি। সেট্‌ঠি ধীতা তস্মিৎ‌থাণে তং দাসিং অন্তরাপণং পেসেসি। অথ নং সেট্‌ঠিং জায়া দিম্বা কুহিং গচ্ছসিতি পদুচ্ছিত্তা আয়ে ধীতায় পেসনেনাতি বদন্তে ইতো তাব এহি তিট্‌ঠতু

\*

\*

\*

তৎপর চলিয়া যাইও।” সে “আচ্ছা” বলিয়া পিতাকে বন্দনা করিয়া বাহির হইয়া সেই গ্রামে উপস্থিত হইয়া শ্রেষ্ঠীর বাটী জিজ্ঞাসা করিয়া যাওয়ার সময় শ্রেষ্ঠি ভাষ্যা তাহাকে দেখিয়া কোথা হইতে আসিতেছে জিজ্ঞাসা করিলে “ভিতর নগর হইতে” কহিল।

শ্রেষ্ঠি ভাষ্যা—তুমি কাহার পুত্র জিজ্ঞাসা করিলে, ঘোষক—মা, আমি তোমাদের বন্ধু শ্রেষ্ঠির পুত্র। শ্রেষ্ঠি ভাষ্যা—ঘোসক নামক কি তুমি? ঘোষক—হাঁ মা!

তাহাকে দেখা মাত্রই তাহার প্রতি শ্রেষ্ঠি ভাষ্যার পুত্র স্নেহ জন্মিল। শ্রেষ্ঠির পনের-ষোড়শ বর্ষীয়া পরমা রমণীয়া সুন্দরী একটি কন্যা আছে। তাহাকে রক্ষা করিবার জন্য একমাত্র সংবাদ বাহী একটি দাসী নিযুক্ত করিয়া সপ্ততল বিশিষ্ট প্রাসাদের উপরি তলায় রমণীয় প্রকোষ্ঠে রাখিয়াছে। অনন্তর শ্রেষ্ঠি কন্যা তখন সেই দাসীকে দোকানে পাঠাইয়াছিল। অনন্তর শ্রেষ্ঠী ভাষ্যা দাসীকে দেখিয়া “কোথায় যাইতেছিস?” জিজ্ঞাসা করিল

পেসনং পদন্তস্ মে পীঠকং অর্থরিভ্বা পাদে ধোবিভ্বা তেলং  
মক্খেভ্বা-সয়নং অর্থরিভ্বা দেহি, পচ্ছা পেসনং করিস্-সসীতি  
আহ । সা তথা অকাসি । অথ নং চিরেনাগতং সেট্ঠি ধীতা  
সন্তুজ্জেসি । অথ নং সা আহ “মা মে কুষ্ণি, সেট্ঠিপদন্তো  
ঘোসকো আগতো তস্ ইদণ্ডদণ্ড কত্ত্বা তথ গন্ত্বা আগ-  
তোম্-হীতি । সেট্ঠি ধীতায় সেট্ঠিপদন্তো ঘোসকোতি  
নামং সদত্ত্বাব পেমং ছবিআদীনি ছিন্দিভ্বা অট্ঠিমিঞ্জং  
আহচ্চ ঠিতং । কোতুহলিক কালস্মিং হি সা তস্-  
পজাপতীহুত্ত্বা নালিকোদনং পচ্চেক বুদ্ধস্-স অদাসি ।  
তস্-সানুভাবেন গন্ত্বা ইমস্মিং সেট্ঠি কুলে নিব্বত্তা । ইতি  
নং সো পদ্ববসিনেনহো অবর্থরিভ্বা গণ হি ; তেনাহ ভগবা—

“পদ্ববে ব সন্নিবাসেন পচ্ছদ্পপ্নহিতেনবা ।

এবং তং জায়তে পেমং উম্পলংয়থোদকে”তি ।

\*

\*

\*

“আর্যো ! দুহিতার কাষ্যোপলক্ষে যাইতেছি” বলিলে ( শ্রেষ্ঠ ভাষ্যা )  
আগে এইখানে আইস, সেই কাজটা থাক, আমার পুত্রের জন্য একটা আসন  
দিয়া পা ধোয়াইয়া তৈল মাখিয়া শূইবার বিছানা পাতিয়া দাও, পরে সেই  
কাজটা করিস । দাসী সেরূপ করিল । অতঃপর শ্রেষ্ঠ কন্যা বলিলে  
আসাতে দাসীকে তর্জন করিল । তখন দাসী কন্যাকে বলিল :—“আমার  
উপর রাগ করিবেন না ।” শ্রেষ্ঠ পুত্র ঘোষক আসিয়াছেন, সেইখানে যাইয়া  
তাহার এই এই কাজ করিয়া আসিয়াছি । শ্রেষ্ঠ পুত্র ঘোষক এই নাম  
শুনিনা মাত্র শ্রেষ্ঠ কন্যার প্রেম, চন্দ্র প্রভৃতি ভেদ করিয়া অস্থিমজ্জা পর্যন্ত  
বিস্তীর্ণ হইল । কোতুহলিক সময়ে শ্রেষ্ঠ কন্যা তাহার ভাষ্যা হইয়া আধ  
সের চাউলের অন্ন প্রত্যেক বুদ্ধকে দান করিয়াছিল । সেই পুত্রের প্রভাবে  
এই শ্রেষ্ঠ গৃহে জন্মগ্রহণ করিল ; এইরূপে সেই পূর্ব স্নেহ তাহাকে  
আচ্ছন্ন করিয়া রাখিল । তজ্জন্য ভগবান বুদ্ধ কহিলেন :—

পূর্ব জন্ম সহবাস হেতু অথবা বর্তমান জন্মে কৃত উপকার হেতু সলিলে  
যেমন পদ্ম প্রস্ফুটিত হয় তেমন প্রেম উৎপন্ন হয় ।

১৩। অথ নং পদুছি “কুঁহিং সো অম্মাতি” সয়নে নিপ্নো  
 নিন্দায়তীতি, অথি পনস্‌স হথে কিণ্ডীতি? দসন্তেপল্লং  
 অথীতি। সা কিং পল্লং ন্দু থো এতন্তি। তস্মিং নিন্দায়ন্তে  
 মাতা পিতুন্নং অণ্ণ্ণবিহিততায় অপস্‌সন্তানং ওতরিত্ত্বা  
 তং পল্লং মোচেত্ত্বা আদায় অন্তনো গম্ভং পবিসিত্ত্বা দ্বারং  
 পিধায় বাতপানং বিবরিত্ত্বা অক্‌খর সময়ে কুসলতায় পল্লং  
 বাচেত্ত্বা অহো বলো। অন্তনো মরণ পল্লং দসন্তে বন্ধিত্ত্বা  
 বিচরতি। সচে ময়া ন দিট্‌ঠং অস স নথি জীবিতন্তি তং  
 পল্লং ফালেত্ত্বা সেট্‌ঠিস্‌স বচনেন অপরং পল্লং লিখি  
 “অয়ং মম পদুত্তো ঘোসকো নাম, গামসততো পল্লাকারং  
 আহাৰাপেত্ত্বা ইমস্‌স জনপদ সেট্‌ঠিনো ধীতরা সন্ধিং  
 মঙ্গলং কত্ত্বা অন্তনো বসন গামস্‌স মজ্জৈ দ্বিভূমকং গেহং  
 কারেত্ত্বা পাকার পরিক্‌থেপেন চেব পদুরিস গদুত্তিয়াচ সদুসং

\*

\*

\*

১৫। অনন্তর (শ্রেষ্ঠ কন্যা) দাসীকে জিজ্ঞাসা করিল—“মা! তিনি কোথায়?”—“বিছানায় শুইয়া ঘুমাইতেছেন” তাহার হাতে কি কিছদ্ আছে? “কোমরে কাপড়ের কোণায় একটি চিঠি আছে। শ্রেষ্ঠ কন্যা ঐটা কি চিঠি ভাবিয়া সে নিদ্রায় অভিভূত থাকিতে মাতা পিতা অন্য কার্যে নিযুক্ত থাকা কালীন দেখা না যায় মত নামিয়া সেই চিঠিখানা খুলিয়া লইয়া আপন কক্ষে প্রবেশ করতঃ দ্বার বন্ধ করিয়া বাতায়ন বিবৃত করিয়া লেখা পড়ার কৌশল্য হেতু চিঠি খানি পাঠ করিয়া “হায়! হায়! কি মর্খ; আপনার মৃত্যু পত্র কোমরে বাঁধিয়া ঘুরিতেছে। যদি আমা কর্তৃক দেখা না হইত তাহলে তাহার জীবন অদ্যই শেষ হইত,” সেই পত্রখানি ছিড়িয়া শ্রেষ্ঠের কথা মত অপর একখানা পত্র লিখিলেন—“এই ঘোষক নামক আমার পুত্র, শত গ্রাম হইতে উঠানা সংগ্রহ করাইয়া ইহাকে জনপদ শ্রেষ্ঠের কন্যার সহিত বিবাহ করাইয়া (তোমার) নিজ নিবাস গ্রামের মধ্যে দ্বিতল বিশিষ্ট (একটা) গৃহ নিৰ্ম্মাণ করাইয়া প্রাচীর পরীখা ও প্রহরী নিযুক্ত করিয়া সূচান্দরূপে

বিহাতারক্খং করোতু । ময়্ হং চ ইদংদণ্ড ময়া কতন্তি  
সাসনং পেসেতু, এবং কতে অহং মাতুলস্ কন্তুস্বয়দ্বকং  
জানিস্ সামী তি” লিখিত্বা চ পন সংহরিত্বা দসন্তেয়েবস্  
বন্ধি, সো দিবস ভাগং নিন্দায়িত্বা উট্টা ভুঞ্জিত্বা  
পক্কামি । পুন দিবসে পাতোব তং গামং আয়দ্বকং  
গাম কিচ্চং করোন্তংয়েব পস্ সিস, সো তং দিস্বা কিং তাতা  
তি পদচ্ছি । পিতরা মে তুম্হাকং পল্লং পেসিতং তি ।  
কিস্ পল্লং তাত আহরাতি পল্লং গহেত্বা বাচেত্ত্বা গত্ত্বা  
তুট্ট মানসো পস্ সথ ভো মম সাসিনো ময়ি সিনেহং  
জেট্ট পদন্তস্ মে মঙ্গলং করোতু তি মম সন্তিকং  
পহিণি ।

১৬ । “সীঘং দারু আদীনি আহরথাতি” গহপতিকে বত্ত্বা  
গাম মন্তে বদন্ত্পকারং গেহং কারেত্ত্বা গামসততো পল্লাকারং

\*

\*

\*

সদ্রক্ষিত করিবে ; এই এই কার্য আমা কতৃক কৃত হইয়াছে বলিয়া আমার  
নিকট পত্র পাঠাইবে, এই রূপ করিলে আমি মাতুলের প্রতি কতব্য পালন  
করিবে।” এইরূপ লিখিয়া মদুড়িয়া তাহার কোমরের কোণায় বাঁধিয়া  
দিলেন । সে দিনের বেলায় গৃহ হইতে জাগ্রত হইয়া ভোজন করিয়া চলিয়া  
গেল, তৎপর দিন প্রভাতে সেই গ্রামে যাইয়া গ্রামস্থ কার্ঘ্যে নিযুক্ত কস্মাধ্যক্ষকে  
দেখিল । কস্মাধ্যক্ষ তাহাকে দেখিয়া “বাছা ! বিষয় কি ? জিজ্ঞাসা  
করিল । আমার পিতা কতৃক আপনার নিকট একটি চিঠি প্রেরিত হইয়াছে ।  
“বাছা ! কিসের চিঠি ? লইয়া আস !” চিঠিখানা লইয়া পাঠ করিয়া  
খুব প্রমোদিত মনে “দেখ ভাইগণ, আমার প্রভুর আমার প্রতি কি স্নেহ ;  
তাঁহার জ্যেষ্ঠ পুত্রের বিবাহ কার্য সম্পাদন করুক” বলিয়া আমার নিকট  
পাঠাইয়া দিয়াছেন ।

১৬ । “শীঘ্র কাস্ত আদি সংগ্রহ করুন” গৃহপতিদিগকে বলিয়া গ্রাম্য-  
মতে উক্ত প্রকারে গৃহ নিষ্পাদন করিয়া শত গ্রাম হইতে উঠানা সংগ্রহ করাইয়া

আহরাপেত্তা জনপদসেট্ঠিনো সন্ধিক্কা ধীতরং আনেত্তা  
 মঙ্গলং কত্তা সেট্ঠিস্স সাসনং পিহণি, ইদণ্ণদণ্ড ময়,  
 কতন্তি ।” তং সত্ত্বা সেট্ঠিনো” ষং করোম, তং ন হোতি ;  
 যং ন করোম, তদেব হোতী তি” মহন্তং দোমনস্সং  
 উম্পজ্জ । পুত্তসোকেন সন্ধিং সো সোকো একত্তো  
 হত্ত্বা কুচ্ছিদাহং উম্পাদেত্তা অতীসারং জনেসি ।” সেট্ঠি  
 ধীতাপি সচে কোচি সেট্ঠিনো সন্তিকা আগচ্ছতি, মম  
 অক্খেত্তা সেট্ঠি পুত্তস্স পঠমতরং মা কথায়্থাত্তি  
 “আণাপেসি ।” সেট্ঠি পি থো ন দানি তং দট্ঠপুত্তং  
 মম সাপভেয়্যস্স সান্নিকং করিস্সামী তি’ চিন্তেত্তা একং  
 আয়ুত্তকং আহ—মাতুল পুত্তং দট্ঠকামোম্হি, একং  
 পাদমুদলিকং পেসেত্তা মম পুত্তং পক্কোসাপেহী তি ।” সো  
 সাধুত্তি পল্পং দত্তা একং পুদ্রিসং পেসেসি । সেট্ঠি ধীতা

\*

\*

\*

জনপদ শ্রেষ্ঠি হইতে কন্যাকে আনয়ন করিয়া বিবাহ কাৰ্য সম্পাদন করাইয়া  
 শ্রেষ্ঠির নিকট আমা কতৃক এই এই কাৰ্য সম্পাদন করা হইয়াছে” বলিয়া  
 একটা চিঠি পাঠাইল । সেই সংবাদ শুনিয়া “যাহা করিতে চাই, তাহা হয় না,  
 যাহা করিতে চাই না, তাহাই হইতেছে,” এই বলিয়া শ্রেষ্ঠির মনে প্রবল দুঃখ  
 উৎপন্ন হইল । পুত্র শোকের সহিত সেই শোক একত্র হইয়া উদরদাহ উৎপন্ন  
 হইয়া অতিসার হইল । শ্রেষ্ঠি কন্যাও শ্বশুর শ্রেষ্ঠির নিকট হইতে যদি  
 কেহ আসে আগে আমাকে না বলিরা সৰ্ব্ব প্রথমে শ্রেষ্ঠি পুত্রকে বলিবেনা”  
 বলিয়া ( দাস দাসীর উপর ) একটি আদেশ জারী করিয়াছেন । ( কৌশম্বীর )  
 শ্রেষ্ঠি ও এখন সেই দৃষ্ট পুত্রকে আমার ধন সম্পত্তির উত্তরাধিকারী করিব  
 না,” ভাবিয়া এক কস্মাধ্যক্ষকে কহিলেন যে “মামা ! পুত্রকে দেখিতে ইচ্ছা  
 করি, একজন কস্মাচারীকে পাঠাইয়া আমার পুত্রকে ডাকিয়া আনাইবে,”  
 কস্মাধ্যক্ষ “আচ্ছা” উত্তর প্রদান করতঃ একটি পত্র দিয়া একজন লোককে  
 প্রেরণ করিল ! শ্রেষ্ঠি কন্যা ( ঘোষক পত্নী ) তাহার দ্বারে পত্র বাহক উপস্থিত



তস্ সাগন্ত্বা দ্বারে ঠিত ভাবং সদ্ভ্রা পক্কোসাপেত্ত্বা কিন্তি  
 তাতা তি পদ্বিচ্ছ, সেট্ঠি গিলানো পদ্বন্তং পস্ সিস্তুং  
 পক্কোসাপেসি অযোতি । তাত বলবা বা দদ্বলো তি ?  
 বলবা তাব আহাৰং ভুজ্জতিয়েব অযোতি । সা সেট্ঠি-  
 পদ্বন্তং অজানাপেত্তা এতস্ স নিবেসনং চ পরিব্বসয়ণ দাপেত্ত্বা  
 ময় পেসিতকালে গমিস্ সসি, অচ্ছ তাবাতি আহ । সেট্ঠি  
 পদ্বন আয়ত্তকং অবচ—“কিং মাতুল, ন তে মম পদ্বন্তস্ স  
 সন্তিকং পহিতং তি ।” পহিতং সামি, গত পদ্বরিসো পন  
 ন তাব এতী তি ।” তেন হি পদ্বন অপরং পেসেহী তি ।  
 সো পেসেসি । সেট্ঠি ধীতা তস্মিম্পি তথেব পটিপজ্জ  
 অথ সেট্ঠিনো রোগো বলবা জাতো, একং ভাজনং  
 পবিসতি, একং নিক্খমতি । পদ্বন সেট্ঠি আয়ত্তকং  
 পদ্বিচ্ছ “কিং মাতুল ন তে মম পদ্বন্তস্ স সন্তিকং পহিতং

\*

\*

\*

আছে শূন্যিয়া ডাকাইয়া “বাছা ! উদ্দেশ্য কি ?” জিজ্ঞাসিলেন, “আৰ্য্য !  
 শ্রেষ্ঠি বড় অসদ্বন্ত, পদ্বন্তকে দেখিতে খবর পাঠাইয়াছেন । “বাছা ! শ্রেষ্ঠি  
 কি শক্ত আছেন, না দদ্বল হইয়া পড়িয়াছেন ? “আৰ্য্য ! এখনও শক্ত  
 আছেন, পথ্যাদি গ্রহণ করিতেছেন । ঘোষক পত্নী শ্রেষ্ঠি পদ্বন্তকে না জানাইয়া  
 ঐ পত্ন বাহককে বাসস্থান ও খরচ দেওয়াইয়া যতক্ষণ আশা কর্তৃক প্রেরিত না  
 হয় ততক্ষণ অপেক্ষা কর, কহিলেন । শ্রেষ্ঠি পদ্বনঃ কস্মাধ্যক্ষকে কহিলেন  
 “মামা ! আমার পদ্বন্তের কাছে কি কাহাকেও পাঠাইলেন না ? প্রভু ! প্রেরণ  
 করা হইয়াছে, প্রেরিত ব্যক্তি এখনও ফিরে নাই, তাহা হইলে আবার অন্য  
 একজনকে পাঠাইবে । সে পাঠাইল । শ্রেষ্ঠি কন্যা ( ঘোষক পত্নী ) তাহার  
 প্রতিও তদ্রূপ ব্যবহার করিল । অতঃপর শ্রেষ্ঠির রোগ বাড়িতে লাগিল ।  
 মল ত্যাগী একটি পাত্র ভিতরে নিতে না নিতেই অপর একটি পাত্র বাহির  
 করিতে হয় । শ্রেষ্ঠি আবার কস্মাধ্যক্ষকে জিজ্ঞাসা করিল “মামা ! আমার  
 পদ্বন্তের কাছে কি কাহাকেও পাঠাইলেন না ?” “প্রভু ! পাঠাইয়াছি । প্রেরিত

তি ।” পহিতং সামি, গতপদুরিসো পন ন এতী তি ।”  
 তেনহি অপরং পেসেহী তি । সো পেসেসি । সেট্টি  
 ধীতা ততিয় বারে আগতম্পি তং পবন্তি পদুছি ।

১৭ । সো বালহ গিলানো অয়ে সেট্টি আহাং  
 পছিন্দিভা মণপরায়ণো জাতো ; একং ভাজনং নিক্খমতি,  
 একং পবিসতী তি আহ । সেট্টি ধীতা “ইদানি গন্তুং  
 কালো তি” সেট্টি পদুত্স পিতা কির তে গিলানো তি  
 আরোচেভা “কিং বদসি ভন্দে তি” বদুত্তে অফাসদুমস্স  
 সামী তি আহ । “ইদানি কিং কাতব্বং তি ?” গামসতে  
 উট্ঠানক পল্লাকারং আদায় গন্ত্বা পস্সিস্সাম নং তি ।”  
 সো “সাধুতি” পল্লাকারং আহরাপেভা সকেটেনাদায় পক্কামি ।  
 অথ নং সা পিতা তে দদুব্বলো, এত্তকং পল্লাকারং গহেভা  
 গচ্ছন্তানং পপণ্ণো ভবিস্সতি ; এতং নিবত্তেহী তি বত্তা  
 তং সব্বং অন্তনো কুলগেহং পেসেভা সেট্টি পদুতং আহ-

\*

\*

\*

ব্যক্তি এখনও ফিরে নাই, তাহা হইলে অন্য একজনকে পাঠাইবে । সে পাঠাইল ।  
 শ্রেষ্ঠী কন্যা ( ঘোষক পত্নী ) তৃতীয়বারে আগত ব্যক্তির নিকটও ( আগের  
 মত ) সেইকথাগুলো জিজ্ঞাসা করিল ।

১৭ । সে কহিল আৰ্য্য ! শ্রেষ্ঠি গুরুতর ভাবে ব্যাধিগ্রস্ত, পথ্য ছাড়িয়া  
 দিয়া মৃত্যু শয্যায় শায়িত, মল ত্যাগি একটা পাত্র বাহির করিতে না করিতেই  
 অপর একটা পাত্র ভিতরে নিতে হয় । শ্রেষ্ঠি কন্যা ( ঘোষকের পত্নী ) “এখন  
 যাওয়ার সময়” মনে করিয়া “তোমার পিতা ব্যাধিগ্রস্ত” বলিয়া শ্রেষ্ঠি পুত্রকে  
 জানাইলে “ভদ্রে ! কি বলিতেছ ?” প্রভু ! ( পিতা ) অসাধ্য অবস্থায়  
 আছেন । ( ঘোষক ) “এখন কি কৰ্তব্য” ( ঘোষক পত্নী ) শত গ্রাম হইতে  
 উঠানা সংগ্রহ করাইয়া লইয়া গিয়া তাঁহাকে দর্শন করিব । ঘোষক “আচ্ছা”  
 উত্তর প্রদান করতঃ উঠানা সংগ্রহ করাইয়া গাড়ী ভর্তি করিয়া লইয়া যাত্রা  
 করিল । অতঃপর ( ঘোষক পত্নী ) তোমার পিতা দুর্বল এতগুলি উঠানা

সামি ত্বং অন্তনো পিতুপাদপস্‌সে তিট্ঠেয়্যাসি, অহং  
 উস্‌সীসক পস্‌সে ঠস্‌সামী তি । গেহং পবিসমানায়েব  
 চ গেহস্‌স পদুরতো চ পচ্ছতো চ আরক্‌খং গণ্‌হথাতি,  
 অন্তনো পদুরিসে আণাপেসি । পবিট্ঠকালে পন সেট্ঠি  
 পদন্তো পিতুপাদপস্‌স অট্‌টাসি । ইতরা উস্‌সীসক  
 পস্‌সে ; তস্মিৎ‌থণে সেট্ঠি উত্তানকো নিপন্নো হোতি ।  
 আয়দন্তকো পনস্‌স পাদে পরিমজ্জন্তো পদন্তো তে সানি  
 আগতো তি আহ । “কুঁহিং সো তি ?” এস পাদমূলে  
 ঠিতো তি । অথ নং দিম্বা আয়কাস্মিকং পক্কোসাপেত্ত্বা  
 “মম গেহে কিত্তকং ধনং তি” পদুচ্ছিত্ত্বা সামি ধনস্‌সেব  
 চত্তালীস কোটিয়ো ; উপভোগ পরিভোগ ভণ্ডানং পন  
 গামক্‌খেন্তু দিপদ-চতুপদয়ান বাহনানং চ অয়ণ্ড অয়ণ্ড  
 পরিচ্ছেদোতি বদন্তে অহং এত্তকং ধনং মম পদুত্তস্‌স ঘোস-  
 কস্‌স ন দেমী তি বন্তুদাকামো “দেমী তি” আহ ।

\*

\*

\*

লইয়া যাইতে গেলে বিলম্ব হইবে, এই গদূলি রাখিয়া দিবেন বলিয়া সেই  
 সমস্ত আপন পিত্রালয়ে পাঠাইয়া দিয়া শ্রেষ্ঠ পুত্রকে বলিল—প্রভু, তুমি  
 তোমার পিতার পায়ের কাছে বসিবে, আমি তাঁহার শিয়রের দিকে বসিব ।  
 গৃহে প্রবেশ করিবামাত্র গৃহের পূর্ব ও পশ্চিম দিকে রক্ষণ সাধন করিতে  
 আপন পরিজনকে আদেশ দিয়াছেন ! শ্রেষ্ঠ পুত্র গৃহে প্রবেশ করিয়াই  
 পিতার পায়ের কাছে বসিয়াছেন, অন্যটি ( ঘোষক পত্নী ) শিহরের দিকে  
 বসিয়াছেন । সেই মূহুর্তে শ্রেষ্ঠ চিৎ হইয়া শুনাইয়াছিলেন । কক্ষাধ্যক্ষ তাহার  
 পা পরিমর্দন করতঃ বলিলেন “প্রভু ! আপনার পুত্র আসিয়াছেন ।” “সে  
 কোথায় ? এই তো ( আপনার ) পদতলে বসিয়াছেন । তৎপর তাহাকে দেখিয়া  
 হিসাব রক্ষককে ডাকাইয়া “আমার গৃহে ধন কত ?” জিজ্ঞাসা করিলে “প্রভু !  
 আপনার ধনের পরিমাণ চল্লিশ কোটি, উপভোগ্য ও শরিভোগ্য বস্তু, গ্রাম,  
 ক্ষেত্র, দ্বিপদ, চতুষ্পদ, মান, বাহনাদি এই এই পরিমাণ বলিলে, আমি এতগদূলি  
 ধন আমার পুত্র ঘোষককে দিতেছি না বলিতে গিয়া “দিতোঁছি” বলিলেন ।

১৮। তং সদ্ভা সেট্ঠি ধীতা অয়ং পদ্বন কথেন্তো  
 অঞ্ঞং কিণ্ণি কথেয়াতি সোকাতুরা বিয়ং কেসে বিকি-  
 রিত্তা রোদমানা কিন্নামেতং তাত বদেথ, ইদম্পি নামবো  
 বচনং সূগোম অলক্খিকা বতম্হা তি বত্তা মথকেন তং  
 উরমম্বে পহরন্তী পতিত্তা যথা পদ্বন বত্তুং ন সাক্কোতি  
 তথাস্স উরমম্বে মথকেন ঘংসেন্তী আরোদনং দস্সেসি।  
 সেট্ঠি তং খণঞ্ঞেব কালমকাসি, সেট্ঠি মতোতি  
 গম্মা উদেনস্স রঞ্ঞো আরোচয়িস্সু। রাজা তস্স  
 সরীরকিচ্ছং কারাপেত্তা অথি পনস্স পুত্তো বা ধীতাবা তি  
 পদ্বিচ্ছ, অথি দেব ঘোসকো নাম তস্স পুত্তো সৰ্বং সাপ-  
 তেয়াং তস্স নীয়াদেত্তাব মতো দেবা তি। রাজা অপ-  
 ভাগে সেট্ঠি পুত্তং পক্কোসাপেসি। তস্মিণ্ণ দিবসে দেবো

\*

\*

\*

১৮। তাহা শব্দনিয়া শ্রেষ্ঠি দদ্বিতা “এই শ্রেষ্ঠি পদ্বনঃ কথা বলিতে  
 গিয়া অন্য কিছু বলিবে “ভাবিয়া শোকাতুরার মত আলদ্বল্যিত কেশে রোদন  
 করিতে করিতে “বাবা ! এই কি কথা বলিতেছেন আপনার ঐ কথা শুনিলে  
 আমরা অলক্ষী হইব, পাখা দিয়া তাঁহার বুক চাপড়াইল, বুকের উপর পড়িল  
 যেমন পদ্বনঃ কিছু বলিতে অক্ষম তেমন মাথা দিয়া তাঁহার বুক চাপড়াইতে  
 চাপড়াইতে রোদনের ভাণ দেখাইল। শ্রেষ্ঠি সেই মদ্বহুতেই কাল প্রাপ্ত  
 হইল। শ্রেষ্ঠি কাল প্রাপ্ত হইয়াছেন বলিয়া রাজা উদয়নের নিকট যাইয়া  
 জানাইল। রাজা উদয়ন তাঁহার দেহ সৎকার করাইয়া তাঁহার পুত্র বা কন্যা  
 আছে কিনা জিজ্ঞাসা করিলেন। “দেব ! ঘোষক নামক তাঁহার একটি  
 পুত্র আছে, তাহাকে সমস্ত ধনের উত্তরাধিকারী করিয়াই তিনি দেহ ত্যাগ  
 করিয়াছেন। রাজা কিছু দিনের পর শ্রেষ্ঠি পুত্রকে ডাকাইলেন। সেই  
 দিবস বৃষ্টিপাত হইল, রাজ প্রাসাদের প্রাঙ্গনে স্থানে স্থানে জল জমিয়া গেল,  
 শ্রেষ্ঠি পুত্র “রাজ দর্শন করিব” বলিয়া যাত্রা করিলেন। রাজা বাতায়ন  
 খুলিয়া অবলোকন করিবার সময় রাজপ্রাঙ্গনে জমানো জলে লাফ দিতে

বস্‌সি রাজাঙ্গণে তথ তথ উদকং সন্ঠাসি সেট্‌ঠি পদন্তো  
রাজানং পস্‌সিস্‌সামী তি পায়াসি। রাজা বাতপানং  
বিবরিভ্বা তং আগচ্ছন্তং ওলোকেন্তো রাজাঙ্গণে উদকং  
লঙ্ঘেভ্বা আগচ্ছন্তং দিম্বা আগন্ত্বা বন্দিত্বা ঠিতং” ত্বং  
ঘোসকো নাম তাতা তি পদচ্ছিত্বা “আম দেবা তি” বদন্তে  
পিতা মে মতোতি মা সোচি, তব পেত্তিকং সেট্‌ঠিট্‌ঠানং  
তুয়্‌হমেব দস্‌সামী তি তং অস্‌সাসেভ্বা গচ্ছ তাতা তি  
উয়ে্যোজেসি। রাজা গচ্ছন্তং তং ওলোকেন্তোব অট্‌ঠাসি,  
সো আগমন কালে লঙ্ঘিতং উদকং ওতরিভ্বা সনিকং  
অগমাসি। অথ নং রাজা ততোব পক্কোসাপেত্ত্বা কিন্নু খো  
তাত ত্বং মম সন্তিকং আগচ্ছন্তো উদকং লঙ্ঘিত্বা আগম্ম  
গচ্ছন্তো ওতরিভ্বা সনিকং গাচ্ছসী তি পদচ্ছি, আম দেব  
অহং তস্মিং খণে কুমারকো কীলনকালো নাম সো, ইদানি  
পন মে দেবেন ঠানন্তরং পটিস্‌সদুতং, তস্মা যথাপদুরা

\*

\*

\*

দিতে আগমনকারী ব্যক্তিকে দেখিলেন, সে আসিয়া প্রণাম করতঃ স্থিত হইল।  
তাহাকে “বৎস! “তুমি কি ঘোষক” জিজ্ঞাসা করিলে “হাঁ মহারাজ!  
আমার পিতার মৃত্যু হইয়াছে। “দুঃখ করিওনা, তোমার পৈতৃক শ্রেষ্ঠ স্থান  
তোমাকেই দিব” বলিয়া তাহাকে আশ্বস্ত করিয়া “বৎস! চলিয়া যাও,  
পাঠাইয়া দিলেন। রাজা চলন্তকালে তাহাকে অবলোকন করতঃ দাঁড়াইয়া-  
ছিলেন। সে যাইবার সময় জলে নামিয়া ধীরে ধীরে যাইতে লাগিল।  
অতঃপর রাজা তাহাকে সেইখান হইতে ডাকিয়া আনিয়া “বৎস! তুমি আমার  
নিকট আসিবার সময় জলে লাফ দিয়া আসিয়াছিলে; ফিরিয়া যাওয়ার  
সময় জলে নামিয়া ধীরে ধীরে গিয়াছিলে, তাহার কারণ কি? জিজ্ঞাসিলেন।  
“হাঁ, মহারাজ! আমি সেই সময় ক্রীড়াশীল কুমার ছিলাম, এখন আমি  
দেব কর্তৃক উচ্চ পদে অভিষিক্ত হওয়ার প্রতিশ্রুত হইয়াছি; সেই জন্য  
পদ্বর্ষের মত আচরণ না করিয়া এখন সংযত হইয়া আচরণ করা উচিত।

অচরিত্বা ইদানি সন্নিহিতেন হুত্বা চরিতুং বট্টতী, তি,  
তং সত্ত্বা রাজা “ধিতিমা পদ্বিসো’ ইদানেবস্-স ঠানন্তরং  
দস্-সামী তি পিতরা ভুত্তং ভোগং দত্ত্বা সন্বসতেন সেট্-  
ঠিট্ঠানং অদাসী ।

১৯ । সো রথে ঠত্ত্বা নগরং পদক্খিণং অকাসি, ওলোকিত  
ওলোকিতট্ঠানং কম্পতি, সেট্ঠিধীতা পি কালিদাসিয়া  
সন্ধিং মন্তয়মানা নিসিন্না অম্ম কালি পদ্বিস্-স তে এত্তকং  
সম্পত্তি মং নিস্-সায় নিপ্ফন্না তি আহ, কিং কারণা অম্মা  
তি অয়ং হি অন্তনোমরণপন্নং দসন্তে বন্ধিত্বা অম্-হাকং ঘরং  
আগতো, অথস্-স ময়া তং পল্লং ফালেত্ত্বা ময়া সন্ধিং মঙ্গল  
করণথায় অঞ্-ঞং পল্লং লিবিত্ত্বা এত্তকং কালং তথ আরক্খো  
কতো তি । অম্ম ত্বং এত্তকং পস্-সসী ? ইমং পন সেট্ঠি  
দহরকালতো পট্ঠায় মারেতুকামো মারতুং না সক্খি

\*

\*

\*

( ভাবিয়াছি ) তাহা শূন্যিয়া রাজা “জানীপদ্বিস” এক্ষণই তাহাকে পদ দিব,  
পিতা কতৃক লক্ষ সম্পদ প্রদান করিয়া ( আরও ) এক এক জাতীয় জিনিষ  
হইতে একশত করিয়া প্রদান করতঃ শ্রেষ্ঠস্থান দিলেন ।

১৯ । সে রথে দাঁড়াইয়া নগর প্রদক্ষিণ করিল, অবলোকিত স্থান  
কম্পিত হইতেছে, সৌষ্ঠ দহিতা ও কালি দাসীর সহিত মন্ত্রণা করতঃ  
উপবিষ্টা “মা কালি ! তোমার পদ্বির এতগুলি সম্পত্তি আমার দ্বারা উৎপন্ন  
হইয়াছে ।” বলিল ( কালি ) “কি কারণে পাইল মা ?” ( ঘোষক ভাষ্য )  
“ইনি আপনার মৃত্যুপত্র কোমরে বাঁধিয়া আমাদের বাড়িতে আসিয়াছিলেন,  
তৎপর আমা কতৃক সেই পত্রখানা ছিঁড়িয়া আমার সহিত বিবাহ করাইয়া  
দিতে অপর এক খানা চিঠি লিখিয়া দিয়া এই ষাবৎ সেইখানে রাখিয়া রক্ষা  
করা হইয়াছিল । ( কালি ) মা ! তুমি এই পৰ্য্যন্ত দেখিয়াছ, শ্রেষ্ঠ  
শিশুকাল হইতে ইহাকে মারিতে ইচ্ছুক হইয়াছিলেন কিন্তু সক্ষম হইলেন  
না ; কেবল ইহার জন্য বহুধন খরচ হইল । ( ঘোষক ভাষ্য ) শ্রেষ্ঠ কতৃক

কেবলং ইমং নিস্‌সায় বহুং ধনং জীয়াতি অম্ম অতি  
ভারিয়ং বত সেট্‌ঠিনা কতান্তি নগরং পদক্‌খিনং কত্ত্বাগেহং  
পবিসন্তুং পন তং দিম্বা অয়ং এত্তিকা সম্পত্তি মং নিস্‌সায়  
নিপ্‌ফল্লাতি সিতং অকাসি । অথ নং সেট্‌ঠিপদত্তো “কিং  
কারণা হসী তি” পদুচ্ছি, একং কারণং নিস্‌সায়তি কথোহি  
নন্তি, সা ন কথোসি, সো সচে ন কথোসি দ্বিধা তং ছিন্দিস্-  
সামী তি অসিং নিক্কড টি । সা অয়ং এত্তিকা সম্পত্তি  
মং নিস্‌সায় লদ্ধাতি চিন্তেত্ত্বা হসিতান্তি আহ । যদি মম  
পিতরা অন্তনো সন্তকং ময়্‌হং নায়াদিতং ত্বং এথ কিং  
হোসীতি ? সো কির এত্তং কালং কিণ্ডি ন জানাতি,  
তেনস্‌সা বচনং ন সন্দহি, অথস্‌স সা ভুম্‌হাকং পিতরা  
মরণপল্লং দত্ত্বা পেসিতা তুম্‌হে ময়া ইদাণ্ডদণ্ড কত্ত্বা  
রক্‌খিতা তি সৰ্বং কথোসি ।

\*

\*

\*

বাস্তবিকই অতি গুরুতর কর্ম সম্পাদন করা হইয়াছে, নগর প্রদক্ষিণ করিয়া  
গৃহে প্রবেশ করিবার সময় তাঁহাকে ( ঘোষক শ্রেষ্ঠিকে ) দেখিয়া ইনি  
এতগুলা সম্পত্তি আমার দ্বারা পাইয়াছেন ভাবিয়া হাসিলেন । অতঃপর  
শ্রেষ্ঠপুত্র “কি জন্যে হাসিয়াছ ?” জিজ্ঞাসিলেন, ( ঘোষক ভাষ্যা ) কোন  
কারণের জন্যে, ( ঘোষক ) তাহা বল, ঘোষক ভাষ্যা তাহা বলিল না, ঘোষক  
শ্রেষ্ঠ “( তাহা ) যদি না বল তাহা হইলে তোমাকে দ্বিখণ্ড করিব” বলিয়া  
অসি বাহির করিলেন । ঘোষক পত্নী এই ব্যক্তি এতগুলা সম্পত্তি আমার  
দ্বারা লাভ করিয়াছেন ভাবিয়া হাসিয়াছে বলিল । যদি আমার পিতা নিজের  
সম্পত্তি দিয়া যাইতেন, এইখানে তুমি কি ?” সে ( ঘোষক শ্রেষ্ঠ ) এ পর্যন্ত  
কিছুই জানেন না । সেই হেতু তাহার কথা বিশ্বাস করেন নাই, অতঃপর  
ঘোষক পত্নী তোমার পিতা কতৃক মৃত্যু পত্র দিয়া প্রেরিত হইলে আমা কতৃক  
এই এই কাজ করিয়া তোমাকের রক্ষা করা হইয়াছে” বলিয়া সমস্ত ঘটনা  
তাঁহাকে বলিল ।

২০। অভূতং কথেসী তি অসদ্দহন্তো মাতরং কার্লিং  
 পদ্বিস্সামী তি চিস্তেত্ত্বা এবং কির অম্মাতি ?” আম  
 তাত দহরকালতো পট্ঠায় তং মারেতুকামো মারেতুং  
 অসক্কোন্তো তং নিস্সায় বহুং ধনং জীয়ি। সত্তসদ্বতানেন্দু  
 ত্বং সৰ্ব্বসতেন মদ্বন্তো। ইদানি ভোগ গামতো আগম্ম  
 সলিতেন সন্ধিং সেট্ঠিট্ঠানং পত্তোসীতি। সো সত্ত্বা  
 ভারিয়ং বত মে কম্মং, এবরুপা থো পন মরুণা মদ্বন্তস্স মম  
 পমাদ জীবিতং অয়দ্বত্তং অম্মপত্তো ভবিস্সামী তি চিস্তেত্ত্বা  
 দেবসিকং সহস্সং বিস্সজেত্ত্বা অন্ধকপণাদীনং দানং  
 পট্ঠপেসি। মিত্তো নামস্স কুট্টম্বিকো দানব্যাবটো  
 অহোসি।

অয়ং ঘোসকসেট্ঠিনো উম্পত্তি।

\*

\*

\*

২০। মিথ্যা বলিয়াছে অবিশ্বাস করিয়া মা কার্লিকে জিজ্ঞাসা করিব  
 ভাবিয়া “মা! এইরূপ কি সত্য?”—হাঁ, বৎস! শিশুকাল হইতে  
 তোমাকে মারিতে ইচ্ছুক হইয়া মারিতে পারিলেন না। সেই উদ্দেশ্যে বহুধন  
 ব্যয় করিলেন। সাত জয়গায় তুমি মৃত্যু হইতে মুক্তি পাইয়াছ। এখন  
 নিষ্কর গ্রাম হইতে আসিয়া সমস্ত জিনিষ হইতে একশত করিয়া লাভ করতঃ  
 শ্রেষ্ঠস্থানে উপনীত হইয়াছ। ঘোষক শ্রেষ্ঠি তাহা শ্রবণ করিয়া নিশ্চয়ই  
 গুরুতর কৰ্ম্ম, এইরূপে মৃত্যু হইতে মুক্ত আমার প্রমত্ত জীবন ধারণ করা  
 অনর্দচিত, অপ্রমত্ত হইব মনে করিয়া প্রতিদিন এক সহস্র ব্যয় করিয়া অন্ধ  
 ও দরিদ্রদের জন্য অন্নহস্ত প্রতিষ্ঠা করিলেন। মিথ্র নামে একজন ধনাঢ্য  
 ব্যক্তি দান পরিবেশক নিযুক্ত ছিলেন।

॥ ইহা ঘোষক শ্রেষ্ঠির উৎপত্তি—উপাখ্যান ॥



## সামাবতী বখ্

১। তস্মিং পন কালে ভন্দবতীনগরে ভন্দবতীয় সেট্-  
ঠিনো নাম ঘোসিত সেট্ঠিনো অদিট্ঠ পদ্ব্ব সহায়কো  
অহোসি। ভন্দবতীনগরতো হি আগতানং বাণিজানং  
সন্তিকে ঘোসিত সেট্ঠি ভন্দবতীয় সেট্ঠিনো সম্পত্তিং  
চ বয়্পদেসণ সদ্ভা তেন সন্ধিং সহায়কভাবং ইচ্ছন্তো  
পল্লাকারং পেসেসি। ভন্দবতীয় সেট্ঠি পি কোসম্বিতো  
আগতানং সন্তিকে ঘোসিত সেট্ঠিনো সম্পত্তিঞ্চ বয়ঞ্চ  
সদ্ভা তেন সন্ধিং সহায়কভাবং ইচ্ছন্তো পল্লাকারং পেসেসি।  
এবং তে অঞ্‌ঞ মঞ্‌ঞ অদিট্ঠ সহায়কা হদ্ভা বসিংসদ্।  
অপরভাগে ভন্দবতীয় সেট্ঠিনো গেহে অহিবাতক রোগো  
পতি। ততো তস্মিং পতিতে পঠমং মক্খিকা মরন্তি,  
ততো অনদ্‌ক্‌কমেনেব কীটা মদ্বিসিকা কুঙ্কটী মদ্বকরা গাবো

\*

\*

\*

## শ্রামাবতী উপাখ্যান

১। সেই সময় ভদ্রাবতী নগরে ভদ্রাবতী নামে একজন শ্রেষ্ঠি ঘোষিত  
শ্রেষ্ঠির সহিত অদৃষ্টপদ্ব্ব একজন বন্ধু ছিলেন। ভদ্রাবতী নগর হইতে  
আগত বণিকদের নিকট ঘোষিত শ্রেষ্ঠি ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠির সম্পত্তির ও  
বয়সের খবর শুনিয়া তাঁহার সহিত বন্ধুত্ব কামনা করতঃ উপহার প্রেরণ  
করিলেন। ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠি ও কৌশম্বী হইতে আগতদের নিকট ঘোষিত  
শ্রেষ্ঠির সম্পত্তির ও বয়সের কথা শুনিয়া তাঁহার সহিত বন্ধুত্ব কামনা  
করতঃ উপহার প্রেরণ করিলেন। এইরূপে তাঁহারা অদৃষ্টপদ্ব্ব বন্ধু  
হইয়া বসবাস করিলেন। কিছুকাল পরে ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠির বাটীতে  
অহিবাতক বা মহামারী রোগ আবির্ভাব হইল। তাহা সেইখানে আবির্ভাব  
হওয়া মাত্র সম্বাগ্রে মক্ষীকা মরে, তৎপর যথাক্রমে কীট, ইন্দুর, মর্গী,

দাসিদাসং, সৰ্ব্ব পছা ঘৰমান্দুসকা মৱন্তি । তেসুদুহি য়ে  
 ভিত্তি ভিন্দিভা পলায়ন্তি তে জীবিতং লভন্তি । তদা  
 পন সেট্ঠি চ ভৱিয়া চ ধীতাচ'স্ স তথা পলায়িত্বা  
 ঘোষিত সেট্ঠিং পথেন্তা কোসম্বিয় মগ্গং পটিপজ্জংসু ।  
 তে অন্তরামগ্গে য়েব খীণ পাথেয়া বাতাতপেন চেব  
 খুদ্পিপাসাহি চ কিলন্ত সরীরা কিচ্ছেন কোসম্বিয়ং গন্হা  
 উদকফাসু কট্ঠানে নহাত্বা নগরদ্বায়ে একং সালাং পবিসংসু ।  
 ততো সেট্ঠি ভৱিয়ং আহ “ভদ্দে ! ইমিনা নীহাৱেন  
 গচ্ছন্তা বিজাতমাতুয়া অপি অমনাপা হোন্তি, সহায়ো  
 য়ে কির অন্ধকপণাদীনং দেবসিকং সহস্‌সবিস্‌ সজ্জন্তা  
 দানং দোতি, তথ ধীতরং পেসেত্ত্বা আহাৱং আহাৱাপেত্ত্বা  
 একাহং দ্বীহং ইধেব সরীরং সন্তপ্পত্ত্বা সহায়কং পস্‌সিস্‌  
 সামা তি সাধু সামী তি তে সালায়মেব বসিংসু ।

২। পুন দিবসে কালে আরোচিতে কপণদ্বিকাদীসু

\*

\*

\*

শুদকর, গরু, দাসদাসী, সৰ্ব্বশেষে গৃহবাসী মানুয মরে। তাহাদের  
 মধ্যে যে ঘরের ভিত্তি ভেদ করিয়া পলায়ন করে সে জীবন লাভ করে। সেই  
 সময় শ্রেষ্ঠি, শ্রেষ্ঠি পত্নী ও তাহার কন্যা সেইরূপ পলায়ন করিয়া ঘোষিত  
 শ্রেষ্ঠিকে প্রার্থনা করতঃ কৌশম্বীর পথে যাত্রা করিলেন। তাঁহারা পথি  
 মধ্যেই ক্ষীণ পাথেয় ও বাতাতপে ক্ষুদ্পিপাসা দ্বারা ক্লান্ত শরীরে কণ্টের  
 সহিত কৌশম্বীতে যাইয়া জলের সুবিধাজনক স্থানে স্নান করিয়া নগর  
 দ্বারে একশালায় প্রবেশ করিলেন। অতঃপর শ্রেষ্ঠি ভাষ্যাকে বলিলেন।  
 “ভদ্ৰে” এইভাবে গমন করিলে গৰ্ভধারিণী জননীও অসন্তুষ্ট হয়। আমার  
 বন্ধু অন্ধ ও দরিদ্রকে প্রত্যহ সুদ্রা ব্রহ্ম ব্যয় করিয়া দান দিতেছেন, সেইখানে  
 মেয়েটিকে পাঠাইয়া আহাৱ আনাইয়া দুই একদিন এইখানেই থাকিয়া  
 শরীরটাকে ফ্রষ্টপদুট করিয়া নিয়া বন্ধুকে দেখিব।” ( ভাষ্য ) “প্রভু, ভাল”  
 বলিয়া সন্মতি প্রদান করতঃ তাহারা প্রাশ্‌শালায় বাস করিলেন।

২। পরদিন ( সময় ) জানাইলে দীন-দরিদ্র কান্দাল আহাৱের জন্য

আহার থায় গচ্ছন্তেসদ্‌ মাতাপিতরো “অম্ম গন্‌হা আহাং  
আহরাতি ধীতরং পেসায়িসদ্‌” । মহাভাগকুলস্‌স ধীতা  
বিপত্তিয়া অচ্ছিন্নলজ্জিতায় অলজ্জমানাব পাতিং গহেত্ত্বা  
কপণ জনেন সন্ধিং আহরথায় গতা “কতিপটিবিংসে  
গণ্‌হিস্‌সসি অম্মাতি ?” পদুট্‌ঠা চ পন তয়ো তি  
আহ ! অথস্‌সা তয়ো পটিবিংসে অদংসদ্‌, তায় ভত্তে  
আহটে তয়োপি একতো ভুঞ্জিতুং নিসীদিংসদ্‌ । অথ মাতা  
ধীতরো সেট্‌ঠিং আহংসদ্‌, সামি, বিপত্তি নাম মহাকুলানম্পি  
উপ্পজ্জতি ; অম্‌হে অনোলোকেত্ত্বা ভুঞ্‌ঞ, মা চিস্তয়ী  
তি ।” ইতি নং নানম্পকারেহি য়াচিত্ত্বা ভোজেসদ্‌ং । সো  
ভুঞ্জিত্বা জীরাপেতুং অসক্কোন্তো অরুণে উগ্‌গচ্ছন্তে কালম-  
কাসি । মাতাধীতরো নানম্পকারেহি পরিদেবিত্ত্বা রোদিং-  
সদ্‌ । কুমারিকা পদুনিদবসে রোদমানা আহরথায় গন্‌হা  
কতি পটিবিংসে গণ্‌হিস্‌সসী তি বদন্তা দ্বৈতি বত্তা আহাং

\*

\*

\*

যাওয়ার সময় মাতা-পিতা “মা আহার লইয়া আইস” দহিতাকে পাঠাইয়া  
দিলেন । মহাসৌভাগ্যশালীকুলের কন্যা বিপদগ্রস্ত হওয়ায় অচ্ছিন্নলজ্জায়  
লজ্জাহীনা কন্যার মত পাত্র লইয়া দরিদ্রলোকদের সঙ্গে আহারের জন্য গেলে  
“মা ! কত ভাগ অন্ন চাহিতেছ ?” জিজ্ঞাসিত হইলে “তিন ভাগ” বলিয়া  
কহিল । অতঃপর তাহাকে তিন ভাগ অন্ন দিয়াছিল, কন্যা ভাত আনিতে  
তিনজন একত্রে ভোজন করিতে বসিল । তৎপর মা ও দহিতা শ্রেষ্ঠিকে  
“প্রভু ! মহাসৌভাগ্যশালীকুলের মধ্যেও বিপদ উৎপন্ন হয়, আমাদের কথা  
না ভাবিয়া ভোজন করুন, চিন্তা করিবেন না । এইরূপ নানা প্রকারে সান্ত্বনা  
করিয়া ভোজন করাইল, তিনি ভোজন করিয়া জীর্ণ করিতে অক্ষম হইয়া  
সূর্য্যোদয়ের সময় কালপ্রাপ্ত হইলেন । মাতা দহিতা নানা প্রকারে বিলাপ  
করিয়া রোদন করিল । কুমারী ( শ্রেষ্ঠি কন্যা ) তৎপর দিন রোদন করতঃ  
আহারের জন্য ষাইয়া “কত ভাগ চাহিতেছ ?” জিজ্ঞাসিত হইলে “দুই

আহরিভা মাতরং য়াচিভা ভোজ্জিস। সা তায় য়াচিয়মান্য ভুজ্জিভা আহারং জীয়াপেতুং অসক্কোন্তী তং দিবসং কালম-  
কাসি। কুমারিকা একিকাব রোদিভা পরিদেবিভা তায়  
দুখখুপ্পতিয়া অতিবিয় সজ্জাত জাতকদুখা পুন দিবসে  
য়াচকেহিসকিং রোদন্তী আহারথায় গম্ব্বা কতি পাটিবিংসে  
গণ্হিস্সসি অম্মাতি বদন্তা একন্তি আহ। মিত্ত  
কুটিম্বকো তং তয়ো দিবসে ভত্তং গণ্হন্তি সজ্জানিভা  
“তেন নং অপেহি, নস্স বসলী, অজ্জ তব কুচ্ছিপ্পমাণং  
অঞ্ণেসীতি আহ। হিরোত্তপ পসম্পন্না কুলধীতা  
পচ্ছোরস্মিং সত্তিপ্পহারং বিয় বণে খারোদক পারিসেকং  
বিয় চ পত্তা “কিং সামী’তি” আহ। তয়া পুরে তয়ো  
কোট্ঠাসা গহিতা হীযো দে, অজ্জেকং গণ্হাসি, অজ্জতে  
কুচ্ছিপ পমাণং ঞ্ণোতিস্তি? “মা মং সামি অন্তনো অথায়  
গণ্হীতি অমঞ্ণিঞ্ণথতি। অথ কম্মা গণ্হী তি?

\*

\*

\*

ভাগ” বলিয়া আহার আনিয়া মাকে যাছনা করিয়া ভোজন করাইল, শ্রেষ্ঠ  
পত্নী তার যাচ্চান্নায়ায়ী ভোজন করিয়া আহার জীর্ণ করিতে অক্ষম হইয়া  
সেইদিন কালপ্রাপ্ত হইলেন। কুমারী একাকিনী রোদন করিয়া বিলাপ  
করিল; সেই দুঃখ হেতু উৎপন্ন অতিশয় ক্ষুধায় তৎপর দিন ভিখারীদের  
সঙ্গে কাঁদিতে কাঁদিতে আহারের জন্য যাইয়া “মা! কত ভাগ চাহিতেছ?”  
জিজ্ঞাসিত হইলে “এক ভাগ” বলিয়া কহিল। মিত্তকুটিম্বক তিন দিন ভাত  
গৃহীত তাহাকে (কুমারীকে) জানিতে পারিয়া তাহা কতৃক কুমারীকে  
“দূর হও, চণ্ডালিনী; আজ তোর পেটের ওজন বৃদ্ধিতে পারিয়াছিস”  
বলিল। লজ্জা ও ভয়শীলা কুল কুমারীর বদকে অস্ত্র প্রহারের মত, বর্ণে  
লবন জল ছিটার মত বোধ করিয়া “প্রভু! কি বলিতেছেন?” জিজ্ঞাসিল।  
গতকল্য দুই ভাগ, অদ্য মাত্র এক ভাগ লইলি, আজ কি তোর পেটের ওজন  
বৃদ্ধিয়াছিস? “প্রভু! নিজের প্রয়োজনের জন্য লইলাম মনে করিবেন না”

পদুরে তয়ো জনা অহম্‌হ সামী হীয়ে্যা দ্বে, অজ্জ একিকাব  
জাতম্‌হী তি । সো কেন কারণেনাতি পদুচ্ছিত্তা আদিতো  
পট্‌ঠায় তায় কথিতং সম্বং পবত্তিং সদ্‌ত্তা অস্‌সদ্‌দনী  
সন্ধারেতুং অসক্কোত্তা সজ্জাত বলবদোমনস্‌সো হদ্‌ত্তা অম্ম,  
এবং সম্ভে মা চিস্তয়ী, ত্বং ভদ্‌দবতীয় সেট্‌ঠিনো ধীতা ;  
অজ্জকালতো পট্‌ঠায় মম ধীতায়েব নামাতি বত্তা সীসে  
চুম্বিত্তা ঘরং নেত্তা অন্তনো জেট্‌ঠ ধীতুট্‌ঠানে ঠপেসি ।

৩। সা দানগ্গে উচ্চাসদ্‌দ-মহাসদ্‌দং সদ্‌ত্তা “তাত !  
কস্‌মা এতং জনং নিস্‌সদ্‌দং কত্তা দানং ন দেথা তি” আহ ।  
ন সক্কা কাতুং অম্মাতি, সক্কা তাত তি, কথং অম্মাতি,  
“তাত ! দানগ্গং পরিক্‌খিপিত্তা একেকস্‌সেব পবেসনম্প-  
মাণেন দ্বে দ্বারনি যোজেত্তা একেন দ্বারেন পবিসিত্ত্বা একেন  
নিক্‌খমথা তি বদেথ,” এবং নিস্‌সদ্‌দো হদ্‌ত্তা গণ্‌হিস্‌-

\*

\*

\*

( মিত্র ) তাহা হইলে কাহার জন্য লইয়াছি, ( কুমারী ) প্রভু ! পদুর্বে  
তিনজন ছিলাম, গতকল্য দুইজন, আজ একাকিনী হইলাম । কি কারণ  
বশতঃ এইরূপ হইয়াছে জিজ্ঞাসা করিলে, কুমারী কর্তৃক আদ্যোপান্ত সমস্ত  
বিষয় কথিত হইলে ( তাহা ) শুনিয়া উৎপন্ন অধিক দঃখে নয়নাশ্রু সংবরণ  
করিতে না পারিয়া বলিলেন “মা ! এইরূপ হইলে কোন চিন্তা করিওনা,  
ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠি কন্যা তুমি, আজ হইতে আমায় কন্য বলিয়া শীর্ষ চুম্বন  
করিয়া ঘরে লইয়া গিয়া আপন জ্যেষ্ঠা কন্যাস্থানে রাখিলেন ।

৩। সে ( শ্রেষ্ঠি কন্যা ) অগ্নছত্রে উচ্চ শব্দ মহাশব্দ শনিয়া “বাবা এই  
লোকদিগকে চুপচাপ করাইয়া দান করিতেছেন না কেন ?” জিজ্ঞাসা করিল,  
( মিত্র ) “মা ! সেইরূপ করা সম্ভব নহে” “বাবা ! তাহা সম্ভব” ( মিত্র )  
কি রূপে ? বাবা ! অগ্নছত্রের চতুর্দিকে ঘেরা দিয়া একে একে প্রবেশ  
করিতে পারে দুইটি দরজা করিয়া এক দরজা দিয়া প্রবেশ করিয়া অপর  
দরজা দিয়া বাহির হইতে বলিবেন । এই রূপে চুপচাপ হইয়া বাইবে ।

সন্তী তি । সো তং সদ্ভা “ভন্দকো অম্ম উপায়ো তি”  
 তথা কারেসি । সাপি পদ্বেষ সামা নাম বতিয়া পন  
 কারিতত্তা সামাবতী নাম জাতা । ততো পট্ঠায় দানগ্গে  
 কোলাহলং পচ্ছিন্দি ; ঘোসিতসেট্ঠি পদ্বেষ তং সন্দং  
 সঙ্গন্তো ময়্হং দানগ্গে সন্দোতি তুস্‌সতি ; দ্বীহতীহং  
 পন সন্দং অসঙ্গন্তো মিত্তকুটিম্বকং অন্তনো উপট্ঠানং  
 আগতং পদ্বচ্ছি, “দীয়াতি কপণদ্ধিকাদীনং দানন্তি ?”  
 আম সামী তি । অথ কিং দ্বীহতীহং সন্দো নসদ্যতী  
 তি ? যথা নিস্‌সন্দা হদ্ভত্তা গণ্‌হন্তী তথা মে উপায়ো  
 কতো তি । অথ পদ্বেষ কস্মা নাকাসী তি । অজাননতায়  
 সামী তি । ইদানি তে কথং ঞ্জাতোতি ? ধীতরা মে  
 অক্‌খতো সামী তি । ময়্হং অবিদিতা তব ধীতা নাম  
 অখী তি ? সো অহিবাতক রোগতো পট্ঠায় সত্ত্বং ভন্দ-  
 বতীয় সেট্ঠিনো পবত্তিং আচিক্‌খিত্ত্বা তস্‌সা অন্তনো

\*

\*

\*

তিনি তাহা শুনিয়া “মা ! ভাল উপায়” বলিয়া সেইরূপ করিলেন ।  
 পদ্বেষ শ্রেষ্ঠি কন্যাও শ্যামা নামে একটা ঘেরা তৈয়ার করাইয়াছিল । তজ্জন্য  
 শ্যামাবতী নাম হইল । সেই হইতে অন্তহরে কোলাহল বন্ধ হইয়া গেল ।  
 ঘোষিত শ্রেষ্ঠি পদ্বেষ সেই শব্দ শ্রবণ করতঃ আমার অন্তহরে শব্দ বলিয়া  
 সন্তুষ্ট হইতেন । দুই তিন দিন যাবৎ শব্দ অশ্রুত হওয়াতে আপন সেবার  
 জন্য আগত মিত্র কুটুম্বিককে জিজ্ঞাসা করিলেন “গরীব দরিদ্র কাঙ্গালদিগকে  
 দান দিতেছেন তো ? ( মিত্র ) “হাঁ, প্রভু” ( ঘোষিত শ্রেষ্ঠি ) তাহা হইলে  
 গত দুই তিন দিন যাবৎ শব্দ শুন্য যায় না কেন ? ( মিত্র ) যেমন নিঃশব্দ হয়  
 তেমন আমি উপায় করিয়াছি, ( শ্রেষ্ঠি ) পদ্বেষ সেইরূপ উপায় কর নাই  
 কেন ? ( মিত্র ) প্রভু ! পদ্বেষ জানিতাম না । ( শ্রেষ্ঠি ) এখন তুমি কেমন  
 করিয়া জানিতে পারিয়াছ ? ( মিত্র ) প্রভু ! আমার দহিতা বলিয়াছে ।  
 ( শ্রেষ্ঠি ) আমার অজানা তোমার কি কন্যা আছে ? মিত্র মহামারী রোগ

জেট্ঠ ধীতুট্ঠানে ঠপিতভাবং আরোচেসি। অথ নং  
সেট্ঠি এবং সন্তে মম কস্মা ন কথেসি, মম সহায়কস্-  
ধীতা মম ধীতা নামাতি তং পক্কোসাপেত্ত্বা পদ্বিচ্ছ। অস্ম  
সেট্ঠিনো ধীতাসী তি ? আম তাতা তি। তেনাহি মা  
চিন্তয়ী, মম ধীতাসী তি তং সীসে চুম্বিত্ত্বা পরিবারথায়  
তস্সা পণ্ড ইথি সতানি দত্ত্বা তং অন্তনো জেট্ঠ ধীতুট্ঠ-  
ঠানে ঠপেসি। অথেক দিবসং তস্মিং নগরে নক্খত্তং  
ঘট্টং ; তস্মিং পন নক্খত্তে।

বহি অনিক্খমনকা কুলধীতরোপি অন্তনো পরিবারেন সন্ধিং  
পদসাব নদিং গম্বা নহায়ন্তি ; তস্মা তং দিবসং সামাবতী  
পি পণ্ডহি ইথি সতোহি পরিবারিতা রাজ্ঞণেনেব নহায়িতুং  
অগমাসি। উদেনো রাজাপি সীহপঞ্জরে ঠিতো তং দিম্বা  
কস্‌সিমা নাট কিথিয়ো তি পদ্বিচ্ছিত্ত্বা ন কস্‌সিচি নাট-

\*

\*

\*

হইতে ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠির সমস্ত ঘটনা বলিয়া “তাহাকে (ভদ্রাবতী শ্রেষ্ঠি  
কন্যাকে) জ্যেষ্ঠা কন্যাস্থলে রাখিয়াছি” জানাইলেন। অনন্তর শ্রেষ্ঠি মিত্রকে  
বলিলেন যে, এইরূপ থাকিলে আমাকে বল নাই কেন ? আমার বন্ধুর কন্যা  
আমারই কন্যা, কন্যাকে ডাকাইয়া মাতঃ ! তুমি-কি শ্রেষ্ঠি কন্যা ? হাঁ  
বাবা। তাহা হইলে কোন চিন্তা করনা, তুমি আমার দুঃখিতা” এই বলিয়া  
তাহার শীর্ষে চুম্বন দিয়া তাহাকে পঞ্চগত সহচরী সখী দিয়া নিজের জ্যেষ্ঠা  
কন্যাস্থানে প্রতিষ্ঠিত করিলেন। অতঃপর একদিন সেই নগরে একটা নক্ষত্র  
পৰ্ব উদ্‌যাপিত হয়, সেই নক্ষত্র পৰ্বোপলক্ষে ঘর হইতে বাহির নয় না  
এমন কুল কুমারীও নিজ পরিবারের সহচরীদের সহিত পদব্রজে নদীতে  
ঘাইয়া স্নান করিতেছে। সেই জন্য সেদিন শ্যামাবতীও পঞ্চগত স্ত্রী  
পরিবৃত্তা হইয়া রাজাঙ্গনের মধ্য দিয়া স্নান করিতে গিয়াছিল। বাতায়নে  
স্থিত রাজা উদয়ন তাহাকে দেখিয়া “এই নর্তকী কাহার ?” জিজ্ঞাসা  
করিলেন, “মহারাজ ! কাহারও নর্তকী নহে”—“তাহা হইলে কাহার

কিখিয়ো দেবা তি । অথ কস্‌স ধীতরো তি ? ঘোসিত সেট্‌ঠিনো ধীতা দেব, সামাবতী নামেসা তি । সো দিম্বাব উম্পন্নসিনেহো সেট ঠিনো সাসনং পাহেসি, “ধীতরং কির মে পেসেতু তি ।” ন পেসেমি দেবা তি । মা কির এবং করোতু, পেসেতুয়েবা তি ।

৪ । ময়ং গহপতিকা নাম কুমারিকানং হেঠেত্তদা বিহেঠেত্তদা কথন ভয়েন ন দেম দেবাতি । রাজা কুম্বিত্তদা গেহং লংছাপেত্তদা সেট্‌ঠিঞ্চ, ভরিয়ণ্‌স্‌স হথে গহেত্তা বহি কারাপেসি । সামাবতী নহাত্তদা আগতা গেহং পবিসিতুং ওকাসং অলভন্তী “কিং এতং তাতা তি” পদ্বিচ্ছি । অম্ম, রাজা তব কারণা পহিণী ; অথ ময়ং ন দস্‌সামা তি বদুত্তে ঘরং লংছাপেত্তদা অম্‌হে বহিকারাপেসী তি । “তাত ভারিয়ং বো কম্মং কতং,” রঞ্‌ঞা নাম পহিতে “ন দেমাতি অবত্তদা ;” সচে মে ধীতরং সপরিবারং গণ্‌হথ, “দেমা তি”

\*

\*

\*

মেয়ে ?” “মহারাজ ! ইহা শ্যামাবতী নামা ঘোষিত শ্রেষ্ঠি কন্যা । রাজা তাহাকে দেখিবামাত্র উৎপন্ন স্নেহবশে শ্রেষ্ঠির নিকট একটি পত্র পাঠাইলেন । “মেয়েটিকে আমার কাছে প্রেরণ করুন ( শ্রেষ্ঠি ) মহারাজ ! পাঠাইবনা” ( রাজা ) “শ্রেষ্ঠি ! এইরূপ করিবেনা, পাঠাইতেই হইবে” ।

৪ । ( শ্রেষ্ঠি বলিলেন )—“দেব ! আমরা গৃহপতি, কুমারীদিগকে ভাড়ন পীড়ন করিবার কথার ভয়ে ( মেয়েটিকে ) দিবনা ।” রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া শ্রেষ্ঠিকে এবং তাহার স্ত্রীকে হাতে ধরিয়া বাহির করিয়া গৃহে শীলমোহর দিলেন । শ্যামাবতী স্নান করিয়া আসিয়া গৃহে প্রবেশ করিতে সুযোগ না পাইয়া জিজ্ঞাসা করিল “বাবা ! ইহার কারণ কি ?” ( শ্রেষ্ঠি ) “মা, রাজা তোমার জন্য সংবাদ পাঠাইয়াছেন, তখন আমরা দিবনা বলিলে আমা-দিগকে বাহির করিয়া ঘরে শীলমোহর দিয়াছেন ।” “বাবা ! আপনারা ভারী অন্যায় কাজ করিয়াছেন । রাজা যখন আদেশ দিলেন “দিবনা” না



বক্তব্যং ভবেয়া তাতা তি । সাধু অস্ম, তব রুচিয়া সতি  
এবং করিস্ সামী তি রঞ্জেণ তথা সাসনং পাহেসি ।  
রাজা সাধুতি সম্পটিচ্ছিত্তা—তং সপরিবাবং আনেত্ত্বা  
অভিসিঞ্চিত্তা অগ্গমহেসিট্ঠানে ঠপেসি । সেসা তস্-  
সায়েব পরিবারিখয়ো অহেসদং ।

## অয়ং সামাবতীয়া উৎপত্তি

\*

\*

\*

বলিয়া দিব বলা উচিত ছিল । শ্রেষ্ঠ “মা তোমার এই ইচ্ছা থাকিলে  
ভাল” তাদৃশ করিব বলিয়া রাজার নিকট পত্র পাঠাইলেন । রাজা তাহা  
“ভাল” বলিয়া সম্মতি প্রদান করতঃ শ্যামাবতীকে সহচরী সখী সহিত  
আনিয়া অভিষিক্তা করিয়া অগ্র মহিষীর স্থানে আসন প্রধান করিলেন ।  
অবশিষ্ট সকলে তাহার সখী হইল ।

ইহা শ্যামাবতীর উৎপত্তি উপাখ্যান ।

## বাসুদত্তার বক্তৃ

১। উদেনস্‌স পন অপরাপি বাসুল দত্তা নাম দেবী  
অহোসি চ'ডপজ্জাতস্‌স ধীতা। উজ্জেনিয়ং হি চ'ড-  
পজ্জাতো নাম রাজা অহোসি। সো একদিবসং উয়্যানতো  
আগচ্ছন্তো অন্তনো সম্পত্তিং ওলোকেত্তদা “অথি নু থো  
অঞ্‌ঞস্‌স'পি কস্‌স'চি এবরুপা সম্পত্তী তি” বত্তদা তং  
সুত্তদা মনুস্‌সেহি “কিং সম্পত্তি নামে সা”? কোসম্বিয়ং  
উদেনস্‌স রঞ্‌ঞো অতি মহতী সম্পত্তী তি বত্তে রাজা  
আহ—“তেন হি গণ্‌হিস্‌সাম নন্তি,” “ন সন্ধা তং গহেতুং  
তি। যং কিণ্ণ কত্তদা গণ্‌হিস্‌সামেবাতি, “ন সন্ধা  
দেবাতি, “কিং কারণাতি?” সো হিথিকন্তং নাম সিম্পং  
জানাতি মন্তং পরিবত্তেত্তদা হিথিকন্ত বীণং বাদেত্তো নাগে  
পলাপেতি'পি গণ্‌হাতি'পি হিথিবাহন সম্পন্নো, তেন  
সদিসো নাম নথীতি, “ন সন্ধা ময়া সো গহেতুং তি। সচে তে

\*

\*

\*

১। রাজা চ'ডপ্রদ্যোতের কন্যা বাসুলদত্তা রাজা উদয়নের অপর একজন  
রাণী ছিলেন। উজ্জয়নী নগরে চ'ডপ্রদ্যোত নামে রাজা ছিলেন। তিনি একদিন  
উদ্যান হইতে আসিবার সময় আপন সম্পত্তি অবলোকন করিয়া “অন্য কোন  
রাজার এইরূপ সম্পত্তি কি আছে?” জিজ্ঞাসা করিলেন, মানুষ তাহা শুনিয়া  
এই কি সম্পত্তি? কৌশম্বীর রাজা উদয়নের সম্পত্তি ( ইহার চেয়ে ) অনেক  
বেশী, বলিলেন। রাজা কহিলেন—তাহা হইলে তাহাকে ধরিব,—তাহাকে  
ধরা সম্ভব নহে। যে কোন উপায় অবলম্বন করিয়া তাহাকে ধরিবই।  
মহারাজ, তাহা সম্ভব নহে। কারণ কি? তিনি হস্তীকাস্তা নামে এক প্রকার  
বিদ্যা জানেন; মন্ত্র পরিবর্তন করিয়া হস্তীকাস্তা বীণা বাজাইলে হস্তীসমূহ  
পলায়ন করে ও ধরিয়া ফেলেন ও তাহার সমান হস্তীবাহন সম্পন্ন ( অন্য )  
কেহ নাই। আমা কর্তৃক তাহাকে ধরিয়া নেওয়া সম্ভবপর নহে। মহারাজ,

দেব একন্তেন অয়ং নিচ্ছয়ো, তেন হি দারুহাং কারেত্ত্বা  
তস্‌সাসন্নট্ঠানং পেসেহি,” সো হাথিবাহনং বা অস্‌সবাহনং  
বা সত্ত্বা দুরম্পি গচ্ছতি, তথ তং আগতং গহেতুং সন্ধা  
ভবিস্‌সতী”তি । রাজা সত্ত্বা “অথেসো উপায়ো ; তি”  
দারুময়ং যন্ত হাথিং কারেত্ত্বা বহি পিলোতিকাং বেঠেত্ত্বা  
কতিচত্তকম্মং তস্‌স বিজিতে আসন্নট্ঠানে একস্মিং সরতীরে  
বিস্‌সজ্জাপেসি । হাথিনো অন্তেকুচ্ছিয়ং সট্ঠি পুরিসা  
অপরাপরং চঞ্চমন্তি । হাথিলংডং আহরিত্বা তথ তথ  
ছন্ডেদুং । একো বনচরকো হাথিং দিম্বা “অম্‌হাকং রঞ্ঞো  
অনুচ্ছবিকো তি” চিত্তেত্ত্বা গম্বা রঞ্ঞো আরোচেসি,  
দেব, ময়া সম্বসেতো কেলাসকুটম্পটি ভাগো তুম্‌হাকঞ্ঞ-  
এব অনুচ্ছবিকো বরবারণো দিট্ঠেতি । উদেনো তমেব  
মগ্গদেসকং কত্ত্বা হাথিং আরুয়হ সপরিবারো নিক্‌খমি ।

\*

\*

\*

আপনি যদি একান্ত, তাঁহাকে ধরিবেন নিশ্চয়তা লইয়া থাকেন, তাহা হইলে  
দারুময় একটি হস্তী তৈয়ার করিয়া তাঁহার নিকটবর্তী স্থানে প্রেরণ করুন ।”  
তিনি ( উদয়ন ) “হস্তীবাহন কিংবা অশ্ববাহনের খবর শুনিয়া অনেক দূরেও  
চলিয়া যান । ( তখন ) সেই খানে ( একাকী ) আগত তাঁহাকে ধরা সক্ষম  
হইবে । রাজা ( তাহা ) শুনিয়া এই উপায় যথেষ্ট মনে করিয়া কাষ্টময়  
যন্তহস্তী তৈয়ারী করাইয়া বাহিরে বস্ত্র বেষ্টন করাইয়া ( তদুপরি ) চিত্র অঙ্কন  
করাইয়া তাঁহার রাজ্যের নিকটবর্তী এক পুঙ্করণীর তীরে ছাড়িয়া দিলেন ।  
হস্তীর কুক্ষির ভিতরে ষাটজন পুরুষ এদিক সেদিক চংক্রমণ করিতেছিল ।  
হস্তীবিন্ধা আনিয়া সেই সেই স্থানে ছড়াইল । বনচারী একজন সেই হস্তী  
দেখিয়া “আমাদের রাজার যোগ্য” ভাবিয়া রাজার নিকট যাইয়া জানাইল—  
“মহারাজ ! একদম শ্বেতবর্ণ কৈলাস পর্বত ন্যায় আপনার উপযুক্ত একটা  
হস্তীরাজ দেখিয়াছি ।” রাজা উদয়ন তাহাকেই মার্গোপদেশক করিয়া হস্তপৃষ্ঠে

তস্‌সাগমনং ঞ্চত্ত্বা চরপদ্বারিসা গন্ত্বা চ'উপজ্জাতস্‌স  
আরোচেসদুং ।

২। সো আগন্ত্বা মজ্জে তুচ্ছং কত্ত্বা উভোসদু পস্‌সেসদু  
বলকায়ং পয়োজেসি । উদেনো তস্‌সাগমনং অজানন্তো  
হিথিং অনুবন্দি । অন্তো ঠিত পদ্বারিসা বেগেন পলাপেসদুং ।  
কট্ঠ হিথি রঞ্‌ঞো মন্তং পরিবত্তেত্ত্বা বীণং বাদেত্তস্‌স  
তন্তি সন্দং অসদুগন্তো বিয় পলায়তি য়েব । রাজা হিথি  
নাগং পাপদ্বিগতুং এসক্কোন্তো অস্‌সং আরদুয়্‌হ অনুবন্দি ।  
তস্মিং বেগেন অনুবন্ধন্তে বলকায়ো ওহীয়ি । রাজা  
এককোব অহোসি । অথ নং উভোসদু পস্‌সেসদু পয়দত্ত্বা  
চ'উপজ্জাতস্‌স পদ্বারিসা গণ্‌হিত্ত্বা অন্তনো রঞ্‌ঞো  
অদংসদু । অথস্‌স বলকায়ো অমিত্তবসঙ্গতভাবং ঞ্চত্ত্বা বহি  
খন্ধাবারং নিবেসেত্ত্বা অচ্ছি । চ'উপজ্জাতো'পি উদেনং  
জীবগাহমেব, গাহাপেত্ত্বা একস্মিং চোরগেহে পক্‌খিপিত্ত্বা

\*

\*

\*

আরোহণ করিয়া সৈন্যে বহির্গত হইলেন । তাঁহার আগমন জানিয়া গুপ্তচর  
চ'উপ্রদ্যোতের নিকট জানাইল ।

২। তিনি ( প্রদ্যোত ) আসিয়া মধ্যস্থলে শূন্য রাখিয়া উভয় পার্শ্বে  
সৈন্য রাখিয়াছেন । রাজা উদয়ন তাঁহার ( প্রদ্যোতের ) আগমন না জানিয়া  
হস্তীকে অন্দসরণ করিলেন । ( হস্তীর কুক্ষির ) ভিতরস্থিত পদ্রুঘেরা হস্তীকে  
দ্রুতবেগে পলায়ন করাইলেন । রাজা মন্ত পরিবর্তন করিয়া বীণা বাজাইলেও  
কাষ্ঠময় হস্তী বীণার শব্দ না শুন্যার মত পলায়ন করিল, রাজা হস্তীর নিকট  
যাইতে অক্ষম হইয়া অশ্বারোহণ করিয়া ( হস্তীকে ) অন্দসরণ করিলেন ।  
রাজা দ্রুতবেগে অন্দসরণ করিলে ( তাঁহার ) সৈন্য সামন্ত পশ্চাতে থামিয়া  
গেল, রাজা একাকী পড়িয়া গেলেন । অতঃপর উভয় পার্শ্বে অবস্থান রত  
চ'উপ্রদ্যোতের পদ্রুঘেরা তাহাকে ( রাজা উদয়নকে ) ধরিয়া আপন রাজার  
হাতে অর্পন করিল । অনন্তর তাহার সৈন্য সামন্ত ( রাজা উদয়ন ) শত্রুর

দ্বারং পিদ্ধাপেত্ত্বা তয়ো দিবসে জয়পনং পিবি । উদেনো  
ততিয় দিবসে আরক্খকে পদুছি, “কহং বো রাজা তাতা  
তি ?” “পচ্চামিন্তো মে গহিতা তি,” জয়পানং পিবতী  
তি । উদেনো তং সত্ত্বা “কা নামেসা মাতুগামস্-স বিয়  
তুম্হাকং রঞ্ঞো কিরিয়া ?” ন ন্দু পটিরাজানং গহেত্ত্বা  
বিস্-স্জ্জতুং বা মারেতুং বা বট্টিতি ? অম্হে দদু-ক্খং  
নিসীদাপেত্ত্বা জয়পানং কির পিবতী তি । তে গম্ভা  
তমথং রঞ্ঞো কথেসুং । সো আগম্ভা “সচ্চং কির ত্বং  
এবং বদেসী তি” পদুছি, আম মহারাজা তি । সাধু তং  
বিস্-স্জ্জস্-সামি, এবরুপো কির তে মম্ভো অথি, তং  
ময়্-হং দস্-সসী তি ? সাধু দস্-সামি, গণ্-হনসময়ে পন  
ত্ত্বং মং বন্দি-স্-সসী তি ? ন বন্দি-স্-সামী তি । অহম্পি

\*

\*

\*

হস্তগত হইয়াছেন জানিয়া বাহিরে শিবির স্থাপন করিয়া থামিয়া গেল ।  
চন্দ্ৰপ্রদ্যোত ও রাজা উদয়নকে সজীব অবস্থায় ধরিয়া চোর রাখার জন্য  
নির্দিষ্ট এক গৃহে রাখিয়া দ্বার বন্ধ করিয়া তিনদিন জয় জয় করিয়া স্তুতি  
অনুভব করিলেন । রাজা উদয়ন তৃতীয় দিবসে কারা প্রহরীগণকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন :—“বৎস ! তোমাদের রাজা কোথায় ?” “আমার শত্রুকে ধরিয়াছি”  
এই মহানন্দে জয়োন্মাদ করিতেছেন । রাজা উদয়ন তাহা শ্রুতিয়া “স্ত্রীলোকের  
ন্যায় তোমাদের রাজার এইরূপ কস্ম কেন ? শত্রু রাজাকে ধরিয়া আনিয়া  
হয় ছাড়িয়া দেওয়া নচেৎ মারিয়া ফেলা উচিত নহে কি, আমাকে দণ্ডের মধ্যে  
রাখিয়া ( তিনি ) মহানন্দে জয়োন্মাদ করিতেছেন । তাহারা যাইয়া সেই  
কথাটা রাজাকে নিবেদন করিল । তিনি ( প্রদ্যোত ) আসিয়া ‘সত্য সত্যই  
কি তুমি এইরূপ বলিয়াছ ?’ জিজ্ঞাসা করিলেন । “হাঁ মহারাজ !” ভাল,  
তোমাকে ছাড়িয়া দিব, তোমার এইরূপ মন্ত আছে তাহা আমাকে দিবে কি ?  
ভাল দিব, গ্রহণ করিবার সময় গ্রহণ কর না, তুমি কি আমাকে নমস্কার  
করিবে ?” ( প্রদ্যোত ) নমস্কার করবনা । ( উদয়ন ) আমিও দিবনা—এইরূপ

ন দস্‌সামি তি এবং সন্তে রাজানং তে করিস্‌সামী তি ;  
করোহি, সরীরস্‌স মে ইস্‌সরো ন পন চিত্তস্‌সা তি ।

৩। রাজা তস্‌স সদ্রগগ্জিতং সদ্বত্ত্বা “কথন্নুখো তমস্‌স  
মন্তং গণ্‌হিস্‌সামী তি” চিন্তেত্ত্বা ইমং মন্তং অঞ্‌ঞং  
জানাপেতুং নসক্কা, মম ধীতরং এতস্‌স সন্তিকে উগ্গণ-  
হাপেত্ত্বা অহং তস্‌সা সন্তিকে গণ্‌হিস্‌সামী তি । অথ  
নং আহ—“অঞ্‌ঞস্‌স বন্দিত্বা গণ্‌হন্তস্‌স দস্‌সসী তি ?  
আম মহারাজা তি । তেন হি অম্‌হাকং ঘরে একা খুজ্জা  
অথি তস্‌সা গন্তো সাণিয়ং নিসিন্নায় ত্বং বহি সাণিয়ং  
ঠিতোব মন্তং বাচেহী তি, সাধু মহারাজ, খুজ্জা যা হোতু  
পীঠসম্পী বা বন্দান্তিয়া দস্‌সামী তি । ততো রাজা গম্বা  
ধীতরং বাসদুলদত্তং আহ—অম্ম একো সঙ্খকুট্‌ঠী অনগ্‌ঘং  
মন্তং জানাতি, তং অঞ্‌ঞং জানাপেতুং নসক্কা, ত্বং অন্তো  
সাণিয়ং নিসীদিত্বা মন্তং গণ্‌হ, সো বহি সাণিয়ং ঠত্বা

\*

\*

\*

হইলে তোমাকে রাজাজ্ঞ ( প্রাণদণ্ডে দণ্ডিত ) করিব” । কর, তুমি আমার  
শরীরের অধিপতি, চিন্তের নয় ।

৩। রাজা প্রদ্যোত তাঁহার বীরগর্জিত বাক্য শ্রবণ করিয়া “কি প্রকারে  
তাঁহার সেই মন্ত্রটি গ্রহণ করিব” ভাবিয়া এই মন্ত্র অন্য কাহাকেও শিক্ষা  
করিতে দিতে পারি না, আমার দুহিতাকে ইহার কাছে শিক্ষা করাইয়া আমি  
তাহার কাছে শিক্ষা করিব, ( এই ভাবিয়া ) অনন্তর তাহাকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন যে, নমস্কার করিয়া শিক্ষা গ্রহণ করিবে অন্য কাহাকেও ( মন্ত্রটা )  
দিবেন কি ?—হাঁ মহারাজ তাহা হইলে আমাদের ঘরে একজন কুঁজি আছে ।  
সে পদারি ভিতরে থাকিবে তুমি পদারি বাহিরে থাকিথা মন্ত্রটা শিখাইবে ।

“তথাস্তু মহারাজ ! কুঁজি বা হউক খোঁড়ীবা হউক নমস্কারকারীকে  
দিব ।” তৎপর রাজা প্রদ্যোত যাইয়া কন্যা বাসদুলদত্তাকে কহিলেন—“মা,  
একজন শ্বেতকুষ্ঠী অনর্থক একটা মন্ত্র জানে, তাহা অন্য কাহাকে শিখাইতে

তুয়ং বাচেসসতি । তব সন্তিকা অহং গণ্হিস্সামী  
তি এবং সো তেসং অঞ্‌ঞম্‌ঞ্‌ঞং সন্থবকরণ ভয়েন  
ধীতরং খদ্ভজং ইতরং সঙ্খকুট্ঠি কত্ত্বা কথেসি । সো  
তস্সা অন্তোসাণিয়ং নিসিন্নায় বহি সাণিয়ং ঠিতো মন্তং  
বাচেসি । অথ নং একাদিবসং পদ্বন্পদ্বনং বুদ্ধমার্গম্পি  
মন্তপদং বত্তং অসক্কোন্তি “অরে খদ্ভেজ, অতিবহলোট্ঠ  
কপোলং তে মদ্বং ; এতং নাম বদেহীতি” সা কুষ্ণিত্ত্বা,  
“অরে দ্বট্ঠ কুট্ঠী, কিং এবং বদেসি ? মাদিসা খদ্ভজা  
নাম হোন্তীতি । সাণিকল্পং উক্কথি পিত্ত্বা “কা”সি ত্বং তি”  
বদন্তে “রঞ্‌ঞো ধীতা বাসদ্বলদত্তা নামাহংতি” আহ ।  
পিতা তে ময়ং কথেন্তো খদ্ভজাতি কথেসীতি । ময়ং  
কথেন্তো’পি তং সঙ্খকুট্ঠি কত্ত্বা কথেসীতি । তে  
উভোপি “তেন হি অম্‌হাকং সন্থব করণ ভয়েন কথিতং  
ভবিস্সতীতি” অন্তোসাণিয়ং য়েব সন্থবং করিস্সু ।

✱



দিতে পারি না ; তুমি পদার ভিতরে বসিয়া মন্ত্র শিখ, সে পদার বাহিরে বসিয়া তোমাকে শিখাইবে। আমি তোমার কাছে শিখিব” এইরূপ রাজা প্রদ্যোত পরস্পর সদৃশ হইবে সেই ভয়ে কন্যাকে কুঁজি অপর ( উদয়নকে ) শ্বেতকুষ্ঠি সাজাইয়া বলিলেন । তিনি পদার ভিতরে উপবিষ্ট রাজকুমারীকে পদার বাহিরে বসিয়া মন্ত্র শিখাইতে লাগিলেন । অতঃপর একদিন তাহাকে বারংবার বলা সত্ত্বেও মন্ত্রের শব্দ ( স্পষ্ট ) উচ্চারণ করিতে অক্ষম হেতু “আরে কুঁজি ! তোর মদুখ, ওষ্ঠ, কপাল অতি শক্ত, এইরূপ বলিস্” কহিলেন । রাজকুমারী রুদ্ধ হইয়া “আরে দুষ্ট কুষ্ঠি ! এইরূপ কেন বলিতেছ ? আমার ন্যায় রাজকন্যা কুঁজি হইবে ?” জিজ্ঞাসা করিল । তৎপর ( উদয়ন ) পদার কোণা উল্টাইয়া “তুমি কে ?” জিজ্ঞাসিত হইলে “আমি বাসুদেবদত্তা নাম্নী রাজকুমারী ।” তোমার পিতা আমাকে ( তুমি ) কুঁজি বলিয়া বলিয়া-ছিলেন ।” ( রাজকুমারী ) আমাকে বলিবার সময়ও তুমি শ্বেতকুষ্ঠি বলিয়া-ছিলেন ।” তাহারা দুইজনই “তাহা হইলে আমাদের পরস্পর সম্ভাবের ভয়ে ( এইরূপ ) বলা হইয়াছে । পদার ভিতরেই তাহাদের ভাব হইল ।

৪। ততো পট্ঠায় মন্তগহণং বা সিম্পগহণং বা নথি। রাজা'পি ধীতরং নিচ্চং পুচ্ছতি “সিম্পং গণ্হসি অম্মাতি।” গণ্হামি তাতা তি। অথ নং একদিবসং উদেনো আহ “ভদ্রে! সামিকেন কত্ত্বং নাম নেব মাতাপিতরো ন ভাতিকা ন ভাগিনিয়ো কাতুং সঙ্কোন্তি; সচে ময়্হং জীবিতং দস্‌সসি পণ্ড তে ইথিসতানি পরিবারং দত্ত্বা অগ্‌গমহেসিট্‌-ঠানং দস্‌সামী তি।” সচে ইম্‌স্মিং বচনে পতিট্‌ঠাতং সন্ধিস্‌সথ, দস্‌সামি বো জীবিতদানন্তি। সন্ধিস্‌সামি ভন্দেতি। সা সাধু সামী তি পিতুসন্তিকং গন্ড্বা বন্দিতা একমন্তং অট্‌ঠাসি। অথ নং সো পুচ্ছ “অম্ম নিট্‌ঠিতং সিম্পংতি?” ন তাব নিট্‌ঠিতং তাত সিম্পং তি, অথ নং কিং অম্মাতি?—“অম্‌হাকং একং দ্বারং চ বাহনং চ লঙ্কুং বট্‌টতি তাতা তি,” “ইদং কিং অম্মাতি?”—তাত রন্তি কিং তারকা সঞ্ঞায় মন্তস্‌স উপচারথায় একং ওসধং গহেত্বং অথি।

\*

\*

\*

৪। সেই হইতে মন্ত গ্রহণ বা শিল্প শিখা হয় না। রাজা প্রদ্যোত ও দুহিতাকে নিত্য জিজ্ঞাসা করিতেন যে, “মা! শিল্প শিখিতেছ? “বাবা! শিখিতেছি।” অতঃপর রাজা উদয়ন তাহাকে বলিলেন— “ভদ্রে! স্বামী কত্ত্বক কত্ত্ব্য যাহা তাহা মাতাপিতা ভ্রাতা-ভগ্নী করিতে পারে না। যদি আমাকে জীবন দিতে পার তাহা হইলে তোমাকে পণ্ডশত সহচরী সখী দিয়া অগ্র মহিষী স্থান দিব।” যদি এই প্রতিশ্রুতিতে ঠিক থাকিতে সক্ষম হন তাহা হইলে তোমাকে জীবন দিব,” “প্রিয়ে! সক্ষম হইব। বাসুলদত্তা “স্বামিন! ভাল” বলিয়া পিতার সমীপে ষাইয়া অভিবাদন পূর্ব্বক এক পার্শ্বে উপবিষ্ট হইল। অতঃপর পিতা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে “মা! শিল্প শিখা সমাপ্ত হইয়াছে তো?” বাবা! এখনও শিল্প শিখা শেষ হয় নাই। তাহা হইলে মা! কেন আসিয়াছ? বাবা! আমাদের একটা দ্বার ও একটা বাহনের প্রয়োজন—মা ইহা কি জন্য? বাবা রাগিতে



তস্মা অম্‌হাকং বেলায় বা অবেলায় বা নিক্‌খমণকালে একং দ্বারং চ বাহনং চ লঙ্কং বট্টতীতি । রাজা সাধু তি সম্পর্টিচ্ছি, তে অন্তনো অভির্দ্দচিতং একং দ্বারং হত্থগতং করি়সু। রঞ্‌ঞো পন পণ্ড বাহনানি অহেসু। ভদ্দবতী নাম করেণ্‌দুকা একাদিবসং পঞ্‌ঞাস যোজনানি গচ্ছতি । কাকো নাম দাসো সট্‌ঠি যোজনানি গচ্ছতি, বেলক্‌ঠী চ মূঞ্জকেশী চাতি দে অস্‌সা যোজন সতং গচ্ছন্তি, নালাগিরি হঁথি বীসং যোজন সতন্তি । সো কির রাজা অনুপ্পন্নে বুদ্ধে একস্‌স ইস্‌সরস্‌স উপট্‌ঠাকো অহোসি । অথেক দিবসং তস্মিং ইস্‌সরে বঁহি নগরে নহাত্তা আগচ্ছন্তে একো পচ্ছেক বুদ্ধো নগরং পিণ্ডায় পবিসিত্তা সকল নগরবাসীং মারেন আবোসিতত্তা একং ভিক্‌খং পি অলভিত্তা যথা ধোতেন পত্তেন নিক্‌খমি ।

৫ । অথ নং নগরদ্বারং পত্তকালে মারো অঞ্‌ঞতরবেসেন

\*

\*

\*

তারার সঙ্কেতে মন্তের আবশ্যক একপ্রকার গ্রহণযোগ্য ঔষধ আছে । তজ্জন্য আমাদের সময় এবং অসময় বাহির হওয়ার সময় একটা দ্বার ও একটা বাহন রাখা প্রয়োজন । রাজা প্রদ্যোত ভাল বলিয়া সম্মতি প্রদান করিলেন । তাহারা যথাভির্দ্দচি একটা দ্বার হস্তগত করিল । রাজার পাঁচটা বাহন ছিল, ভদ্দাবতী নাম্নী হস্তিনী একদিনে পণ্ডাশ যোজন যায়, বেলক্‌ঠী এবং মূঞ্জকেশী দুইটা অশ্ব একশত যোজন যায়, নালাগিরী হস্তী একশ বিশ যোজন যায় । সেই রাজা বুদ্ধের আবির্ভাবের পূর্বে এক সর্দারের ভৃত্য ছিল । একদিন সেই সর্দার নগরের বাহিরে স্নান করিয়া আসিবার সময়, একজন প্রত্যেক বুদ্ধ ভিক্ষার জন্য নগরে প্রবেশ করিয়া সমস্ত নগরবাসী মার কত্‌ক গ্রাস করা হেতু এক মর্দাট ভিক্ষাও না পাইয়া যথা ধোয়ানো পাত্র সহিত চলিয়া গেলেন ।

৫ । অতঃপর প্রত্যেক বুদ্ধ নগর দ্বারে পৌঁছিলে মার ছদ্মবেশে উপস্থিত

উপসংক্ষিপ্তা “অপি ভন্তে কিঞ্চি লঙ্ঘন্তি” পদ্বিচ্ছি । কিং  
 পন মে ত্বং লভনাকারং করী তি ? তেন হি নিবত্তিত্বা  
 পদ্বন পবিসথ ইদানি করিস্সামী তি” । নাহং পদ্বন  
 নিবত্তিস্সামী তি” সচে হি নিবত্তেয়া পদ্বন সো সকল  
 নগরবাসীনং সরীরে অধিমদ্বিচ্ছিত্ত্বা পাণিং পহরিত্ত্বা  
 হসন কেলিং করেয়া । অথ সো ইস্সরো যথাধোতেন  
 পত্তেনাগচ্ছন্তং পচ্চেক বদ্বন্ধং দিস্সা বদ্বিত্ত্বা অপি ভন্তে  
 কিঞ্চি লঙ্ঘন্তি পদ্বিচ্ছি । “চরিত্ত্বা নিক্খন্তম্হাবদ্বসো তি ।  
 সো চিন্তেসি—অয়ো ময়া পদ্বিচ্ছিতং অকথেত্ত্বা অঞঞং  
 বদতি, ন কিঞ্চি লঙ্ঘং ভবিস্সতী তি, অথ পত্তং ওলো-  
 কেন্তো তুচ্ছং দিস্সা গেহে ভত্তস্স নিট্ঠিত্তানিট্ঠিত্তভাবং  
 অজাননতায় সদ্বরো হদ্বত্ত পত্তং গহেতুং অবিসহন্তো “ভন্তে !  
 থোকং অধিবাসেথা তি” বত্তা বেগেন ঘরং গন্ত্বা “অম্হাকং  
 ভত্তং নিট্ঠিতং তি” পদ্বিচ্ছিত্ত্বা “নিট্ঠিতাং তি” বদ্বত্তে তং

\*

\*

\*

হইয়া “প্রভু ! কিছদ্ব ( ভিক্ষা ) পাইয়াছেন কি ?” জিজ্ঞাসা করিলেন । তুমি  
 কি আমার কিছদ্ব পাইবার মত কাজ করিয়াছ ? তাহা হইলে আঁসিয়া আবার  
 প্রবেশ করদ্বন ; এক্ষণই পাইবার বন্দোবস্ত করিব । প্রত্যেক বদ্বন্ধ কহিলেন,  
 আমি আর থামিব না ; যদি আমি পদ্বন প্রবেশ করি, তাহা হইলে সে আবার  
 সমস্ত নগরবাসীর শরীরের বেশ ধারণ করিয়া করতালি দিয়া হাস্যজনক ক্রীড়া  
 করিবে । অতঃপর সেই সদ্বরি যথা ধোয়ানো পাত্র সহিত আগত প্রত্যেক বদ্বন্ধকে  
 দেখিয়া প্রণাম পদ্বর্ষক “প্রভু ! কিছদ্ব পাইয়াছেন কি ?” জিজ্ঞাসা করিলেন ।  
 প্রত্যেক বদ্বন্ধ বলিলেন “উপাসক ! বিচরণ করিয়া বাহির হইয়াছি ।” সেই  
 সদ্বরি ভাবিল যে, আর্থ্য আমা কদ্বর্ষক জিজ্ঞাসিত বিষয়টার উত্তর না দিয়া  
 অন্য কথা বলিতেছেন, ( বোধকরি ) কিছদ্ব পাইলেন না । অনন্তর পাত্রটি  
 অবলোকন পদ্বর্ষক শূন্য দেখিয়া বাটীতে ভাতের রান্না শেষ হইয়াছে বা হয়  
 নাই অজানন বশতঃ নিভয়ে পাত্র লইতে অসমর্থ হইয়া “প্রভু ! অপেক্ষণ

উপট্ঠাকং আহ। তাত অঞ্-ঞো তয়া সম্পন্নবেগতরো  
 নথি সীঘেন জবেন ভদন্তং পত্তা “পত্তং মে ভন্তে দেখা তি”  
 বত্তা পত্তং গহেত্তা এহী তি। সো একবচনে নেব পক্খ-  
 ন্দিত্তা পত্তং গহেত্তা আহরি। ইতরো’পি অন্তনো  
 ভোজনস্স পত্তং পুরেত্তা ইমং সীঘং অয়াস্স সম্পা-  
 পেহি। অহং তে ইতো পত্তিং দম্মীতি আহ। সো’পি  
 জবেন গম্মা পচেক বুদ্ধস্স পত্তং দত্তা পণ্ড পতিট্ঠিতেন  
 বন্দিত্তা “ভন্তে বেলা উপকট্ঠাতি” অহং অতি সীঘেন  
 জবেন গতো চাগতো; এতস্স মে জবস্স ফলেন যোজনানং  
 পল্লাস সট্ঠি-সত-বিসংসত-গমনসমথানি বাহনানি নিব্বত্তন্তু,  
 আগচ্ছন্তস্স চ মে গচ্ছন্তস্স সরীরং স্দুরিয় তেজেন তত্তং  
 তস্স মে ফলেন নিব্বত্ত নিব্বত্তট্ঠানে আণা স্দুরিয়তেজ  
 সাদিসা হোতু।

\*

\*

\*

দাঁড়ান” এই বলিয়া শীঘ্র ঘরে প্রবেশ করতঃ আমাদের ভাত হইয়াছে কি ?  
 জিজ্ঞাসা করিয়া “ভাত হইয়াছে” বলিলে ভৃত্যকে ডাকিয়া বলিল “বৎস !  
 তোমার সমকক্ষ শীঘ্রগামী অন্য কেহ নাই, অতি শীঘ্র প্রভুর নিকট ঘাইয়া  
 “প্রভু ! পাত্রটি আমাকে দিন” এই বলিয়া পাত্রটি লইয়া আন। ভৃত্য এক  
 কথাতেই দৌড় দিয়া পাত্রটি আনিয়া দিল। অপর ব্যক্তি ( সদার ) ও আপন  
 ভোজনের জন্য রান্না ভাত হইতে পাত্রটি পূর্ণ করিয়া “ইহা শীঘ্র প্রদান  
 করিবে, ইহার দ্বারা উৎপন্ন পুণ্য তোমাকেও দান করিব” বলিয়াছেন। ভৃত্য  
 শীঘ্র ঘাইয়া প্রত্যেক বুদ্ধকে পাত্রটি দিয়া পণ্ড প্রতিষ্ঠিত প্রাণিপাত পুঙ্খক  
 বলিল “প্রভু ! সময় উপস্থিত হইয়াছে” ভাবিয়া আমি অতি শীঘ্র গিয়া  
 আসিয়াছি। আমার এই শীঘ্র গমনাগমনের ফলে পঞ্চাশ ষাট-একশত-একশ  
 বিশ যোজন গমন করিতে সমর্থ বাহন উৎপন্ন হউক, গমনাগমনের সময় আমার  
 শরীর সূর্য্য তেজ দ্বারা তপ্ত হইল, তাহার ফলে জন্মে জন্মে আমার আদেশ  
 সূর্য্যতেজ ন্যায় হউক।

৬। “ইম্মিমে পিণ্ডপাতে সামিনা পত্তি দিন্না, তস্সা মে নিস্সন্দেন তুম্হেহি দিট্ঠ ধম্মস্স ভাগী হোমী তি”  
আহ। পচ্চেক বুদ্ধো এবং হোতু তি বত্তদা :—

(১) ইচ্ছিতং পথিতং তুয়্হং সস্বমেব সমিস্সাতু,  
পূরেস্তু সস্বে সঙ্কম্পা চন্দো পল্লরসো যথা।

(২) ইচ্ছিতং পথিতং তুয়্হং থিপ্পমেব সমিস্সাতু,  
পূরেস্তু সস্বে সঙ্কম্পা মণিজোতি রসো যথা তি”।

অনুমোদনং অকাসি। পচ্চেক বুদ্ধানং কির ইমা স্বে গাথা  
অনুমোদন গাথা নাম হোন্তি। তথ “জোতিরসো” তি  
সস্ব কামদদং মণিরতনং বুদ্ধতি, ইদং তস্স পূস্বচরিতং।  
সো এতরিহি চণ্ডপজ্জোতো অহোসি। তস্স চস্স কম্মস্স  
নিস্সন্দেন ইমানি পণ্ড বাহনানি নিস্সত্তিস্সু। অথেক  
দিবসং রাজা উয়্যানকীলায় নিক্খমি। উদেনো অজ্জ  
পলায়িতব্বন্তি মহত্তমহন্তে চম্মপসিস্বকে হিরণ্ণসুবল্লস্স

\*

\*

\*

৬। “এই ভিক্ষাদানে প্রভু কৰ্ত্ত্বক আমাকে পূণ্যদান করা হয়, আমার  
সেই পূণ্যের ফলে আপনাদের অধিগত ধর্মের আমিও ভাগী হই” প্রার্থনা  
করিল, প্রত্যেক বুদ্ধ তথাস্ত বলিয়া :—

(১) তোমার ইচ্ছিত প্রার্থিত সমস্তই সম্বন্ধ হোক, পূর্ণিমার চন্দ্রের ন্যায়  
সকল সঙ্কল্প পূর্ণ হোক।

(২) তোমার ইচ্ছিত প্রার্থিত সমস্তই সত্তর সম্বন্ধ হোক, দূর্তি মান মণির  
ন্যায় সকল সঙ্কল্প পূর্ণ হোক।

এইরূপে অনুমোদন করিলেন। এই দুইটা গাথা প্রত্যেক বুদ্ধদের  
অনুমোদন গাথা। সেইখানে দূর্তিরস সকল কাম্য বস্তু প্রদানকারি মণিরত্নকে  
বুদ্ধাইতেছে ; ইহা তাহার পূস্বকার চরিত। সেই ভূত চণ্ডপ্রদোভ হইল।  
তাহার এই কৰ্ম্ম প্রভাবে এই পণ্ডবাহন উৎপন্ন হইল। অনন্তর একদিন মহারাজ  
উদ্যান ক্রীড়ায় বহির্গত হইলেন, রাজা উদয়ন অদ্যই পলায়ন করা উচিত মনে

পদ্রেত্ত্বা করেন্দুপিট্ঠে ঠপেত্ত্বা বাসুলদত্তং আদায়  
পলায়ি। অন্তোপদ্রপালকা দিম্বা গন্ডা রঞ্ঞো আরো-  
চেসদং। রাজা সীষং গচ্ছথাতি বলং পহিণি। উদেনো  
বলস্ পক্খন্দন ভাবং ঞ্জত্ত্বা কহাপগপিসব্বকং মোচেত্ত্বা  
পাতেসি। মনুস্সা কহাপণে উচ্চিনিত্ত্বা পদ্বন পক্খ-  
ন্দিসু। ইতরো সুবল্লপিসব্বকং মোচেত্ত্বা পাতেত্ত্বা  
তেসং সুবল্ললোভেন পপণ্ণেস্তানং য়েববহি নিবিট্ঠং অন্তনো  
খন্দাবারং পাপদুণ। অথ নং আগচ্ছন্তং দিম্বাব অন্তনো  
বলকায়ো পরিবারেত্ত্বা নগরং পবেসেসি। সো গন্ডা  
বাসুলদত্তং অভিষিণ্ণিত্ত্বা অগ্গমহেসিট্ঠানে ঠপেসি।

## অয়ং বাসুলদত্তায় উৎপত্তি।

\*

\*

\*

করিয়া বড় বড় চক্ষ্মের থলিতে হিরণ্য ও স্বর্ণ মদ্রা পরিপূর্ণ করিয়া ভদ্রাবতী  
নাম্নী হস্তিনীর পৃষ্ঠে রাখিয়া বাসুলদত্তাকে লইয়া পলায়ন করিলেন।  
অন্তপদ্র প্রহরীগণ দেখিয়া শীঘ্র গিয়া রাজা ( প্রদ্যোত ) কে জানাইল। রাজা  
শীঘ্র যাও বলিয়া সৈন্য পাঠাইয়াছিলেন। রাজা উদয়ন সৈন্য পশ্চাতে তাঁহাকে  
অনুসরণ করিতেছে জানিয়া কহাপন থলিটা খুলিয়া স্বর্ণমদ্রা ফেলিয়া  
দিলেন। সৈন্যেরা স্বর্ণমদ্রার প্রতি লোভ বশতঃ বিলম্ব হওয়ার সময় বাহিরে  
স্থাপিত আপন শিবিরে পৌঁছিয়াছেন। তৎপর আগমনকারী তাঁহাকে দেখিয়া  
তাঁহার সৈন্য সামন্ত তাঁহাকে পরিবৃত্ত হইয়া নগরে প্রবেশ করিল। তিনি  
( উদয়ন ) রাজধানীতে উপনীত হইয়া বাসুলদত্তাকে অভিষিক্তা করিয়া অগ্র  
পাটরাণীর পদে রাখিলেন।

## ইহা বাসুলদত্তার উৎপত্তি উপাখ্যান

## মাগন্দিয়া বখ্

১। অপরা পন মাগন্দিয়া নাম রঞ্ঞো সন্তিকা অগ্গ-মহেসিট্ঠানং লভি। সা কির কুরুরট্ঠে মাগন্দিয় ব্রাহ্মণস্‌স ধীতা, মাতুপি'স্‌সা মাগন্দিয়াত্তেব নামং, চুল পিতাপি'স্‌সা মাগন্দিয়োব, সা অভিৰূপা অহোসি দেবচ্ছর পটিভাগা। পিতা পনস্‌সা অনুচ্ছবিকং সামিকং অলভন্তো মহন্ত-মহন্তেহি কুলেহি য়াচিতো'পি ন ময়্‌হং ধীতু তুম্‌হে অনুচ্ছবিকাতি তঞ্জেত্ত্বা উয়েয়োজোতি। অথেকদিবসং সথা পচ্চদুসসময়ে লোকং ওলোকেন্তো মাগন্দিয় ব্রাহ্মণস্‌স সপজাপতিকস্‌স অনাগামি ফলদুপনিস্‌সয়ং দিস্সা অন্তনো পত্তচীবরমাদায় তস্‌স বহিনিগমে অগ্গপরিচরণট্ঠানং

\*

\*

\*

## মাগন্দিয়ার উপাখ্যান

১। মাগন্দিয়া নাম্নী অপর একজন রাণী রাজার নিকট পাটরাণীর পদ লাভ করিয়াছিলেন। ইনি কুরুরাজ্যের মাগন্দিয় ব্রাহ্মণের কন্যা। তাঁহার মাতার ও খুল্লতাতার নাম ছিল মাগন্দিয়া ও মাগন্দিয়। সেই মাগন্দিয়া দিব্য অপ্সরা সম পরমা সুন্দরী ছিলেন। ইহার পিতা সুযোগ্য বর পাইলেন না। মর্যাদাসম্পন্ন বড় বড় বংশ হইতে প্রাপ্ত হইলেও “আমার কন্যার পক্ষে তোমরা উপযুক্ত নয়” বলিয়া তর্জন গর্জন করতঃ তাড়াইয়া দিলেন। অতঃপর একদিন শান্তা প্রভাতে পৃথিবী অবলোকন করিবার সময় মাগন্দিয় ব্রাহ্মণের ও তাহার ভাষ্যার অনাগামী ফল লাভের উপনিঃশ্রয় হেতু জ্ঞাত হইয়া আপন পাত্র ও চীবর লইয়া তাহার গ্রাম হইতে অগ্নিপূজার স্থানে উপনীত হইলেন। ব্রাহ্মণ তথাগতের উক্ত্য রূপলাবণ্য বিশিষ্ট দেহ অবলোকন করিয়া এই পৃথিবীতে এই পদরূষ সদৃশ আর কেহ নাই” “ভাবিয়া এই মহাপদরূষ আমার কন্যার উপযুক্ত পাত্র, ইহার পদ সেবার জন্য আমার কন্যাকে দিব” মনে করিয়া “মহাপ্রমণ! আমার একটি কন্যা আছে, আমি এককাল কন্যার যোগ্য পাত্র

অগমাসি । সো তথাগতস্স রূপগ্গপত্তং অন্তভাবং  
ওলোকেত্ত্বা “ইমস্মিং লোকে ইমিনা পুরিসেন সাদিসো  
নাম নথি ; অয়ং ময়হং ধীতু অনদুচ্ছবিকো ইমস্স  
পোসাবনথায় মম ধীতরং দস্সামীতি” চিন্তেত্ত্বা সমণ,  
মে একা ধীতা অথি, অহং এত্তকং কালং তস্সা  
অনদুচ্ছবিকং পুরিসং ন পস্সামি তুম্হে তস্সা, সা চ  
তুম্হাকংয়ের অনদুচ্ছবিকা, তুম্হাকং হি পাদ পরিচারিকা,  
তস্সা চ ভত্তা লঙ্কং বট্টতি ; তং ; বো অহং দস্সামি  
য়াব মমাগমনা ইধেব তিট্ঠথা তি আহ । যথা কিঞ্চি  
অবত্ত্বা তুণ্হী অহোসি । ব্রাহ্মণো বেগেন ঘরং গম্ব্বা  
ভোতি, ভোতি ধাতু মে অনদুচ্ছবিকো পুরিসো দিট্ঠো;  
সীঘং সীঘং তং অলঙ্কারাপেত্ত্বা সন্ধিং ব্রাহ্মণিয়া আদায়  
সথদুসন্তিকং পায়াসি ।

২ । সকল নগরং সংখুভি—অয়ং এত্তকং কালং ময়হং  
ধীতু অনদুচ্ছবিকো নথীতি কস্সচি অদত্ত্বা “অজ্জ মে  
ধীতু অনদুচ্ছবিকো বিট্ঠোতি কির বদতি,” কীদিসো নু

\*

\*

\*

পাই নাই ; তুমি তাহার যোগ্য, সেও তোমারই যোগ্য, তোমার পদসেবিকা  
দরকার, তাহারও স্বামী লাভ করা প্রয়োজন, আমি তোমাকে কন্যা দিব,  
যতক্ষণ আমি ফিরিয়া না আসি, ততক্ষণ তুমি এইখানে থাক” বলিলেন । শাস্ত্রা  
কিছু না বলিয়া নীরব রহিলেন । ব্রাহ্মণ শীঘ্র ঘরে যাইয়া “ওহে প্রিয়ে !  
আমার কন্যার যোগ্য পাঠ পাইয়াছি, সত্ত্বর তাহাকে বস্ত্রালঙ্কারে সুসজ্জিত  
কর, তাহাকে বস্ত্রালঙ্কারে অলঙ্কৃত করাইয়া ব্রাহ্মণীর সঙ্গে শাস্ত্রার নিকট  
লইয়া গেল ।

২ । সমস্ত নগরে ( এই খবরে ) স্ফীট এক চাঞ্চল্যকর অবস্থা সৃষ্টি হইল,  
এই ব্রাহ্মণ এতকাল তাহার কন্যার যোগ্য পাঠ নাই বলিয়া কাহাকেও কন্যা  
দিল না, আজ তাহার কন্যার উপযুক্ত পাঠ দেখিয়াছে বলিয়া বলিতেছে” সে

থো সো পস্‌সিস্‌সাম নন্তি মহাজনো তেনেব সন্ধিং  
 নিক্‌খমি । তস্মিং ধীতরং গহেত্ত্বা আগচ্ছন্তে সথা তেন  
 বদন্তট্ঠানে অটন্ত্বা তথ পদচৌতিয়ং দস্‌সেত্ত্বা গন্ত্বা  
 অঞ্‌ঞস্মিংঠানে অট্ঠাসি । বুদ্ধানং হি পদচৌতিয়ং  
 অধিট্ঠহিত্বা অক্কন্তট্ঠানে য়েব পঞ্‌ঞয়তি, ন অঞ্‌ঞথ ;  
 য়েসংগথায় অধিট্ঠিতং হোতি, তে য়েব নং পস্‌সন্তি, তেসং  
 পন অদস্‌সন করণথং হিথি আদয়ো বা অক্কমন্তু, মহামেঘো  
 বা বস্‌সতু বেরম্ববাতা বা পহরন্তু, ন নং কোচি মক্‌থেতু  
 সঙ্কোতি । অথ ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণং আহ—“কুহিং সো পদ্বারিসো  
 তি ?” ইমস্মিংঠানে তিট্ঠাহী তি তং অবচং, কুহিং ন  
 থো সো গতো তি ওলোকেন্তো পদচৌতিয়ং দিস্সা”  
 অয়মস্‌স পদবলঙ্ঘোতি আহ । ব্রাহ্মণী সলক্‌খণ মন্তানং  
 তিগ্গং বেদানং পগ্গুণতায় লক্‌খণ মন্তে পরিবত্তেত্ত্বা পদল-  
 ক্‌খণং উপধারেত্ত্বা ন ইদং ব্রাহ্মণ পণ্ডকামগ্গুণ সেবিনো  
 পদন্তি বত্ত্বা ইমং গাথমাহ :—

\*

\*

\*

কদীশ পদ্রুশ তাহাকে দেখিব” বলিয়া নগরবাসী তাহাদের সঙ্গে বহির্গত  
 হইল । ব্রাহ্মণ কন্যাকে লইয়া আসিবার সময় বুদ্ধ ব্রাহ্মণ কন্তুর্ক উক্ত স্থানে  
 না থাকিয়া সেইখানে বুদ্ধের পদচৈত্য ( পদচিহ্ন ) রাখিয়া অন্য স্থানে গিয়া  
 দাঁড়াইলেন । সম্যক সম্বুদ্ধদের পদচৈত্য অধিষ্ঠান কৃত স্থানে ব্যতীত অন্যত্র  
 দেখা যায় না ; যাহার উদ্দেশ্যে পদচৈত্য স্থাপিত হয় সেই ভিন্ন অন্য কেহ  
 দেখিবে না ; তাহাদের পদচৈত্য গর্লি বিলোপ করণার্থ হস্তী প্রভৃতি জন্তু  
 সকল সেই স্থান আক্রান্ত করুক, মহাবৃষ্টি বর্ষণ করুক, মহাবায়ু বা প্রবাহিত  
 হোক, কেহ বা কোন কিছু দ্বারা তাহার বিলোপ সাধন করিতে পারেনা ।  
 অনন্তর ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণকে “সেই পদ্রুশ কোথায় ?” জিজ্ঞাসা করিল । আমি  
 তাহাকে এইস্থানে অপেক্ষা করিতে বলিয়াছি ; তিনি কোথায় চলিয়া গিয়া-  
 ছেন । অবলোকন করিবার সময় বুদ্ধের পদচৈত্য দেখিয়া “ইহাই তাহার



রক্তস্‌স হি উক্কুটিকং পদং ভবে,  
দুট ঠস্‌স হোতি সহসান্দুপীলিতং  
মূল্‌হস্‌স হোতি অবকড্‌চিতং পদং  
বিবত্তচ্ছন্দস্‌সিদমীদিসংপদং তি ।

৩। অথ নং ব্রাহ্মণো এবমাহ—“ভোতি, ভুং উদকপাতিয়ং  
কুম্ভীলে, গেহমজ্জো চ পন চোরে বিস্‌সমন্তে পস্‌সন-  
সীলা, তুণ্‌হী হোহী তি, ব্রাহ্মণ, যং ইচ্ছসি তং বদেহি ন  
ইদং পণ্ড কামগদুণ সেবিনো পদন্তি ।” ইতো চিত্তোচ  
ওলোকেন্তো সথারং দিস্বা “অয়ং সো পদ্রিসো তি” বত্ত্বা  
ব্রাহ্মণো গন্ত্বা “সমণ, ধীতরং তে পোসাবনথায় দম্মী তি”  
আহ । সথা ধীতরা হি তে ময়্‌হং অথো অথি বা নথি বা  
তি অবত্ত্বাব ব্রাহ্মণ, একং তে কারণং কথেমী তি বত্ত্বা  
“কথেহি সমণা তি” বত্ত্বো মহাভিনিক্‌খমণতো পট্‌ঠায়  
য়াব অজপাল নিগ্রোধমূলো মারেন অনুবদ্ধ ভাবং অজ-

\*

\*

\*

পদচিহ্ন” বলিলেন । ব্রাহ্মণী লক্ষণ মন্ত্রাদি সহিত ত্রিবেদ পারদর্শিনী থাকায়  
লক্ষণ মন্ত্র আবৃত্তি করিয়া পদচিহ্ন পরীক্ষা করিয়া “ব্রাহ্মণ ! ইহা পণ্ডকাম  
ভোগী ব্যক্তির পদচিহ্ন নহে” বলিয়া এই গাথাটি কহিল :

পণ্ডকাম ভোগী ব্যক্তির পদতল সমান নহে, ( তল মধ্যে বক্র ) দ্বৈষাধিক্যের  
পদতল সত্ত্বর পীড়ন স্বভাব হয় । মৃদের পদতল পিছদিকে টানা থাকে !  
কিন্তু ইদৃশ পদচিহ্ন নিষ্কামী ব্যক্তিরই হইবে ।

৩। অনন্তর ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণীকে বলিল যে, “প্রিয়ে ! তুমি জলপাত্রে কুমীর  
আর ঘরে বিশ্রামশীল চোরকে দর্শনক্ষম স্বভাব বিশিষ্ট একজন নারী, চুপ কর,  
( ব্রাহ্মণী ) “ব্রাহ্মণ ! তুমি যাহা ইচ্ছা তাহাই বল, কিন্তু ইহা পণ্ডকাম সূক্ষ-  
ভোগী ব্যক্তির পদচিহ্ন নহে ।” ব্রাহ্মণ এদিক সেদিক অবলোকন করিবার সময়  
শান্তাকে দেখিয়া “এইতো সেই মহাপুরুষ” বলিয়া ব্রাহ্মণ শান্তার নিকট গমন  
পূর্ব্বক “শ্রমণ ! ( আমার ) কন্যা তোমার পদসেবার জন্য তোমাকে প্রদান

পালনিগ্রোধমূলে চ পন “অতীতো দানি মে এস বিসয়ং”  
তি তস্ স সোকাতুরস্ স সোকব্দপসমনথং আগতাহি  
মারধীতাহি কুমারিবনাবসেন পয়োজিতং পলোভনং  
আচিক্খিত্বা তদাপি ময়হং ছন্দো নাহোসী তি বত্বা ঃ—

দিস্বান তণ্হং অরতিং রগণ্ড  
নাহোসি ছন্দো অপি মেথুনস্মিং,  
কিমিবিদং মদন্তকরীসপদ্বয়ং  
পাদাপি নং “সংফদ্বিসতুং ন ইচ্ছে” তি ।

ইমং গাথমাহ ।

৪। গাথা পরিয়োসানে ব্রাহ্মণো চ ব্রাহ্মণী চ অনাগামি  
ফলে পতিট্ঠাহিংসু । মাগন্দিয়াপি থো সচস্ স ময়া  
অথো নথি অনথিকভাবোব মন্তুস্বো, অয়ং পন মং মদন্তকরী-

\*

\*

\*

করিতেছি” বলিল । শাস্তা ব্রাহ্মণ কন্যার প্রয়োজন আছে বা নাই কিছু ব্যক্ত  
না করিয়া “ব্রাহ্মণ ! আমি তোমাকে একটি বিষয় বলিতেছি । ব্রাহ্মণ “শ্রমণ !  
বল” বলিলে, শাস্তা বলিলেন—“মহাভিনিস্ক্রমণ হইতে অজপাল নিগ্রোধ মূল  
পর্যন্ত মার কন্তৃক কি প্রকারে অনুসরণ করা হইল এবং অজপাল নিগ্রোধ-  
মূলে “এই পদ্রুঘ আমার শক্তি অতিক্রম করিয়াছে” এই ভাবিতে ভাবিতে  
শোকাতুর মায়ের শোক নিবারণার্থ সমাবেশিত তদীয় কন্যাগণ কন্তৃক কুমারী  
বেশ ধারণ করতঃ প্রদর্শিত প্রলোভনাদি বলিয়া সেই সময়ও কামসদৃশ ভোগের  
প্রতি লিপ্সা জন্মে নাই বলিয়া—তৃষ্ণা, আরতি ও রতি দেখিয়াও কাম সদৃশ  
ভোগের প্রতি ( আমার ) লিপ্সা উপপন্ন হইল না, মলমত্র পরিপূর্ণ এই দেহের  
কথা কি বলিব, তাহাকে ( তোমার কন্যাকে ) পায়েও স্পর্শ করিতে চাই না ।  
এই গাথাটি কহিলেন ।

৪। গাথাবসানে ব্রাহ্মণ ও ব্রাহ্মণী অনাগামী ফলে প্রতিষ্ঠিত হইল ।  
( কুমারী ) মাগন্দিয়া ও “যদি আমাকে তাঁহার কোন কার্যেই না লাগে তাহলে  
কার্যহীন বলিয়াই বলা উচিত । এই পদ্রুঘ আমাকে মলমত্র পরিপূর্ণ

সপ্লুগ্ন করোতি, হোতু । অন্তনো জাতকুলম্পদেসভোগ-  
বয়সম্পত্তিং আগম্ম তথারূপং ভন্তারং লভিত্বা সমণস্  
গোতমস্ কত্ত্বয়দ্বত্তকং জানিস্ সামী তি মর্থারি আঘাতং  
বন্ধি । কিম্পন সথা তস্ সা অন্তনি আঘাতুস্পত্তিং  
জানাতি ন জানাতী তি ? জানাতি, জানন্তো কস্মা  
গাথমাহ ? ইতরেসং দ্বিন্নং বসেন বুদ্ধা হি আঘাতং  
অগণেত্ত্বা মগ্গফলাধিগমারহানং বসেন ধম্মং দেসেসি য়েব ।  
মাতাপিতরো তং নেত্ত্বা চুলমাগন্দিয়ং পটিচ্ছাপেত্ত্বা পস্ব-  
জিত্বা অরহত্তং পাপদুণিৎসু । চুলমাগন্দিয়ো'পি চিন্তেসি  
“মম ধীতা ওমক সত্তস্ নানদুচ্ছবিকা একস্ রঞ্ঞোব  
অনুচ্ছবিকা তি” তং আদায় কোসম্বিয়ং গন্ত্বা সম্বা-  
লঙ্কারেহি অলঙ্কারিত্বা “ইমং ইথিরতনং দেবস্ অনুচ্ছবি-

\*

\*

\*

মহিলা বলিয়া গণ্য করিয়াছেন, তথাস্তু ; নিজের জাতিকুল, গোত্র, ধন, বয়স  
ইত্যাদির যোগ্য স্বামী লইয়া শ্রমণ গৌতমকে উচিত কত্তব্য করিয়া দেখাইব”  
ভাবিয়া শাস্তার প্রতি বৈরীভাব পোষণ করিল । কুমারী মাগন্দিয়া শাস্তার  
প্রতি যখন বৈরীভাব পোষণ করিল, শাস্তা তাহা জানেন কি, জানেন না ?  
জানেন, জানা সত্ত্বেও কেন গাথ্যাটি দেশনা করিলেন ? অপর দুইজনের জন্যই  
দেশনা করিলেন । বুদ্ধগণ বৈরীকে অগ্রাহ্য করিয়া মার্গ ফল লাভে উপযুক্ত  
ব্যক্তিদের উপলক্ষেই ধর্মদেশনা করেন । মাতাপিতা তাহাকে হইয়া চুলমাগন্দিয়া  
ব্রাহ্মণের হস্তে সমর্পণ করিয়া প্রব্রজ্যা লাভ করতঃ অহং মার্গ লাভ করিলেন) ।  
চুলমাগন্দিয়া ব্রাহ্মণও চিন্তা করিল যে “আমার কন্যা সামান্য লোকের পক্ষে  
যোগ্য নহে ; কোন একজন মহারাজেরই যোগ্য” । কন্যাকে সঙ্গে লইয়া  
কৌশম্বীতে গমন পদ্ব্যক সম্বালঙ্কারে বিভূষিত করিয়া “মহারাজ ! এই স্ত্রী-

কান্তি উদেনস্‌স রঞ্জেণা অদাসি । “সো তং দিস্বাব  
উপন্নবলবসিনেহো অতিসেকং দত্তা পণ্ডসত মাতুগামে  
পরিবারে কত্তা অগ্‌গমহেসিট্‌ঠানে ঠপেসি ।

## অয়ং মাগন্দিয়ায় উন্নতি

\*

\*

\*

রত্ন আপনারই যোগ্য” বলিয়া রাজা উদয়নের হস্তে সমর্পণ করিল । রাজা  
উদয়ন তাহার দর্শন মাত্র উৎপন্ন প্রবল স্নেহবশে অভিষিক্তা করিয়া পণ্ডিত  
সহচরী সখী দিয়া পাটেশ্বরীপদে রাখিলেন ।

## ইহা মাগন্দিয়ার উৎপত্তি উপাখ্যান

## মরণপরিদীপিত উদেনিবথু

১। এবমস্‌স দিয়ড্‌ট সহস্‌সনাট্‌কিথি পরিবারা  
তিস্‌সো অগ্‌গমহেঁসিয়ো অহেঁসুং । তস্মিৎ খো পন  
সময়ে ঘোঁসিতসেট্‌ঠি কুঙ্কটসেট্‌ঠি পাবারিয় সেট্‌ঠী  
তি কোসম্বিয়ং তয়ো সেট্‌ঠি হোঁস্তি ; তে উপকট্‌ঠায়  
বস্‌সুপনারিকায় পণ্ডসত তাপসে হিমবন্ততো আগন্হ্বা  
নগরে ভিক্‌থায় চরন্তে দিম্বা পসীদিভ্বা নিসীদাপেভ্বা  
ভোজেভ্বা পটিঞ্‌ঞং গহেভ্বা চত্তারো মাসে অন্তনো সন্তিকে  
বসাপেভ্বা পদন বস্‌সারত্তে আগমনথায় পটিজানাপেভ্বা  
উয়োজেসুং । তাপসা'পি ততো পট্‌ঠায় অট্‌ঠ মাসে  
হিমবন্তে বসিভ্বা চত্তারো মাসে তেসং সন্তিকে বসন্তি ।  
তে অপর ভাগে হিমবন্ততো আগচ্ছন্তা অরঞ্‌ঞায়তনে

\*

\*

\*

## উদয়নের মৃত্যু সন্দিশিত উপাখ্যান

১। এইরূপ তাঁহার এক সহস্র পঞ্চশত নব্ব্বকী পরিবৃত্তা তিনজন  
পাটেশ্বরী ছিল । সেই সময় কৌশম্বী নগরে ঘোঁষিত শ্রেষ্ঠি, কুঙ্কট শ্রেষ্ঠি,  
পাবারিয় শ্রেষ্ঠি নামক তিনজন শ্রেষ্ঠি ছিলেন । তাঁহারা একসময় দেখিলেন  
যে, বর্ষাঋতু নিকটবর্তী হইলে হিমবন্ত প্রদেশ হইতে আসিয়া নগরে ভিক্ষার্থ  
বিচরণরত পঞ্চশত তাপস, তাহাদের প্রতি প্রসন্ন হইয়া আসন প্রদান করতঃ  
ভোজন করাইয়া চারিমাস আপন সেবাধীনে রাখিয়া পদনঃ বর্ষাঋতুতে  
আসিবার জন্য নিমন্ত্রণ করিয়া বিদায় দিতেন ! তাপসগণও সেই সময়  
হইতে আটমাস হিমবন্ত প্রদেশে বাস করিয়া চারি মাস তাঁহাদের নিকট  
থাকিতেন । তাপসগণ একদা হিমবন্ত প্রদেশ হইতে আসিবার সময় বনের  
মধ্যে এক বিরাট বট বৃক্ষ দেখিয়া সেই বৃক্ষ ছায়ায় বসিলেন । তাহাদের  
মধ্যে জ্যেষ্ঠ তাপস ভাবিলেন যে, এই বৃক্ষে অধিষ্ঠিত দেবতা সামান্য নহেন,

একং মহানিগ্রোধং দিম্বা তস্‌সম্মূলে নিসীদিৎসু । তেসু  
জেট্ঠক তাপসো চিন্তেসি—ইমস্মিং রুদ্ধক্‌থে অধিবখা  
দেবতা ন ওরমত্তিকা ভবিস্‌সতি, মহেসক্‌কেনেবেথ দেবরাজেন  
ভবিতব্বং ; সাধু বত সচায়ং ইসিগগস্‌স পানীয়ং  
দদেয়্যাতি ; সো পানীয়ং অদাসি । তাপসো নহানোদকং  
চিন্তেসি, তম্পি অদাসি ; ততো ভোজনং চিন্তেসি । তম্পি  
অদাসি, অথস্‌স এতদহোসি । অয়ং দেবরাজা অম্‌হেহি  
চিন্তিত চিন্তিতং সব্বং দেতি, অহো বত নং পস্‌সেয়্যামা  
তি । সো রুদ্ধক্‌থক্‌খন্ধং পদালেত্ত্বা অন্ত্রাণং দস সেসি ।

২ । “অথ নং দেবরাজ, মহতী তে সম্পত্তি, কিন্নরুথো কত্ত্বা  
অয়ং লদ্ধোতি” পদচ্ছিংসু । মা পদচ্ছথ অয়্যাতি, “আচিক্‌থ  
দেবরাজা” তি, সো তত্তনা কত কম্মস্‌স পরিত্তত্তা  
লজ্জমানো কথেতুং ন বিসহতি, তেহি পদনপ্পদনং নিম্পী-  
লিয়মানো পন “তেনহি সুদাথা” তি বত্ত্বা কথেসি ।

\*

\*

\*

মহা প্রভাবশালী একজন দেবরাজ এই বৃক্ষে বাস করেন, তিনি যদি তাপস-  
গণকে জলদান করেন তাহা হইলে নিশ্চয়ই মঙ্গলজনক হইবে। দেবতা  
জলদান করিলেন। তাপস স্নানের জল কামনা করিলেন, তাহাও দিলেন।  
তৎপর অন্ন কামনা করিলেন। তাহাও দিলেন। অতঃপর তাহার এইরূপ  
মনোভাব হইল :—এই দেবরাজ আমাদের কাম্য সমস্ত দান করিতেছেন,  
আহা ! তাঁহাকে যদি দেখিতে পারিতাম, দেবরাজ বৃক্ষের গুড়ি ভেদ করিয়া  
( তাপসগণকে ) দেখা দিলেন ।

২ । অতঃপর তাপসগণ, “দেবরাজ, আপনার মহান সম্পদ, কি কর্ম  
করিয়া এই সম্পদ লাভ করিলেন ?” জিজ্ঞাসা করিলেন, আৰ্য্য, জিজ্ঞাসা  
করিবেন না, বলুন দেবরাজ, দেবরাজ নিজ কস্মের স্বরূপতাহেতু লজ্জাবশতঃ  
বলিতে ইচ্ছা করেন নাই। তাপস বারংবার অনুরোধ করাত, তাহা হইলে  
শুনুন, এই বলিয়া কহিতে লাগিলেন। সেই দেবতা ( পুষ্ক জন্মে ) এক

সো কিরেকো দ্গুগ্গতম্নস্‌সো হ্‌ত্ত্বা ভতিং পরিষেসস্‌সো  
 অনার্থপিণ্ডকস্‌স সন্তিকে ভতিকস্‌স লভিত্বা তং  
 নিস্‌সায় জীবীং কপ্পেসি । অথেকস্মিং উপোসথ দিবসে  
 সম্পত্তে অনার্থপিণ্ডকো বিহারতো আগন্হা পুচ্ছি—  
 তস্‌স ভতিকস্‌স অজ্জ উপোসথ দিবসভাবো কেনচি  
 কথিতো” তি ? ন কথিতো সামী তি, তেনহিস স সায়মাসং  
 পচথা তি অথস্‌স পথোদনং পচিৎসু । সো দিবসং  
 অরএ্‌এঃ কস্মং কত্ত্বা সায়ং আগন্হী ভত্তে বড্‌ঢ়েত্ত্বা দিনে  
 ছাতোস্মীতি সহসা অভুজিত্বা অএ্‌এঃসু দিবসেসু  
 ইমস্মিং গেহে “ভত্তং দেথ, সুপং দেথ, ব্যঞ্জনং দেথা”তি  
 মহাকোলাহলং হোতি, অজ্জ সবেব নিস্‌সন্দা নিপজ্জিৎসু ।  
 ময়হ্‌মেবেকস্‌সাহারং বড্‌ঢ়য়িৎসু কিন্নুথো এতন্তি  
 চিন্তেত্ত্বা পুচ্ছি “অবসেসা ভুজিৎসু ন ভুজিৎসু তি ?” ন  
 ভুজিৎসু তাতাতি, কিং কারণা তি ? ইমস্মিং গেহে

\*

\*

\*

দরিদ্র লোক ছিলেন, চাকরী অনুসন্ধান করিতে অনার্থপিণ্ড শ্রেষ্ঠির অধীনে  
 চাকরীতে ভর্তি হইয়া সেই চাকরীর উপর নির্ভর করিয়া জীবন ধারণ  
 করিলেন । অনন্তর এক উপোসথ দিবসে অনার্থপিণ্ড শ্রেষ্ঠি বিহার হইতে  
 আসিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন যে, কেহ তাহার চাকরকে অদ্য উপোসথ দিবস  
 বলিয়া বলিয়াছে কি ? “প্রভু ! বলা, হয় নাই” । তাহা হইলে তাহার  
 বৈকালের খানা রান্না কর । অতঃপর তাহার জন্য এক পোয়া চাউল রান্না  
 করিল । সে দিনের বেলায় বনে কাজ করিয়া বৈকালে বাড়ী আসিল,  
 ( তাহাকে ) ভাত বাড়িয়া দিলে ক্ষুধা হোক স্বরা ভোজন না করিয়া ভাবিল  
 যে, এই ঘরে অন্যান্য দিনে “ভাত দাও, ঝোল দাও, ব্যঞ্জন দাও” ইত্যাদি  
 শব্দের এক বিরাট কোলাহল হইত, কিন্তু আজ সকলে শুনইয়া পড়িল । গৃহজন  
 কেবল আমার জন্য ভাত বাড়িল, ইহার কারণ কি, ভাবিয়া “অন্যলোক  
 আহার ভোজন করিল কিনা ?” জিজ্ঞাসা করিল । “বৎস ! কেহ ভোজন

উপোসথদিবসেসদ্দ সায়মাসং ন ভুঞ্জন্তি, সস্বেব উপোসথিকা হোন্তি, অন্তমসো থনপায়িনোপি দারকে মদুখং বিক্খালা-পেত্ত্বা চতুমধরং মদুখে পক্খিপাপেত্ত্বা মহাসেট্ঠি উপোস-থিকে কারেতি ।

৩। গন্ধতেলম্পদীপে জলন্তে খদ্দকমহল্লকা সয়নগতা দ্বিত্তংসাকারং সম্ভায়ন্তি, তুয়ংহং পন উপোসথদিবসভাবং কথেতুং সতিং ন করিম্হ ; তস্মা তবেব ভত্তং পক্কং ভুজস্সদ্দ নন্তি, সচে ইদানি উপোসথিকে ন ভবিতুং বট্ঠতি, অহম্পি ভবেয়াং তি, ইদং সেট্ঠি জানাতী তি, তেন হি তং পদুচ্ছথা তি, তে গন্ত্বা সেট্ঠিং পদুচ্ছিংসদ্দ । সো এবমাহ —ইদানি পন অভুজিত্বা মদুখং বিক্খালেত্ত্বা উপোসথজ্জানি অধিট্ঠহন্তো উপড্ঢুপোসথ কম্মং লভিস্সতী তি,” ইতরো তং সদ্দত্ত্বা তথা অকাসি । তস্স সকল দিবসং কম্মং কত্ত্বা ছাতস্স সরীরে বাতা কুস্পিংসদ্দ । সো য়োত্তং বন্ধিত্বা

\*

\*

\*

করে নাই” “কি কারণ ?”—“এই গৃহে উপোসথ দিবসে বৈকালে কেহ ভোজন করেন নাই, সকলেই উপোসথধারী, এমন কি মহাপ্রশ্রুতি দ্রুপদ্যায়ী শিশুদেরও মদুখ ধোওয়াইয়া চতুঃমধু মদুখে দিয়া শিশুদিগকে উপোসথধারী করাইতেছেন ।

৩। সূদগন্ধ তৈলের প্রদীপ জ্বলিবার সময় শয্যাগত ছোট বড় সকলে দ্বাত্রিংশৎ প্রকার অশ্রুচি ভাবনা জপিতেছে, তোমাকে উপোসথ দিবস বলিয়া বলিতে ভুলিয়া গিয়াছে, সেই কারণে কেবল তোমার জন্যই ভাত রান্না করা হয়, তাহা ভোজন কর । যদি এখন উপোসথধারী হওয়া সম্ভব হয়, তাহা হইলে আমিও হইব, সেই বিষয় প্রার্থিত্ত জানে, তাহা হইলে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা যাইয়া প্রার্থিত্তকে জিজ্ঞাসা করিল । প্রার্থিত্ত এইরূপ বলিলেন “এখন ভোজন না করিয়া মদুখ ধুইয়া অষ্টাঙ্গ সম্মত উপোসথ ( শীল ) অধিষ্ঠান করিলে অক্লোপসথের ফল লাভ করিতে পারে” । চাকর তাহা শুনিনিয়া সেইরূপ করিল । সারাদিন ( বনে ) কাজ করিতে করিতে ক্ষুধা



য়োত্ত কোটিয়ং গহেত্তা পরিবর্তিত । সেট্টি তং পবন্তিং  
সদ্বা উদ্ধাহি ধারিয়মানাহি চতুমধুরং গাহাপেত্তা তস্  
সন্তিকং গন্ত্বা “কিং তাতা তি” পদ্বিচ্ছি । সামি, বাতা মে  
কুপিতা তি, তেনহি উট্ঠায়ি’দং ভেসজ্জং খাদাহী তি,  
তুম্হে’পি খাদিত্ব সামী তি, অম্হাকং অফাসদকং নথি,  
ত্বং খাদাহী তি, সামি, উপোসথ কস্মং করোন্তো সকলং  
কাতুং নাসক্খিং “উপড্ঢকস্মম্পি মে বিকলং মা অহোসী  
তি” ন ইচ্ছি,\* । “মা এবং করিত্ব তাতা তি” বুদ্ধমানোপি  
অনিচ্ছিত্বা অরুণে উট্ঠহন্তে মিলাতমালা বিয় কালং কত্ত্বা  
তস্মিং নিগোধরুদ্বক্খে নিব্বন্তি ।

৪ । তস্মা ইমমখং কথেত্তা “সো সেট্টি বুদ্ধ মামকো ধম্ম  
মামকো সঙ্ঘ মামকো ; তং নিস্‌সায় কতস্‌ উপড্ঢুপো-

\*

\*

\*

হওয়াতে তাহার শরীরে বায়ু প্রকুপিত হইল । সে রজ্জু দ্বারা উদর বন্ধ  
করতঃ রজ্জুর কোণটি ধারিয়া ( ভূমিতে ) এইদিক সেইদিক পড়াগড়ি করিতে  
লাগিল । শ্রেষ্ঠ সেই কথা শুনিয়া প্রদীপ জ্বালাইয়া চতুমধু লইয়া তাহার  
নিকট গমন পূর্ব্বক “বৎস ! কি হইয়াছে ? জিজ্ঞাসা করিলেন । “প্রভু!  
আমার বায়ু কুপিত হইয়াছে” । তাহা হইলে উঠিয়া এই ঔষধ সেবন কর,  
প্রভু ! আপনারাও সেবন করিয়াছেন কি ? আমাদের তো ব্যাধি নাই, তুমি  
থাও, প্রভু ! আমি পূর্ণদিবস উপোসথ পালন করিতে অক্ষম হই, আমার  
অক্লোপসথও নষ্ট না হোক” ভাবিয়া ঔষধ সেবন করিতে অনিচ্ছা প্রকাশ  
করিল । শ্রেষ্ঠ “বৎস ! এইরূপ করিও না” বলিলেও রাজি না হইয়া প্রভাতে  
স্নান পূৰ্ণমালার মত কালপ্রাপ্ত হইয়া সেই বটবৃক্ষে জন্ম গ্রহণ করিল ।

৪ । তদ্ব্যতীত এই কথা বলিয়া “সেই শ্রেষ্ঠ বুদ্ধ ভক্ত ধর্ম ভক্ত এবং  
সঙ্ঘ ভক্ত, তাহার দ্বারা কৃত অর্দ্ধ উপোসথের ফলে এই সম্পদ লাভ করিয়াছি”

সথকস্মস্ নিস্ সন্দেনে'সা সম্পত্তি ময়া লদ্ধাতি" আহ ।  
 "বুদ্ধো তি "বচনং সদ্ভাব পণ্ডসতা তাপসা উট্ঠায় দেবতায়  
 অঞ্জলিম্পগ্গয়্হ "বুদ্ধোতি বদেহী তি" বুদ্ধো তি  
 বদামী তি তিক্খত্তং পটিজানাপেত্তা য়োসোপি খো  
 এসো চুল্লভো লোকস্মি তি উদানং উদানেত্তা দেবতে  
 অনেকেস্ কস্পসতসহস্ সেস্ অসস্ তপ্ দ্বং সদ্দং তয়া  
 স্ধুগাতি তম্হাতি আহংস্ । অথন্তেবাসিনো আচরিয়ং  
 এতদবোচুং—তেনাহি সথ্ সন্নিব্বকং গচ্ছামাতি । তাতা  
 তয়ো সেট্ঠিনো অম্হাকং বহুপকারা, স্বে তেসং নিবেসনে  
 ভিক্খং গণ্হিত্বা নেসম্পি আচিক্খিত্বা গমিসাম, অষি-  
 বাসেথ তাতা তি, তে অধিবাসয়িংস্ । পুন দিবসে  
 সেট্ঠিনো য়াগদুভত্তং সম্পাদেত্তা আসনানি পঞ্ঞাপেত্তা  
 অজ্জ নো অয়্যানং আগমনদিবসো তি এত্তা পচ্ছদুগ্গমনং  
 কত্তা আদায় নিবেসনং গন্তা নিসীদাপেত্তা ভিক্খং অদংস্ ।

\*

\*

\*

বলিলেন । “বুদ্ধ” এই বচন শ্রুনা মান্তই পণ্ডশত তাপস আসন হইতে উঠিয়া  
 দেবতার দিকে করজোড় পূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিলেন যে, “বুদ্ধ” বলিয়া ( কি )  
 বলিব? “বুদ্ধ” বলিয়া তিনবার উচ্চারণ করিয়া ( বুদ্ধ ) এই শব্দটি জগতে  
 দুল্লভ, প্রীতিবাক্য প্রকাশ করিয়া, হে দেবরাজ ! অনেক লক্ষ কল্পের মধ্যে  
 অশ্রুত পূর্ব্ব বুদ্ধ শব্দ তোমা কৰ্ত্তৃক শ্রুত হয়, বলিলেন । অনন্তর শিষ্যগণ  
 আচার্য্যকে বলিলেন যে, তাহা হইলে চলুন শাস্ত্রার নিকট । শিষ্যগণ,  
 তিনজন মহাশ্রেষ্ঠি আমাদের পরম উপকারী লোক, আগামী কল্য তাঁহাদের  
 বাটীতে ভিক্ষা গ্রহণ করিয়া তাঁহাদিগকেও এই সমাচার জানাইয়া যাইব,  
 শিষ্যগণ ! তাতে তোমরা রাজী হও । তাহারা ( গুরুদর আদেশে ) রাজী  
 হইল । পর দিবস শ্রেষ্ঠিগণ অন্নও পায়সান্ন এবং আসন প্রস্তুত করিয়া  
 আজ আমাদের আৰ্য্যগণের আগমন দিবস এই বলিয়া আগু বাড়িয়া গমন  
 পূর্ব্বক তাহাদিগকে নিজ নিজ বাটীতে লইয়া আসিয়া ভোজন করাইলেন ।

তে কতভিত্তিকিচ্ছা “মহাসেট্ঠিনো ময়ং গমিস্সামা তি”  
বদিংসু। নসু ভন্তে, তুম্হেহি চত্তারো বস্সিকে মাসে  
অম্হাকং গহিতাব পাটঞ্ণা ? ইদানি কুহিং গচ্ছথা  
তি ? লোকে কির বুদ্ধো উম্পনো ধম্মো উম্পনো সঙ্ঘো  
উম্পনো তস্মা সথু সন্তিকং গমিস্সামা তি।

৫। “কিম্পন তস্স সথু সন্তিকং তুম্হাকঞ্ণেব  
গন্তুং বট্টতী তি ? অঞ্ণেসম্পি অবারিতং আবুসো  
তি ?” তেন হি ভন্তে, আগমেথ ; ময়ম্পি পরিবচ্ছং কত্তা  
আগচ্ছামা তি। তুম্হেসু পরিবহুং \* করেন্তেসু  
অম্হাকং পপণ্ণো হোতি ; ময়ং পুরতো গচ্ছাম তুম্হে  
পচ্ছাগচ্ছয়্যাথা তি বত্তা তে পুরেতরং গন্ত্বা সম্মাসম্বুদ্ধা  
দিস্সা অভির্থাবত্তা বান্দিব্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অথ  
তেসং সথা আনুপুৰ্ব্বীকথং কথেত্তা ধম্মং দেসেসি। দেসনা  
পরিয়োসানে সস্বেপি সহপটিসম্ভিদাহি অরহত্তং পত্তা

\*

\*

\*

তাপসগণ ভোজনাবসানে শ্রেষ্ঠদিগকে বলিল যে আমরা চলিয়া যাইতেছি।  
প্রভু ! আপনারা চারি বর্ষা মাস এই খানে অবস্থান করিবার জন্য আমাদের  
সঙ্গে প্রতিশ্রুতিতে আবদ্ধ আছেন, নয় কি ? এখন কোথায় যাইতেছেন ?  
“জগতে বুদ্ধ ধর্ম সঙ্ঘ আবির্ভূত হইয়াছেন, সেইজন্য দূরের নিকট যাইব।”

৫। কি বলিতেছেন, সেই শাস্ত্রার নিকট কেবল আপনারাই যাওয়া  
উচিত ? বন্ধুগণ, অন্য ব্যক্তিদের জন্যও মনুষ্যদ্বার, “ভদন্ত ! তাহা হইলে  
কিছুক্ষণ অপেক্ষা করুন, আমরাও প্রস্তুত হইয়া আসিব।” “তোমরা প্রস্তুত  
হইতে হইতে আমাদের বিলম্ব হইবে, আমরা আগে যাই, তোমরা  
পশ্চাতে আসিও।” এই বলিয়া তাপসগণ সর্বাগ্রে যাইয়া সম্যক্ সম্বুদ্ধের  
দর্শন লাভ করিয়া গুণকীর্তন করতঃ অভিবাদন পূর্বক একপাশে

পব্ধজ্জং য়াচিভ্বা “এথ ভিক্খবো” তি বচনস্মনন্তরং ইন্ধিময় পত্তচীবরধরা এহি ভিক্খু অহেসদুং। তে’পি থো তয়ো সেট্ঠি পণ্ণহি পণ্ণহি সকট সতেহি ভত্তচ্ছাদন-সম্পিমধুফাণিতাদীনি দানুপকরণানি আদায় সার্বথিং পত্তা সথারং বন্দিভ্বা ধম্মকথং সুত্তা কথাপরিয়োসানেসকে সোতা-পত্তিফলে পতিট্ঠায় অক্কমাসমত্তং দানং দদমানা সথু সন্তিকে বসিত্বা কোসম্বি গমনথায় সথারং য়াচিভ্বা সথারা পটিঞ্ঞ দদন্তেন সুঞ্ঞগারে থো তথাগতা অভির-মন্তী তি “বুত্তে” অঞ্ঞাতং ভন্তে ; অম্হেহি পহিত সাসনেনাগন্তুং বট্টতী” তি বত্তা কোসম্বিং গম্বা ঘোসিত-সেট্ঠি ঘোসিতারামং, কুঙ্কটসেট্ঠি কুঙ্কটারামং, পাবারির-সেট্ঠি পাবারিকারামন্তি, তয়ো মহাবিহারে কারাপেত্তা সথু

\*

\*

\*

বসিলেন। অতঃপর শাস্তা তাহাদিগকে আনুপূর্ব্বিক কথা প্রসঙ্গে ধর্ম্মদেশনা করিলেন। দেশনাবসানে সকলে প্রতিসম্ভিদ্ প্রজ্ঞার সহিত অহংমার্গ লাভ করতঃ প্রব্রজিত হইয়া “এসো ভিক্ষুগণ” এই আহবানের সঙ্গে সঙ্গে ঋদ্ধিময় পাণ্ডচীবরধারী ভিক্ষু হইলেন। সেই শ্রেষ্ঠিগণও পঞ্চশত পঞ্চশত শকট পরিপূর্ণ করিয়া অন্ন বস্ত্র ঘৃত মধু ইত্যাদি প্রশস্ত দানীয় উপকরণ লইয়া শ্রাবস্তিতে উপনীত হইয়া শাস্তাকে বন্দনা করতঃ ধর্মোপদেশ শ্রবণ করিয়া দেশনাবসানে সকলে স্রোতাপত্তিফলে প্রতিষ্ঠিত হইলেন! তাহারা প্রায় একপক্ষ কাল সেইখানে খাদ্য ভোজ্য ইত্যাদি দান করতঃ শাস্তার নিকট কাল যাপন করিয়া কৌশম্বিতে গমন করিবার জন্য শাস্তাকে নিমন্ত্ৰণ করিলেন, সম্মতি প্রদান পূর্ব্বক শাস্তা কহিলেন—“তথাগতগণ শূণ্যগার অবস্থানই পছন্দ করেন,” এই কথা বলিলে শিষ্যগণ—“ভদন্ত! আমরা তাহা জানি, আগাদের সংবাদ পাইলে কৌশম্বিতে পদার্পণ করিবেন” বলিয়া নিমন্ত্ৰণ করতঃ তাহারা কৌশম্বিতে ফিরিলেন। তাহারা কৌশম্বিতে যাইয়া ঘোষিত শ্রেষ্ঠি ঘোষিতারাম, কুঙ্কট শ্রেষ্ঠি কুঙ্কটারাম, এবং পাবারিয় শ্রেষ্ঠি পাবারি-

আগনথায় সাসনং পহিণিংসু। সখা তেসং সাসনং সুত্ত্বা  
তথ অগমাসি। তে পচ্ছদুগ্গন্ত্বা সখারং বিহারং পবেসেত্ত্বা  
বারেন বারং পটিজ্জগ্গন্তি। সখা দেবসিকং একেকস্মিং  
বিহারে বসতি। যস্‌স বিহারে বদুথো হোতি তসসেব  
ঘরদ্বারে পিণ্ডায় চরতি।

৬। তেসং পন তিল্লং সেট্ঠিনং উপট্ঠাকো সুম্মনো নাম  
মালাকারো অহোসি। সো তে সেট্ঠিনো এবমাহ—  
“অহং তুম্‌হাকং দীঘরত্তং উপকারকো, সখারং ভোজেতু  
কামোম্‌হি ময়্‌হস্পি একদিবসং সখারং দেথা”তি তেন হি  
স্বে ভোজেহী তি, সো “সাধু সামী” তি সখারং নিমন্তেত্ত্বা  
সঙ্কারং পটিয়াদেসি। তদা রাজা সামাবতিয়া দেবসিকং  
পদ্পফম্‌লে অট্ঠ কহাপণে দেতি, তস্‌সা খুজ্জদুত্তরা নাম  
দাসী সুম্মন মালাকারস্‌স সন্তিকং গন্ত্বা নিবন্ধং পদ্পফাণি  
গণ্‌হাতি। অথ নং তস্মিং দিবসে আগতং মালাকারো

\*

\*

\*

কারাম নামে তিনখানা মহাবিহার নিৰ্ম্মাণ করাইয়া শাস্তার আগমন প্রার্থনা  
করিয়া সংবাদ প্রেরণ করিলেন। শাস্তা তাহাদের সংবাদ শুনিয়া কৌশলিতে  
গমন করিলেন। তাঁহারা আগু বাড়িয়া সম্মানে শাস্তাকে বিহারে প্রবেশ  
করাইয়া পালাক্রমে সেবা করিতে লাগিলেন। শাস্তা এক এক বিহারে এক  
একদিন করিয়া যাপন করিতেন। যাহার বিহারে অবস্থান করেন, তাঁহার  
ঘরদ্বারে ভিক্ষায় যাইতেন।

৬। সেই শ্রেষ্ঠিত্রয়ের সেবার জন্য সুম্মন নামক একজন মালী ছিল।  
সে সেই শ্রেষ্ঠিত্রয়কে এইরূপ বলিল—“আমি দীর্ঘদিন যাবৎ আপনাদের  
উপকারী লোক, শাস্তাকে ভোজন করাইতে ইচ্ছা করি, আমার জন্য একদিন  
শাস্তাকে দিবেন”। “তাহা হইলে আগামী কল্য ভোজন করাও” সে “প্রভু!  
ভাল” বলিয়া সম্মতি দান করতঃ শাস্তাকে নিমন্ত্রণ করিয়া আতিথ্য সম্পাদন  
করিল। সেই সময় রাজা উদয়ন প্রত্যহ শ্যামাবতীকে ফুলের জন্য আট্‌টি

আহ—পদ্বিরম দিবসে ময়া সথা নিমন্তিতো, অজ্জ  
 পদ্পুফেহি সথারং পদুজ্জেস্সামি ; তিট্ঠ তাব ত্বং পরি-  
 বেসনায় সহায়িকা হত্ত্বা ধম্মং সদত্ত্বা অবসেসানি পদ্পুফাণি  
 গহেত্ত্বা গমিস্সসী তি । সা সাধুতি অধিবাসেসি ।  
 সন্মনো বুদ্ধপম্মুখং ভিক্ষুসঙ্ঘং পরিবিসিত্বা অনন্মোদন-  
 করণথায় পত্তং অগ্গগহেসি । সথা অনন্মোদন ধম্মদেসনং  
 আরভী ; খুজ্জন্তুরা সথু ধম্মকথং সন্ধান্তিয়েব সোতা-  
 পত্তিফলে পতিট্ঠাহি । সা অএস্সেসু দিবসেসু চত্তারো  
 কথাপণে অন্তনো গহেত্ত্বা চতুহি পদ্পুফাণি গহেত্ত্বা গচ্ছতি,  
 তং দিবসং অট্ঠহ পি পদ্পুফাণি গহেত্ত্বা গত ।

৭। অথ নং সামাবতী আহ—“কিন্তু থো অম্ম অজ্জ  
 অম্মহাকং রএস্সে দিগন্নং পদ্পুফম্মদলং দিনন্তি ?” নো  
 অয়েতি । অথ কস্মা বহুনি পদ্পুফাণিতি ? অএস্সেসু

\*

\*

\*

কথাপন দিতেন । শ্যামাবতীর কুজোত্তরা নামে দাসী সন্মন মালীর নিকট  
 ষাইয়া নিত্য ফুল ক্রয় করিত । সেইদিন মালী কুজোত্তরাকে বলিল যে,  
 অদ্য আমা কন্তুক শাস্তা নিমন্তিত, ফুল দিয়া শাস্তাকে পূজা করিব, তুমিও  
 তাঁহাকে পরিবেশন করিবার জন্য সহায়তা করতঃ ধর্ম শ্রবণ করিয়া অবশিষ্ট  
 ফুলগদূল লইয়া যাও । কুজোত্তরা ভাল বলিয়া স্বীকৃত হইল । সন্মন  
 বুদ্ধ প্রমুখ ভিক্ষু সঙ্ঘকে পরিবেশন করিয়া অনন্মোদনের জন্য পাত্র গ্রহণ  
 করিল । শাস্তা ভুস্তানন্মোদন ধর্ম দেশনা আরম্ভ করিলেন । কুজোত্তরা  
 শাস্তার ধর্মোপদেশ শ্রুতিতে শ্রুতিতে স্নোতাপত্তি ফলে প্রতিষ্ঠিত হইল ।  
 কুজোত্তরা অন্যান্য দিন চারি কথাপণ নিজে রাখিয়া চারি কথাপণ দিয়া ফুল  
 ক্রয় করিয়া লইয়া যাইত, কিন্তু সেইদিন আট কথাপণের ফুল লইয়া গেল ।

৭। অনন্তর শ্যামাবতী কুজোত্তরাকে জিজ্ঞাসা করিল যে “মা ! আজ  
 আমাদের মহারাজ ফুলের জন্য মূল্য দ্বিগুণ দিল নাকি ?” না, পুণ্যেশ্বরী,  
 তাহা হইলে এতগদূল ফুল কেন ? ( কুজোত্তরা )—অন্যান্য দিন আমি চারি

দিবসেসদ্র অহং চত্তারো কথাপণে গহেত্ত্বা চতুর্হি পদ্পফাণি  
 আহরামী তি, অজ্জ কম্মা ন গণ্হী তি ? সম্মাসম্বুদ্ধস্স  
 ধম্মকথং সত্ত্বা ধম্মস্স অধিগতত্ত্বা তি । অথ নং “অরে  
 দদুট্টদাসী” এত্তকং কালং তয়া গাহিত কথাপণে মে দেহীতি  
 অতজ্জেত্ত্বা অম্ম তয়া পীতং অমতং অম্হেপি পায়েহী”  
 তি বত্তা তেনহি মং নহাপেহী তি বুদ্ধে সোলসাহি গণ্ধোদক-  
 ঘটেহি নহাপেত্ত্বা ধ্বে মট্টসাটকে দাপেসি । সা একং  
 নিবাসেত্ত্বা একং একংসং পারুপিত্ত্বা আসনং পঞ্ঞাপেত্ত্বা  
 একং বীজনিং আহরাপেত্ত্বা আসনে নিসীদিত্ত্বা চিত্রবীজনিং  
 আদায় পণ্ডমাতুগামসতানি আমন্তেত্ত্বা সথারা দেসিতনিয়া-  
 মোনেব ধম্মং দেসেসি । তসসা ধম্মকথং সত্ত্বা সম্বাপি  
 সোতাপত্তিফলে পতিট্টহিংসদ্র । তা সম্বাপি খুজ্জদত্তরং  
 বন্দিত্ত্বা অম্ম, অজ্জ পট্টায় ত্বং কিলিট্টকম্মং মা করি ;  
 অম্হাকং মাতিট্টানে চাচরিয়্ঠানে চ ঠত্ত্বা সথদ্র সন্তিকং

\*

\*

\*

কথাপণ রাখিয়া ( মাত্র ) চারি কথাপণ দিয়া ফুল আনিলাম । ( শ্যামাবতী )  
 আজ রাখও নাই কেন ? ( কুজোত্তরা ) সম্যক সম্বুদ্ধের ধর্মোপদেশ শুনিয়া  
 আমার ধর্মজ্ঞান হইয়াছে । অতঃপর শ্যামাবতী কুজোত্তরাকে—“ওরে দদুট্টমতী  
 দাসী ! এতদিন তুই লুক্কায়িত কথাপণ আমাকে দিয়া দিস” এইরূপ তর্জন  
 না করিয়া মা ! তোমা কর্তৃক পীত ধর্মামৃত আমাকেও পান করাও বলিলেন ।  
 কুজোত্তরা, তাহা হইলে আমাকে স্নান করাইবেন, বলিলে ষোড়শ কলসী  
 সুগন্ধ মিশ্রিত জলে স্নান করাইয়া দুইখানা সুকোমল বস্ত্র দেওয়াইলেন ।  
 কুজোত্তরা একখানা কাপড় পিড়িয়া অপর কাপড়খানা একাংশ করিয়া পরিধান  
 করতঃ আসনে উপবেশন করিয়া চিত্র ব্যজনী হস্তে গ্রহণ করতঃ পণ্ডশত রমণী-  
 দিগকে সম্বোধন করিয়া শাস্তার দেশনার ন্যায় ধর্মদেশনা করিতে লাগিল ।  
 তাহার ধর্মোপদেশ শুনিয়া সকলে স্রোতাপত্তি ফলে প্রতিষ্ঠিত হইল ।  
 তাহারা সকলে কুজোত্তরাকে প্রণিপাত করিয়া বলিল, “মা ! আজ হইতে তুমি

গন্ধা দেসিতং দেসিতং ধম্মং সদ্ভা অম্‌হাকং কথেহী’তি  
বদিংসু। সা তথা কেরোস্তী অপর ভাগে ত্রিপিটকধরা  
জাতা। অথ নং সথা “এতদগ্গং ভিক্‌থবে মম সাবিকানং  
উপাসিকানং বহুস্‌সুতানং ধম্মকথিকানং য়দিদং খুজ্জদন্তরা”  
তি এতদগ্গে ঠপেসি।

৮। তাপি থো পণ্ডসতা ইথিয়ো তং এবমাংসু— অম্ম  
সথারং পস্‌সিতু কামম্‌হ, তং নো দস্‌সোহ. গন্ধমালাদীহি  
নং পুজ্‌জেস্‌সামা’ তি। অয়ো রাজকুলং নাম ভাবিয়ং, তুম্‌হে  
গহেত্তা বহিগন্তুং ন সকাতি, “অম্ম মা নো নাসেহি” দস্‌সে  
হ অম্‌হাকং সথারিস্তি। তেন হি তুম্‌হাকং বসন বসন  
গব্‌ভানং ভিত্তিসু যন্তুকেন ওলোকেতুং সস্বথাতি, তন্তকং  
ছিদ্‌দং কত্তা গন্ধমালাং আহরাপেত্তা সথারং তিগ্গং সেট্‌ঠিনং  
ঘরদ্বারং গচ্ছন্তং তেসু তেসু ঠানেসু ঠত্তা ওলোকেথ চেব

\*

\*

\*

নীচ দাসী বৃত্তি করিবেন না ; আমাদের মাতৃস্থানে এবং গুরুস্থানে থাকিবেন।  
শাস্তার নিকট গমন পূর্বক দেশিত ধর্ম উপদেশ আমাদিগকে শুনাইবেন।”  
কুজোন্তরা তাদৃশ করিতে করিতে কিয়ংকাল পরে ত্রিপিটক ধারণী হইল ;  
অনন্তর শাস্তা “ভিক্ষুগণ ! আমার বহুশ্রুতা ধর্মকথিকা শ্রাবিকা উপাসি-  
কাদের মধ্যে কুজোন্তরা সর্বশ্রেষ্ঠ” বলিয়া তাহাকে অগ্রস্থানে রাখিলেন।

৮। সেই শৃঙ্গত রমণী তাহাকে ( কুজোন্তরাকে ) এইরূপ বলিল  
“মাতা ! আমরা শাস্তাকে দর্শন করিতে চাই, আমাদিগকে দেখাইবেন, সুগন্ধ  
পুষ্পমালা দিয়া তাহাকে পূজা করিব”। কুজোন্তরা বলিল যে “আষা !  
রাজবাড়ী হইল যে বড় কথা, তোমাদিগকে লইয়া বাহিরে যাওয়া সম্ভব নহে।”  
( রমণীগণ ) “মা ! আমাদিগকে নাশিওনা, শাস্তাকে দেখাইতেই হইবে।  
( কুজোন্তরা ) তাহা হইলে আপনারা যে প্রকোটে বাস করেন সেইখানে  
ভিত্তিতে যে পরিমাণে দেখা যায় সেই পরিমাণে ছিদ্র করিয়া সুগন্ধ পুষ্পমালা  
আনিয়া রাখিবেন, শাস্তা শ্রেষ্ঠত্বের ঘরদ্বারে যাওয়ার সময় সেই সেই ছিদ্র



হথে চ পসারেত্তা বন্দথ চেব পদুজ়েথ চাতি, তা তথা কত্তা সথারং গচ্ছন্তেব আগচ্ছন্তে ওলোকেস্তা বন্দিংসদ্ চেব পদুজ়েংসদ্ চ ।

অথেক দিবসং মাগন্দিয়া অন্তনো পাসাদতলতো নিক্খমিত্তা চঙ্কমমানা তাসং বসনট্ঠানং গন্হা গবেসদ্ ছিন্দং দিস্বা “ইদং কিস্তি” পদুচ্ছিত্তা বহি তস্সা সথার বন্ধাঘাতং অজানন্তীহি সথা ইমং নগরং আগতো ময়ং এথ ঠত্তা সথারং পস্‌সাম চেব পদুজ়েম চাতি বদুত্তে আগতো নাম ইমং নগরং সমণো গোতমো, ইদানিস্‌স কত্তব্বং জানিস্‌সামি, ইমা পি তস্‌স উপট্ঠায়িকা ইমাসম্পি কত্তব্বং জানিস্সামী’তি চিস্তেত্তা রঞ্‌ঞো আরোচেসি । “মহারাজ, সামাবতীমিস্‌-সিকানং বহিদ্ধা পথনা অথি, কতিপাহেন তে জীবিতং হরিস্‌সন্তী’তি । রাজা ন তা এবরুপং করিস্‌সন্তী তি ন সন্দহি । পদুন্পদুনং বদুত্তে’পি ন সন্দহি য়েব অথ নং

\*

\*

\*

দিয়া দর্শন করিবেন, হাত বাড়িয়া বন্দনা করিবেন, এবং পূজাও করিবেন । তাঁহারা শান্তাকে আসিবার সময় এবং ফিরিয়া যাওয়ার সময় বন্দনা করিলেন ও পূজা করিলেন ।

অতঃপর একদিবস মাগন্ধিয়া আপন প্রাসাদ হইতে বহির্গত হইয়া পায়চারী করিতে করিতে রমণীদের বাসস্থানে গিয়া প্রকোষ্ঠ ভিত্তিতে ছিদ্র দেখিয়া এইগুনি কি ? প্রশ্ন করিল, শাস্তার প্রতি মাগন্ধিয়ার যে বৈরীভাব রমণীগণ তাহা না জানিয়া শান্তা এই নগরে আসিয়াছেন আমরা এইখানে থাকিয়া শান্তাকে দর্শন করিব এবং পূজা করিব, বলিয়া উত্তর দিলেন । রমণীগণ এইকথা বলিলে মাগন্ধিয়া ভাবিলেন যে শ্রমণ গোতম এই নগরে আসিয়াছেন, এখন তাঁহাকে কি করা উচিত (দেখি) ইহারাও তাহার সেবিকা । ইহাদিগকেও কি করা উচিত, ভাবিয়া মহারাজের নিকট গিয়া কহিল “মহারাজ ! শ্যামাবতীর আশ্রিত সঙ্গীদের মধ্যে বিরাট এক ষড়্‌শস্ত চলিতেছে,

তিক্ষত্ত্ব বদন্তে পি অসন্দহন্তঃ “সচে মে ন সন্দহসি  
তাসং বসনট্ঠানং গন্ত্বা উপধারেহি মহারাজা” তি আহ ।

৯ । রাজা গন্ত্বা গন্ত্বেসদু ছিন্দং দিস্বা ইদং কিস্তি পদুচ্ছিত্ত্বা  
তস্মিং অথে আরোচিতে তাসং অকুস্পিত্ত্বা অকুস্মিত্ত্বা কিণ্ড  
অবত্ত্বা ছিন্দানি পিদহাপেত্ত্বা সন্বগন্ত্বেসদু উদ্ধচ্ছিকবাত-  
পানানি কারেসি, উদ্ধচ্ছিকবাতপানানি কির তস্মিং কালে  
উপ্পন্নানি । মাগন্দিয়া তাসং কিণ্ড কাতুং অসক্কুণিত্ত্বা  
সমগস্স গোতমস্সেব কত্তব্বং করিস্সামী’তি নাগরানং  
লংছং দত্ত্বা সমগং গোতমং অন্তো নগরং পবিসিত্ত্বা চরন্তং  
দাসকম্মকার পোরিসেহি সন্ধিং অক্কোসিত্ত্বা পরিভাসিত্ত্বা  
পলাপেথা’তি আণাপেসি । মিচ্ছাদিট্ঠিকা তীসদু রতনেসদু  
অপসন্না অন্তোনগরং পবিট্ঠং সথারং অনুরুদ্ধিত্ত্বা চোরো’-  
সি বালো’সি মূলহো’সি ওট্ঠো’সি গোণো’সি গদুভো’সি  
নেরিয়িকো’সি তিরচ্ছান গতো’সি, নখি তুয়্হং সদুগতি দদুগ্-

\*

\*

\*

( তাহারা ) কয়েকদিনের মধ্যে আপনার প্রাণ নাশ করিবে ।” মহারাজ  
মাগন্দিয়ার কথা বিশ্বাস না করিয়া বলিলেন যে শ্যামাবতীর সহচরী রমণীগণ  
এইরূপ করিবে না । মাগন্দিয়া বারংবার বলা সত্ত্বেও মহারাজ তাহা একেবারেই  
বিশ্বাস করিলেন না । মাগন্দিয়া তিনবার বলা সত্ত্বেও রাজা যখন বিশ্বাস  
করিলেন না অবশেষে মাগন্দিয়া বলিল “মহারাজ ! যদি আমার কথা বিশ্বাস  
না করেন, তাহা হইলে তাহাদের বাসস্থানে গিয়া পরীক্ষা করিয়া দেখুন ।”

৯ । মহারাজ প্রকোষ্ঠ সমূহে গিয়া ছিদ্র দেখিয়া “এইগুঁলি কি ?”  
জিজ্ঞাসা করিলেন, উহার যথার্থ কারণ জানাইলে তাহাদের উপর রাগ না  
করিয়া কিছ্র কথাও না বলিয়া ছিদ্রগুঁলি বন্ধ করাইয়া সমস্ত প্রকোষ্ঠ সমূহে  
উর্ক ছিদ্রের পরিবর্তে ছোট কপাট বন্ধ করাইলেন । উর্ক বাতায়ন কপাট সেই  
সময় হইতে ( ভারতবর্ষে ) প্রচলিত । মাগন্দিয়া তাহাদিগকে কিছ্র করিতে  
অক্ষম হইয়া শ্রমণ গোতমকেই অনিষ্ট সাধন করিবে ভাবিয়া নগরবাসীদিগকে

গতিয়েব তুয়্হং পাটিক্খাতি দসহিঅক্কোসবথ্খ্হি অক্কো-  
সন্তি পরিভাসন্তি । তং সদ্ভা আয়স্মা আনন্দো সথারং  
এতদবোচ—ভন্তে ইমে নাগরা অম্হে অক্কোসন্তি পরিভা-  
সন্তি, তথ মনুস্সেসসু অক্কোসন্তেসসু পদ্বন কথ গমিস্সাম  
আনন্দাতি ? ততোপি অঞ্ঞং নগরং ভন্তেতি, তথ  
মনুস্সেসসু অক্কোসন্তেসসু কুহিং গমিস্সামা তি ? ততোপি  
অঞ্ঞং নগরং ভন্তেতি ? আনন্দ ন এবং কাতুং বট্টতি ।  
য়থ উম্পন্নং অধিকরণং তথ্বেব তস্মিং রূপসন্তে অঞ্ঞথ  
গন্তুং বট্টতি । কে পন তে আনন্দ অক্কোসন্তী’তি ? ভন্তে  
দাসকম্মকরে উপাদায় সবেব অক্কোসন্তী’তি আহ । অহং  
আনন্দ সঙ্গামং ওতিগ্গহিথিসদিসো সঙ্গামং ওতিগ্গহিথিনো ।  
চতুহি দিসাহি আগতে সরে সহিতুং ভারো, তথ্বেব বহ্হি

\*

\*

\*

ঘৃষ দিয়া আদেশ করিল “শ্রমণ গৌতম নগরের ভিতরে আসিয়া বিচরণ  
করিবার সময় দাসদাসী শ্রমিক পুরুষদের সঙ্গে ( তাঁহাকে ) আক্রোশ করিয়া  
লাঞ্ছনা দিয়া নগর হইতে তাড়াও” । ত্রিরত্নের প্রতি অপসন্ন মিথ্যাদৃষ্টিক  
লোকেরা নগরাভ্যন্তরে প্রবিষ্ট শাস্ত্রার পিছে পিছে অনুসরণ করতঃ “হে চোর,  
নিষ্ঠুর, মর্খ, উষ্ট্র, গরু, গাধা, নারকী, পশু, তোর সঙ্গতি নাই ; তোর  
দুর্গতিই একমাত্র অবলম্বন” এইরূপ দশ বিধ আক্রোশ কথা দিয়া গালাগালি  
করিতে লাগিল । এই প্রকার গালাগালি শুনিয়া আয়ুস্মান আনন্দ স্থবির  
শাস্ত্রাকে বলিলেন “প্রভু ! এই নগরবাসীরা আমাদিগকে আক্রোশ করিতেছে,  
কুৎসিত ব্যবহার করিতেছে, চলুন অন্যত্র চলিয়া যাই । শাস্ত্রা—“আনন্দ !  
সেইখানে লোকেরা এইরূপ আক্রোশ করিলে আমরা আবার কোথায় যাইব ?”  
আনন্দ “প্রভু ! সেইখান হইতে অন্যত্র চলিয়া যাইব,” শাস্ত্রা—“আনন্দ !  
সেইরূপ করা উচিত নহে, যেইখানে যে গোলযোগ উৎপন্ন হয়, তাহা সেই-  
খানেই উপশমিত হইলে অন্যত্র যাওয়া উচিত ।” শাস্ত্রা জিজ্ঞাসা করিলেন,  
“আনন্দ ! কাহার আক্রোশ করিতেছে ?” আনন্দ বলিলেন “প্রভু ! দাসদাসী  
প্রভৃতি সকলে আক্রোশ করিতেছে ।” “আনন্দ ! আমি সংগ্রামে অবতীর্ণ হস্তী

দদুস্‌সীলোহি কথিত কথানং সহনং নাম ময়্‌হং ভারো'তি  
বভ্রা অন্তানং আরব্ভ ধম্মং দেসেন্তো ইমা নাগবগ্গে  
তিস্‌সো গাথা অভাসি ।

১০ । অহং নাগোব সঙ্গামে চাপাতো পতিতং সরং,  
অতিবাক্যং তিতিক্‌খিস্‌সং দদুস্‌সীলো হি বহুজ্জেনো ।  
দন্তং নয়ন্তি সর্মিতং দন্তং রাজাভিরুহতি,  
দন্তোসেট্‌ঠো মনুস্‌সেসু যো'তিবাক্যং তিতিক্‌খতি ।  
বরমস্‌সতরা দন্তা অজানীয়া চ সিদ্ধবা,  
কুঞ্জরা চ মহানাগা অন্তদন্তো ততো বরং'তি ।

ধম্মকথা সম্পত্তমহাজনস্‌স সার্থিকা অহোসি । এবং ধম্মং  
দেসেত্তা মা চিন্তয়ি আনন্দ এতে সত্তাহমত্তমেব অক্কোসন্তি,  
অট্‌ঠমে দিবসে তুণ্‌হী ভবিস্‌সন্তি । বুদ্ধানং হি উপ্পন্নং  
অধিকরণং সত্তা হতো উত্তরিং ন গচ্ছতি ।

\*

\*

\*

সদৃশ, সংগ্রামে অবতীর্ণ হস্তী চতুর্দিক হইতে পতিত শর যেমন সহ্য করে  
তদ্রূপ বহু দৃঃশীল ব্যক্তি কতৃক-কথিত দুর্য্যক্য সহ্য করি, এই বলিয়া  
আত্মোপলক্ষ করতঃ ধর্ম্মদেশনা করিবার সময় নাগবর্গে এই তিনটি গাথা  
দেশনা করিলেন ।

১০ । রণক্ষেত্রে হস্তী ধনু নিঃসৃতশর নিজ শরীরে পতিত হইলে যেমন  
তাহা সহিষ্ণুতার সহিত সহ্য করে ; তাদৃশ আমিও দৃঃজর্নদিগের দুর্য্যক্য  
সহিষ্ণুতার সহিত সহ্য করে ; তাদৃশ আমিও পৃঃজর্নদিগের দুর্য্যক্য  
সহিষ্ণুতার সহিত সহ্য করিব, এ জগতে দৃঃশীল ব্যক্তিই অধিক ।

লোকেরা সূর্শিক্ষিত হস্তী জনতার মধ্যে লইয়া যায়, নৃপতি ও সুদাস্ত  
হস্তীর পৃষ্ঠে চাড়িয়া পরিভ্রমণ করেন । সেইরূপ মনুষ্যদিগের মধ্যে আত্ম-  
সংযমকারী শ্রেষ্ঠ, কারণ তিনি দৃঃজর্নদিগের পরুষ বাক্য সহিষ্ণুতার সহিত  
সহ্য করেন ।

মার্গন্দিয়া সথারং অকোসাপেত্তা পলাপেতুং অসাক্কেন্তী  
 “কিন্দু থো করিস্সামাতি” চিন্তেত্তা ইমা এতস্স উপথম্ব-  
 ভূতা, এতাসং বাসনং করিস্সামাতি এক দিবসং রঞ্ঞো  
 সূরাপানট্ঠানে উপট্ঠানং করোন্তী চুলপি তু সাসনং  
 পহিণি—অট্ঠ কির মত কুৰুটে অট্ঠ সজীবকুৰুটে  
 গহেত্তা আগচ্ছতু, আগন্হা চ সোপানমথকে ঠত্তা  
 আগতভাবং নিবেদেত্তা পবিসতুতি বুদ্ধে পি অপবিসিত্তা  
 পঠমং অট্ঠ সজীবকুৰুটে পহিণাতু, পচ্ছা ইতরে’তি ।  
 চুল্পট্ঠাকস্স চ মম বচনং করেয়্যাসীতি লংছং অদসি ।  
 মার্গন্দিয়ো আগন্হা রঞ্ঞো নিবেদাপেত্তা পবিসতুতি বুদ্ধে

\*

\*

\*

সুদর্শিক্ত অশ্বতর ও সুদর্শিক্ত অশ্ব, সিদ্ধদেশোন্মভব অশ্ব এবং কুঞ্জর  
 নামক মহানাগ এই সকল দদাস্ত হইলে ভাল হয়, কিন্তু আত্মসংযমকারি এই  
 সকল হইতে উৎকৃষ্টতর ।

এই ধর্ম্মদেশনা উপস্থিত জনসাধারণের পক্ষে সার্থক হইল ; শাস্তা এই-  
 রূপ ধর্ম্মদেশনা করিয়া বলিলেন যে, “আনন্দ ! তুমি কিছ্ মনে করিওনা,  
 ইহারা সপ্তাহকাল মাত্র আক্রোশ করিবে, অষ্টম দিনে নীরব হইবে । বুদ্ধগণ  
 সম্পর্কে উৎপন্ন গোলযোগ সপ্তাহের উপর যায় না ।”

মার্গন্দিয়া শাস্তাকে অপমানাদি অনেক আক্রোশ করাইয়া তাড়াইতে অসমর্থ  
 হইয়া “এখন কি করিব ?” ভাবিতে লাগিলেন । এই রমণীগণই শ্রমণ  
 গৌতমের সহায়শীলা ; সুতরাং ইহাদের বিপদ ঘটাইব মনে করিয়া একদিন  
 মহারাজার মদ্যপানাগারে অবস্থান করিবার সময় মার্গন্দিয়া তাহার খুল্লতাতে  
 নিকট একটা পত্র দিয়া জানাইল যে আটটি মৃত কুৰুট এবং জীবন্ত আটটি  
 কুৰুট লইয়া আসুন, আসিয়া সোপানোপরে দাঁড়াইয়া আগমন বার্তা জানাই-  
 বেন, প্রবেশ করিতে বলিলেও ভিতরে প্রবেশ না করিয়া আগে আটটি জীবন্ত  
 কুৰুট পাঠাইবেন । তৎপর মূল কুৰুটগুলাি পাঠাইবেন । বালক রাজ ভৃত্যকে  
 ডাকিয়া “আমার কথার মত কাজ করিও” আদেশ করতঃ তাহাকে ঘৃষ দিল ।

রঞ্জে আপানভূমিং ন পর্বিসিস্‌সামী তি আহ । ইতরা চুল্লপাট্ঠাকং পহিণি—‘গচ্ছ তাত মম চুল্লপিতু সন্তিকন্তি’ সো গন্তা তেন দিনে অট্ঠ সজীব কুঙ্কটে আনেত্তা” দেব পুরোহিতেন পল্লাকারো পহিতো তি আহ ।

১১। রাজা ভন্দকো বত নো উত্তরিভঙ্গো উপ্পনো’ “কো নু থো পচেয্যাতি” আহ, মাগন্দিয়া মহারাজ, সামাবতী পমুখা পণ্ডসতা ইথিয়ো নিক্কম্মা বিচরন্তি, তাসং পেসেহি, তা পচিত্তা আহরিস্‌সন্তী তি আহ । রাজা গচ্ছ, তাসং দত্তা “অঞ্ঞস্‌স কির হথে অদত্তা সয়মেব মারেত্তা পচন্তুতি পেসেসি ।” চুল্লপাট্ঠাকো সাধু দেবা’তি গন্তা তথা বত্তা তাহি” ময়ং পাণাতিপাতং ন করোমাতি” পটিক্‌খন্তো আগন্তা তমথং রঞ্জে আরোচেসি । মাগন্দিয়া দিট্ঠন্তে মহারাজ, ইদানি তাসং পাণাতিপাতস্‌স করণং বা অকরণ

\*

\*

\*

চুল মাগন্দিয়া আসিয়া আগমন সংবাদ রাজাকে জানাইলে ভিতরে প্রবেশ করিবার অনুরূপ পাইল, কিন্তু রাজা মদ্যপানাগারে প্রবেশ না করিয়া বলিল । মাগন্দিয়া বালক ভৃত্যকে ডাকিয়া বৎস ! আমার খুল্লতাতে কাছ যাও বলিয়া পাঠাইল । ভৃত্য ষাইয়া খুল্লতাত কত্‌ক প্রদত্ত আর্টীট জীবন্ত কুঙ্কট আনিয়া “মহারাজ ! আপনার জন্য পুরোহিত কত্‌ক এই উপটোকন প্রস্তুত বলিয়া” বলিল ।

১১। রাজা বলিলেন—‘আমাদের বেশ ভাল মজার জিনিস পাঠান হইল, কে পাক করিবে ?’ মাগন্দিয়া বলিল যে, মহারাজ, শ্যামাবতী প্রমুখ পণ্ডশত রমণী নিক্কম্মা বসিয়া থাকেন, তাহাদের কাছে পাঠাইয়া দিন, এইগুলি পাক করিয়া লইয়া আসে যেন । রাজা বালক ভৃত্যকে দিয়া তাহাদের কাছে পাঠাইয়া দিলেন যেন অপর কেহ হাতে না দিয়া তাহারা স্বহস্তে মারিয়া পাক করিয়া যেন আনে । বালক ভৃত্য রাজার নিয়োগানুযায়ী তাহাদের কাছে ষাইয়া রাজার আদেশ শ্রুত করাইল । তাহারা ( রমণীগণ ) “আমরা প্রাণী হত্যা করি না”

বা জানিস্‌সিস, সমণস্‌স । গোতমস্‌স পচিত্ত্বা পেসেতু’তি” বদেহি দেবা’তি আহ । রাজা তথা বত্তা পেসেসি । ইতরো তে গহেত্ত্বা গচ্ছন্তো বিষহুত্ত্বা গন্ত্বা তে কুঙ্কদুটে পুরোহিত-স্‌স দত্ত্বা সতকুঙ্কদুটে তাসং সন্তিকং নেত্ত্বা “ইমে কির কুঙ্কদুটে পচিত্ত্বা সথু সন্তিকং পহিণাথা তি” আহ । আহর সামি, ইদং নাম অম্‌হাকং কিচ্চন্তি পচ্ছুগ্‌গন্ত্বা গণ্‌হিংসু । সো রএণ্‌ঞো সন্তিকং গন্ত্বা কিং তাতা তি পদুট্টো সমণস্‌স গোতমস্‌স পচিত্ত্বা পেসেথা’তি বদন্তমন্তে য়েব পটিমগ্‌গং আগন্ত্বা গণ্‌হিংসু’তি আচিক্‌খি । মাগন্দিয়া পস্‌স মহারাজ, ন তা তুম্‌হাদিসানং করোন্তী, বহিঙ্কা পথনা তাসং অথী’তি বদন্তে ন সন্দহসী’তি আহ । রাজা তং সুত্তদাপি অধিবাসেত্ত্বা তুণ্‌হীয়েব অহোসি । মাগন্দিয়া “কিন্‌নু থো করিস্‌সামী তি” চিন্তেসি ।

\*

\*

\*

বলিয়া রাজাঙ্গা প্রত্যাখ্যান করিল ; বালক ভৃত্য ফিরিয়া আসিয়া সেই কথা রাজাকে জানাইল । মাগন্ধিয়া বালক ভৃত্যের কথা শুনিয়া “মহারাজ ! তাহারা প্রাণীহত্যা করে বা করে না বদ্বিতে হইলে শ্রমণ গৌতমের জন্য পাক করিয়া পাঠাও” এইরূপ আদেশ দিতে বলিল । মহারাজ তাদৃশ পাঠাইলেন । বালক ভৃত্য সজীব কুঙ্কটগদূলি লইয়া চলিয়া যাওয়ার ন্যায় পরে দেখাইয়া সেই কুঙ্কটগদূলি পুরোহিতকে দিয়া মৃত কুঙ্কটগদূলি লইয়া তাহাদের কাছে গিয়া বলিল যে, এইগদূলি পাক করিয়া শাস্তার জন্য পাঠাইবে । ( রমণীগণ তাহা শুনিয়া ) “ভাল, ভাল, লইয়া আস ভাই ! এইতো আমাদের কাজ” বলিয়া আগু বাড়িয়া মৃত কুঙ্কটগদূলি লইলেন । বালক ভৃত্য রাজার নিকট ফিরিয়া আসিলে মহারাজ জিজ্ঞাসিলেন “বৎস ! কি খবর ?” “মহারাজ ! শ্রমণ গৌতমের জন্য পাক করিয়া পাঠাইয়া দিবেন” বলা মাত্রই আগু বাড়িয়া আসিয়া দহণ করিলেন । মাগন্ধিয়া “মহারাজ ! দেখুন, তাহারা আপনার সদৃশ ব্যক্তিদের সেবা করিতেছে না, তাহাদের বাহিরে একটা ষড়যন্ত্র আছে বলিলেও আপনি বিশ্বাস করেন নাই । রাজা মাগন্ধিয়ার কথা শুনিয়া ও সহিষ্ণুতায় সহিত সহ্য করিয়া নীরব রহিলেন । মাগন্ধিয়া কি করিব বলিয়া ভাবিতে লাগিল ।

তদা পন রাজা সামাবতিয়া বাসদুলদত্তায় মাগন্দিয়ায় চাতি তিস্‌সন্নম্পি এতাসং পাসাদতলে বারেন বারেন সত্তাহং বীতিনামেতি । অথ নং স্বে বা পরস্বে বা সামাবতিয়া পাসাদতলং গমিস্‌সতী'তি ঞ্জত্ত্বা মাগন্দিয়া চুলপিপ্তু সাসনং পহিণি; অগদেন' কির দাঠা ধোবিত্ত্বা একং সম্পং পেসেত্তু তি, সো তথা কত্ত্বা পেসেসি । রাজা অন্তনো গমনট্ঠানং হথিকন্‌ত্ববীণং আদায়েব গচ্ছতি, তস্‌সা পোক্‌থরে একং ছিন্দমথি মাগন্দিয়া তেন ছিন্দেন সম্পং পবেসেত্ত্বা ছিন্দং মালাগদুলেন থকেসি, সম্পো দ্বীহতীহং অন্তোবীণায়মেব অহোসি ।

১২ । মাগন্দিয়া রঞ্ঞো গমনদিবসে অজ্জ কতরস্‌সা পাসাদং গমিস্‌সসি দেবা'তি পদ্বীচ্ছত্ত্বা সামাবতিয়াতি বদন্তে অজ্জ ময়া গমনাপো স্‌দাপিনো দিট্ঠো ন সন্না তথ গন্তুং

\*

\*

\*

তখন রাজা শ্যামাবতী বসদুলদত্তা এবং মাগন্দিয়া এই রাণীগুয়ার প্রাসাদ-  
গুয়ে পালাক্রমে সাতদিন করিয়া অবস্থান করিতেন । অনন্তর রাজা আগামী  
কল্যা বা পরশু শ্যামাবতীর প্রাসাদে যাইবেন জানিয়া মাগন্দিয়া খুল্লতাতে  
কাছে একটা পত্র পাঠাইল যে ঔষধ দ্বারা বিষদস্ত ধুইয়া একটা সাপ পাঠাইয়া  
দিবেন, তিনি সেইরূপ করিয়া পাঠাইয়া দিলেন । রাজা যে স্থানেগমন করুন  
না কেন নিজের হস্তীকাস্ত বীণাটা তাঁহার সঙ্গে লইয়া যান । সেই বীণার গায়ে  
একটা ছিদ্র ছিল ; মাগন্দিয়া সেই ছিদ্র দিয়া সাপটাকে ভিতরে প্রবেশ  
করাইয়া সেই ছিদ্রটি ফুল দিয়া বন্ধ করিয়া দিল । সাপটা দুই তিন দিন  
বীণার মধ্যে ছিল ।

১২ । মহারাজ যাইবার দিবস মাগন্দিয়া জিজ্ঞাসিল যে, “দেব ! আজ  
কাহার প্রাসাদে যাইবেন ?” মহারাজ বলিলেন “শ্যামাবতীর প্রাসাদে” । তখন  
মাগন্দিয়া কহিল যে, “দেব ! আজ আমি এক কুম্বল্ল দেখিয়াছি, আজ আপনি  
সেইখানে যাইবেন না ।” মহারাজ তাহাতে বলিলেন “নিশ্চয়ই যাইব ।”



দেবাতি । “গচ্ছমেবাতি,” সো য়াব ততিয়ং বারেত্ত্বা এবং সন্তে, “অহম্পি তুম্হেহি সন্ধিং গমিস্সামী তি বত্তা নিবত্তিয়মানা”পি অনিবত্তিত্ত্বা “ন জানামি কিং ভবিস্সতি দেবাতি রঞ্ণা সন্ধিং য়েব অগমাসি । রাজা সামাবতি-মিস্সিসকাহি দিন্নানি বথপদ্দুপ্ফগন্ধাভরণানি ধারেত্ত্বা সদ্ভোজনং ভূজিত্ত্বা বীণং উস্সীসকে ঠপেত্ত্বা সয়নে নিপজ্জি । মাগন্দিয়া অপরাপরং বিচরন্তী বিষ় হত্ত্বা বীণা ছিন্দতো পদ্দুপ্ফগদুলং অপনেসি । সম্পো দ্বীহতীহং নিরাহারো তেন ছিন্দেন নিক্খমিত্ত্বা পস্সসন্তো ফণং কত্ত্বা সয়নপিট্ঠে নিপজ্জি । মাগন্দিয়া তং দিম্বা “অহি দেব সম্পোতি” মহাসন্দং কত্ত্বা রাজানং তাব অক্কোসন্তী অয়ং দন্ধরাজা অলক্খিকো ময়্হং বচনং ন সদ্গাতি, ইমা”পি নিস্সিরীকা দ্দুস্বিনীতা “কিং নামরঞ্ণেয়া সন্তিকা ন লভন্তি” তুম্হে ইমস্মিং মতে য়েব সদ্দুখং

\*

\*

\*

মাগন্দিয়া তিনবার পর্য্যন্ত নিষেধ করিল, মহারাজ তাহা অগ্রাহ্য করিলেন । “আমিও আপনার সঙ্গে যাইব” বলিয়া বলিল “মহারাজ বারংবার তাহাকে যাইতে নিষেধ করিলেন, তথাপি মাগন্দিয়া “দেব ! কি বিপদ ঘটিবে জানি না” বলিয়া রাজার সঙ্গেই চলিয়া গেল । রাজা শ্যামাবতী এবং সহচরীগণ কত্ৰুক প্রদত্ত বস্ত্র ফুল সদ্গান্ধি এবং আভরণ পরিধান করিয়া রাজভোজন ভোজন করতঃ বীণাটি শিরপাশে রাখিয়া শ্রীশয়নে শয়ন করিলেন । ইত্যবসরে মাগন্দিয়া এদিক ওদিক ভ্রমণ করিতে করিতে বীণার ছিদ্রটি হইতে ফুলগদুলি অপসারণ করিল । সাপ দুই তিন দিনের অনাহারে সেই ছিদ্র হইতে বাহির হইয়া ফোঁস, ফোঁস করতঃ ফণা ধরিয়া শয্যায় পড়িল । মাগন্দিয়া তাহা দেখিয়া “মহারাজ ! এই তো সাপ সাপ” বলিয়া চীৎকার করিতে করিতে রাজার উপর আক্রোশ করতঃ এই লক্ষীছাড়া রাজা একেবারেই মর্খ, আমায় কথা শুনেন নাই, আর এই অলক্ষী দ্দুস্বিনীতা রমণীগণ “রাজার কাছ থেকে

জীবিস্‌সথ, জীবন্তে দ্ধক্‌খং জীবথ । অজ্জ ময়া পাপ-  
সদ্বাপনো দিট্‌ঠো সামাবতিয়া পাসাদং গন্তুং ন বট্টতী'তি  
বিরবন্তিয়া'পি মে তয়া সন্দো ন সদ্বতো দেবা'তি আহ ।

রাজা সম্পং দিস্বা মরণভয়ভিজ্জতো এবারূপং হি নাম  
ইমা করিস্‌সন্তি অহো পাপা ; অহং ইমাসং পাপভাবং  
আচিক্‌খন্তিয়া'পি ইমিস্‌সা বচনং ন সন্দাহিং । পঠমং  
অন্তনো গম্বেসদ্‌ ছিন্দানি কন্তদানিসিন্না পদ্বন ময়া পেসিতে  
কুঙ্কদুটে পটিপাহিণিংসদ্‌ । অজ্জ সয়নে সম্পং বিসজ্জিয়াং-  
সদ্ব'তি কোধেন সম্পজ্জলিতো বিয় অহোসি ।

১৩ । সামাবতী'পি পণ্ডন্নং ইখীসতানং ওবাদং অদাসি—  
“অম্মা অম্‌হাকং অঞ্‌ঞং পটিসরণং নখি, নরিন্দে চ  
দেবিয়া চ অন্তনি চ সমসমমেব মেত্তং পবত্তেথ ; মা কস্‌সচি

\*

\*

\*

কি না পাইতেছে ?,” “তোমরা এই রাজার মৃত্যু হইলেই সুখে বাস করিবে,  
বাঁচিয়া থাকিলে দুঃখে জীবন যাপন করিবে” ইত্যাদি গালাগালি করিল ।  
( মাগন্ধিয়া ) “মহারাজ ! আজ আমি এক কুম্বল্প দেখিয়াছি ; শ্যামাবতীর  
প্রাসাদে যাওয়া উচিত নহে বলিয়া আপনাকে কাঁদিয়া কাঁদিয়া বলা সত্ত্বেও  
আমার কথা শুনেন নাই । রাজা সাপ দেখিয়া মৃত্যু ভয়ে জর্জরিত হইল,  
ইহারা এমনও কৰ্ম্ম করিরা থাকে ; হায় ! হায়-ইহাদের পাপাচারের কথা  
( মাগন্ধিয়া ) বলা সত্ত্বেও আমি বিশ্বাস করি নাই । আগে ইহারা আপন  
প্রকোষ্ঠের মধ্যে ছিদ্র খনন করিয়া থাকিত, আবার আমার প্রেরিত কুঙ্কট গুলি  
ফিরাইয়া দিল, আজ শয্যায় একটা সাপ ফেলিয়া দিল ; রাজা এই সব বিষয়  
ভাবিতে ভাবিতে ক্রোধান্বিতে জ্বলিয়া উঠিলেন ।

১৩ । শ্যামাবতী ও পণ্ডশত সখীদিগকে উপদেশ দিলেন,—“মাতৃবৃন্দা !  
আমাদের অন্য কোন শরণ নাই, রাজার প্রতি দেবীর প্রতি এবং নিজের প্রতি  
সম্মান ভাবে মৈত্রী ভাবনা কর, কাহারও উপর বৈরী করনা “রাজা সহস্র-  
জনের বল বিশিষ্ট শস্ত্র দিয়া তৈয়ারী খন্দ লইয়া গদগদাইয়া বিষাক্ত তীর

কোপং করিখা'তি । রাজা সহস্‌সখামং সিদ্ধধনং আদায়  
জিয়ং পোঠেত্তদা বিসপীতং সরং সন্‌য়'হিত্তদা সামাবতিং  
ধ্বরে কত্তদা সম্বা তা পটিপাটিয়া ঠপাপেত্তদা সামাবতিয়া  
উরে সরং বিস্‌সজ্জেসি । সো তস্‌সা মেত্তানুভাবেন  
পটিনিবত্তিত্তদা আগতমগ্‌গাভিমুখোব হত্তদা রঞ্‌ঞো  
হদয়ং পবিসন্তো বিয় অট্‌ঠাসি । রাজা চিন্তেসি—“ময়া  
খিত্তো সরো সিলম্পি নিব্বিষ্মিত্তদা গচ্ছতি আকাসে পটি-  
হননকট্‌ঠানং নথি, অথচ পনেস নিবত্তিত্তদা মমাভি মুখোব  
জাতো, অয়ং হি নাম নিচ্চিত্তো নিজ্জীবো সরো'পি  
এতিস্‌সা গুণং জানাতি, অহং মনুস্‌স ভূতো'পি ন  
জানামী'তি সো ধনং ছড্‌ডেত্তদা অঞ্জলিম্পগ্‌গয়'হ সামা-  
বতিয়া পাদমূলে উক্কটিকং নিসীদিত্তদা ইমং গাথমাহ :—

“সম্মুয়'হামি পম্মুয়'হামি সম্বা মুয়'হন্তি মে দিসা,  
সামাবতী ময়ং তায়স্‌সু ত্বং চ মে সরণং ভবা'তি ।”

সহিত শ্যামাবতীকে অগ্রে রাখিয়া অপর রমণীগণকে একজনের পিছে একজন  
রাখিয়া শ্যামাবতীর বক্ষঃস্থল লক্ষ্য করতঃ শর নিক্ষেপ করিলেন । সেই  
শর তাঁহার মৈত্রী প্রভাবে যেইদিক হইতে নিক্ষিপ্ত সেই দিশাভিমুখী হইয়া  
ফিরিয়া আসিয়া রাজার বক্ষঃস্থল বিদ্ধ করিয়া প্রবেশ করিবার মত রহিল ।  
রাজা ভাবিতে লাগিলেন যে আমা কত্‌ক্‌ক প্রক্ষিপ্তশর শিলা পর্য্যন্ত বিদ্ধ  
করিয়া যাইতে সমর্থ, শূন্য পথে প্রতিহত হইবার কারণও নাই, অথচ এই  
শর থামিয়া আমার দিকে ছুটিয়া আসিল, এই শর চেতনা বিহীন, প্রাণ বিহীন  
তবুও ইহাদের গুণ উপলব্ধি করিতেছে, কিন্তু আমি মানুষ্য হইয়াও ইহাদের  
গুণ উপলব্ধি করিতেছিলা “রাজা ধনু নিক্ষেপ করিয়া শ্যামাবতীর পদতলে  
হাঁটু নত করিয়া বসিয়া করষোড় পূর্ব্বক এই গাথাটি কহিলেন :—

“আমি মোহিত হইতেছি, বিমোহিত হইতেছি, আমার সকল দিক  
মোহিত হইতেছে, শ্যামাবতী, আমাকে রক্ষা কর, তুমি আমার শরণ হও” ।

শ্যামাবতী তাঁহার কথা শুনিয়া “মহারাজ ! সাধু, সাধু, সাধু”

সা তস্ স বচনং সদ্ভদ্রা সাধুদেব মং সরণং গচ্ছাতি অবভ্রদা  
 যমহং মহারাজ সরণং গতা তমেব ত্বদম্পি সরণং  
 গচ্ছাতি :—

“ইদং বভ্রদা সামাবতী সম্মাসম্বুদ্ধ সাবিকা,  
 মা মং ত্বং সরণং গচ্ছ যমহং সরণং গতা ।  
 এস বুদ্ধো মহারাজ, এস বুদ্ধো অনন্তরো,  
 সরণং গচ্ছ তং বুদ্ধং ; ত্বং চ মে সরণং ভবাতি ।

আহ—রাজা তস্ সা বচনং সদ্ভদ্রা “ইদানাং অতিরেকতরং  
 ভায়ামী তি” বভ্রদা ইমং গাথমাহ :—

“এস ভিয়ো পমুয়্ হামি, সব্বা মুয়্ হন্তি মে দিসা ;  
 সামাবতী মং তায়স্ সদ্ভ, ত্বং চ মে সরণং ভবাতি ।”

\*

\*

\*

ধন্যবাদ পূর্ব্বক “আমার শরণ লউন” এই কথা না বলিয়া “মহারাজ ! আমি  
 ষাঁহার শরণাগতা আপনিও তাঁহার শরণাগত হউন” বলিলেন ।

সম্যক সম্বুদ্ধ প্রাবিকা, শ্যামাবতী, ইহা বলিয়া “আপনি আমার শরণাগত  
 হইবেন না, আমি ষাঁহার শরণাগতা হই, আপনিও তাঁহার শরণাগত হউন ।”

“মহারাজ ! আমি ষাঁহার শরণাগতা হই ইনি বুদ্ধ, ইনি অনন্তর, আপনি  
 সেই বুদ্ধের শরণাগত হউন, আপনিও আমাকে রক্ষা করুন” কহিলেন ।

মহারাজ শ্যামাবতীর এই কথা শুনিয়া “আমি এখন অধিক ভয়  
 করিতেছি” বলিয়া এই গাথাটি বলিলেন :—

“যিনি মহারাজ সেই আমি অধিক প্রমোহিত হইতেছি, আমার সকল  
 দিক মোহিত হইতেছে, শ্যামাবতী আমাকে রক্ষা কর, তুমি আমার শরণ  
 হও” ।

১৪। অথ নং সা পদ্বিরমনয়েনৈব পদ্বন পটিক্খাপিত্তা  
 তেন হি ভুং চ সরণং গচ্ছসি, সথারং চ বরং চ তে দম্মী'তি  
 বদন্তে “বরো গহিতো হোতু মহারাজা”তি আহ। সো  
 সথারং উপসংকমিত্তা সরণং গন্ত্বা নিমন্তেত্ত্বা বুদ্ধ পমুখস্স  
 ভিক্খুসংঘস্স সত্তাহং মহাদানং দত্ত্বা সামাবতিং আমন্তেত্ত্বা  
 “উট্টেহি, বরং গণ্হাতি” আহ। মহারাজ, ময়দং হিরণ্ণ-  
 ণাদীহি অথো নথি ইদং পন মে বরং দেহি ; তথা  
 করোহি। যথা সথা নিবন্ধং পণ্ণহি ভিক্খুসতেহি সন্ধিং  
 ইধাগচ্ছতি ধম্মং সুণিস্সামী'তি। রাজা সথারং বন্দিত্ত্বা  
 ভন্তে পণ্ণহি ভিক্খুসতেহি সন্ধিং নিবন্ধং ইধাগচ্ছথ, সামা-  
 বতিমিস্সিকা ধম্মং সোস্সামা'তি বদন্তী'তি আহ।  
 মহারাজ, বুদ্ধানং নাম একস্মিণ্ঠানে নিবন্ধং গন্তুং ন  
 বট্টতি ; মহাজনো পচ্চাসিংসতী তি। তেন হি ভন্তে

\*

\*

\*

১৪। অনন্তর শ্যামাবতী পদ্বর্ষ ( রাজার অনুরোধ ) পদ্বনঃ প্রতিক্ষেপ  
 করিলেন। মহারাজ কহিলেন যে, “তাহা হইলে তোমারও শরণ লইতেছি,  
 আর তোমাকে একটা বরও দিব” বলিলে শ্যামাবতী কহিলেন “মহারাজ !  
 বর গ্রহণ করা হউক”। রাজা শাস্তার নিকট উপস্থিত হইয়া শরণাগত  
 হইলেন, বুদ্ধ পমুখ ভিক্ষু সংঘকে নিমন্ত্রণ করিয়া এক সপ্তাহ কাল প্রচুর  
 দান করিলেন, শ্যামাবতীকে ডাকিয়া “উঠ, বর লও” কহিলেন। শ্যামাবতী  
 “মহারাজ ! আমার সোনা-রূপা প্রভৃতি ধনের কোন প্রয়োজন নাই, এমন  
 একটা বর আমাকে দিন যাহাতে শাস্তা প্রত্যহ পঞ্চশত ভিক্ষু সহিত এইখানে  
 ( রাজপ্রাসাদে ) আসেন, তখন আমি ধর্ম শ্রবণ করিব” কহিলেন। রাজা  
 শাস্তাকে বন্দনা পদ্বর্ষক “প্রভু ! পঞ্চশত ভিক্ষু সহিত প্রত্যহ এইখানে আসুন,  
 শ্যামাবতী প্রভৃতি সহচরীগণ ধর্ম শ্রবণ করিবেন” বলিলেন। বুদ্ধ কহিলেন ;  
 —মহারাজ ! বুদ্ধগণের একস্থানে প্রত্যহ যাতায়াত করা উচিত নহে, জন-  
 সাধারণ বুদ্ধের প্রত্যাশা করেন। রাজা অনুরোধ করিলেন :—প্রভু ! তাহা

এবং ভিক্ষুং আণাপেথা'তি, সখা আনন্দথেরং আণাপেসি। সো পণ্ড ভিক্ষু সতানি আদায় নিবন্ধং রাজকুলং গচ্ছতি, তা'পি দেবিয়ো নিবন্ধং থেরং ভোজেত্তি, ধম্মং সুদুগ্ধন্তি।

তা একদিবসং থেরস্স ধম্মকথং সুত্তা পসীদিত্বা পণ্ডিহ উত্তরাসঙ্গ সতোহি পূজং অকংসু, একেকো উত্তরাসঙ্গো পণ্ডসতানি অগ্ঘতি। তা এক বখা দিম্বা রাজা পুচ্ছি, “কুহিং বো উত্তরাসঙ্গোতি?” অয়্যস্স নো দিন্না'তি। তেন সস্বে গহিতা'তি? আম গহিতা'তি। রাজা থেরং উপসংকমিত্বা বন্দিত্বা তাহি উত্তরা সঙ্গানং দিন্নভাবং পুচ্ছিত্বা তাহি দিন্নভাবং চ থেরেন গহিতভাবং চ সুত্তা “ননু ভন্তে অতিবহুনি বখাণি? এত্তকেহি কিং করিস্স-সথা'তি?” পুচ্ছি।

\*

\*

\*

হইলে একজন ভিক্ষুকে আদেশ প্রদান করুন। শাস্তা আনন্দ স্থবিরকে আদেশ প্রদান করিলেন। তিনি পণ্ডশত ভিক্ষু সহিত নিত্য রাজপ্রাসাদে যাইতেন; শ্যামাবতী প্রমুখ সহচরীগণ প্রত্যহ ভিক্ষুগণকে ভোজন করাইয়া ধর্ম শ্রবণ করিতেন।

তাহারা একদিন আনন্দস্থবিরের ধর্মোপদেশ শুনিয়া অতীব আনন্দিত হইয়া পণ্ডশত উত্তরীয় বস্ত্র দ্বারা পূজা করিলেন, এক এক উত্তরীয় বস্ত্রের মূল্য ছিল পণ্ডশত মুদ্রা। তাহাদের একটিমাত্র পরিধান বস্ত্র দেখিয়া রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন যে, তোমাদের উত্তরীয় বস্ত্র কোথায়? আমাদের আশাকে দান করিয়াছি; তিনি কি সমস্ত বস্ত্র গ্রহণ করিয়াছেন? “হাঁ গ্রহণ করিয়াছেন।” রাজা স্থবিরের নিকট গিয়া বন্দনা করতঃ রাজমহিলাদিগের উত্তরীয় বস্ত্র দানের কথা জিজ্ঞাসা করিয়া, তাহারা দান করিয়াছেন এবং স্থবির গ্রহণ করিয়াছেন জানিতে পারিয়া “প্রভু! বস্ত্র অনেক নয় কি? এতগুলি বস্ত্র দিয়া কি করিবেন” জিজ্ঞাসা করিলেন।

১৫। অম্‌হাকং পহোনকানি গণ্‌হিত্বা সেসানি জিগ্‌চী-  
বরিকানং দস্‌সামি মহারাজাতি, “তে অন্তনো পদ্রাণ-  
চীবরাণি কিং করিস্‌সন্তীতি ? জিগ্‌তরচীবরিকানং দস্‌-  
সন্তীতি । তে অন্তনো জিগ্‌তর চীবরানি কিং করিস্‌সন্তী-  
তি ? পচ্‌তথরণানি করিস্‌সন্তীতি । পদ্রাণ পচ্‌তথরণানি  
কিং করিস্‌সন্তীতি ? ভূম্মথরণানি করিস্‌সন্তীতি ।  
পদ্রাণ ভূম্মথরণানি কিং করিস্‌সন্তীতি ? পাদপদ্‌ংছনানি  
মহারাজাতি । পদ্রাণ পাদপদ্‌ংছনানি কিং করিস্‌সন্তীতি ?  
খ্‌ণ্ডাখ্‌ণ্ডিকং কোট্টেত্ত্বা মন্তিকায় মন্দিত্ত্বা ভিত্তিং  
লিম্পিস্‌সন্তীতি ।

ভন্তে এত্তকং গল্‌হা’পি অয়্যানং দিন্নং ন নস্‌সন্তীতি ?  
“আম মহারাজা”তি, রাজা পসন্নো অপরানি’পি পণ্ড বথস-  
তানি আহরাপেত্ত্বা পাদমূলে ঠপাপেসি । থেরো কির

\*

\*

\*

১৫। স্থবির বলিলেন ;—মহারাজ ! আমাদের প্রয়োজন মত গ্রহণ করিয়া  
অবশিষ্ট বস্ত্র জীর্ণচীবর পরিধানকারীদিগকে দিব, রাজা :—“তাঁহারা  
পুরাতন চীবরগদূলি কি করিবেন ?” আনন্দ স্থবির :—তাঁহারা অধিক জীর্ণ  
চীবর পরিধানকারী ভিক্ষুদিগকে দিবেন, রাজা :—তাঁহারা নিজের অধিক  
জীর্ণ চীবরগদূলি কি করিবেন ? আনন্দ স্থবির :—তাহারা ( সেইগদূলি দিয়া  
বিছানার ) চাদর তৈয়ার করিবেন, রাজা :—তাঁহারা পুরাতন চাদর কি  
করিবেন ? আনন্দ স্থবির :—তাঁহারা পুরাতন চাদরগদূলি ভূমিতে বিছাইবেন,  
রাজা :—তাঁহারা ভূমিতে যাহা বিছাইতেন তাহা কি করিবেন ? আনন্দ  
স্থবির :—তাঁহারা সেইগদূলি দিয়া পা মোছনী করিবেন, রাজা :—পুরাতন  
পা মোছনী কি করিবেন ? আনন্দ স্থবির :—তাঁহারা সেইগদূলি খ্‌ণ্ড খ্‌ণ্ড  
করিয়া মাটীর সহিত মিশাইয়া দেওয়ালে লেপন করিবেন ।

রাজা :—প্রভু ! এতদূর যাইয়া ও আৰ্ঘ্যদিগকে প্রদত্ত দানীয় বস্তু বিনষ্ট  
হইবে না ? স্থবির :—হাঁ, মহারাজ ! রাজা প্রসন্ন হইয়া আরও পঞ্চশত বস্ত্র

পঞ্চসতগ্ঘনকান্বে বথানি সহস্‌সভাগেন পাদমূলে  
 ঠপেত্ত্বা দিন্নানি সতসহস্‌সক্‌খত্ত্বং লভি ; সহস্‌সগ্ঘন-  
 কানি সহস্‌সভাগেন পাদমূলে ঠপেত্ত্বা দিন্নানি সহস্‌স-  
 ক্‌খত্ত্বং লভি ; সতসহস্‌সগ্ঘনকানি সহস্‌সভাগেন  
 পাদমূলে ঠপেত্ত্বা দিন্নানি সতসহস্‌সক্‌খত্ত্বং লভি ;  
 একং বে তীণি চত্তারি পঞ্চ দসারিতি অদিনা নয়েন লঙ্কানং  
 পন গণনা নথি । তথাগতে কির পরিনিব্বুতে থেরো সকল  
 জম্বদুদীপং বিচারিত্বা সম্ববিহারেসু ভিক্ষুদ্বয়ং অন্তনো  
 সন্তকান্বে পত্তচীবরানি অদাসি ।

১৬। তদা মার্গান্দিয়াপি “সমহং করোমি তং তথা অহুত্ত্বা  
 অঞ্ঞথাব হোতি, কিন্নুখো করিস্‌সামী”তি চিন্তেত্ত্বা  
 অথেসো উপায়োতি উয়্যানকীলং গচ্ছন্তী চুলপি তু সাসনং  
 পহিণি :—সামাবতিয়া পাসাদং গন্ত্বা দুস্‌সকোট্‌ঠাগার-  
 তেলকোট্‌ঠাগারাণি বিবরাপেত্ত্বা দুস্‌সানি তেলচাটিসু

\*

\*

\*

( স্থবিরের ) পদতলে রাখাইলেন । স্থবির যে শগুশত মদ্রা মূল্যে বস্ত্র সহস্র  
 সহস্র করিয়া পদতলে রাখা হয়, সেইগুণি এক লক্ষবার লাভ করিলেন, সহস্র  
 মদ্রা মূল্যে যে বস্ত্র পদতলে রাখা হয় সেইগুণি সহস্রবার লাভ করিলেন,  
 লক্ষ মদ্রা মূল্যে যে বস্ত্র পদতলে রাখা হয়, সেইগুণি সহস্র সহস্র করিয়া  
 শতবার লাভ করিলেন, এইগুণি ব্যতীত এক-দুই-তিন-চারি-পাঁচ-দশ, এইভাবে  
 কত বস্ত্র লাভ করিলেন তাহার গণনা নাই । বুদ্ধ পরিনিব্বাণের পর স্থবির  
 সমস্ত জম্বদুদীপ বিচরণ করিয়া নিজের পাত্র চীবরগুণি সমস্ত বিহারের ভিক্ষু-  
 দিগকে দান করিলেন ।

১৬। সেই সময় মার্গান্ধিয়াও—আমি যাহা করি তাহা সেইরূপ না হইয়া  
 অন্যথাই ঘটে, কি করিব ভাবিয়া, এই একটা উপায় আছে চিন্তা করতঃ উদ্যান  
 ক্রীড়ার জন্য যাওয়ার সময় খুজ্ঞতাতে নিকট একখানা পত্র প্রেরণ করিলেন :  
 —শ্যামাবতীর প্রাসাদে গমন করিয়া বস্ত্রাগার এবং তৈলাগার খুলিয়া বস্ত্র-



তেমেত্তা থম্ভে বেঠেত্তা তা সম্বা'পি একতো কত্তা দ্বারং  
পিদহিত্তা বহি যন্তকং দত্তা দ'ডদীপিকা'হি গেহে অগ্গিং  
দদমানো ওতরিত্তা গচ্ছতু'তি ।

সো পাসাদং অভিৰুয়'হ কোট্টাগারানি বিবরিত্তা বথানি  
তেল চাটিস' তেমেত্তা থম্ভে বেঠেত্তুং আরভী । অথ নং  
সামাবতী পম'খা ইথিয়ো কিং এতং চুলপিতা'হি  
বদান্তিয়ো উপসংস্কমিংস' । 'অম্ম, রাজা দল'হিকম্মথায়  
ইমে থম্ভে তেলপিলোতিকা'হি বেঠাপেতি, রাজগেহে নাম  
স'য়'ত্তং দ'জ্জানং মা মে সন্তিকে হোথ অম্ম'তি, এবং বত্তা  
তা আগতা গম্ভে পবেসেত্তা দ্বারানি পিদহিত্তা বহি যন্তকং  
দত্তা আদিতো পট্টায় অগ্গিং দেন্তো ওতরি । সামাবতী  
তাসং ওবাদং অদাসী :—অম্'হাকং অনমতগ্গে সংসারে  
বিচরন্তীনং এবমেবং অগ্গিনা কামত্তভাবানং ব'দ্ধঞাণেনপি

\*

\*

\*

গ'লি তৈল পাত্রে ভিজাইয়া স্তম্ভে স্তম্ভে বেষ্টন করিয়া সেই সকলকে ( শ্যামাবতী  
প্রভৃতি সহচরীগণকে ) একত্র করিয়া দ্বার বন্ধ করতঃ বাহিরে থিল দিয়া অগ্নি-  
সংযোগ করতঃ চলিয়া যাইবেন' ।

তিনি প্রাসাদে উঠিয়া ( বস্ত্র ও তৈল ) প্রকোষ্ঠগ'লি খ'লিয়া বস্ত্রগ'লি  
তৈলপাত্রে ভিজাইয়া স্তম্ভে স্তম্ভে বেষ্টন করিতে লাগিলেন । অতঃপর শ্যামাবতী  
প্রম'খ সহচরীগণ, “কাকা কি বিষয় ?” জিজ্ঞাসা করতঃ তাঁহার নিকট  
আসিলেন । তিনি বলিলেন :—“মা ! এই থামগ'লি শক্ত হইবার জন্য তৈল  
বস্ত্র বেষ্টন করিতে রাজা আদেশ দিয়াছেন, রাজ বাড়ীর ভাল মন্দ ব'দ্বা কঠিন,  
মা ! তোমরা আমার কাছে থাক না” এইরূপ বলিয়া আগত রমণীদিগকে  
প্রকোষ্ঠে প্রবেশ করাইয়া দ্বারগ'লি বন্ধ করিয়া বাহিরে থিল দিয়া ক্রমশঃ অগ্নি  
সংযোগ করতঃ চলিয়া গেলেন । শ্যামাবতী সহচরীদিগকে এইরূপ উপদেশ  
প্রদান করিলেন :—আদ্যস্থহীন সংসারে বিচরণ করিবার সময় অগ্নিদগ্ধ  
ম'ত্ব'র গণনা করা ব'দ্ধ জ্ঞানের পক্ষেও সম্ভব নহে, অপ্রমত্ত হও । শ্যামাবতী

পরিচ্ছেদো ন স্দুকরো ; অপমত্তা হোথা'তি । তা গেহে  
ঝায়ন্তে বেদনাপরিগ্গহ কস্মট্ঠানং মনসি করোন্তিয়ো  
কাচি দ্দুতিয়ফলং কাচি ততিয়ফলং পাপদ্দণিংসু ।

১৭ । তেন ব্দত্তং—অথ খো সম্বহুলা ভিক্খু পচ্চাভত্তং  
পিণ্ডপাত পটিক্কস্তা য়েন ভগবা তেন্দুপসঙ্কমিংসু উপসঙ্ক-  
মিত্ত্বা ভগবন্তং অভিবাদেত্ত্বা একমন্তং নিসীদিংসু, একমন্তং  
নিসিন্না খো তে ভিক্খুভগবন্তং এতদবোচুং । “ইধ ভন্তে  
রঞ্ণে উদেনস্স উয়্যানগতস্স অন্তোপদুরং দড্ঢং পণ্ড-  
ইথিসতানি কালমকংসু । তানি সামাবতীপ্পমুখানি তাসং  
ভন্তে উপাসিকানাং কা গতি কো অভিসম্পরায়ো'তি, সন্তেথ  
ভিক্খবে উপাসিকায়ো সোতাপত্তি স্কদাগামিনিয়ো সন্তি  
অনাগামিনিয়ো ; সম্বা তা ভিক্খবে উপাসিকা অনিপ্ফলা  
কালকতা'তি । অথ খো ভগবা এতমথং বিদিত্ত্বা তায়ং  
বেলায়ং ইমং উদানং উদানেসি :—

\*

\*

\*

প্রভৃতি সহচরীগণ গৃহান্তান্তরে দগ্ধ হওয়ার সময় বেদনা পরিগ্রহ নামক কস্ম  
স্থান ভাবনায় মনোনিবেশ করতঃ কেহ স্কদাগামী, কেহ অনাগামী ফল প্রাপ্ত  
হইলেন ।

১৭ । তজ্জন্য বলা হয় :—অনন্তর অনেক ভিক্ষু মধ্যাহ্ন ভোজন সমাপ্ত  
করতঃ বৈকাল বেলায় যেইখানে ভগবান সেইখানে উপস্থিত হইয়া ভগবানকে  
অভিবাদন পদ্ব্যক একপাম্বে বসিলেন, একপাম্বে বসিয়া সেই ভিক্ষুগণ  
ভগবানকে এইরূপ কহিলেন, ভগবান । এই নগরে রাজা উদয়ন উদ্যান ক্রীড়ায়  
রত ব্যক্তিতে অস্তঃপুর দগ্ধ হইল । পণ্ডিত মহিলা কালপ্রাপ্ত হইল । ভগবান !  
শ্যামাবতী প্রমুখ পণ্ডিত উপাসিকাদের কি গতি ? আর পরলোক কি ?  
শাস্তা বলিলেন :—ভিক্ষুগণ ! ইহাদের মধ্যে কেহ সোতাপত্তি ফল, কেহ  
স্কদাগামী ফল, আর কেহ অনাগামী ফল লাভী ছিলেন ; ভিক্ষুগণ ! সেই  
সকল উপাসিকা নিরর্থক জীবন ত্যাগ করেন নাই । অতঃপর শাস্তা এই বিষয়  
অবগত হইয়া সেই সময় এই প্রীতিবাক্য প্রকাশ করিলেন :—

“মোহসম্বন্ধিনো লোকো ভব্বরূপো ব দিস্‌সতি,  
উপধিসম্বন্ধিনো বালো তমস্‌স পরিবারিতো ;  
সস্‌সতি বিয় খায়তি, পস্‌সতো নথি কিণ্ণন”তি ।

এবং চ পন বত্ত্বা “ভিক্‌খবে সত্তানাম বট্টে বিচরন্তা  
নিচকালং অম্পমত্তা হত্ত্বা পদ্বাৎ‌একম্মমেব ন করোন্তি,  
পমাদিনো হত্ত্বা পাপকম্মপি করোন্তি । তম্মা বট্টে,  
বিচরন্তা সুখম্পি দুখম্পি অনুভবন্তী”তি ধম্মং  
দেসেসি ।

রাজা সামাবতিয়া গেহং কির ঝায়তীতি সত্ত্বা বেগেন  
আগচ্ছন্তোপি অদড্‌তে সম্পাপদ্বিগিতুং নাসক্‌খি । আগন্ত্বা  
পন গেহং নিষ্বাপেত্ত্বা উপ্পন্ন-বলব-দোমনস্‌সো অমচ্চ-  
পরিবত্তো নিসীদিত্ত্বা সামাবতিয়া গুণে অনুস্‌সরন্তো  
কস্‌স নু থো ইদং কম্মন্তি” চিন্তেত্ত্বা “মার্গন্দিয়ায়  
কারিতং ভবিস্‌সতী”তি এত্ত্বা ততো পদ্বিচ্ছিন্নমানা ন

\*

\*

\*

“মোহপাশে বাঁধা লোক দম্‌লোক ন্যায় দেখা যায়, তৃষ্ণায় বাঁধা  
মুখলোক অজ্ঞান তিমিরে আবৃত, সে এই জগৎ শাস্বত বলিয়া  
দেখে, কিন্তু জ্ঞানিগণ অনিত্য বলিয়া দেখেন ।”

শাস্তা এইরূপ দেশনা করিয়া “ভিক্ষুগণ ! প্রাণী সকল সংসারচক্রে বিচরণ  
কালে নিত্য অপ্রমত্ত হইয়া কেবল পুণ্য কম্মই করিতেছেন, পাপ কম্মও করে,  
সেই কারণে সংসার চক্রে ভ্রমণকারী প্রাণীগণ সুখ ও দুঃখ উভয়ই অনুভব  
করিতেছে” বলিয়া ধম্মদেশনা করিলেন ।

রাজা শ্যামাবতীর গৃহ জ্বলিতেছে শুনিয়া দ্রুত বেগে আসিয়া ও দগ্ধ  
হইবার পূর্বে পেঁচিতে পারিলেন না, আসিয়া অগ্নি নিষ্বাপণ করাইয়া  
উৎপন্ন প্রবল মানসিক দুঃখের সহিত মন্ত্রী পরিবৃত হইয়া বসিলেন, অতঃপর  
শ্যামাবতীর রূপ স্মরণ করতঃ “এই কাৰ্য্য কাহার” ভাবিয়া মার্গম্ভিয়া কন্তুক

কথেস্‌সন্তি, সনিকং উপায়েন পদ্বিচ্ছিস্‌সামী'তি চিন্তেত্ত্বা  
অমচ্ছে আহ :—

১৮। “অম্ভো, অহং ইতো পদ্বেষে উট্ঠায় সমুট্ঠায়  
আসংকিতপরিসংকিতোব হোমিঃ; সা মে নিচ্চং ওতারমেব  
গবেসতি; ইদানি পন মে চিত্তং নিব্বৃত্তং ভবিস্‌সতি; ;  
সুখেন চ সয়িতুং লভিস্‌সামী'তি। কেন ন্দ থো দেব ইদং  
কম্মং কতন্তি? ময়ি সিনেহেন কেনাপি কতং ভবিস্‌সতী'-  
তি, মাগন্দিয়া সমীপে ঠিতা তং সত্ত্বা “অঞ্ঞো কো কাতুং  
সক্‌খিস্‌সতি, ময়া কতং দেব, অহং চুলপিতরং আনাপেত্ত্বা  
কারেসি”তি আহ। “তং ঠপেত্ত্বা অঞ্ঞো ময়ি সন্নেহো  
সত্তো নাম নখি; পসন্নোস্মি বরং তে দস্মি; অন্তনো  
ঞাতিগণং পক্কোসাপেহী'তি। সা এতাকানং সাসনং  
পহিণি—“রাজা মে পসন্নো সীঘং আগচ্ছন্তু”তি। রাজা  
আগতা গতানং মহন্তং সঙ্কারং কারেসি। তং সত্ত্বা

\*

\*

\*

করা হইয়াছে জানিতে পারিয়া একটা উপায় নিদ্ধারণ করতঃ ধীরে ধীরে  
জিজ্ঞাসা করিব ভাবিয়া মন্ত্রীগণকে বলিলেন।

১৮। “ভাগ্যবন্ত মন্ত্রীগণ! ইতিপূর্বে আমি উঠিতে বসিতে সশাংকিত  
থাকিতাম, কারণ শ্যামাবতী সর্বদা আমার কোন একটা ছিদ্র অব্বেষণ  
করিতেন, এখন আমার মন শান্ত হইয়াছে, সুখে ঘুমাইতে পারিব।” মন্ত্রীরা  
জিজ্ঞাসা করিলেন মহারাজ! এই কাৰ্য্য কে করিল? রাজা বলিলেন :—  
আমার প্রতি প্রবল স্নেহ বশতঃ কোন একজন এই কাজটা সম্পাদন করিয়াছে,  
নিকটস্থ মাগন্দিয়া এই কথা শুনিয়া “অপর কে এই কাৰ্য্য করিতে সক্ষম হয়?  
আমি খুল্লতাতেকে নিশ্চেষ্ট দিয়া আমিই ইহা করাইয়াছি” কহিলেন। রাজা  
বলিলেন :—“তুমি ব্যতীত আমাকে স্নেহ করিতেছে এমন অন্য কেহ কি আছে?  
আমি খুবই প্রসন্ন হইলাম, তোমাকে একটা বর দিব, আপন জ্ঞাতিগণকে  
ডাকিয়া আন” মাগন্দিয়া জ্ঞাতিগণের নিকট পত্র প্রেরণ করিলেন :—“মহারাজ  
আমার উপর প্রসন্ন হইয়াছেন; আপনারা শীঘ্র চলিয়া আসুন!” রাজা

তস্‌সা অঞ্‌ঞাতকাপি লংছং দত্তদা ময়ং মাগন্দিয়ায়  
ঞাতকাতি আগচ্ছিংসদু । রাজা তে সস্বে গাহাপেত্তদা  
রাজঙ্গণে নাভিস্পমাণেন আবাপেত্তা খানাপেত্তা তে তথ নিসা-  
দাপেত্তদা উপরি পলালং বিকিরাপেত্তদা অগ্গিং দাপেসি ।  
চম্মস্‌স দড্‌টকালে অয়নঙ্গলেন কসাপেত্তদা খণ্ডাখণ্ডং  
হীরহীরং কারেসি । মাগন্দিয়ায় সরীরতোপি তিথিণেন  
সথেন ঘনঘনট্ঠানেসদু মংসং উপ্পাটেত্তদা তেলকপালং  
উদ্ধনং আরোপেত্তদা পুপে বিয় ভজ্জাপেত্তদা তমেব  
খাদাপেসি ।

ধম্মসভায়স্পি ভিক্‌খু কথং সমুট্ঠাপেসদুং—“অননুচ্ছ-  
বিকং বত এবরুপায় সদ্ধাসম্পন্নায় উপাসিকায় এবরুপং  
মরণন্তি” । সথা আগন্ত্বা “কায়নুত্থ ভিক্‌খবে এতরহি  
কথায় সন্নিসিন্‌নাতি পদুচ্ছিত্তদা ইমায় নামায় বদন্তে  
ভিক্‌খবে ইমস্‌সিং অন্তভাবে সামাবতী পমদুখানং ইথীনং

\*

\*

\*

উপস্থিত সকলকে ভালমত সংকার করাইলেন । তাহা শুনিয়া অপর লোক ও  
( যাহারা মাগন্দিয়ার জাতি নহে তাহারা ও ) ঘৃষ দিয়া মাগন্দিয়ার জাতি  
বলিয়া আসিল । রাজা সেই সকলকে ধরিয়া রাজ প্রাঙ্গণে নাভি প্রমাণ কপ  
খনন করাইয়া তাহাদিগকে সেখানে বসাইয়া মাটি দেওয়াইলেন ; অতঃপর  
তাহাদের উপর শূলক তৃণ বিছাইয়া তাহাতে অগ্নি সংযোগ করাইলেন ।  
তাহাদের চর্ম্ম অর্দ্ধ দধ্ব হইলে লৌহ লাঙ্গল দ্বারা কৰ্ণণ করাইয়া খণ্ড খণ্ড ও  
টুকরা টুকরা করাইলেন । মাগন্দিয়ার শরীর হইতেও তীক্ষ্ণ অস্ত্র দ্বারা ঘন  
মাংস কাটিয়া তপ্ততৈলে পিষ্টকের ন্যায় ভাজিয়া তাহাকেই খাওয়াইলেন ।

ধম্মসভায় ও ভিক্ষুগণ “অমন শ্রদ্ধা সম্পন্না উপাসিকার পক্ষে এইভাবে  
মৃত্যু হওয়া উচিত নহে” বলিয়া কথা উত্থাপন করিলেন । শাস্তা সভায়  
উপস্থিত হইয়া ভিক্ষুগণ ! তোমরা এখন কি কথা লইয়া অবস্থান করিয়া-  
ছিলে ? জিজ্ঞাসা করিলেন । ভিক্ষুগণ এই বিষয় লইয়া আলোচনা করিয়া-  
ছিলেন বলিলে শাস্তা কাহিলেন ভিক্ষুগণ ! এই জন্মে শ্যামাবতী প্রভৃতি

এতং অয়ুত্তং পত্তং ; পদুশ্বে কতক্সমস্ পন য়ুত্তমেব  
এতাহি লব্ধন্তি বত্ত্বা কিং ভন্তে এতাহি পদুশ্বে কতং  
আচিক্খথা'তি য়াচিতো অতীতং আহরি ।

১৯। অতীতে বারাণসিয়ং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে  
রাজগেহে নিবন্ধং অট্ঠ পচ্ছেক বুদ্ধা ভুঞ্জন্তি, পণ্ডসতা  
ইথিয়ো তে উপট্ঠ হন্তি, তেসু সত্ত জনা হিমবন্তং  
গচ্ছন্তি, একো নদীতীরে একং তিগ্গহণং অস্থি তথ ঝানং  
সমাপজ্জিত্বা নিসীদতি । অথেক দিবসং রাজা পচ্ছেক  
বুদ্ধেসু গতেসু তা ইথিয়ো আদায় উদক কীলং কীলিতুং  
গতো । তথ তা ইথিয়ো দিবস ভাগং উদকে কীলিত্বা  
উত্তরিত্বা সাতপীলিতা বিসীবেতুকামা অমহাকং অগ্গি-  
করণট্ঠানং ওলোকেথাতি অপরাপরং বিচরন্তিয়ো তং  
তিগ্গহণং দিম্বা তিগ্গরাসীতি সঞ্ঞায় তং পরিবারেত্ত্বা  
ঠিতা অগ্গিং অদংসু । তিগ্গেসু ঝায়িত্বা পতন্তেসু

\*

\*

\*

মহিলাদের এইরূপ মৃত্যু অনুচিত বটে কিন্তু তাহাদের কর্তৃক পদুর্ষজন্ম কৃত  
কর্মানুযায়ী উচিত হইয়াছে । ভিক্ষুগণঃ—প্রভু ! বলুন, ইহাদের কর্তৃক  
পদুর্ষজন্ম কৃত কর্ম কি ? জিজ্ঞাসা করিলেন, শাস্ত্র তাহাদের অতীত জন্মের  
কর্ম ব্যাখ্যা করিলেম ।

১৯। অতীতে বারাণসীতে ব্রহ্মদত্ত নামক রাজা রাজত্ব করিবার সময়  
রাজবাটিতে প্রত্যহ আট জন প্রত্যেকবুদ্ধ ভোজন করিতেন, পণ্ডিত মহিলা  
তাঁহাদিগকে সেবা করিতেন । তাঁহাদের মধ্যে সাতজন হিমবন্তে চলিয়া যান,  
একজন নদী তীরস্থ তৃণগহনে ধ্যানমগ্ন হন । অপর একদিন রাজা প্রত্যেক  
বুদ্ধগণ চলিয়া যাওয়ার পর সেই মহিলাদের সহিত জল ক্রীড়ার জন্য চলিয়া  
গেলেন, সেইখানে রাজমহিলাগণ সারাদিন জলক্রীড়া করিয়া উঠিয়া শীতে  
কষ্ট পাওয়াতে তাহা নিবারণেচ্ছুক হইয়া অগ্নি জ্বালানোর জন্য আমাদের  
একটা স্থান অন্বেষণ কর, বলিয়া এদিক সেদিক বিচরণ করিতে করিতে সেই  
তৃণগহন দেখিয়া তৃণরাশি মনে করতঃ উহার চারিদিকে স্থিত হইয়া অগ্নি

পচ্ছেক বুদ্ধং দিস্বা “নট্ঠম্‌হা নট্ঠম্‌হা রঞ্‌ঞা পচ্ছেক  
বুদ্ধো ঝায়তি, রাজা ঞ্‌ত্ত্বা অম্‌হে নাসেস্‌সতি, স্দদড্‌ঢং  
করিস্‌সাম্মাতি সন্‌ব্বা ইতো চিতো চ দারুনি আহরিত্ত্বা  
তস্‌স উপরি রাসিং করিংস্‌দ। মহাদারুরাসি অহোসি।  
অথ নং আলিম্পেত্ত্বা ইদানি ঝায়িস্‌সতী’তি পক্কমিংস্‌দ।  
তা পটমং অসণ্ণেতনিকা হত্ত্বা ইদানি কম্মনা বজ্জিংস্‌দ।  
পচ্ছেক বুদ্ধং পন অন্তো সমাপত্তিয়ং সকট সহস্‌সং দারুণং  
আহরিত্ত্বা আলিম্পেত্ত্বা’পি উম্মাকারমত্তং গহেতুং ন  
সক্কোত্তি। তস্মা সো সত্তমে দিবসে উট্ঠায় যথাসদ্ধং  
অগম্মাসি। তা তস্‌স কম্মস্‌স কত্তত্তা বহুনি বস্‌সসতস-  
হস্‌সানি নিরয়ে পচিত্ত্বা তস্‌সেব কম্মস্‌স বিপাকাবসে-  
সেন অন্ত্‌তাবসতে ইমিনাব নিয়ামেব গেহে ঝায়মানে  
ঝায়িংস্‌দ। ইদং এতাসং পুৰ্‌ব্বকম্মন্তি।

\*

\*

\*

সংযোগ করিয়া দিলেন। তৃণরাশি জ্বলিয়া যাওয়ার সময় তাহারা প্রত্যেক  
বুদ্ধকে দেখিয়া “আমরা নষ্ট হইলাম, আমরা নষ্ট হইলাম, রাজার প্রত্যেক  
বুদ্ধ জ্বলিতেছেন, রাজা জানিতে পারিলে আমাদের সর্বনাশ করিয়া  
দিবেন। তাহাকে একেবারে পোড়াইয়া দিব।” ভাবিয়া সকলে এদিক সেদিক  
হইতে কাষ্ঠ আহরণ করিয়া তাহার (প্রত্যেক বুদ্ধের) উপরে স্তুপ করিলেন।  
অনেক কাষ্ঠের স্তুপ হইল। অতঃপর সেই কাষ্ঠরাশির চারিদিক উত্তম রূপে  
শৃঙ্খলা করিয়া এখন জ্বলিয়া যাইবে ভাবিয়া চলিয়া গেলেন। তাহারা  
প্রথমে চেতনা বিহীন কৰ্ম্ম সম্পাদনে রত ছিলেন, এখন চেতনা সম্প্রযুক্ত কৰ্ম্ম  
সম্পাদন করিলেন। প্রত্যেক বুদ্ধ নিরোধ সমাধিতে থাকায় সহস্র সকটপূর্ণ  
কাষ্ঠ দিয়া অগ্নিতে দগ্ধ করিলেও তিনি উম্মাকার মাত্রও বোধ করেন নাই।  
সেই জন্য প্রত্যেক বুদ্ধ সপ্তম দিবসে সমাধি হইতে উঠিয়া যথেষ্ট প্রস্থান  
করেন। সেই রমণীগণ কৃত কৰ্ম্ম নিবন্ধন বহু শত সহস্র বৎসরাবধি নরকে  
দগ্ধ হইয়া সেই কৰ্ম্মের অবশিষ্ট বিপাকানুযায়ী মানব জন্মে একশতবার এই-  
রূপ জ্বলন্ত গৃহে দগ্ধ হইয়াছেন। ইহা ঐ রমণীদের পুৰ্‌ব্বকৃত কৰ্ম্ম।

পেসন কারিকা নথি, সা “বন্দামি অয়ো এতং তাব মে  
পসাধন পেলিকং গহেত্ত্বা দেথাতি” আহ থেরী চিন্তেসি—  
সচস্‌সা ইমং গহেত্ত্বা ন দস্‌সামি, ময়ি আঘাতং কত্ত্বা নিরয়ে  
নিব্বত্তিস্‌সতি ; সচে পন দস্‌সামি, পরস্‌স পেসনকারিকা  
হত্ত্বা নিব্বত্তিস্‌সতি ; নিরয় সন্তাপতো থো পন পরপেস-  
সভাবোব সেষ্যো’তি সা অনদ্দদয়ং পটিচ্চ তং গহেত্ত্বা  
তস্‌সা অদাসী। তস্‌স কম্মস্‌স নিস্‌সন্দেন পরেসং  
পেসন কারিকা জাতা’তি।

পদুনেক দিবসং ধম্ম সভায়ং কথং সমুট্‌ঠাপেসদুং—  
“সামাবতী পমুখা পণ্ডসতা ইথিয়ো গেহে অগ্গিনা  
ঝারিৎসদু ; মাগন্দিয়ায় ঐতাকা উপরি পলালগ্গিং দত্ত্বা  
অয়নঙ্গলোহি ভিন্‌না, মাগন্দিয়া পকট্‌ঠিত তেলে পক্কা-কে  
নদু থো এথ জীবিস্তি নাম, কে মতা নামা’তি” সখা আগন্ত্বা  
“কায়নদুথ ভিক্‌খবে এতরিহ থায় সনিহিসিন্‌না ?” তি পদুচ্ছিত্ত্বা

\*

\*

\*

কন্যার নিকট কোনই দাসী ছিল না। শ্রেষ্ঠ কন্যা বলিল “আৰ্য্য ! বন্দনা  
করিতেছি, ঐ আমার গহনার বাস্‌টী আনিয়া দিন” স্থবিরা ভাবিলেন, “যদি  
আমি তাহাকে উহা আনিয়া না দিই, তাহা হইলে সে আমার উপর আক্রোশ  
করিয়া নরকে জন্ম গ্রহণ করিবে ; আর যদি আমি আনিয়া দিই, পর জন্মে  
অপরের দাসী হইয়া জন্ম গ্রহণ করিবে ; নরক দুঃখ অপেক্ষা অপরের  
দাসীপনা শ্রেষ্ঠ” স্থবিরা দয়াবশে উহা আনিয়া তাহার হাতে দিয়া দিলেন।  
সেই কৰ্ম্মফলে সে অপরের দাসী হইয়াছে।

তৎপর দিন ধম্ম সভায় এই কথা উত্থাপন করিলেন যে, শ্যামাবতী প্রমুখ  
শগুশত মহিলা গৃহাগ্নিতে দগ্ধ হইল, মাগন্দিয়ার জ্ঞাতিগণের উপর শব্দক  
তৃণ বিছাইয়া দিয়া আগুণ জ্বালাইয়া লৌহ লাঙ্গল দ্বারা খণ্ড খণ্ড করা হইল,  
আর মাগন্দিয়া তপ্ত তৈলে দগ্ধ হইল। কেহ বা এইখানে মরিয়াও প্রকৃত  
জীবিতা, কেহ বা এইখানে প্রকৃত মৃত্যু ? শাস্তা আসিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন



ইমায় নামাতি বদুত্তে “ভিক্খবে য়ে কেচি পম্মত্তা তে বস্স  
সতং জীবন্তা’পি মতায়েব নাম, য়ে অম্পমত্তা তে মতা’পি  
জীবন্তা’পি অমতায়েব, তস্মা মাগন্দিয়া জীবন্তী’পি  
মতা’পি মতায়েব নাম ; সামাবতী পমদুখা মতা’পি  
জীবন্তিয়েব নাম ; ন ভিক্খবে অম্পমত্তা মরিস্তি নামা’তি  
বত্তা ইমাগাথা অভাসি ।

২২

- (১) অম্পমাদো অমতপদং পমাদো মচ্চদুনো পদং,  
অম্পমত্তা নমীয়াস্তি য়ে পমত্তা যথা মতা ।
- (২) এতং বিসেসতো ঐত্ত্বা অম্পম ম্হি পি’ডতো,  
অম্পমাদে পমোদন্তি অরিয়ানং গোচরে রতা ।
- (৩) তে কায়িনো সাত্তিতকা নিচ্চং দল্হপরক্কমা,  
ফদুসন্তি ধীরা নিব্বাণং যোগক্খেমং অনুত্তরংতি ।

\*

\*

\*

“ভিক্ষুগণ ! এখন তোমরা কি কথা লইয়া সময় অতিবাহিত করিতেছিলে ?”  
ভিক্ষুগণ বিষয়টা বলিলেন । শাস্তা “ভিক্ষুগণ ! যাহারা প্রমত্ত শত বৎসর  
জীবিত থাকিলেও তাহারা মৃত, যাহারা অপ্রমত্ত তাহারা মরিলেও জীবিত  
অতএব মাগন্ধিয়া জীবদ্দশায়ও মৃত্যু ছিল ; শ্যামাবতী প্রমদুখ শঙ্কশত  
সহচরী মৃত্যু হইলেও জীবিতা বলিয়া মনে করিবে ; ভিক্ষুগণ অপ্রমত্ত  
লোকের মৃত্যু নাই” বলিয়া এই গাথা দেশনা করিলেন ।

২২।(১) অপ্রমাদ, অমৃতের পথ, প্রমাদ, মৃত্যুর পথ, অপ্রমত্ত ( দান,  
শীল, ভাবনাদি ধর্মাচরণে তৎপর ) ব্যক্তিগণ মরেন না যে ( ধর্মাচরণে ) প্রমত্ত  
তাহারা মৃতস্বরূপ ।

(২) জ্ঞানিব্যক্তিগণ এই সত্য বিশেষরূপে জ্ঞাত হইয়া আর্ষগণের  
আচরণের প্রতি আকৃষ্ট হইয়া অপ্রমাদে বিহার করতঃ প্রমুদিত হয় ।

(৩) ধ্যাননিষ্ঠ সতত চেষ্টা যুক্ত নিত্য উদ্যমশীল জ্ঞানিব্যক্তিগণ  
( কামাদি ) আশ্রবহীন নিব্বাণ লাভ করেন ।

তথ **অপ্পমাদো** তি পদং মহন্তং অথং দীপেতি, মহন্তং অথং গহেত্ত্বা তিট্ঠতি ; সকলম্পি হি তেপিটকং বুদ্ধ বচনং আহরিত্বা কথীয়মানং অপ্পমাদপদমেব ওতরতি । তেন বুদ্ধং, “সেয়াথাপি ভিক্ষবে যানি কানিচি জঙ্গমানং পাণানং পদজাতানি, সন্ধানি তানি হিথিপদে সমোধানং গচ্ছন্তি ; হিথিপদং তেসং অগ্গমক্খায়তি যদিদং মহন্তন্তেন । এবমেব খো ভিক্ষবে য়ে কেচি কুসলাধম্মা সম্বে তে অপ্পমাদ মূলকা অপ্পমাদসমোসরণা ; অপ্পমাদো তেসং ধম্মানং অগ্গমক্খায়তী তি সো পনেস অথতো সতিয়া অবিপ্পবাসো নাম ; নিচ্চং উপট্ঠিতায় সতিয়া চেতং নাম । **অমত পদন্তি** অমতং বুদ্ধচিতি নিস্বাণং ; তং হি অজাতত্তা ন জীয়তি, ন মীয়তি, তস্মা অমতন্তি বুদ্ধচিতি । **পদন্তি** ইমিনাতি পদং অমতং পাপদুগন্তী’তি

\*

\*

\*

এই গাথার মধ্যে অপ্পমাদো শব্দটি মহৎ অর্থ প্রকাশ করিতেছে, মহৎ অর্থ ধারণ করিয়া থাকে, ত্রিপিটকের সমস্ত বুদ্ধবাণী লইয়া বলিলে উহা অপ্পমাদ পদই ব্যাখ্যা হইতেছে । তৎজন্য বলা হয় :—“ভিক্ষুগণ ! পদব্রজে গমনকারী যে কোন জন্তুর পদচিহ্ন হোক না কেন সমস্তই হস্তীপদ চিহ্নের অন্তর্নিবিষ্ট, সেই কারণে হস্তীর পদ চিহ্ন স্বাপেক্ষা বৃহৎ বলিয়া বলা হয় । ভিক্ষুগণ ! এইরূপ যে কোন কুশল ধর্ম হোক না কেন ঐ সমস্তই অপ্পমাদ মূলক, অপ্পমাদের অন্তর্নিবিষ্ট, অপ্পমাদই সমস্ত ধর্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ । অপ্পমাদ অর্থ :—অবিকৃত স্মৃতি, নিত্য উপস্থিত স্মৃতি বুদ্ধাইতেছে । অমতপদং নিস্বাণকে উপলক্ষ করিয়া অমৃত বলা হয়, তাহা অনন্তপন্ন, সেই কারণে জীর্ণ হয় না, মৃত্যু হয় না, তৎজন্য অমৃত পদ বলিয়া বর্ণিত । পদ অর্থ ইহা দ্বারা পর্ষটন করিয়া অমৃত কিম্বা নিস্বাণ প্রাপ্ত হওয়া যায় বলিয়া পদ বলিতেছে । নিস্বাণ বা অমৃত লাভ করিবার উপায় বলিয়া অমৃত পদ বলা হয় । প্পমাদ প্রমত্ত স্বভাব, বিহবলস্মৃতি, প্রকৃতস্মৃতির-হীনতাকে প্রমাদ বলিয়া বর্ণিত । মচ্ছুনোপদং অর্থ মৃত্যুর উপায় । প্রমত্ত

অথো ; অমতস্ পদং **অমতপদং**, অমতস্ অধিগম্-  
 পায়ে'তি বদন্তং হোতি । **পমাদো**'তি পমদুজ্জন ভাবো,  
 মদুট্টসচ্চসংখাতস্ সতিয়া বোস্ সগ্গস্ সেতং নামং ।  
**মচ্ছুনো** তি মরণস্ পদন্তি উপায়ে মগ্গো । পমত্তো  
 হি জাতিং নাতিবর্ততি, জাতো জীয়াতি চেব মীয়তি চাতি  
 পমাদো মচ্ছুনো পদং নাম হোতি, মরণং উপেতি **অপ্পমত্তা**  
**নমীয়ীন্ত** তি সতিয়া সমন্বাগতা হি অপ্পমত্তা ন মরন্তি ;  
 অজরামরা হোন্তী'তি ন সল্লক্খেতব্বং, ন হি কোচি সত্তো  
 অজরামরো নাম অখি, পমত্তস্ পন বট্টং নাম অপরিচ্ছিন্নং  
 অপ্পমত্তস্ পরিচ্ছিন্নং তস্মা পমত্তা জাতি আদীহি  
 অপরিমদুত্ততা জীবন্তা'পি মতা য়েব নাম । অপ্পমত্তা পন  
 অপ্পমাদ লক্খণং বড্ঢেত্তা খিপ্পং মগ্গফলানি সচ্ছিকত্তা  
 দদুতিয়, ততিয় অন্তভাবেসু ন নিব্বত্তন্তি । তস্মা তে  
 জীবন্তা'পি মতা'পি ন মীয়ন্তি য়েব নাম । **য়ে পমত্তা**  
**য়থা মতা** তি য়ে পন সত্তা পমত্তা তে পমাদমরণেন মতত্তা

\*

\*

\*

ব্যক্তি জন্মকে অতিক্রম করিতে অক্ষম, তাই জন্মের পর মৃত্যু এবং মৃত্যুর পর  
 জন্ম গ্রহণ করিয়া বারংবার মৃত্যু বরণ করিতেছে ! অপ্পমত্তা নমীয়ীন্ত  
 স্মৃতিশীল অপ্রমত্ত ব্যক্তিগণ মরে না, অজর ও অমর বলিয়া মনে করিবে না,  
 কারণ অজর ও অমর কোন জীব বা বস্তু ( পৃথিবীতে ) অবিদ্যমান, প্রমত্ত  
 ব্যক্তির সংসার অপরিচ্ছিন্ন কিন্তু অপ্রমত্ত ব্যক্তির সংসার পরিচ্ছিন্ন বা সমীম ।  
 এইজন্য প্রমত্তব্যক্তি জন্ম, জরা ব্যাধি প্রভৃতি দুঃখ হইতে অমুক্ত হেতু  
 জীবিত থাকিলেও মৃত স্বরূপ । অপ্রমত্ত ব্যক্তিগণ অপ্রমাদলক্ষণ বৃদ্ধি  
 করিয়া সত্তর ( স্রোতাপত্তি আদি ) মার্গফল সাক্ষাৎ করতঃ দুই তিন জন্মের  
 মধ্যে জন্ম সন্ততি নিরোধ করেন বা নিব্বাণ প্রাপ্ত হন । এইজন্য তাঁহারা  
 জীবিত হোক কিম্বা মৃত হোক কিন্তু তাহাদের মৃত্যু নাই । যে পমত্তা  
 যথামতা যে সত্ত্বগণ প্রমত্ত তাহারা প্রমাদশীল মৃত্যুতে মৃত্যু বরণ করে, যেমন  
 জীবিতেন্দ্রিয় বিহীন মৃত কাষ্ঠ খণ্ডের ন্যায় সংজ্ঞা বিহীন মৃত্যু বরণ করে,

যথা হি জীবিতিন্দ্রিয়পক্ষেদেন মতা দারদুখন্ধ সাদিসা  
 অপগত বিঞ্ঞাণা তথৈব হোন্তি । তেসং পি হি মতানং  
 বিয় গহট্ঠানং তাব “দানং দস্সাম সীলং রক্কিস্সাম  
 উপোসথ কম্মং করিস্সামা”তি এক চিত্তম্পি নুপ্পজ্জতি ;  
 পম্ব্বাজিতানম্পি “আচারিয়দুপজ্জায়বত্তাদীনি পুৱয়িস্সাম,  
 ধুৱত্তাদীনি সমাদিয়িস্সাম, ভাবনং বড্ঢেস্সামা”তি  
 একচিত্তম্পি নুপ্পজ্জতী”তি মতেন তে কিং নানা কারণাব  
 হোন্তী । তেন বদন্তং “য়ে পমত্তা যথা মতা”তি ।

২৩। **এতং বিসেসতো ঞ্জত্তা** তি পমত্তস্স বট্টতো  
 নিস্সরণং নাথি অপমত্তস্স অথীতি এতং বিসেসং বিসে-  
 সতোব জানিত্ত্বা ; কে পনেসং বিসেসং জানন্তী”তি ? **অপ্লামদম্হি পণ্ডিতা** য়ে পণ্ডিতা মেধাবিনো সপ্পঞ্ঞা  
 অন্তনো অপ্রমাদে ঠত্ত্বা অপ্রমাদং বড্ঢ়েত্তি, তে এবং  
 বিসেস কারণং জানন্তি । **অপ্রমাদে পমোদন্তী** তি তে

\*

\*

\*

মৃততুল্য প্রমাদশীল সেই গৃহীদের মধ্যে দান করিব, শীল পালন করিব,  
 উপোসথ কৰ্ম্ম করিব ইত্যাদির প্রতি চিন্তা উৎপন্ন হইতেছে না, তদ্রূপ যাহারা  
 প্রমত্ত ভিক্ষু তাহাদের মধ্যেও আচার্য্য এবং উপাধ্যায়ের প্রতি কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম  
 সম্পাদন করিব ধুৱত্তাদি পালন করিব, ভাবনার উন্নতি সাধন করিব  
 ইত্যাদির বিষয় কোন আকাঙ্ক্ষা উৎপন্ন হইতেছে না, তাহারা মৃত ব্যক্তি  
 সদৃশ । সেইজন্য প্রমাদশীল ব্যক্তি ( জীবিত থাকিলেও ) মৃত সদৃশ বলিয়া  
 বলা হইয়াছে ।

২৩। “এতং বিসেসতো ঞ্জত্তা” তি প্রমত্ত ব্যক্তির সংসার দুঃখ হইতে মুক্তি  
 নাই, অপ্রমত্ত ( দানাদি কুশল কৰ্ম্মে তৎপর ) ব্যক্তির ( দুঃখ হইতে ) মুক্তি  
 আছে, ইহার পার্থক্য বিশেষ ভাবে জ্ঞাত হইয়া ; কে ইহাদের বিশেষত্ব  
 জানে ? অপ্রমাদম্হি পণ্ডিতো, যিনি পণ্ডিত, জ্ঞানী প্রজ্ঞাবান তিনিই  
 আপন অপ্রমাদে তৎপর হইয়া অপ্রমাদ বৃদ্ধি করেন ; তিনিই ইহার পার্থক্যের

এবং ঐত্ত্বা তস্মিং অন্তনো অপ্পমাদে পমোদন্তি পহঃ  
সিতমুখা তুট্ঠপহট্ঠা হোন্তি । **অরিয়ানং গোচরে**  
**রতা** তি তে এবং অপ্পমাদে পমোদন্তা তং অপ্পমাদং  
বড্ঢেত্ত্বা অরিয়ানং বুদ্ধ পচ্ছেকবুদ্ধ সাবকানং গোচর-  
সংখাতে চতুসতিপট্ঠানাদিভেদে সত্ত্বতিংস বোধিপক্খিয়-  
ধম্মে নববিধ লোকুত্তরধম্মে চ রতা নিরতা অভিরতা  
হোন্তীতি অথো । **তে ঝায়িনো** তি তে অপ্পমত্তা  
পাণ্ডিতা অট্ঠসমাপত্তি সংখাতেন আরম্মণপনিজ্ঞানেন  
বিপস্সনা মগ্গফল সংখাতেন লক্খণপনিজ্ঞানেন চাতি  
দুর্বিধেনাপি ঝানেন ঝায়িনো । **সাত্তিকা** তি অভিনক্-  
খমণতো পট্ঠায় যাব অরহত্তমগ্গা সততং পবত্তকায়িক  
চেতসিকবিরিয়া । **নিচ্চং দল্হপরক্কমা** তি “যন্তং  
পদুরিসসথামেন পদুরিসবিরিয়েন পদুরিসপরক্কমেন পত্তব্বং তং  
অপাপদুর্গত্ত্বা বিরিয়স্স স’ঠানং ন ভবিস্সতী”তি এব-  
রুপেন বিরিয়েন অন্তরা অনোসাক্কিত্ত্বা নিচ্চম্পবত্তিতেন

\*

\*

\*

কারণ জানেন । অপ্পমাদে পমোদন্তি তাঁহারা অপ্রমত্ত ব্যক্তিগণ এইরূপ  
জ্ঞাত হইয়া আপন অপ্রমাদ কার্য্যে প্রমোদিত, প্রফুল্ল বদনে প্রস্তুত হন ।  
অরিয়ানং গোচরে রতা”তি অর্থ তাঁহারা এইরূপে অপ্পমাদে প্রমোদিত হইয়া  
অপ্রমাদকে আরও বৃদ্ধি করতঃ বুদ্ধ, প্রত্যেক বুদ্ধ, আৰ্য্য শ্রাবকদের গোচরভূত  
চতুঃ স্মৃত্যুপন্থানাদি ভেদ বিশিষ্ট সপ্তাংগবোধ্য বোধি পক্ষীর ধম্মে ও নববিধ  
লোকোত্তর ধম্মে রত, জড়িত ও অভিরত হন । **তে ঝায়িনো** তি সেই অপ্রমত্ত  
পাণ্ডিত ব্যক্তিগণ আট প্রকার ধ্যান ও অনিত্যাদি আরম্মণ পরিলক্ষিত  
বিদর্শন, এই দ্বিবিধ ভাবনায় ধ্যান রত হন । **সাত্তিকা** তি প্ররজ্যা হওয়া অবধি  
অহংমার্গ পর্য্যন্ত সতত দৃঢ়পরাক্রমশালী বীৰ্য্য সম্পন্ন । **নিচ্চং দল্হপর-**  
**ক্কমা** তি পদুরূষবল পদুরূষবীৰ্য্য ও পদুরূষপরাক্রম দ্বারা যাহা লাভ করা যায়,  
তাহা লাভ না করা পর্য্যন্ত অপরিহার্য্য বীৰ্য্য সম্পন্ন হইয়া মধ্যভাগে বীৰ্য্যকে

দল্হপরক্কেমেন সমন্না গতা ফুসন্তী তি এথ বে ফুসনা ;  
 এগাফুসনা বিপাকফুসনা চ, তথ চত্তারোমগ্গা এগা-  
 ফুসনা নাম, চত্তারি ফলানি বিপাকফুসনা নাম, তেসু ইধ  
 বিপাকফুসনা অধিপ্পেতা, অরিয়ফলেন নিব্বাণং সচ্ছি-  
 করোন্তা । ধীরা পণ্ডিতা তায় বিপাকফুসানায় ফুসন্তি,  
 নিব্বাণং সচ্ছিকরোন্তি । **যোগক্খেমং অনুত্তরন্তি** যে  
 চত্তারো যোগা মহাজনং বট্টে ওসীদাপেত্তি, তেহি থেমং  
 নিব্বয়ং, সম্বেহি লৌকিয় লোকুত্তর ধম্মেহি সেট্ঠত্তা  
 অনুত্তরন্তি ।

দেসনা পরিয়োসানে বহু সোতাপন্নাদয়ো অহেসুং ।  
 দেসনা মহাজনসু সাত্থিকা জাতাতি ।

### মরণপরিদীপিত উদেন বথু ।

\*

\*

\*

ছাড়িয়া না দিয়া নিত্য দৃঢ়পরাক্রমশালী থাকাই ইহার অর্থ । ফুসন্তী তি  
 স্পর্শ করা, এইখানে স্পর্শ দুই প্রকার, জ্ঞান স্পর্শ ও ফলস্পর্শ ; চারি আৰ্য্য  
 মার্গ জ্ঞানস্পর্শ এবং উহার ফল চতুষ্টিয় ফলস্পর্শ । সেই দ্বিবিধ স্পর্শের  
 মধ্যে এইখানে ফল স্পর্শই অভিপ্রেত । আৰ্য্য ফল চতুষ্টিয় দ্বারা নিব্বাণ  
 অন্বেষণকারী পণ্ডিত ব্যক্তিগণ সেই ফলস্পর্শ দ্বারা নিব্বাণ স্পর্শ করেন ;  
 নিব্বাণ প্রত্যক্ষ করেন । যোগক্খেমং অনুত্তরং চারি ( কামযোগ, ভবযোগ,  
 দৃষ্টিযোগ এবং অবিদ্যাযোগ ) যোগ প্রাণীগণকে সংসার দুঃখে ডুবাইতেছে,  
 সেই যোগ হইতে ক্ষেম-নির্ভয় সকল লৌকিক-লোকোত্তর ধর্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ  
 বলিয়া অনুত্তর ।

দেশনাবসানে অনেকে স্নোতাপতি আদি লোকোত্তর জ্ঞানমার্গ ও ফল লাভ  
 করিলেন । এই দেশনায় উপস্থিত জনমণ্ডলীর ( ইচ্ছা ) সার্থক হইল ।

### শ্রামাবতীর ও মাগন্ধিয়ার মৃত্যু সংদর্শিত উদয়নের উপাখ্যান

## কুস্তঘোসক বখ

১। উট্ঠানবতো<sup>৩</sup>তি ইমং ধম্মদেসনং সথা বেল্লবনে বিহরন্তো কুস্তঘোসকং আরম্ভ কথেসি । রাজগহস্মিং হি রাজগহ সেট্ঠিনো গেহে অহিবাতক রোগো উপ্পজ্জি । তস্মিং উপ্পন্নে মক্খিকা আদিং কত্ত্বা য়াব গাবো পঠমং তিরচ্ছানগতা মরন্তি, ততো দাসকম্মকরা, সম্ব পচ্ছা গেহ-সামিকা । তস্মা সো রোগো সম্বপচ্ছা সেট্ঠিং চ জায়ণ্ড গণ্হি । তে রোগফট্ঠা পদত্তং সন্তিকে ঠিতং ওলোকেত্ত্বা অস্সপদ্পল্লোহি নেত্তোহি তং আহংসদ্ব ;—“তাত ইমস্সিং কির রোগে উপ্পন্নে ভিত্তিং ভিন্দিত্ত্বা পলাতা জীবিতুং লভন্তি, ত্বং অম্হে অনোলোকেত্ত্বা পলায়িত্বা জীবন্তো পদ্বন আগন্ত্বা অস্দকট্ঠানে নাম চত্তালীসধনকোটিয়ো নিদাহিত্বা ঠপিতা, তা উদ্ধারিত্বা জীবিকং কম্পেয্যাসী” তি ।

\*

\*

\*

## কুস্তঘোষকের উপাখ্যান

১। “উট্ঠান বতো” এই ধর্মদেশনা শাস্তা বেণুবনে বাস করিবার সময় কুস্তঘোষককে উপলক্ষ করিয়া কহিলেন । রাজগৃহ নগরে রাজগৃহশ্রেষ্ঠির গৃহে ওলাউঠা রোগ উৎপন্ন হইল । সেই রোগ উৎপন্ন হইলে সম্ব প্রথম মাছি হইতে আরম্ভ করিয়া গবাদি পশু মারা পড়ে, তৎপর দাসদাসী ভৃত্য সকল, সম্বশেষে গৃহস্বামী মারা পড়ে । অবশেষে শ্রেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠপত্নী সেইরোগে আক্রান্ত হইল । রোগাক্রান্ত তাহারা নিকটস্থ পুত্রের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া অশ্রুপূর্ণ নয়নে তাহাকে বলিলেন :—“বৎস ! এই রোগ উৎপন্ন হইলে যাহারা প্রাচীর ভাঙ্গিয়া পলায়ন করে একমাত্র তাহারাই বাঁচে, তুমি আমাদের কথা না ভাবিয়া পলায়ন করিয়া জীবন ধারণ করতঃ পদ্বনঃ আসিয়া অমৃদ জায়গায় চল্লিশ কোটি মৃদ্রা মূল্যে ধন প্রোথিত একটা নিধান আছে, তাহা লইয়া জীবন যাপন কর” ।

২। সো তেসং বচনং সদ্ভা রোদমানো মাতাপিতরো বন্দিভা মরণভয় ভীতো ভিত্তিং ভিন্দিভা পলায়িত্তা পব্বত-গহনং গন্ডা দ্বাদস বস্সানি তথ বসিত্তা পচ্চাগংছি। অথ নং দহরকালে গন্ডা পরল্লহকেস মস্সকালে আগতত্তা ন কোচি সংজানি। সো মাতাপিতুহি দিন্ন সঞ্ণাবসেন ধন-ট্ঠানং গন্ডা ধনস্স আরোগভাবং ঞ্জত্তা চিস্তেসি।

৩। “মং ন কোচি সজ্ঞানাত্তি ; সচাহং পদ্বনং উদ্ধরিত্ত্ব ; বলঞ্জিস্সামি একেন দদুগ্গতেন নিধি উদ্ধটোতি” মং গহেত্তা বিহেঠেয়ং। যন্ননাহং ভতিং কত্তা জীবীয়ন্তি। অথেকং পিলোতিকং নিবাসেত্তা “অথি কোচি ভতকেন অথিকো”তি পদুচ্ছন্তো ভতকবীথং পাপদুগ্গি। অথ নং ভতকা দিম্বা” সচে অমহাকং একং কম্মং করিস্সসি ভত্ত-বেতনং তে দস্সামা”তি আহংসু। “কিং কম্মং নামা”তি ?

\*

\*

\*

২। সে তাহাদের (মাতাপিতার) কথা শুনিয়া কাঁদিতে কাঁদিতে মাতাপিতাকে প্রণিপাত করতঃ মৃত্যু ভয়ে ভীত হইয়া দেওয়াল ভাঙ্গিয়া পলায়ন করিয়া ঘন পর্বতশ্রেণী দ্বাদশ বৎসর কাল বাস করিয়া ফিরিয়া আসিল। অতঃপর সে বাল্যজীবনে চলিয়া যাওয়ার পর বর্জিত চুল ও দাড়ি সহিত ফিরিয়া আসাতে কেহ তাহাকে চিনিতে পারিল না।

সে মাতাপিতা কর্তৃক প্রদত্ত সংকেত অনুযায়ী ধন প্রাপ্তি স্থান অবলোকন করিয়া সঞ্চিত ধন নিরুপদ্রব অবস্থায় আছে জ্ঞাত হইয়া এইরূপ ভাবিল।

৩। “কেহ আমাকে চিনে না, যদি আমি নিধিটা তুলিয়া ভোগ করি তাহা হইলে একজন দরিদ্র লোক নিধানটা তুলিয়া লইয়াছে বলিয়া আমাকে ধরিয়া কষ্ট দিতে পারে, সেইজন্য আমার পক্ষে দাসবৃত্তি করিয়া জীবন যাপন করা শ্রেয়”। অতঃপর (সে) এক খণ্ড কাপড় পরিধান করিয়া “কাহারও ভৃত্যের প্রয়োজন আছে কি ?” জিজ্ঞাসা করতঃ ভৃত্যদের পথের মধ্যে অবতীর্ণ



“পবোধনচোদন কন্মং । সচে হি উস্‌সহসি পাতোব উট্‌ঠায়  
তাতা উট্‌ঠহথ. সকটানি গণ্‌হথ, গোণে যোজ্‌জেথ, হথস্‌-  
সানং তিণথায় গমনবেলা অস্মা, তুম্‌হে পি উট্‌ঠহথ য়াগদং  
পচথ, ভত্তং পচথা”তি বিচরিত্তা আরো চেহি”তি । সো  
সাধুতি সম্পটিচ্ছি । অথস্‌স বসনথায় একং ঘরং অদংসু ।  
সো দেবসিকং তং কন্মং অকাসি । অথস্‌স এক দিবসং  
রাজা বিম্বিসারো সন্দমস্‌সোসি, সো পন সম্বরবণ্‌ঞ  
অহোসি । তস্মা মহাধনস্‌স পুৱিসস্‌স সন্দো”তি আহ ।  
অথস্‌স সন্তিকে ঠিতা একা পরিচারিকা “রাজা য়ং বা তং  
বা ন কথেস্‌সতি ; ইদং ময়া ঞ্‌ণাতুং বট্‌তী”তি চিস্তেত্ত্বা  
“গচ্ছ তাব এতং জানাহী”তি এক পুৱিসং পহিণি । সো  
বেগেন গন্ত্বা তং দিম্বা আগন্ত্বা “একো ভতকানং ভতি-  
কারকো কপণ মনুস্‌সো এসো”তি আরোচেসি । রাজা

\*

\*

\*

হইল । ভূত্যগণ তাহাকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল যে, “যদি আমাদের একটা  
কাজ করিতে পার তাহা হইলে তোমাকে খোরাকীর বাবং কিছু বেতন দিব” ।  
( সে ) কি কাজ ? “ঘুম ভাঙ্গানো” । যদি ( সেই কাজ ), পছন্দ কর, তাহা  
হইলে ভোরে উঠিয়া, “বাবা ! উঠ, শকটগুলি বাহির কর, গুরু বাঁধ, হস্তী  
ও অশ্বের তৃণ সংগ্রহের জন্য যাওয়ার সময় ; মা ! তোমরাও উঠ, যাগদ,  
ভাত রান্না কর, ইত্যাদি এদিক সেদিক যাতায়াত করতঃ বলিবে” । সে  
তাহাতে ভাল বলিয়া রাজী হইল । অতঃপর থাকিবার জন্য তাহাকে  
( বাসোপযোগী ) একটি ঘরও দিল । তৎপর হইতে সে প্রত্যহ সেই কাজটা  
রীতিমত পরিচালনা করিতে লাগিল । ইতিমধ্যে একদিন রাজা বিম্বিসার  
( তাহার ) ডাক শুনিতে পাইলেন, তিনি ছিলেন একজন সম্বশব্দ বিশেষজ্ঞ ।  
তাহা শুনিয়া তিনি বলিলেন ইহা “মহাধনীর শব্দ” রাজার নিকটবর্তী  
একজন পরিচারিকা তাহা শুনিয়া মহারাজ যদৃচ্ছ কথা বলিলেন না, ইহা  
আমা কতৃক জানা উচিত ভাবিয়া “বৎস ! যাও, ঐ কথার মর্ম্ম কি তাহা  
বুঝিয়া আস, এই বলিয়া একজন পুরুষকে পাঠাইয়া দিল । সেই লোকটা

তস্‌স বচনং সদ্‌ত্ত্বা তুণ্‌হী হদ্‌ত্ত্বা দ্‌ত্‌তিয়্‌দিবসে'পি ত্‌তিয়্‌দিবসে'পি তং তস্‌স সদ্‌দং সদ্‌ত্ত্বা তথেষ্‌হি ।

৪। সা'পি পরিচারিকা তথেষ্‌ চিন্তেত্ত্বা প্‌দনপ্‌ প্‌দনং পেসেত্ত্বা কপণমনদ্‌স্‌ সো'তি বদ্‌ন্তে চিন্তেসি রাজা কপণমনদ্‌স সো এসো'ত বচনং সদ্‌ত্ত্বা পি ন সদ্‌দহতি ; প্‌দনপ্‌-প্‌দন মহাধনস্‌স প্‌দ্রিসস্‌সেস সদ্‌দো'তি বদতি ; ভবিত-ব্ধমেথ কারণেন । যথাসভাবতো এতং ঞ্জাতুং বট্টাতী'তি সা রাজানং আহ । “দেব অহং সহস্‌সং লভমানা ধীতরং আদায় গন্‌ত্বা এতং ধনং রাজকুলং পবেসেস্‌সামী” তি রাজা তস্‌সা সহস্‌সং দাপেসি । স্য তং গহেত্ত্বা ধীতরং একং মলিন ধাতুকং বথং নিবাসাপেত্ত্বা তায় সন্ধিং রাজগেহতো নিক্‌খমিত্বা মগ্‌গপটিপন্‌না বিয় ভতকবীথিং গন্‌ত্বা একং ঘরং পবিবসত্ত্বা “অস্ম ময়ং মগ্‌গং পটিপন্‌না, একাহদ্বীহং

\*

\*

\*

তাড়াতাড়ি গমন প্‌দ্বৰ্ক ( সেখানে ) তাহাকে দেখিয়া ফিরিয়া আসিয়া' ! ঐ লোকটা ভৃত্যদের সেবারত একজন দরিদ্র ব্যক্তি বলিয়া জানাইল । মহারাজ তাহার কথা শুনিয়া নীরব হইয়া দ্বিতীয় তৃতীয় দিনেও তাহার ডাকশব্দ শুনিয়া তদ্‌দূপ বলিলেন ।

৪। সেই মহিষী ও তদ্‌দূপ ভাবিতে ভাবিতে প্‌দনঃ প্‌দনঃ পাঠাইয়া এই লোকটি দরিদ্র মানদ্ব্য বলিয়া জানিতে পারিলে চিন্তা করিতে লাগিলেন “মহারাজ এই লোকটা দরিদ্র বলিয়া শূনা সত্ত্বেও বিশ্বাস করেন নাই । বার বার ধনাঢ্য প্‌দরুষের ডাক বলিয়া বলিতেছেন ; ( রাজার ) এই কথায় কোন একটা রহস্য হইতে পারে, ইহার যথার্থ জানা উচিত” । মহিষী রাজাকে বলিলেন “দেব ! আমি যদি সহস্র মদ্‌দ্রা পাই, তাহা হইলে কন্যাকে লইয়া গমন করতঃ ঐ ধন রাজপ্রাসাদে প্রবেশ করাইব” । রাজা তাহাকে এক সহস্র মদ্‌দ্রা দেওয়াইলেন । মহিষী সেই মদ্‌দ্রা লইয়া কন্যাকে একটা মলিন বস্ত্র পরিধান করাইয়া তাহার সঙ্গে রাজপ্রাসাদ হইতে বাহির হইয়া পথচারিনীর

ইধ বিস্সমিত্ত্বা গমিস্সামা” তি আহ । “অস্ম বহুদ্বানি  
ঘরমান্দুসকানি ন সকা ইধ বসিতুং ; এতং কুন্তুঘোস গেহং  
তুচ্ছং তথ গচ্ছথা”তি ।

৫ । সা তথ গন্ত্বা ‘সামি, ময়ং অন্ধিকা, একাহদ্বীহং  
বসিস্সামা”তি বত্ত্বা তেন পদ্বনপ্পন পটিক্খিত্তা’পি সামি,  
অজ্জেকাদিবসমত্তং বসিত্ত্বা পাতোব গমিস্সামা”তি নিক্খ-  
মিতুং ন ইচ্ছি । সা তথৈব বসিত্ত্বা পদ্বন দিবসে তস্স  
অরএণ্ণগমন বেলায় “সামি, তাব নিবাপং দত্ত্বা য়াহি  
আহারং তে পচিস্সামা” তি বত্ত্বা “অলং অহমেব পচিত্ত্বা  
ভুঞ্জিস্সামী” তি বত্ত্বা পদ্বনপ্পন নিবন্ধিত্ত্বা তেন দিবসে  
গহিত মত্তকে য়েব কত্ত্বা অন্তরাপণতো ভাজনানি চেব  
পরিসুদ্ধ তণ্ডুলাদীনি চ আহরাপেত্ত্বা রাজকুলে পচননি-  
য়ামেন সুপরিসুদ্ধং ওদনং সাদরসানি চ দ্বৈ তীণি সুপ-

\*

\*

\*

মত ভৃত্যদের পথে গমন করতঃ এক গৃহের মধ্যে প্রবেশ করিয়া “মা ! আমরা  
পথচারিনী ; দুই একদিন এখানে বিশ্রাম করিয়া চলিয়া যাইব” বলিলেন ।  
“মা, এই ঘরে বহুলোক বাস করে, এইখানে থাকা সম্ভব নয় ; ঐ কুন্তুঘোষকের  
ঘর খালি আছে, সেইখানে যাও” ।

৫ । মহিষী সেইখানে যাইয়া “প্রভু ! আমরা পথচারিনী, এইখানে দুই  
একদিন থাকিব,” বলিলেন ; কিন্তু গৃহস্বামী বারবার প্রতিশ্রুতি করা সত্ত্বেও  
“প্রভু ! আজ একদিন মাত্র থাকিয়া ভোরে চলিয়া যাইব”, এই বলিয়া বাহির  
হইতে রাজি হইলেন না । দেবী সেইখানেই থাকিয়া তৎপরদিন গৃহস্বামী  
অরণ্যে যাওয়ার সময় “প্রভু ! আপনার খাদ্য জিনিষগুণি দিয়া যান ;  
আপনার অন্ন রান্না করিব” বলিলেন । গৃহস্বামী “দরকার নাই, আমি  
নিজেই রান্না করিয়া খাইব” বলিলে দেবী পুনঃ পুনঃ তোষামোদ করাতে  
গৃহস্বামী কিঞ্চিৎ দিয়া দিলেন । দেবী গৃহস্বামী হইতে লব্ধ জিনিস গ্রহণ  
করিয়া আরও প্রয়োজনীয় জিনিস—ভাজন বিশুদ্ধ চাউল ইত্যাদি দোকান

ব্যজনানি পচিত্ত্বা তস্ অরঞ্ঞতো আগতস্ অদাসি ।

৬। অথ নং ভুঞ্জিত্বা মৃদুচিহ্নতং আপন্নং “সামি, কিলন্তমহ ; একাহদ্বীহং ইধেব হোমা” তি আহ । সো সাধুত্বে সম্পটিচ্ছ । অথস্ সায়ম্প পদ্বাদিবসে’পি মধুর ভন্তং পচিত্ত্বা অদাসি । মৃদুচিহ্নতংস্ এত্ত্বা “সামি, কতিপাহং ইধেব বসিস্ সামা”তি তথ বসমানা তিথিণেন সথেন তস্ মণ্ডবাণং হেট্ঠা অটনিয়ং তহং তহং ছিন্দি । মণ্ডো তস্মিৎ আগন্ত্বা নিসিন্নমত্তে হেট্ঠা ওলম্বি । সো কম্মা অয়ং মণ্ডো এবং ছিষ্টিজত্ত্বা গতো” তি আহ ।” সামি, দহরদারকে বারেতুং ন সঙ্কোমি, আগন্ত্বা আগন্ত্বা এথেব নিপতন্তী’তি । “অম্ম ইদংমে দ্বক্খং তুম্হে নিস্ সায় জাতং ; অহং হি পদ্ব্বে কথচি গচ্ছন্তো দ্বারং

\*

\*

\*

হইতে আনাইয়া রাজ বাড়ীর রান্নার ন্যায় পরিশুদ্ধ ভাত এবং সুস্বাদু ব্যঞ্জন পাক করিয়া অরণ্য হইতে আগত গৃহস্বামীকে দিলেন ।

৬। তদনন্তর ( গৃহস্বামী ) সেই সুস্বাদু অন্ন ভোজন করিয়া মন তুষ্ট হইলে ( দেবী ) “প্রভু ! আমরা ক্লান্ত হইয়াছি, দুই একদিন এইখানেই থাকিব” বলিলেন । তিনি “ভাল” বলিয়া স্বীকৃত হইলেন । ( দেবী ) এইরূপে রাত্রি বেলায় এবং দ্বিতীয় দিবসেও সুস্বাদু ভাত পাক করিয়া তাহাকে দিলেন । (দেবী) তাহার মৃদু-চিহ্নভাব জ্ঞাত হইয়া “প্রভু ! আমরা কয়েকদিন এইখানেই থাকিব” ( দেবী ) সেইখানে থাকিবার সময় তীক্ষ্ণ অস্ত্র দিয়া তাহার মণ্ডের নীচে রঞ্জদুগ্ধালি মধ্যে মধ্যে ছেদন করিলেন । সে আসিয়া মণ্ডে বসামাত্র নীচের দিকে ঝুলিয়া পড়িল । সে “এই মণ্ডে এইরূপ রঞ্জদু ছেদন করিল কে ? জিজ্ঞাসা করিলেন । ( দেবী ) “প্রভু ! ছোট ছোট ছেলদিগকে বারণ করিতে পারিনা, তাহারা আসিয়া মণ্ডেই বসে যায় । গৃহস্বামী বলিলেন “মা ! কেবল তোমার জন্য আমার এই কষ্ট হইতেছে ; ( কারণ ) পদ্ব্বে আমি কোন এক

পিদাহিত্ত্বা গচ্ছামী’ তি । “কিং করোমি তাত, বারেতুং ন সঙ্কোমী’তি । সা ইমিনাব নিয়ামেন ধ্বে তয়ো দিবসে ছিন্দিত্ত্বা তেন উজ্জায়িত্ত্বা খীয়িত্ত্বা বুদ্ধমানা’পি তথৈব বত্ত্বা পুন এক ধ্বে রজ্জ্বকে ঠপেত্ত্বা সেসে ছিন্দিত্ত্বা তং দিবসং তস্মিং নিসিন্মমন্তে য়েব সম্বং বাণং ভূমিয়ং পতি, সীসং জন্নুকোহি সন্ধিং একতো অহোসি । সো উট্ঠায় কিং করোমি ইদানি ? কুহিং গমিস্সামি ? নিপজ্জনমণ্ণ-স্সা’পি তুম্হেহি অস্সামিকো কতোম্হী’”তি আহ । তাত কিং করোমি ; পটাবিস্সক দারকে বারেতুং ন সঙ্কোমি, হোতু মা চিস্তয়ী, ইমায় বেলায় কুহিং গমিস্সসী’ তি ধীতরং আমন্তেত্ত্বা ; “অম্ম তব ভাতিকস্স নিপজ্জনো-কাসং করোহী” তি ।

৭ । সা একপস্সে সয়িত্ত্বা “ইধাগচ্ছ সামী’তি আহ । ইতরা’পি তং” গচ্ছ তাত, ভগিনিয়া সন্ধিং নিপজ্জা” তি

\*

\*

\*

জায়গায় যাওয়ার সময় দ্বার বন্ধ করিয়া যাইতাম ( দেবী ) বৎস, কি করি ? বারণ করিতে পারিতেছি না, গৃহস্বামী রাগান্বিত হইয়া তিরস্কার করা সত্ত্বেও তদ্রূপ বলিয়া দেবী এইভাবে পরস্পর দুই তিনদিন রজ্জ্বগুদালি কাটিয়া দিলেন, অবশেষে দুই একটা রজ্জ্ব রাখিয়া অবশিষ্ট সব রজ্জ্বগুদালি কাটিয়া ফেলিলেন, সেইদিন সে বসি মাত্র সব রজ্জ্বগুদালি ভূমিতে পড়িয়া তার মাথা হাটুর সঙ্গে লাগিয়া সে পড়িয়া গেল । সে উঠিয়া “এখন কি করিব, কোথায় যাইব ? তোমাদের দ্বারা আমি শয্যাসন থেকেও বঞ্চিত হই” । ( দেবী ) বৎস ! কি করিব ; প্রতিবেশী ছেলদিগকে নিষেধ করা যায় না ; চিন্তা কর না, এতক্ষণে কোথায় যাবে ?” এই বলিয়া কন্যাকে ডাকিয়া “মা ! তোমার ভাইকে ঘুমাইতে জায়গা করিয়া দাও ।”

৭ । কন্যা এক পাশেব শাইয়া “প্রভু ! এইখানে আসুন” বলিয়া ডাকিয়া লইলেন । দেবীও তাহাকে বলিলেন “বৎস ! যাও, বোনের সঙ্গে ঘুমাও ।

বদেসি । সো তায় সন্ধিং একমণে নিপজ্জিত্বা তং দিব-  
সংয়েব সন্হবং অকাসি । কুমারিকা পরোদি, অথ নং মাতা  
পদুচ্ছি “কিং অম্ম রোদসী”তি । “অম্ম, ইদং নাম জাত”ন্তি ।  
“অম্ম, কিং সন্ধা কাতুং ? তয়া’পি একং ভত্তারং, ইমিনা-  
পেকং পাদপরিচারিকং লদ্ধং বটুতী”তি তং জামাতরং  
অকাসি । তে সমগ্গবাসং বসিংসু ।

সা কতিপাহচ্চয়েন রঞ্ঞো সাধনং পহিণি—“ভতকবী-  
থিয়ং ছণং করোন্তু, যসস্ ঘরে ছণো ন করেয্যতি, তস্  
এত্তকো নাম দণ্ডে’তি ঘোসনং করোতু”তি । রাজা তথা  
কারোসি । অথ নং সস্ সু আহ—“তাত ভতকবীথিয়ং  
রাজাণায় ছণো কত্ত্বো জাতো, কিং করোমা”তি । “অম্ম,  
অহং ভতিং করোন্তো’পি জীবিতুং ন সঙ্কোমি, কিং  
করিস্ সামী”তি । “তাত, ঘরাবাসং বসন্তা নাম ইণম্পি

\*

\*

\*

সে তাহার ( কন্যার ) সঙ্গে একমণে ঘুমাইয়া সেই দিনই সংসর্গে রমিত  
হইলেন । কন্যা রোদন করিতে লাগিলেন ; অতঃপর মা জিজ্ঞাসা করিলেন,  
“মা ! তুমি কি জন্য কাঁদিতেছ ?” “মা ! এইরূপ ঘটনা হইল ।” ( দেবী )  
“মা ! কি করিব ? তোমার একজন স্বামী, আর তাহার একজন স্ত্রী  
প্রয়োজন”, বলিয়া তাহাকে জামাতা রূপে গ্রহণ করিলেন । তাহারা ভাল  
মেলামেশায় দাম্পত্য জীবন যাপন করিতে লাগিলেন ।

দেবী কিছুদিন পরে রাজার নিকট এক সংবাদ পাঠাইলেন যে “ভৃত্যদের  
রাস্তায় একটা উৎসব করা হোক, যাহার ঘরে উৎসব উদ্‌যাপিত নয়, তাহাকে  
এত টাকা দণ্ড দিতে হইবে বলিয়া ঘোষণা করুন ।” রাজা তদ্রূপ করিলেন ।  
অতঃপর শ্বশুরুড়ী মাতা তাহাকে বলিলেন “বৎস ! ভৃত্যদের রাস্তায় রাজার  
আদেশ মত একটা উৎসব করা কত্তব্য, কি প্রকারে তাহা উদ্‌যাপন করিব ?”  
( জামাতা ) “মা ! আমি দিন মজুরি করিয়াও জীবন যাপন করিতে অক্ষম,  
কি ( উৎসব ) করিব ?” ( শ্বশুরুড়ী মাতা ) “বৎস । গৃহাবস্থায় যাহারা বাস

গণ্হস্তু । রঞ্ঞো আনা অকাতুং ন লভা, ইণা নাম য়েন কেনচি উপায়েন মর্দাণ্ডতুং সকা, গচ্ছ কুতোচি এক দ্বে কহাপণে আহরা”তি আহ ।

৮ । সো উম্বায়ন্তো গন্হা চত্তালীসকোটি ধনট্টানতো একমেব কহাপণং আহরি । সা তং কহাপণং রঞ্ঞো পেসেত্তদা অন্তনো কহাপণেন ছণং কত্তা পদ্বন কতিপাহ-  
 চ্চেয়েন তথেব সাসনং পহিণি । পদ্বন রাজা তথেব ছণং করোন্তো অকরোন্তানং এত্তকো দণ্ডোতি আণাপেসি ।  
 পদ্বন’পি সো তায় তথেব বত্তদা নিম্পীলিয়মানো গন্হা তয়ো কহাপণে আহরিত্তদা অদাসি । সা তে’পি কহাপণে রঞ্ঞো পেসেত্তদা পদ্বন কতিপাহচ্চেয়েন সাসনং পহিণি—“ইদানি পদ্বরিসে পেসেত্তদা ইমং পক্কোসীপেতু”তি রাজা পেসেসি ।  
 পদ্বরিসা গন্হা “কুম্ভঘোমকো নাম কতরো”তি পদ্বচ্ছিত্তদা

\*

\*

\*

করে তাহারা ধার কঙ্জ করিয়া থাকে । রাজাজ্ঞা লঙ্ঘন করা যায় না, ঋণ যে কোন উপায়ে পরিশোধ করিতে পারে, যাও, যে কোন জায়গার থেকে দ্রুই একটা মদ্রা ( কষাপণ ) লইয়া আসিবে”, বলিলেন ।

৮ । সে ভৎসনা করিতে করিতে যাইয়া প্রোথিত চল্লিশ কোটি ধন হইতে একটি মাত্র মদ্রা লইয়া আসিল । দেবী সেই মদ্রাটি রাজার নিকট প্রেরণ করিয়া নিজের মদ্রা ব্যয় করিয়া উৎসব উদ্‌যাপন করিলেন । দেবী কিছুদিন পর আবার রাজার নিকট পদ্বর্ষের মত সংবাদ প্রেরণ করিলেন । রাজাও পদ্বর্ষের মত আবার উৎসব করিবার জন্য আজ্ঞা প্রদান করিলেন, যাহারা উৎসব করিবেনা তাহারা এত মদ্রার দণ্ড দিতে হইবে বলিয়া ঘোষণা করিলেন । দ্বিতীয় বারেও দেবীকর্তৃক আগের মত পীড়িত হওয়ায় সে যাইয়া মাত্র তিনটি মদ্রা আনিয়া দিল । দেবী সেই মদ্রাও রাজার কাছে পাঠাইয়া পদ্বনঃ কিছুদিন পর সংবাদ প্রেরণ করিলেন যে, “এখন রাজপদ্বর্ষ প্রেরণ করিয়া ইহাকে ডাকাইয়া পাঠাইবেন । রাজা ডাকিয়া পাঠাইলেন ।

পারিয়েসস্তা তং দিস্বা “এহম্ভো রাজা তং পক্কোসতী”তি আহংসু । সো ভীতো “ন মং রাজা জানাতী”তি আদীনি বস্তদা গন্তুং ন ইচ্ছি । অথ নং বলক্বারেন হথাদিসু গহেত্তদা কড্টিংসু । সা ইথি তে দিস্বা “অরে দুট্ঠ দুব্বীনিতা, মম জামাতরং হথাদিসু গহেত্তুং অননুচ্ছবিকা”তি তচেত্তদা “এহি তাত, মা ভায়ি, রাজানং দিস্বা তব হথাদিসু গাহকানং হথে য়েব ছিন্দাপেস্ সামী”তি ধীতরং আদায় পুরতো হত্তদা রাজগেহং পত্তা বেসং পহিবত্তেত্তদা সম্বালঙ্কার পতিমন্ডিতা একমন্তং অট্ঠাসি । ইতরম্পি পরিকড্টিত্তদা আণয়িংসু য়েবাতি ।

৯। অথ নং বন্দিত্তদা ঠিতং রাজা আহ । “**ত্বং কুন্ত-  
ঘোসকো নামা**” তি । আম দেব ! “কিং কারণা মহক্কনং বণ্ণেত্তদা খাদসী”তি ? কুতো মে দেব ধনং ? ভতিং কত্তা

\*

\*

\*

রাজপুরুষ ষাইয়া কুন্তঘোষককে জিজ্ঞাসা করিয়া তল্লাশ করিতে করিতে তাহাকে দেখিয়া “মহাশয় ! আসুন, মহারাজ তোমাকে ডাকাইয়া পাঠাইয়াছেন” কহিলেন । সে ভীত হইয়া “রাজা আমাকে চিনেন না” ইত্যাদি বলিয়া ষাইতে রাজী হইল না । অনন্তর তাহারা বলপূর্ব্বক তাহার হাত ধরিয়া টানাটানি করিতে লাগিল । সেই স্ত্রী ( তাহার শ্বশুরাভী মাতা ) তাহাদিগকে দেখিয়া ওরে দুট্ট দুব্বীনিগণ ! আমার জামাতার হাত ধরিয়া টানাটানি করা অন্যায় বলিয়া তর্জন করতঃ “বৎস ! আস, ভয় কর না রাজাকে দেখাইয়া তোমার হাত ধরিয়া টানাটানি-কারীদের হাত ছেদন করাইব” কন্যাকে লইয়া সম্বাগ্রে রাজবাড়ী ষাইয়া বেশভূষা বদলাইয়া সম্বালঙ্কারে সজ্জিত হইয়া একপার্শ্বে দাঁড়াইলেন । অপর ব্যক্তিকেও টানিয়া আনা হইল ।

৯। অনন্তর প্রণিপাত পূর্ব্বক স্থিত তাহাকে রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন, “তুমি কি কুন্তঘোষক ?” “হাঁ মহারাজ, বিরাট ধন বণ্ণনা করিয়া ভোগ করিতেছ, কারণ কি ?” “মহারাজ ! আমার ধন কোথায় ? দিন মজুরী



জীবিসসামী”তি । “মা এবং করি, কিং অম্‌হে বণ্‌-  
সী”তি । “ন বণ্‌মি দেব, নথি মে ধনং” তি । অথস্‌  
রাজা তে কহাপণে দস্‌সেত্ত্বা “ইমে কস্‌স কহাপণা” তি ?  
আহ । সো সঞ্জানিত্ত্বা “অহো হতোম্‌হি, কথন্‌ থো ইমে  
রঞ্‌ঞো হথং পত্তা” তি ইতো চিতো চ ওলোকেন্তো তা  
দ্বৈপি মণ্ডিতা পসাধিতা গব্‌ভদ্বার ম্‌দুলে ঠিতা দিম্বা  
“ভারিয়ং বত ইদং কস্মং ইমাহি রঞ্‌ঞো পয়োজিতাহি  
ভবিতব্বন্তি” চিন্তেসি ।

১০ । অথ নং রাজা “বদোহি ভো, কস্মা এবং করোসী”  
তি আহ । “নিস্‌সয়ো মে নথি দেবা”তি । “মাদিসো  
নিস্‌সয়ো ন বট্টতী” তি । “কল্যাণং দেব, সচে মে দেবো  
নিস্‌সয়ো হোতী” তি । “হোমি ভো, কিন্তুকন্তে ধনং”  
তি ? “চত্তালীসকোটিয়ো দেবা”তি । “কিং লঙ্‌কং বট্টতী”

\*

\*

\*

করিয়া জীবন যাপন করিতেছি ।” “এইরূপ কর না, আমাদিগকে প্রবঞ্চনা  
করিতেছ কেন ?” “মহারাজ ! প্রবঞ্চনা করিতেছি না, আমার কোন ধন নাই ।”  
তারপর রাজা তাহাকে সেই মদ্রাটি দেখাইয়া “এই মদ্রাটি কাহার ?”  
জিজ্ঞাসা করিলেন । সে ( মদ্রাটি ) চিনিতে পারিয়া “আহা ! সর্বনাশ,  
কি প্রকারে এই মদ্রাটি রাজার হাতে পৌঁছিয়াছে” ভাবিয়া এদিক সেদিক  
দৃষ্টিপাত করিলে সেই দুইজনও অলঙ্কার বেশভূষায় ভূষিত হইয়া ঘরদ্বারে  
আছে দেখিয়া “এই কস্ম খুবই গুরুতর ; এই দুইজন মহারাজ কত্‌ক  
নিষদ্ধ করা হইয়াছে” ভাবিলেন ।

১০ । তৎপর রাজা তাহাকে ডাকিয়া “ভদ্রলোক ! বল, কি জন্য এইরূপ  
করিতেছ ?” জিজ্ঞাসা করিলেন । “মহারাজ ! আমার কোন আশ্রয় নাই ।”  
আমার মত নিরাশ্রয়কে আশ্রয় দেওয়া উচিত নয় কি ? “দেব ! ভাল, যদি  
মহারাজ আমার আশ্রয় গ্রহণ করুন । “ভদ্রলোক ! ( আমি ) আশ্রয় দিব,  
তোমার ধন সম্পত্তি কত ? “দেব চল্লিশ কোটি । “কি লইয়া যাওয়া উচিত ?”

তি । “সকটানি দেবা”তি । রাজা অনেক সতানি সকটানি যোজাপেত্ত্বা পহিণিত্ত্বা তং ধনং আহরাপেত্ত্বা রাজঙ্গণে রাসিং কারেত্ত্বা রাজগহবাসিনো সন্নিপাতেত্ত্বা অথি কস-  
সচি ইমস্মিং নগরে এত্তকং ধনং” তি পদ্বিচ্ছত্ত্বা “নথি দেবা”তি । “কিং পনস্‌স কাতুং বট্টতী”তি ? “সক্কারং দেবা” তি বদুত্তে মহন্তেন সাক্কারেন তং সেট্‌ঠিট্‌ঠানে ঠপেত্ত্বা ধীতরং দত্ত্বা তেন সন্ধিং সথদ্‌ সন্তিকং গন্ত্বা “ভন্তে পস্‌স-  
থিমং পদ্বিরসং একরূপো ধিতিমা নাম নথি চত্তালীসকোটি বিভবো হোন্তোপি উষ্বিল্লাবিতাকারং বা অস্‌মিমানমত্তং বা ন করোতি, কপণো বিয় পিলোতিকং নিবাসেত্ত্বা ভতক-  
বীথিয়ং ভতিং কত্ত্বা জীবন্তো ময়া ইমিনা নাম উপায়েন এণাতো, জানিত্ত্বাচ পন পক্কোসিত্ত্বা সধনভাবং সম্পটিচ্ছা-  
পেত্ত্বা তং ধনং আহরাপেত্ত্বা সেট্‌ঠিট্‌ঠানে ঠপেত্ত্বা ধীতাচ-

\*

\*

\*

“দেব ! গাড়ী দরকার । রাজা অনেক শত গাড়ী নিষদ্বত্ত করতঃ পাঠাইয়া দিয়া সেই ধন আনাইয়া রাজপ্রাসাদ প্রাঙ্গনে একত্রিত করিয়া রাজগৃহ নগর-  
বাসী সকলকে সন্নিবেশ করাইয়া এই নগরে কাহারও নিকট এতদ্বালি ধন আছে কি ?” জিজ্ঞাসা করিলেন । তদন্তরে “দেব ! নাই” বলিয়া স্বীকৃত হইল । রাজা “তাহাকে কি করা উচিত ? জিজ্ঞাসিত হইলে ( সমবেত জন-  
সংঘ ) “মহারাজ ! তাহাকে সৎকার করা উচিত ? বলিলেন । রাজা বিপদুল সৎকারের সহিত তাহাকে শ্রেষ্ঠ স্থানে নিয়োগ করিয়া রাজকন্যাও দান করিয়া তাহার সঙ্গে বদ্বকের নিকট গমন করতঃ “ভদন্ত ! এই পদ্বরুষকে দেখুন, এই-  
রূপ কস্মী মানদুষ আর নাই । চল্লিশ কোটি ধনের অধিকারী হইয়াও কোন বিলাসিতা কিম্বা গর্ষ করিতেছে না । দরিদ্রের মত একখানা কাপড় পরিধান করিয়া ভৃত্যদের রাস্তায় দিন মজুরী করিয়া জীবন ধারণ করতঃ বসবাস করিবার সময় আমি এই এই উপায়ে ( তাহার অবস্থা ) জ্ঞাত হই, জ্ঞাত হইয়া ( তাহাকে ) ডাকিয়া আনিয়া ধনবান বলিয়া স্বীকৃত করাইয়া সেই ধন আনাইয়া

স্‌স ময়াদিব্বা, ভস্‌সে ময়া চ এবরুপো ধিতিমা ন দিট্‌ঠ-  
পদুস্‌বে”তি আহ ।

১১ । তং সদ্ভা সথা এবং জীবন্তস্‌স জীবিতং ধম্মিকং  
জীবিতং নাম ; মহারাজ, চোরিকাদি কম্মং পন ইথলোকে  
চ পীলতি, পরলোকে চ ততো নিদানং সদ্ধং সাম নথি,  
পদুরিসস্‌স হ ধনপারি জুও-ওকালে ভতিং বা কত্ত্বা  
জীবিকমেব ধম্মিকং জীবিতং নাম, এবরুপস্‌স হি বিরিয়  
সম্পন্নস্‌স সতি সম্পন্নস্‌স কায়বাচাহি পরিসুদ্ধ কম্মস্‌স  
পও-ওয়ায় নিসম্মকারিনো কায়াদীহি সও-ওতস্‌স ধম্ম-  
জীবিতং জীবন্তস্‌স সতিঅবিম্পবাসে ঠিতস্‌স ইস্‌সরিয়া  
বড চতিয়েবা”তি বত্তা ইমং গাথমাহ ঃ—

উট্‌ঠান বতো সতিমতো সদ্ধচিকম্মস্‌স নিসম্মকারিনো

সও-ওতস্‌স চ ধম্মজীবিনো অপমত্তস্‌স য়সো”ভি বড্‌চতি ।

\*

\*

\*

শ্রেষ্ঠ পদে অভিষেক করাইয়া আমা কত্ত্বক তাহাকে কন্যাও দান করা হয়,  
“ভদন্ত, আমাকত্ত্বক এইরূপ উদ্যোগী পুরুষ অদৃষ্ট পদুস্‌বে” বলিলেন ।

১১ । শাস্তা তাহা শুনিয়া এইরূপ জীবন যাপনকারী ব্যক্তির জীবন  
ধাম্মিক জীবন বলিয়া কহিলেন । মহারাজ ! চোরকম্মাদিকার্য ইহলোকে  
এবং পরলোকে ও পীড়াদায়ক, ঐসব পাপ কার্যের উপর নির্ভর করিয়া কোন  
সুখ লাভ করা যায় না, মানুষের অর্থাভাবের সময় দিন মজুরি করিয়াও জীবন  
যাপন করাই ধাম্মিক জীবন । যিনি এইরূপ বীৰ্য্যবান, স্মৃতিমান, কায়িক  
এবং বাচনিক পরিশুদ্ধ, প্রজ্ঞাদ্বারা কার্য সম্পাদনে নিরত এবং কায়িকাদি  
কম্মে সংযমী, এইরূপে স্মৃতিমান থাকা হেতু তাহার সম্পদ বর্দ্ধিত হয় । এই  
বলিয়া নিম্নোক্ত গাথা দেশনা করিলেন ।

যিনি বীৰ্য্যবান, স্মৃতিমান এবং পবিত্র কৰ্ম্মা, যিনি প্রজ্ঞা পূর্বক কার্য  
সম্পাদন করেন, সংযতেন্দ্রিয় এবং ধৰ্ম্ম পরায়ণ, অপ্রমাদী সেই পুরুষের যশঃ  
বর্দ্ধিত হয় ।

১২। তথ উট্ঠানবতো তি উট্ঠান বিরিয়বত্তস্‌স ।  
 সতিমতো তি সতিসম্পন্নস্‌স । সুচিকম্মস্‌সা তি নিন্দো-  
 সেহি নিরপরাধেহি কায়কম্মাদীহি সমন্নাগতস্‌স । নিস-  
 ম্মকারিনো তি এবং চে ভবিস্‌সতি এবং করিস্‌ সামী তি  
 বা ইমস্মিং কম্মে এবং চ তে ইদং নাম ভবিস্‌সতী'তি বা  
 এবং নিদানং সল্লেক্‌খেত্ত্বা রোগাতিকিচ্ছনং বিয় সৰ্ব্ব কম্মানি  
 নিসামেত্ত্বা উপধারেত্ত্বা কেরোত্তস্‌স । সঞ্‌ঞতস্‌সা তি  
 কায়াদীহি সংয়তস্‌স, নিচ্ছিদ্দস্‌স । ধম্মজীবিনো তি  
 অগারিয়স্‌স তুলাকুটাদীনিবজ্জেত্ত্বা কসি গোরক্‌খাদীহি  
 অনগারিকস্‌সবেজ্জকম্ম দত্ত কম্মাদীনি বজ্জেত্ত্বা ধম্মেন  
 সমেন ভিক্‌খাচারিয়ায় জীবিকং কপ্পেত্তস্‌স । অল্পমত্তস্‌স  
 তি অবিপ্পবুত্ত সতিনো । য়সোভিবড্‌ঢতী তি ইস্‌সরিয়  
 ভোগসম্মান সত্ত্বাতো চেব কিত্তিবল্লসত্ত্বাতো চ য়সো  
 অভিবড্‌ঢতী তি ।

\*

\*

\*

১২। সেইখানে উট্ঠানবতো'তি অর্থ, সতত বীৰ্য্যবান পুরুষের ।  
 সতিমতো" তি স্মৃতিমান, সুচিকম্মস্‌সা'তি নিদোষ নিরপরাধি কায়কম্মাদি  
 সম্পন্ন ব্যক্তির, নিসম্মকারিনো'তি এইরূপ হইলে এইরূপ করিব, অথবা এই  
 কম্ম' এইরূপ করিলে এইরূপ ফল হইবে অথবা ( রোগ ) নিদান ঠিক করিয়া  
 চিকিৎসা করার মত, সকল কম্ম' বিচার করিয়া বিবেচনা পূর্ব্বক কম্ম'  
 সম্পাদনকারী ব্যক্তির, সঞ্‌ঞতস্‌সা' তি কায় কম্মাদিতে সংযমী নিষ্কলঙ্ক  
 ব্যক্তির, ধম্মজীবিনো' তি গৃহস্থদের বৈদ্য কম্ম' দত্ত কম্ম' ইত্যাদি বজ্জন  
 করিয়া ধাম্মিক ভাবে শিক্ষা জীবন যাপনকারী ব্যক্তির ; অল্পমত্তস্‌সা' তি  
 স্থির স্মৃতিমান পুরুষের । য়সোভিবড্‌ঢতি, ঐশ্বর্য্য ধনসম্পদ, সম্মান প্রভৃতি  
 যশ, বর্ণ ইত্যাদি বর্দ্ধিত হয় ।

গাথা পরিয়োসানে কুম্ভঘোসকো সোতাপত্তিফলে পতি-  
ট্ঠহি, অঞ্ঞে'পি বহু সোতাপত্তিফলাদীনি পাপদ্দ-  
গিংসু । এবং মহাজনস্স সাথিকা ধম্মদেসনা জাতা'তি ।

**কুম্ভঘোসক বখ্ধ ।**

\*

\*

\*

এই গাথার দেশনাবসানে কুম্ভঘোষক স্নোতাপত্তি ফল লাভ করিলেন ।  
দেশনাবসানে অনেকে স্নোতাপত্তি আদি লোকোত্তর জ্ঞান মার্গ ও ফল লাভ  
করিলেন । এই দেশনা উপস্থিত জনমন্ডলীর ( ইচ্ছা ) সার্থক হইল ।

**কুম্ভঘোষক উপাখ্যান সমাপ্ত**

## চুলপঙ্ককের বখা

১। উট্টানেনপ্পমাদেনা তি ইমং ধম্মদেসনং সখা  
বেল্লবনে বিহরন্তো চুলপঙ্ককেরং আরব্ভ কথেসি।  
রাজগহে কির ধনসেট্ঠিকুলস্স ধীতা বয়্পপত্তকালে মাতা-  
পিতৃহি সত্তভূমকস্স পাসাদস্স উপরিমতলে অতিরিয়  
রক্খিয়মানা য়োব্বনমদমত্ততায় পদুরিসলোলা হত্ত্বা  
অন্তনো দাসেনেব সন্ধিং সন্থবং কত্ত্বা অঞ্ঞেপি মে ইদং  
কম্মং জানেয়্যুং তি ভীতা এবমাহ :—এম্হেহি ইমস্মিং  
ঠানে ন সন্ধা বসিতুং, সচে মে মাতাপিতরো ইমংদোসং  
জানিস্সন্তি খণ্ডার্থাণ্ডকং মং করিস্সন্তি ; বিদেশং গন্ত্বা  
বসিস্সামা’ তি তে হত্ত্বসারং গহেত্ত্বা অগ্গদ্বারেন নিক্-  
খমিত্ত্বা “য়থ বা তথ বা অঞ্ঞেহি অজানিয়ট্ঠানং গন্ত্বা

\*

\*

\*

## চুলপঙ্কক স্থবিরের কাহিনী

১। উট্টানেনপ্পমাদেনা,তি এই ধম্মদেশনা শাস্তা বেগুবনে বাস  
করিবার সময় চুলপঙ্ককস্থবিরের উপলক্ষে কহিলেন। রাজগৃহে এক ধনাঢ্য  
শ্রোষ্ঠির দহিতা বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে মাতা পিতা তাহাকে সপ্ততলা বিশিষ্ট  
প্রাসাদোপরি তলায় রাখিয়া অতিশয় যত্ন সহকারে রক্ষা করিবার সময়ে যৌবন-  
মত্ততা হেতু পদ্রুপ লোলভ হইয়া নিজের দাসের সঙ্গে কাম সংসর্গে রত হইয়া  
অন্যরা হয়তঃ ইহা জানিবে ভীতি প্রাপ্ত হইয়া ( প্রেমিককে ) বলিল :—  
আমাদের পক্ষে এইস্থানে বাস করা সম্ভব নহে, যদি আমার মাতা-পিতা এই  
ঘটনা জানিতে পারে তাহা হইলে তাহারা আমাকে খণ্ড খণ্ড করিবে, বিদেশে  
যাইয়া বাস করিব এই ভাবিয়া তাহারা হস্তসার লইয়া প্রধান দ্বার দিয়া বাহির  
হইয়া “যেইখানে সেইখানে হোক অন্যদের অজ্ঞাত জায়গায় যাইয়া বাস করিব”  
সংকল্প করিয়া দুইজনই চলিয়া গেলেন। তাহারা একই স্থানে একত্রে বাস

বসিস্‌সামা”তি উভো’পি অগমংস্‌ । তেসং একস্মিং  
ঠানে বসন্তানং সংবাসমন্বায় তস্‌সা কুচ্ছিস্মিং গণ্‌ভো  
পতিট্‌ঠাসি । সা গণ্‌ভপরিপাকমাগস্ম তেন সন্ধিং মন্তেসি  
“গণ্‌ভো মে পরিপাকং গণ্‌ভো, ঐতিবন্ধবরাহিতে ঠানে  
গণ্‌ভবুট্‌ঠানং নাম উভিন্নস্পি অম্‌হাকং দ্‌খাবহং কুলগেহ  
মেব গচ্ছামা”তি । সো “সচাহং তথগমিস্‌সামি, জীবিতং  
মে নথী”তি দিবসে অতিক্রামেসি ।

২ । সা চিন্তেসি ;—“অয়ং বালো অন্তনো দোসমহন্ততায়  
গন্তুং ন উস্‌সহতি ; মাতা পিতরো নাম একন্তহিতা ;  
অয়ং গচ্ছতু বা মা বা, অহং গমিস্‌সামী” তি । সা তস্মিং  
গেহা নিক্‌থন্তে গেহপরিক্‌থারং পটিসামেত্‌ত্বা অন্তনো  
কুলঘরং গমনভাবং অনন্তর গেহবাসীনাং আরোচেত্‌ত্বা মগ্‌গং  
পটিপজ্জি । সো’পি ঘরং আগন্ত্‌ত্বা তং অদিম্বা পটি-

\*

\*

\*

করিবার সময় সংসর্গ বসতঃ তাহার কুক্ষিতে এক গর্ভ সঞ্চার হইল ; সে  
তাহার গর্ভ পরিপক্ক হইলে প্রেমিকের সঙ্গে মন্ত্রণা করিল যে, “আমার গর্ভ  
পরিপক্ক অবস্থায় পৌঁছিয়াছে । জ্ঞাতি ও বন্ধুবান্ধব বিহীন স্থানে গর্ভ  
মোচন আমাদের উভয়ের পক্ষে দুঃখজনক । পিত্রালয়েই চলিয়া যাইব” । সে  
( ঐ চাকরটি ) ভাবিল যে, যদি আমি সেইখানে যাই তাহা হইলে আমার  
জীবন নাশ হইবে ।” এই ভাবিয়া সে আজ না কাল বলিয়া দিন ফেলাইতে  
লাগিল ।

২ । স্ত্রীলোকটি ভাবিল যে :—“এই মূর্খ নিজের দোষ বড় বলিয়া  
যাইতে চাহেনা ; মাতা পিতা একান্ত হিতকামী ; সে যাউক বা না যাউক  
আমি যাইব” স্ত্রীলোকটি সেই গৃহের আসবাব পত্র সুসজ্জিত করিয়া গৃহ  
হইতে বাহির হইয়া আপন পিত্রালয়ে গমন করিবে” বলিয়া পার্শ্ববর্তী  
সকলকে জানানুইয়া মার্গাবতীর্ণ হইল । সেই লোকটিও গৃহে আসিয়া তাহার  
( স্ত্রী ) না দেখিয়া প্রতিবেশীদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলে পিত্রালয়ে চলিয়া

বিস্‌সকে পদ্বিচ্ছিন্ন কুলঘরং গতা'তি সদ্বা বেগেন অন্দ-  
 বন্ধিত্বা অন্তরামগ্গে সম্পাপদ্বিগি । তস্‌সা'পি তথৈব গব্ভ  
 বদুট্ঠানং অহোসি ; সো ; “কিং ইদং ভন্দে” তি পদ্বিচ্ছি,  
 “সামি, একো পদ্বত্তো জাতো'তি ইদানি কিং করিস সামা”  
 তি ? যস্‌সথায় ময়ং কুলঘরং গচ্ছেয়্যাম, তং কস্মং  
 অন্তরাব নিপ্‌ফল্লং ; গন্ত্বা কিং করিস্‌সাম ; নিবত্তামা”  
 তি দে'পি একচিন্তা হুদ্বা নিবত্তিসু । তস্‌স চ দারকস্‌স  
 পন্থে জাতত্তা **পহুকো'তি** নামং করিসু । তস্‌সা ন  
 চিরেনেব অপরো'পি গব্ভো পতিট্ঠাহি ; সম্বং পদ্বিরমন-  
 যেনেব বিথারেতস্বং । তস্‌সা'পি দারকস্‌স পন্থে  
 জাতত্তা পঠম জাতস্‌স **মহাপহুকো'তি** নামং করিত্বা  
 ইতরস্‌স **চুলপহুকো** তি নামং করিসু । তে দে'পি  
 দারকে গহেত্ত্বা অন্তনো বসনট্ঠানমেব গতা ।

\*

\*

\*

গিয়াছে শুনিয়া শীঘ্র তাহার পিছে পিছে অনুধাবন করিতে করিতে পথের  
 মধ্যে সাক্ষাৎ করিল । সেইক্ষণেই তাহার গর্ভপাত হইল । সে জিজ্ঞাসা  
 করিল যে, “প্রিয়ে ! ইহা কি ? “স্বামিন ; একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছে ।”  
 এখন কি করিব ।” যে উদ্দেশ্যে আমরা বাপের বাড়ী গমন করিব, তাহা পথের  
 মধ্যে সদুসম্পন্ন হইয়াছে, যাইয়া কি করিব ; “চল, আমরা ফিরিয়া যাই !”  
 দুইজনই এক পরামর্শে রাজি হইয়া আসিয়া গেল । সেই ছেলের জন্ম পথের  
 মধ্যে হইয়াছে বলিয়া পন্থক নাম রাখিলেন । আর অল্প সময় গত হইতেই  
 সেই স্ত্রী পুনরায় গর্ভবতী হইল । সমস্ত ঘটনা প্রথম বারের মত জ্ঞাতব্য ।  
 সেই ( দ্বিতীয় ) ছেলেটাও পথের মধ্যে জন্মগ্রহণ করার হেতু প্রথম ছেলেটাকে  
 মহাপন্থক নাম রাখিয়া দ্বিতীয় ছেলেটাকে চুলপন্থক নাম রাখিলেন ।  
 তাহারা ( স্বামী স্ত্রী ) ছেলে দুইজনকে লইয়া নিজেদের বাসস্থানে ফিরিয়া  
 গেলেন ।



৩। তেসং তথ বসন্তানং মহাপন্থকদারকো অণ্ড্‌ঞ-  
 দারকে “চুলপিতা, মহাপিতা”তি “অয়্যাকো অয়্যাকা”তি’  
 বদন্তে সদ্ভু মাতরং পদ্বিচ্ছি “অম্ম অণ্ড্‌ঞদারকা অয়্যাকো  
 অয়্যাকা তি বদন্তি ; অম্‌হাকং ঐতাকা নথী” তি ? “আম  
 তাত, তুম্‌হাকং এথ ঐতাকা নথি ; রাজগহ নগরে পন বো  
 ধনসেট্ঠিনাম অয়্যাকো, তথ অম্‌হাকং বহু ঐতাকা”তি ।  
 কম্মা তথ ন গচ্ছাম অম্মা তি ? সা অন্তনো আগমন-  
 কারণং পদত্তস্স অকথেত্ত্বা পদত্তেসু পদনপ্পদনং কথেন্তেসু  
 পদত্তপিভরং আহ । “ইমে মং দারকা অতি বিয়  
 কিলমেন্তি ; কিং নো মাতাপিতরো দিস্সা মংসংখাদিস্-  
 সন্তি ? এহি দারকানং অয়্যককুলং দস্সেস্সামা”তি ।  
 “অহং সম্মুখী ভবিতুং ন সন্ধিস্সামী ; তং পন ন্যিস্স-  
 সামী”তি । “সাধু য়েন কেনিচি উপায়েন দারকানং অয়্যক-

\*

\*

\*

৩। সেইখানে বসবাসকারী তাহাদের মধ্যে মহাপন্থক বালক, অন্যান্য  
 বালকেরা ‘কাকা, জেঠা, ঠাকুরদাদা, ঠাকুর মা, ডাকিতে শুনিয়া মাতাকে  
 জিজ্ঞাসা করিল যে, মা ! অন্যান্য বালকেরা ঠাকুর দাদা, ঠাকুর মা ডাকিতেছে,  
 আমাদের জ্ঞাতি বর্গ কি নাই ? হাঁ পুত্র, এইখানে তোমাদের জ্ঞাতিবর্গ  
 নাই । রাজগহনগরে তোমাদের ধনশ্রেষ্ঠ নামক একজন পিতামহ এবং  
 সেখানে আমাদের বহু জ্ঞাতি আছেন । মা ; সেইখানে আমরা যাইনা কেন ?”  
 সে ( পন্থকের মাতা ) নিজের আগমনের কারণ পুত্রকে বলিল না, ছেলেরা  
 বারংবার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলে পুত্রের পিতাকে বলিল যে, ‘এই বালকেরা  
 আমাকে অতিশয় বিরক্ত করিতেছে, মাতা পিতা আমাদের দৈবিক আমাদের  
 মাংস ভক্ষণ করিবে কি ? চলুন ছেলেরা পিতামহের ঘরবাড়ী দেখাইয়া  
 আসি ।’ পিতা বলিলেন “আমি তাঁহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারিব না  
 কিন্তু তাঁহার নিকট লইয়া যাইব” । “ভাল, যে কোন উপায়ে হোক, ছেলে-  
 দিগকে পিতামহের ঘর দেখানো উচিত” ভাবিয়া দুইজন ( স্বামি ও স্ত্রী )

কুল মেব দট্ঠং বট্টতী” তি দে পি জনা দারকে আদায়  
অনুপদুস্বেন রাজগহং গন্ডা নগর দ্বারে একিস্সা সালায়  
বসিত্তা দারকমাতা দে দারকে গহেত্তা আগতভাবং মাতা-  
পিতুনং আরোচাপেসি ।

৪। তে তং সাসনং সত্ত্বা সংসারে বিচরন্তানং ন পদত্তো  
ন ধীতা ভূতপদ্বা নাম নথি ; তে অম্‌হাকং মহাপরাধিকা,  
ন সন্ধা তেহি অম্‌হাকং চক্‌খুপথে ঠাতুং ; এত্তকং নাম  
ধনং গহেত্তা দে পি জনা ফাসদুকট্ঠানং গন্ডা জীবন্তু দারকে  
পন ইধ পেসেস্তু’ তি, ধনং দত্তা দত্তং পাহেসদুং । তে তেহি  
পেসিতং ধনং গহেত্তা দারকে আগত দত্তানং য়েব হথে  
দত্তা পহিণিসদু ; দারকা অয়্যককুলে বড্‌টন্তি । তেসদু  
চুলপন্থকো অতিদহরো ; মহাপন্থকো পন অয়্যাকেন  
সদ্ধিং দসবলস্স ধম্মকথং সোতুং গচ্ছতি ; তস্স নিচ্চং

\*

\*

\*

ছেলেদিগকে লইয়া ক্রমশ রাজগৃহে পৌঁছিয়া নগরদ্বারে এক বিশ্রামশালায়  
বাস করিয়া ছেলেদের মাতা, ছেলে দুইজনকে লইয়া আসিয়াছে বলিয়া তাহার  
মাতাপিতাকে জানাইল ।

৪। তাহারা সেই সংবাদ শ্রুতিয়া “সংসারে বিচরণ কারীদের পুত্র কন্যা  
অভূতপদ্বা ; তাহারা আমাদের মহাপরাধী, আমাদের দৃষ্টির পথে থাকা  
তাহাদের পক্ষে সম্ভবপর নহে ; কিছু টাকা পয়সা লইয়া দুইজনও সুবিধা-  
জনক কোন এক জায়গায় যাইয়া জীবন ধারণ করুক, ছেলে দুইটি এইখানে  
পাঠাইয়া দেওয়া হোক” । এই বলিয়া কিছু টাকা পয়সা দিয়া একজন  
দত্তকে পাঠাইয়া দিলেন । তাহারা মাতা পিতা কত্‌ক প্রেরিত টাকা পয়সা  
লইয়া ছেলে দুইটিকে আগত দত্তের হাতে সমর্পণ করিয়া পাঠাইয়া দিলেন ।  
ছেলে দুইটি মাতামহের ঘরে লালন পালন হইতেছে । তাহাদের মধ্যে  
চুলপন্থক একদম শিশু ? মহাপন্থক মাতামহের সঙ্গে ভগবান বুদ্ধের  
ধর্মোপদেশ শ্রবণ করিতে যাইতেছে ; নিত্য শাস্তার নিকট যাতায়াত করিতে

সথদুসান্তিকং গচ্ছন্তুস্ পব্জজায় চিত্তং নমি ; সো অয়্যকং  
আহ :—“সচে মং অনদুজানেয়্যাথ অহং পব্জজেষং”তি ।  
“কিং বদেহি তাত, সকল লোকস্ সপি মে পব্জজাতো তব  
পব্জজা ভান্দিকা ; সচে সক্কোসি, পব্জজাহি” তি তং  
সথদু সান্তিকং নেত্ত্বা” কিং গহপতি দারকো তে লদ্ধো” তি  
বুত্তে “আম ভন্তে, অয়ং মে নত্তা তুম্হাকং সান্তিকে  
পব্জজিতু কামো” তি আহ ।

সথা অঞত্তরং পিণ্ডচারিকং ভিকখং “ইমং দারকং  
পব্জজাহী” তি আণাপেসি । থেরো তস্ তচপণ্ডক  
কম্মট্ঠানং আচিক্খিত্বা পব্জজেসি ; সো বহুং বুদ্ধবচনং  
উগ্গগ্গহিত্বা পরিপদ্ববস্ সো উপসম্পদং লভিত্বা যোনিসো  
মনসিকারে কম্মং করোন্তা অরহত্তং পাপদুগ্গি ।

৫ । সো ঝানসুথেন ফলসুথেন বীতিনামোন্তা চিত্তেসি-  
সক্কা নু থো ইদং সুখং চুলপন্থকস্ দাতুং তি ।’

\*

\*

\*

করিতে প্রব্রজ্যার প্রতি তাহার মন আকৃষ্ট হইল ; সে মাতামহকে কহিল “যদি  
আমাকে অনুমতি দিন তাহা হইলে আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিতে পারি” “বাবা,  
কি বলিতছ ? সকল লোকদের প্রব্রজ্যা অপেক্ষা তোমার প্রব্রজ্যা আমার পক্ষে  
বড়ই উত্তম” । “যদি পার তাহা হইলে প্রব্রজ্জিত হও” । শ্রেষ্ঠ তাহাকে  
শান্তার নিকট লইয়া গেলেন । ( বুদ্ধ ) “গৃহপতি ! তুমি কি একটি ছিলে  
পাইয়াছ ?” জিজ্ঞাসা করিলে, “শ্রেষ্ঠ হা, প্রভো ; এই আমার পোষ,  
আপনার নিকট প্রব্রজ্যা লইতে ইচ্ছা করিতেছে” বলিলেন । শান্তা অপর  
একজন ভিক্ষাচারি ভিক্ষুকে আদেশ করিলেন যে, “এই ছেলটিকে প্রব্রজ্যা  
দান কর” । স্থবির তাহাকে তচপণ্ডক কম্মস্থান পাঠ করাইয়া প্রব্রজ্যা দান  
করিলেন । সে বহু বুদ্ধ বাণী শিক্ষা করিয়া পূর্ণ বয়সে উপসম্পদা লইয়া  
জ্ঞানপূর্ব্বক কম্ম সম্পাদন করতঃ অহং মার্গ লাভ করিলেন ।

৫ । তিনি (মহাপন্থক স্থবির) ধ্যানসুখে এবং ফল সুখে সময়  
অতিবাহিত করিতে করিতে ভাবিলেন :—এই সুখ চুল্লপন্থককেও দিতে

ততো অয়্যকসেট্ঠিস্স সন্তিকং গন্ত্বা এবমাহ :—“মহা-  
সেট্ঠি ; সচে অন্দুজানেয়্যাথ । অহং চুলপন্থকং পব্বা-  
জ়েয়্যং” তি, “পব্বাজ়েথ ভন্তে” তি । সেট্ঠি কির সাসনে চ  
সদ্দপসন্নো ; “কতরধীতায় বো এতে পদ্দত্তা” তি পদ্দচ্ছিয়-  
মানো চ পলাত ধীতায়্যা তি বত্তুং লজ্জতি ত স মা  
সদ্দখেনেব তেসং পব্বজ্জং অন্দুজানি । থেরো চুলপন্থকং  
পব্বাজ়েত্তা সীলেসদ্দ পতিট্ঠাপেসি । সো পব্বজিত্তা চ  
দন্ধো অহোসি ।

পদমংয়থা কোকনদংসদগন্ধং  
পাতোসিয়া ফুল্ল’ মবীতগন্ধং’  
অংগীরসং পস্স বিরোচমানং  
তপন্তমাদিচ্চ মিবন্তলিক্খে’ তি ।

ইমং একং গাথং চতুহি মাসেহি গংহিতুং নাসক্খি । সো

\*

\*

\*

পারি কি না ? অতঃপর মাতামহের নিকট যাইয়া এইরূপ বলিলেন :—  
মহাপ্রার্থী ! যদি আপনি অনুরতি দিন, তাহা আমি চুলপন্থককে প্রব্রজিত  
করাইব”। “প্রভো ! প্রব্রজিত করান”। প্রার্থী বুদ্ধশাসনের প্রতি প্রসন্ন  
ছিলেন ; “এই দুইটি বালক তোমার কোন্ দুহিতার” জিজ্ঞাসা করা হইলে,  
প্রার্থী, পলাতক দুহিতার, বলিয়া পরিচয় দিতে লজ্জা বোধ করিলেন ;  
তজ্জন্য আনন্দের সহিত তাহাদের প্রব্রজ্যার জন্য সম্মতি দিলেন । স্থবির  
চুলপন্থককে প্রব্রজিত করাইয়া শীলে প্রতিষ্ঠিত করাইলেন । সে প্রব্রজিত  
হইয়াও মূর্খ ছিল ।

সদগন্ধী প্রস্ফুটিত, অনির্গত সদগন্ধিময় রক্ত পদ্ম প্রাতে যেমন উজ্জ্বল  
হয় ( তেমন ) আকাশে তেজস্বী সূর্য্যতুল্য দীপ্তিমান সম্যক সম্বুদ্ধকে দেখ ।

(চুলপন্থক) এই গাথা চারি মাসের মধ্যেও শিক্ষা করিতে অসমর্থ হইল ।  
সে কশ্যপ সম্যক সম্বুদ্ধের সময় প্রব্রজ্যা লাভ করতঃ জ্ঞানী হইয়াও একজন  
মূর্খ ভিক্ষুকে, অধ্যয়নের সময় পরিহাস করিলেন । সেই ভিক্ষু পরিহাসের

কির কস্‌সপসম্মাসম্বদ্ধ কালে পব্বজিত্বা পঞ্ঞবা হুত্ত্বা  
অঞ্ঞতরস্‌স দন্ধাভিক্‌খুনো উদ্দেশগহনকালে পরিহাস  
কেলিং অকাসি । সো ভিক্‌খু তেন পরিহাসেন লজ্জিতো  
নেব উদ্দেশং গণ্‌হি, ন সজ্‌ঝায়মকাসি । তেন কস্মেনায়ং  
পব্বজিত্বা দন্ধো জাতো ; গহিতপদং উপরিপদং গণহন্ত-  
স্‌স নস্‌সতি ; তস্‌স ইমমেব গাথং গহেতুং বায়মন্তস্‌স,  
চত্তারোমাসা অতিক্কন্তা ; অথ নং মহাপন্থকো আহ—”  
পন্থক ; ত্বং ইমস্মিং সাসনে অভব্বো ; চতুই মাসেহি  
একং গাথং সি গহেতুং নসক্কোসি, পব্বজিতং কিচ্চং পন কথং  
মথকং পাপেস্‌সসি ? নিক্‌খম ইতো বিহারা” তি  
নিক্কড়্‌টি । চুলপন্থকো বুদ্ধসাসনে সিনেহেন গিহীভাবং  
ন পথেতি । তস্মিং চ কালে মহাপন্থকো ভত্তদ্দেশকো  
হোতি ।

৬ । জীবকো কোমারভচ্চো বহুং মালাগন্ধ বিলেপনং

\*

\*

\*

দ্বারা লজ্জিত হইয়া আর অধ্যয়ন করে নাই ; পুনরাবৃত্তিও করে নাই । এই  
চুলপন্থক প্রব্রজিত হইয়া সেই কস্ম দ্বারা মূর্খ হইল । ( প্রথম ) শিক্ষিত-  
পদ ভুলে যায় পরবর্তী অধিগত পদ শিক্ষা করিতে করিতে । তাহার একটি  
মাত্র গাথা শিক্ষা করিতে গিয়া চারিমাস অতিক্রান্ত হইল । অনন্তর মহাপন্থক  
স্ববির তাহাকে বলিলেন যে,—“পন্থক” তুমি এই শাসনে উপযুক্ত ভিক্ষু  
নহে, চারি মাসের মধ্যে একটি গাথাও শিক্ষা করিতে পার না ; প্রব্রজিত  
কৃত্য কি প্রকারে সাফল্যজনক হইবে ? এই বিহার থেকে বাহির হও” ।  
বিহার থেকে বহিস্কার করিয়া দিলেন । চুলপন্থক বুদ্ধ শাসনের প্রতি  
সন্মতবশতঃ গৃহী অবস্থা কামনা করে নাই । সেই সময় মহাপন্থক স্ববির  
( ভিক্ষুদের মধ্যে ) নিমন্ত্ৰণ বণ্টনকারী ছিলেন ।

৬ । জীবক কোমার ভূত্য বহু পদ্প সঙ্গাধি বিলোপন লইয়া আপন  
আম্রবনে যাইয়া শান্তাকে পূজা করতঃ ধর্ম শ্রবণ করিয়া আসন হইতে উঠিয়া

আদায় অন্তনো অম্ববনং গন্তা সথারং পদুজেন্তা উট্ঠায়া-  
 সনা দসবলং বন্দিত্তা মহাপন্থকং উপসঙ্কমিত্তা “কিন্তকা  
 ভন্তে সথদ্ সন্তিকে ভিক্খু”তি পদুচ্ছি। “পণ্ডমত্তানি  
 ভিক্ষু সতানী” তি ; স্বে ভন্তে বদ্ধ পমুখানি পণ্ড ভিক্ষু  
 সতানি আদায় অম্হাকং নিবেসনে ভিক্খং গণ হথা” তি।  
 উপাসক, চুলপন্থকো নাম দন্ধো অবিরুল্হি ধম্মো ; তং  
 ঠপেত্তা সেসানং নিমন্তনং পটিচ্ছামী” তি থেরোআহ। তং  
 সদ্ভা চুলপন্থকো বিন্তেসি “থেরো এত্তকানং ভিক্খুনং  
 নিমন্তনং পটিচ্ছন্তো মং বাহিরং কত্তা পটিচ্ছতি ; নিস্ং-  
 সয়ং ময়্হং ভাতিকস্ং ময়ি চিত্তং ভিন্নং ভবিস্ংসতি ;  
 কিং দানি ময়্হং ইমিনাসাসনেন ? গিহী হদ্ভা দানাদানীনি  
 পুণ্ড্ণানি করোন্তো জীবিস্ংসামী”তি।  
 সো পদু দিবসে পাতোব বিত্তমিতুং পায়াসি। সথা  
 পচ্চদুসকালেয়েব লোকং ওলোকেন্তো ইমং কারণং দিম্বা

\*

\*

\*

বুদ্ধকে অভিবাদন পুস্বক মহাপন্থকের নিকট উপস্থিত হইয়া “ভন্তে ;  
 শাস্তার নিকট ভিক্ষু কতজন আছেন ?” জিজ্ঞাসা করিলেন। পাঁচশত  
 ভিক্ষু আছেন, তাহা হইলে ভন্তে, আগামীকল্য বুদ্ধপ্রমুখ পাঁচশত ভিক্ষুর  
 সহিত আমাদের বাড়ীতে পিণ্ড গ্রহণ করুন। স্থবির বলিলেন “উপাসক ;  
 চুলপন্থক ভিক্ষু মুখ এবং ধম্ম অনদ্ভুত ; তাহাকে বাদ দিয়া নিমন্ত্রণ  
 গ্রহণ করিতেছি”। ভিক্ষু চুলপন্থক তাহা শুনিয়া ভাবিল যে, মহাপন্থক  
 স্থবির এতগুলি ভিক্ষুদের জন্য নিমন্ত্রণ গ্রহণ করিয়াছেন কিন্তু আমাকে বাদ  
 দিলেন। আমার ভ্রাতার মন আমার প্রতি ভিন্ন হইয়াছে, এখন এই শাসনের  
 দ্বারা আমার কি আসে যায় ? সংসারে প্রবেশ করিয়া দানাদি পুণ্যকর্ম  
 সম্পাদন করতঃ জীবন ধারণ করিব।”

ভিক্ষু চুলপন্থক তৎপর দিন ভোরে চাঁবর ত্যাগ করিবার উদ্দেশ্যে  
 বাহির হইল। শাস্তা প্রত্যুষে পৃথিবী অবলোকন করিবার সময় ইহা অবগত

পঠমতরং গন্ড্বা চুলপন্থকস্‌স গমনমগ্গে দ্বারকোট্ঠকে চঞ্চমন্তো অট্ঠাসি । চুলপন্থকো গচ্ছন্তো সথারং দিম্বা উপসঙ্কমিত্ত্বা বন্দি । অথ নং সথা “কহং পন ত্বং চুলপন্থক, ইমায় বেলায় গচ্ছসী”তি আহ । “ভাতা মং ভন্তে, নিক্কড্‌ঢ়তি, তেনাহং বিব্ভমিতুং গচ্ছামী”তি ।

৭। “চুলপন্থক । তব পব্বজ্জা নাম মমসন্তকা ; ভাতরা নিক্কড্‌ঢ়িতো কস্মা মম সন্তিকং না গঙ্‌ছি ? এহি কিলন্তেগহীভাবেন ? মম সন্তিকে ভবিস্সসী”তি চক্কং কিততলেন পাণিনা তং সিরস্মি পরামসিত্ত্বা আদায় গন্ড্বা গন্ধকুটিম্পমুখে নিসীদাপেহ্বা” চুলপন্থক । পদুৱথা-ভিমুখো হুত্ত্বা ইমং পিলোতিকং “রজোহরণং রজোহরণং”তি পরিমজ্জন্তো ইধেব হোহী”তি ইন্ধিয়া অভিসম্মতং পরিসুদ্ধং পিলোতিকং দত্ত্বা কালে আরোচিতে ভিক্‌খু-সম্মে পরিবুত্তো জীবকস্‌স গেহং গণ্‌ত্বা পঞ্‌ত্তাসনে নিসীদি । চুলপন্থকো পি সুৱিয়ং ওলোকেন্তো তং

\*

\*

\*

হইয়া সম্বাগ্রে চুল্পপন্থকের কুটিরদ্বার সামনে যাইয়া চঙ্কমন করিতে লাগিলেন, চুল্পপন্থক এদিক সেদিক বিচরণরত বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহাকে প্রণিপাত করিলেন ! অনন্তর শাস্তা জিজ্ঞাসা করিলেন “চুল্পপন্থক ; তুমি এই সময় কোথায় যাইতেছ ? ভস্তু ; আমার ভাই আমাকে বাহির করিয়া দিলেন, সেইজন্য আমি চীবর ত্যাগ করিবার জন্য চলিয়া যাইতেছি” ।

৭। চুল্পপন্থক ; তোমার প্ররজ্যা আমারই অধিকার ; ভাতা বহিষ্কার করিলে আমার কাছে গেলে না কেন ? আস, গৃহী হইয়া লাভ কি ? আমার নিকট থাক, বলিয়া চক্ক লক্ষণ সমন্বিত হস্ততল যুগ্ম হস্তদ্বারা তাহার শির পরিমর্জন করিয়া তাহাকে লইয়া গন্ধকুটির সামনে বসাইয়া “চুল্পপন্থক ; পদুৱদিশাভি হইয়া এই বস্তুখণ্ড রজোহরণং রজোহরণং বলিতে বলিতে পরি-মর্দন করতঃ এইখানেই থাক” এই বলিয়া ঋদ্ধি দ্বারা প্রাপ্ত বিশুদ্ধ একখণ্ড

পিলোতিকং “রজোহরণং রজোহরণং” তি পরিমজ্জন্তো নিসীদি। তস্ তং পিলোতিক খণ্ডং পরিমজ্জন্তস্ পরিমজ্জন্তস্ কিলিট্ঠং অহোসি, ততো চিন্তেসি ইদং পিলোতিক খণ্ডং অতিবয় পরিসুদ্ধং, ইমং পন অন্তভাবং নিস্ সায় পদরিমপকীতং জহিত্বা পট্ঠপন্তো বিপস্ সনং, বড্ঢেসি। সথা চুলপন্থকস্ চিত্তং বিপস্ সনং আরদুল-হন্তি এত্বা চুলপন্থক, ত্বং পিলোতিক খণ্ডমেব সংকিলিট্ঠং রজরঞ্জিতন্তি মা সঞ্ঞং করি ; অভন্তরে পন তেরাগরজদয়ো অথি, তে হরাহী” তি বহ্বা ওভাসং বিস্-সজেহ্বা পদুরতো নিসিন্নো বিয় পঞ্ঞায় মানরূপো হুত্বা ইমাগাথা অভাসি।

৮। (১) রাগো রজো ন চ পন রেণু বুদ্ধতি  
রাগস্ সেতং অধিবচনং রজো’ তি,

\*

\*

\*

কাপড় দিয়া যথাসময় ভিক্ষুসঙ্ঘ কত্বক পরিবেষ্টিত হইয়া জীবকের গৃহে উপস্থিত হইয়া প্রজ্ঞপ্ত আসনে উপবিষ্ট হইলেন। চুল্লপন্থকও সূর্য্য অবলোকন করতঃ সেই বস্ত্রখণ্ড রজোহরণং রজোহরণং বলিতে বলিতে পরিমন্দন করতঃ বসিয়া রহিলেন। তাহার সেই বস্ত্রখণ্ড পরিমন্দন করিতে করিতে মলিন হইয়া পড়িল ; তজ্জন্য ভাবিতে লাগিলেন :—এই বস্ত্রখণ্ড অতি পরিশুদ্ধ ছিল। এই আত্মভাব পদ্ব্যকার প্রকৃতি ত্যাগ করতঃ ক্ষয় ব্যয়শীল মধ্যে চলিতেছে পরিজ্ঞাত হইয়া বিদর্শন ভাবিলেন। শাস্তা চুল্লপন্থকের চিত্ত বিদর্শন ভাবনায় আরোহণ করিয়াছে জ্ঞাত হইয়া চুল্লপন্থক, তুমি কেবল এই বস্ত্রখণ্ড মলিন হইয়াছে, অপরিষ্কার হইয়াছে বলিয়া মনে কর না তোমার অভ্যস্তরেও রাগাদিরজঃ আছে সেইগুণিও অপসারণ কর, বলিয়া এক জ্যোতি প্রেরণ করিয়া পদুরোভাগে স্থিত আছেন মত রূপ ধারণ পদ্ব্যক এই গাথাটি প্রকাশ করিলেন।

৮। (১) রাগই রজস, ইহাকে ধূলি বলা যায় না, রজস রাগের একটা



এতং রজং বিপ্পজ্জাহিত্ব ভিক্খবো  
বিহরন্তি তে বিগত রজস্স সাসনে ।

(২) দোমো রজো ন চ পন রেণদ্দ বুদ্ধচিতি  
দোসস্সেতং অধিবচনং রজো'তি,  
এতং রজং বিপ্পজ্জাহিত্ব ভিক্খবো  
বিহরন্তি তে বিগত রজস্স সাসনে'তি ।

(৩) মোহো রজো ন চ পন রেণদ্দ বুদ্ধচিতি  
মোহস্সেতং অধিবচনং রজো'তি  
এতং রজং বিপ্পজ্জাহিত্ব ভিক্খবো  
বিহরন্তি তে বিগতরজস্স সাসনে'তি ।

গাথা পরিয়োসানে চুলপন্থকো সহপটিসম্ভিদাহি অর  
হত্তং পাপদুগ্ধি । সহ পটিসম্ভিদাহি য়েবাস্স তীনি পিট-  
কানি অগমিঙ্গদ্দ । সো কির পুস্বে রাজা হইয়া নগরং  
পদক্খিণং করোন্তো নলাটতো সেদে মূচ্চন্তে পরিসদ্দুগ্ধেন

\*

\*

\*

বিশেষ আখ্যা, ভিক্ষুগণ, এই রাগ নামক রজস ( সমূলে ) ধ্বংস করিয়া  
অহঁতেরা বুদ্ধশাসনে বসবাস করেন ।

(২) দ্বেষই রজস, ইহাকে ধূলি বলা যায় না । রজস দ্বেষের একটা  
বিশেষ আখ্যা । ভিক্ষুগণ, এই দ্বেষ নামক রজস ( সমূলে ) ধ্বংস করিয়া  
অহঁতেরা বুদ্ধ শাসনে বসবাস করেন ।

(৩) মোহই রজস, ইহাকে ধূলি বলা যায় না, রজস মোহের একটা  
বিশেষ আখ্যা, ভিক্ষুগণ, এই মোহ নামক রজস ( সমূলে ) ধ্বংস করিয়া  
অহঁতেরা বুদ্ধশাসনে বসবাস করেন ।

এই গাথার দেশনাবসানে চুলপন্থক প্রতিসম্ভিদজ্জান লাভ করিয়া অহঁত  
প্রাপ্ত হইলেন । প্রতিসম্ভিদজ্জান লাভের সঙ্গে সঙ্গে তিনি ত্রিপিটক অবগত  
হইলেন । তিনি পুস্বে রাজা হইয়া নগর প্রদক্ষিণ করিবার সময় কপাল  
থেকে ঘর্ম্ম নির্গত হইলে এক বিশুদ্ধ সাটক দিয়া কপাল মুছিয়া ফেলিলেন ;

সাটকেন নলাটে পুঁথি ; সাটকো কিলিট্টো অহোসি ।  
সো “ইমং সরীরং নিস্‌সায় এবরুপো পরিশুদ্ধসাটকো  
পকতিং জহিহ্বা কিলিট্টো জাতো ; অনিচ্চা বত সংখারা”  
তি অনিচ্চ সঞ্ঞং পিটলিভি । তেন কারণেনস্‌স রজো  
হরণমেব পচ্চয়ো জাতো ।

৯। জীবকো পি থো কোমারভচ্চো দসবলস্‌স দক্খি-  
ণোদকং উপনামেসি । সথা “নন্দ জীবক, বিহারে ভিক্‌খু  
অথী” তি হথেন পত্তং পিদিহি । মহাপন্থকো “নন্দ ভন্তে  
বিহারে নথি ভিক্‌খুতি” আহ । সথা “অথি জীবকা”তি  
আহ । জীবকো “তেন হি ভণে গচ্ছ বিহারে ভিক্‌খুগং অথি-  
ভাবং বা নথিভাবং জানাহী” তি পুঁরিসং পেসেসি । তস্মিং-  
থণে চুলপন্থকো “ময়্‌হং ভাতিকো বিহারে ভিক্‌খু নথী”  
তি ভণতি, বিহারে ভিক্‌খুনং অথিভাবমস্‌স পকাসেস্‌-

\*

\*

\*

সাটকটি অপবিত্র হইল । তিনি এই শরীরের দ্বারা এইরূপে পরিশুদ্ধ সাটক  
প্রকৃত পরিশুদ্ধতা লুপ্ত হইয়া অপবিত্র হইল ; সংস্কার সমূহ অনিত্য”  
ভাবিয়া অনিত্য সংজ্ঞা লাভ করিলেন । সেই কারণই তাঁহার রজস ত্যাগ  
করার ( ভাবনাটি ) প্রত্যয় হইল ।

৯। জীবক কোমার ভৃত্য ও দশবল ধারী বুদ্ধকে দক্ষিণোদক প্রদান  
করিলেন । শাস্তা “জীবক, বিহারে আরও ভিক্ষু সংঘ অবস্থান করিতেন  
নয় কি ?” জিজ্ঞাসা করতঃ হাত দিয়া পট্টা আবরণ করিলেন । মহাপন্থক  
স্থবির “প্রভো, বিহারে আর ভিক্ষু সংঘ নাই” বলিলেন । শাস্তা “জীবক,  
আরও ভিক্ষু সংঘ আছে” বলিলেন । তাহা হইলে বস্তুগণ ; যাও, বিহারে  
ভিক্ষু আছে কিম্বা নাই জানিয়া লও” এই বলিয়া একজন লোককে বিহারে  
পাঠাইয়া দিলেন । সেই মূহুর্ত্তে চুলপন্থক স্থবির “আমার ভাই বিহারে  
ভিক্ষু সংঘ নাই”—বলিতেছেন । বিহারে ভিক্ষু সংঘ আছে কিনা, তাঁহাকে  
জানাইব ভাবিয়া সমস্ত আশ্রয় ভিক্ষুসংঘ দিয়া পূর্ণ করিলেন । একপার্শ্বে

সামী তি সকলং অম্ববনং ভিক্খুনং য়েব প্দুরেসি । একচে  
ভিক্খু চীবর কম্মং করোন্তি, একচে রজন কম্মং করোন্তি,  
একচে সজঝায়ং করোন্তি, এবং অঞ ঞ মঞ্-ঞ় অসদিসং  
ভিক্খুসহস্ং মাপেসি । সো প্দুরিসো বিহারে বহুং  
ভিক্খু দিম্বা নিবত্তিস্সা “অয়্য সকলম্ববনং ভিক্খুহি  
পরিপুণ্ণং তি জীবকস্ অরোচেসি । থেরো পি থো  
তথেব ।

“সহস্সক্খত্তং অন্তানং নিম্মিগিত্তান পন্থকো  
নিসীদম্ববনে রম্মে য়াব কালম্পবেদনা, তি ।”

১০ । অথ সথা নং প্দুরিসং আহ ঃ—“বিহারং গন্ত্ভা সথা  
চুলপন্থকং নাম পক্কোসতী তি বদেহি” তি । তেন গন্ত্ভা  
তথা বদন্তে “অহং চুলপন্থকো, অহং চুলপন্থকো” তি  
মুখ সহস্ং উট্ঠহি । প্দুরিসো গন্ত্ভা “সম্বে পি কির

\*

\*

\*

ভিক্ষু সংঘ চীবর সেলাই করিতেছেন । একপাশে ( চীবর ) রঞ্জন করিতেছেন,  
একপাশে আবৃত্তি করিতেছেন । এইরূপে পরস্পর অসদৃশ এক সহস্র  
ভিক্ষু সৃষ্টি করিয়া লইলেন । সেই পুরুষ বিহারে অনেক ভিক্ষু দেখিয়া  
প্রত্যাবর্তন করিয়া “আর্য্য ; সমস্ত আশ্রয়ন ভিক্ষু দ্বার পরিপূর্ণ” বলিয়া  
জীবককে জানাইল ।

স্থবিরও সেইখানে ঃ—

“চুল্লপন্থক আপনাকে সহস্ররূপ সৃজন করাইয়া কালাপেক্ষায় রম্য  
আশ্রয়নে অবস্থান করিলেন ।”

১০ । অনন্তর শাস্তা সেই পুরুষকে বলিলেন ঃ—“বিহারে যাইয়া শাস্তা  
চুল্লপন্থককে ডাকিতে পাঠাইয়াছেন”, বলিবে । সে যাইয়া সেইরূপ বলিলে  
“আমি চুল্লপন্থক, আমি চুল্লপন্থক বলিয়া সহস্র মুখ ধনিত হইল । পুরুষ  
( বুদ্ধের নিকট ) যাইয়া “প্রভো, সকলে চুল্লপন্থক” বলিতেছে । তাহা হইলে  
যাইয়া যে স্বর্বাগ্রে “আমি চুল্লপন্থক” বলিবে তাহার হাত ধর, তখন অন্য

ভন্তে চুলপন্থকা য়েব নামাতি আহ । তেন হি গন্থা য়ো  
পঠমং অহং চুলপন্থকো তি বদতি তং হথে গণ্হ, অব-  
সেসা অন্তরধায়িস্ সন্তী’ তি । সো তথা অকাসি । তাব-  
দেব সহস্ স মত্তা ভিকুখ্দ্ অন্তরধায়িংস্ । থেরো গতেন  
পুৱিসেন সন্ধিং অগমাসি । সথা ভত্তিকিচ্চ পরিয়োসানে  
জীবকং আমন্তেসি । “জীবকঃ চুলপন্থকস্ স পত্তং  
গণ্হ, অয়ংতে অনন্মোদনং করিস্ সতী’ তি । জীবকো  
তথা অকাসি । থেরো সীহনাদং নদন্তো তরুণসীহো বিয়  
তীনি পিটকানি সংখোভেত্বা অনন্মোদনং অকাসি ।

সথা উট্ঠায়াসনা ভিক্খুসংঘ পরিবুতো বিহারং গন্থা  
ভিক্খুহি বত্তে ধস্ সিতে গন্ধকুটিপ্পমদুথে ঠত্বা ভিক্খু-  
সংঘস্ স সুগ্রতোবাদং দত্ত্বা কস্মট্ঠানং কথেত্বা ভিক্খু-  
সংঘং উয়োজেত্ত্বা সুৱরিভিগন্ধ বাসিতং গন্ধকুটিং পাব-  
সিত্বা দক্খিণেন পস্ সেন সীহসেয়াং উপগতো ।

\*

\*

\*

ভিক্ষু সকল অন্তর্ধান হইবে । সেই পুরুষ তদ্রূপ করিল । তখনই সহস্র  
পরিমাণ ভিক্ষু অদৃশ্য হইয়া গেল । চুলপন্থক স্থবির আগত পুরুষের সঙ্গে  
চলিয়া গেলেন । শাস্তা পিণ্ড গ্রহণের পর জীবককে আহ্বান করিলেন,  
“জীবক, চুলপন্থক স্থবিরের পাতটা গ্রহণ কর, এই ভিক্ষু তোমাদিগকে দানা-  
নন্মোদন করিবে ।” জীবক তদ্রূপ করিলেন । স্থবির সিংহ গজ্ঞন করিয়া  
তরুণ সিংহের মত ত্রিপিটক মন্থন পূর্বক ভুজ্ঞানন্মোদন করিলেন ।

শাস্তা আসন হইতে উঠিয়া ভিক্ষুসংঘ কতৃক পরিবৃত্ত হইয়া বিহারে গমন  
পূর্বক ভিক্ষুসংঘ কতৃক ব্রত সম্পাদিত হইলে গন্ধকুটি দ্বার সম্মুখে দাঁড়াইয়া  
ভিক্ষুসংঘের উদ্দেশ্য উপদেশ প্রদান করতঃ কস্মস্থান দেশনা করিয়া ভিক্ষু-  
সংঘকে পাঠাইয়া দিয়া সুগন্ধ বিস্তীর্ণ গন্ধকুটিতে প্রবেশ করিয়া দক্ষিণ পার্শ্ব  
হইয়া সিংহশয্যা নিমগ্ন হইলেন ।

১১। অথ সায়ণ্‌হ সময়ে ভিক্‌খু ইতো চিতো চ সমোস-  
রিত্তা রত্তকম্বল সাণিং পরিক্‌খপন্তা বিয় নিসীদিত্তা  
সথ্‌গুণকথং আরভিৎসদ্‌—“আব্‌সো মহাপন্থকো চুল-  
পন্থকস্‌স অজ্‌বাসয়ং অজানন্তো চতুহি মাসেহি একং  
গাথং উগ্‌গণ্‌হিতুং ন সক্কোতি । দন্‌ধো অয়ন্তি বিহারা  
নিক্কড্‌ টি ; সম্মাসম্বুদ্ধো পন অন্তনো অনন্তর ধম্ম-  
রাজতায় একস্মিৎ য়েব অন্তরভত্তে সহ পটিসম্ভিদাহি  
অরহত্তং অদাসি । তীর্ণিপটকানি পটিসম্ভিদাহি য়েব  
আগতানি । অহো বুদ্ধানং নাম বলং মহান্ত” তি ।

১২। অথ ভগবা ধম্মসভায়ং ইমং কথাপবত্তিৎ ঐত্ত্বা  
অজ্‌জ ময়া গত্তুং বটুতী’ তি বুদ্ধসেয়্যায় উট্‌ঠায় সুৱত্তদ-  
পট্টং নিবাসেত্ত্বা বিজ্‌জুৱত্তায়ং বিয় কায়বন্ধনং বন্ধিত্বা  
রত্তকম্বলসদিম সুৱত্ত মহাচীৱরং পার্‌দাপিত্ত্বা সুৱত্তি  
গন্‌ধোকুটিতো নিক্কমম অন্তৱৱারণ সীহবিবিক্কন্ত বিলা-

\*

\*

\*

১১। তদন্তর সন্ধ্যার সময় ভিক্ষুসংঘ এদিক সেদিক থেকে সম্মিলিত  
হইয়া রত্তকম্বল পর্দা দ্বারা চক্রাকারে পরিবেষ্টন করার মত উপবেশন করিয়া  
শান্তার গুণকীৰ্ত্তন করিতে আরম্ভ করিলেন ;—আয়ুজ্জানগণ, মহাপন্থক  
স্থবির চুল্লপন্থক স্থবিরের অভিপ্রায় না জানিয়া চারিমাসের মধ্যে একটি গাথা  
শিক্ষা করিতে সমর্থ হইলেন না বলিয়া ; এই ভিক্ষু মূর্খ বলিয়া বিহার  
হইতে বহিষ্কৃত করিলেন ; সম্যক সম্বুদ্ধ আপন অনন্তর ধর্ম্মের ধর্ম্মরাজ  
বলিয়া এক পিণ্ড গ্রহণের অন্তবর্ত্তী সময় প্রতিসম্ভিদ্‌ সহিত অহং মার্গে  
উপনীত করাইলেন । প্রতিসম্ভিদ্‌জ্ঞান লাভের সঙ্গে সঙ্গেই ত্রিপিটক অবগত  
হইলেন । বুদ্ধের মহান বল কি আশ্চর্য্য ।

১২। অতঃপর ভগবান বুদ্ধ ধর্ম্মসভায় এইসব কথাবর্ত্তা জ্ঞাত হইয়া  
অদ্য আমার সেইখানে যাওয়া উচিত ভাবিয়া বুদ্ধ শম্যা হইতে উঠিয়া  
রত্ত বর্ণ দ্বি পটি, অন্তরবাস পরিধান করিয়া বিদ্যুৎগতির মত কটিবন্ধনী

সেন অনন্তায় বুদ্ধলীলায় ধম্মসভং গন্ত্বা অলঙ্কত-  
মণ্ডলমালমজ্জ্বে সুপঞ্‌ঞত্তবর বুদ্ধাসনং অভিরুয়হ  
ছব্বল্প বরবুদ্ধরংসিয়ো বিস্সজ্জেন্তো অল্পবকুচ্ছিং সোভ-  
য়মানো য়ুগন্ধরমথকে বালসদ্বারিয়ো বিয় আসনমজ্জ্বে  
নিসীদি । সম্মাসম্বুদ্ধে পন আগতমত্তে ভিক্কুসঙ্ঘো কথং  
পচ্ছিন্দিত্ত্বা তুণ্‌হী অহোসি ।

১৩। সখা মদুদুকেন মেত্তাচিত্তেন পরিসং ওলোকেন্তো  
“অয়ং পয়িসা অতিবিয় সোভতি, একস্সপি হথকুঙ্কচং  
বা উক্কাসিতসম্মো বা থিপতসম্মো বা নথি ; সবে পি মে  
বদ্ধগারবেন সগারবা বুদ্ধতেজেন তিচ্ছিত্তা, ময়ি আয়কম্পম্পি  
অকথেহা নিসিন্বে পঠমং কথং সমুট্টাপেত্ত্বা ন কথেস্-  
সন্তি ; কথাসমুট্টাপন বত্তং নাম ময়াব জানিত্ত্বং,  
অহমেব পঠমং কথেস্সামী”তি মধুরেন ব্রহ্মস্সরেন

\*

\*

\*

বাঁধিয়া রক্ত কম্বল সদৃশ সুগতমহাচীর ( পরণের কাপড় ) নিবাসন করিয়া  
সুগন্ধ বিকশিত গন্ধকুটি হইতে বাহির হইয়া শ্রেষ্ঠ বীর মত্তগজেন্দ্রের মত  
অনন্ত বুদ্ধলীলা বিরাজ করতঃ ধর্মসভায় গমন করিয়া অলঙ্কৃত মণ্ডপমালের  
মধ্যে প্রজ্ঞপ্ত উত্তম বুদ্ধাসনে উপবেশন করিয়া ষড়রশ্মি বিস্তীর্ণ করতঃ সমুদ্র  
গর্ভ অলঙ্কৃত যুগন্ধর পর্বতমস্তকে তরুণ সূর্য্যের মত আসনে উপবিষ্ট  
হইলেন । সম্যক সম্বুদ্ধ পৌঁছামাত্র ভিক্ষুসংঘ কথা বলা বন্ধ করিয়া নীরব  
রহিলেন ।

১৩। শাস্তা মদুদুমৈত্রী চিত্তে পরিষদ্ অবলোকন করিয়া বলিলেন “এই  
পরিষদে অতিশোভা বিরাজ করিতেছে” একজনেরও হস্তপদ নাড়াচড়া কিম্বা  
থুথু ফেলানের শব্দ কিম্বা হাঁচি শব্দ নাই, এই সকলে বুদ্ধের প্রতি গৌরবে  
সগৌরবান, বুদ্ধতেজে তেজিত, দীপ্ত । আমি আয়ুষ্কাল পর্য্যন্ত কথা নাও  
বলিয়া থাকি, ( তবুও ইহারা ) প্রথমে কথা উত্থাপন করিয়া কথা বলিবেন  
না ; কথা উত্থাপন করিবার ব্রত আমাকর্তৃক জানা উচিত ভাবিয়া আমিই

ভিক্খু আমন্তেত্ত্বা “কায়নুথ ভিক্খবে এতরুহি কথায়  
সন্নিবিস্সাং কাচ পন বো অন্তরাকথা বিম্পকথা” তি পদুচ্ছিত্ত্বা  
“ইমায় নামা”তি বদন্তে “ন ভিক্খবে চুলপনুথকো ইদানেব  
দন্তো, পদুস্বে পি দন্তোব ; ন কেবলং চস্‌সাহং ইদানেব  
অবস্‌সয়ো জাতো, পদুস্বে পি অবস্‌সয়ো অহোসিম্বেব ।  
পদুস্বেব পনাহং ইমং লোকিয় কুটুম্বস্‌স সামিকং অকাসিং,  
ইদানি লোকুত্তর কুটুম্বস্‌সা” তি বত্তা তমথং বিথারতো  
সোতুকামেহি ভিক্খুহি আয়াচিতো অতীতং আহরি ।

১৪ । অতীতে বারাণসীনগরবাসী একো মানবো তক্কসিলং  
গন্‌ত্বা সিম্পদুগ্গহণথায় দিসাপামোক্‌খস্‌স আচারিয়স্‌স  
ধম্মন্তেবাসিকো হত্ত্বা পণ্ডনং মানবকসতানং অন্তরে অতিবয়  
আচারিয়স্‌স উপকারকো অহোসি, পাদপরিব্রাজকাদীন  
সম্বাসিকচানি করোতি, দন্ততায় পন কিণ্ডি উগ্গণ্‌হিতুং

\*

\*

\*

প্রথমে কথা উত্থাপন করিব” এই সংকল্প করিয়া মধুর ব্রহ্মস্বরে ভিক্ষুদিগকে  
সম্বোধন করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন :—“ভিক্ষুগণ, তোমরা কি কথা লইয়া  
সন্নিবিষ্ট ছিলে, কি অনিষ্টকর কথা বা অর্থশূন্য কথা ?” ভিক্ষুরা “এই  
এই কথা” নাম করিলে শাস্তা “ভিক্ষুগণ ! চুল্লপনুথক কেবল এই জন্মে মূর্থ  
ষে, তাহা নয়, পদুস্বজন্মেও সে মূর্থ ছিল । আমি কেবল এই জন্মে তাহার  
সহায়ক হই তাহা নয়, পদুস্বজন্মেও সহায়ক হইয়াছিলাম ; পদুস্বে আমি  
তাহাকে লৌকিক সম্পদে অধিকারী করাইলাম, বর্ত্তমানে লোকোত্তর সম্পদে  
অধিকারী করাইলাম” বলিলেন । ভিক্ষু সংঘ তাহার অর্থ বিস্তারিত ভাবে  
জানিবার জন্য যাচ্‌ঞা করিলে শাস্তা অতীত কাহিনী বলিলেন ।

১৪ । পুরাকালে বারাণসী নগরবাসী একজন তরুণ তক্কশিলায় যাইয়া শিল্প  
অধ্যয়নের জন্য দিশাপামোক্‌খ সুপ্রসিদ্ধ আচার্যের ধর্মাস্ত্রাবাসী হইয়া পণ্ডিত  
তরুণদের মধ্যে আচার্যের অতিসহায়ক ছিল, পদপ্রক্ষালন ও পদপরিব্রাজ্যাদি  
সকল সেবা কার্য সম্পাদন করিত ; মূর্ত্ততা বশতঃ কিছুই শিক্ষা করিতে

ন সঙ্কোতি । আচারিয়ো “অয়ং মম বহুপকারো, সিক্-  
থাপেস্‌সামিন” ন্তি বায়মন্তে পি কিঞ্চি সিক্‌থাপেতুং ন  
সঙ্কোতি । সো চিরং বসিত্বা একং গাথাপদম্পি উগ্গণ  
হিতুং অসক্‌কোন্তা উক্‌কণ্ঠিত্বা ‘গমিস্‌সামী’ তি  
আচারিয়ং আপদুচ্ছি । আচারিয়ো চিন্তেসি “অয়ং ময়ং  
উপকারকো ; পণ্ডিত ভাবমস্‌স পচ্চাসিংসামিং, ন পন কাতুং  
সক্‌কা ; অবস্‌সং ময়া ইমস্‌স পচ্চুপকারো কাতব্বো ;  
একমস্‌স মন্তং বন্ধিত্বা দস্‌সামী” তি সো তং ।

অরঞ্ঞং নেত্ত্বা “ঘট্টেসি ঘট্টেসি কিং কারণা ঘট্টেসি ?  
অহম্পি তং জানামি জানামি” তি ইমং মন্তং বন্ধিত্বা  
উগ্গণহাপেত্তো অনেক সতক্‌খত্তুং পরিবত্তাপেত্ত্বা  
“পঞ্ঞায়তি তে” তি পদুচ্ছিত্বা “আম পঞ্ঞায়তী” তি  
বুত্তে ‘দন্ধেন নাম বায়ামং কত্ত্বা পগ্গুণং কতং সিম্পং ন  
পালায়তী” তি চিন্তেত্ত্বা মগ্গপরিব্বয়ং দত্ত্বা “গচ্ছ ইমং

\*

\*

\*

সমর্থ হইল না । আচার্য্য ( ভাবিলেন যে, ) “এই শিষ্য আমার অতি সহায়ক,  
তাহাকে শিক্ষা করাইব”, যত্ন করা সত্ত্বেও কিছুই শিক্ষা করাইতে সক্ষম হইলেন  
না । সে দীর্ঘদিন বাস করিয়া একটা গাথার একটি পদও শিক্ষা করিতে অক্ষম  
হওয়ায় দুঃখিত হইয়া “চলিয়া যাইব” ভাবিয়া আচার্য্যের অনুমতি যাচ্‌ঞা  
করিল ; আচার্য্য ভাবিলেন যে “এই শিষ্য আমার অতি সহায়ক আমি তাহার  
পাণ্ডিত্য প্রত্যাশা করিয়াছি ; কিন্তু তাহা সম্ভবপর হইলনা । আমা কত্‌ক  
তাহাকে প্রতুপকার করা নিতান্ত আবশ্যক ; তাহাকে একটা মন্ত বাঁধিয়া দিব”  
আচার্য্য তাহাকে অরণ্যে লইয়া গিয়া ঘট্টেসি ঘট্টেসি, কিং কারণা ঘট্টেসি ?  
অহম্পি তং জানামি জানামি ( করিতেছে, কি জন্য করিতেছে ? তাহা আমি  
জানি ), এই মন্তটি বাঁধিয়া দিয়া তারপর মূখস্থ করাইয়া শতবার উলটপালট  
করাইয়া শিক্ষা দিয়া জিজ্ঞাসা করা হইল যে “তোমার এখন জ্ঞাত হইয়াছে  
তো ?” “হাঁ, আমার জ্ঞাত হইয়াছে” বলিলে মূখলোক কত্‌ক চেষ্টা করিয়া



মন্তং নিস্‌সায় জীবিস্‌সিস অপলায়নথায় পনস্‌স নিচ্চং  
সজ্জায়ং করেয্যাসী” তি বহ্বা উষ্যোজেসি ।

১৫। অথস্‌স মাতা বারাণসিয়ং পত্তকালে “পদুত্তো মে  
সিম্পং সিক্‌খিত্বা আগতো” তি মহাসঙ্কারসম্মানকাসি ।  
তদা বারাণসীরাজা “অথি নু খো মে কায়কস্মাদীসু যো  
কেচি দোসো”তি পচ্চবেক্‌খন্তো অন্তনো অরুচচনকং কিঞ্চ  
কম্মং অদিস্বা অন্তনো বজ্জং নাম অন্তনো ন পঞ্‌ঞায়তি,  
পরেসং পঞ্‌ঞায়তি, নগবং পরিগণ্‌হিস্‌সামী” তি  
চিন্তেত্বা সয়ং অঞ্‌ঞাতক বেসেন মিক্‌খমিত্ত্বা সায়মাসং  
ভুঞ্জিত্বা নিসিন্ন মনুস্‌সানং কথাসল্লাপো নাম নানম্পকারকো  
হোতি, সচাহং অধম্মেন বজ্জং কারেমি “পাপেন অধম্মিক  
রঞ্‌ঞা দণ্ডবলিআদীহি হতমহা” তি বক্‌খন্তি সচে ধম্মেন  
করোমি “দীঘায়দুকো হোতু নো রাজা” তি আদীনি বহ্বা

\*

\*

\*

শিক্ষিত শিল্প ধনং হইবে না”, এই মনে করিয়া পাথেয় দিয়া “যাও, এই মন্ত  
দ্বারা জীবন ধারণ কর । ভুলিয়া না যাও মত নিত্য তাহা পুনরুচ্চারণ কর”,  
এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন ।

১৫। অতঃপর তাহার মাতা বারাণসী নগরে উপনীত হইলে “আমার  
পুত্র শিল্প শিক্ষা করিয়া আসিয়াছে”, বলিয়া মহৎ সৎকার সম্মান প্রদর্শন  
করিল । তখন বারাণসী রাজ “আমার কায়কস্মাদির মধ্যে কোন কিছুর ত্রুটি-  
বিচ্যুতি আছে কিনা”, অনুসন্ধান করিয়া নিজের অরুচিকর কোন কর্ম না  
দেখিয়া “নিজের দোষ নিজে দেখিতেছি না, অপরে দেখে, নগর পরীক্ষা করিব”  
ভাবিয়া ছদ্মবেশ ধারণ করতঃ বাহির হইয়া সন্ধ্যার আহার সমাপনান্তে যখন  
মানুষ বসিয়া নানা প্রকার গল্প গুজব করিতেছে, আমি যদি অধম্মে রাজ্য  
শাসন করি তাহা হইলে মানুষেরা বলাবলি করিবে যে “পাপী অধম্মচারী  
রাজার অবিধেয় রাজদণ্ড এবং অধিক পরিমাণ করের দ্বারা আমরা মরিতেছি”,  
আর যদি ধার্মিকভাবে রাজ্য শাসন করি তাহা হইলে তাহারা “আমাদের

মমগদ্বং কথেস্‌সন্তীতি তেসং তেসং গেহানং ভিত্তি-  
অনুসারেন বিচরি। তস্মিং খণে উম্মগ্গচোরা দ্বিনং  
গেহানং অন্তরে উম্মগ্গং ভিন্দন্তি, একউম্মগ্গেনেব দে  
গেহানি পবিসনথায়। রাজা তে দিস্বা গেহচ্ছায়্য অট্ঠাসি,  
তেসং উম্মগ্গং ভিন্দিত্বা গেহং পবিসিস্বা ভাণ্ডানং ওলোকন-  
কালে মাণবো পবদুজ্জ্বিত্বা তং মন্তং সজ্জায়ন্তো “ঘট্টেসি  
ঘট্টেসি, কিং কারণা ঘট্টেসি? অহম্পি তং জানামি জানামী”  
তি আহ। তে তং সদ্বা “ইমিনা কিরম্‌হা ঐতাতা; ইদানি  
নো নাসেস্‌সন্তীতি নিবথবথানি”পি ছুডেত্বা ভীতা  
সম্মদুখ-সম্মদুখট্ঠানে পলায়িসু।

১৬। রাজা তে পলায়ন্তে দিস্বা ইতরস্‌স মন্তং সজ্জায়ন  
সম্মদং সদ্বা নগরং পরিগণ্‌হিত্বা নিবেসনং পার্বিসি।  
বিভাতায় পন রত্তিয়া পাতোব একং পদ্বিসং পক্কোসিত্বা

\*

\*

\*

রাজা দীঘায়ু হোন” বলিয়া আমার গুণকীৰ্ত্তন করিবে। ইহার সন্ধানে  
রাজা ক্রমশঃ মানদুষের গৃহের পশ্চাতে পশ্চাতে বিচরণ করিলেন। সেই মদুহন্তে  
গহবর খননকারী চোরেরা দুইটি গৃহের মধ্যে একটা গহবর খনন করিতেছিল  
এক গহবর দিয়া উভয় গৃহে প্রবেশ করিবার মানসে। রাজা তাহাদিগকে  
দেখিয়া গৃহ-ছায়ায় দণ্ডায়মান হইলেন। তাহারা গৃহা খনন করিয়া গৃহে  
প্রবেশ করিয়া ভাণ্ড অবলোকন করিবার সময় (খুর্ম) তরুণ জাগ্রত হইয়া  
ঐ মন্ত্ৰটি—ঘট্টেসি ঘট্টেসি কিং কারণা ঘট্টেসি, অহম্পি তং জানামি জানামি,  
আবৃত্তি করিতে লাগিলেন। চোরেরা তৎপ্রবণে এই ব্যক্তি কন্তুক আমাদিগকে  
জ্ঞাত হইয়াছে, এখন আমাদিগকে নাশ করিবে” ভাবিয়া পরিধেয় বস্ত্র পর্যন্তও  
ফেলিয়া দিয়া ভয়ে জঞ্জরিত হইয়া যে যেই দিকে পারে সেই দিকে পলায়ন  
করিল।

১৬। রাজা পলায়মান তাহাদিগকে দেখিয়া অপরের (তরুণের)  
মন্তোচ্চারণ শব্দ শুনিয়া নগর পরীক্ষা করতঃ রাজভবনে প্রবেশ করিলেন।

“গচ্ছ ভণে অসদ্ধবীথিয়ং নাম যস্মিং গেহে উম্মগ্গো ভিন্নো, তথ তদ্ধসীলাতো সিপ্পং উগ্গগ্গহিহ্বা আগতো মাণবো অথি ; তং আনেহী” তি সো গম্বা “রাজা তং পক্কোসতী” তি বত্তা মাণবং আনেসি। অথ নং রাজা আহ ঃ—‘ত্বং তাত তদ্ধসীলাতো সিপ্পং উগ্গগ্গহিহ্বা আঘত মাণবো তি “আম মেবা” তি। “অম্হাকম্পি তং সিপ্পং দেহী’ তি। সাধুদেব, সমানাসনে নিসীদিত্ত্বা গগ্গহা তি রাজা তথা কহ্মা মন্তং গহেহ্বা “অয়ং তে আচরিয়ভাগো” তি সহস্সং অদাসি। তদা সেনাপতি রঞ্ণে কপ্পকং আহ ঃ—“কদা রঞ্ণে মস্সং করিস্সসী” তি। “স্বে বা পরে বা” তি। সো তস্স সহস্সং দত্ত্বা কিচ্ছং মে অথী তি বহ্মা কিং সামী” তি বত্তে “রঞ্ণে মস্সদ্ধকম্মং করোন্তো বিয় হুহ্বা খুরং অতিবিয় পহংসিত্ত্বা গলনালিং

\*

\*

\*

রাতি প্রভাত হইলে রাজা একজন লোককে আহ্বান করিয়া আদেশ করিলেন যে, “যাও বৎস, অম্লক রাস্তায় যে ঘরে গহবর ( গৃহ ) খনন করা আছে, সেই ঘরে তক্ষশিলা হইতে শিল্প শিক্ষা করিয়া প্রত্যাগত এক জন তরুণ আছে’ তাহাকে ডাকিয়া আন।” সে যাইয়া “মহারাজ ( আপনাকে ) ডাকিতেছেন”, বলিয়া তরুণকে সঙ্গে লইয়া আনিল। অতঃপর রাজা তরুণকে জিজ্ঞাসা করিলেন, “বৎস ! তুমি নাকি তক্ষশিলা হইতে শিল্প শিক্ষা করিয়া প্রত্যাগত তরুণ ? “হাঁ মহারাজ !” সেই শিল্প আমাদিগকেও শিখাও”। “সাধু মহারাজ ! সমান আসনে উপবিষ্ট হইয়া শিক্ষা গ্রহণ করুন”। রাজা সেইরূপ আসনে উপবিষ্ট হইয়া মন্ত্র শিক্ষা করিয়া “এই তোমার গুরুদাক্ষিণ্য ভাগ” বলিয়া এক সহস্র মূদ্রা প্রদান করিলেন। তখন সৈন্যাধ্যক্ষ রাজার ক্ষৌরকারকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন, “কখন রাজার ক্ষৌরকর্ম সম্পাদন হইবে ?” “কাল কিম্বা পরশু।” সৈন্যাধ্যক্ষ ক্ষৌরকারকে এক সহস্র মূদ্রা দিয়া “আমার একটি কাজ আছে” বলিলেন।

ছিন্দ ; তং সেনাপতি ভবিস্‌সসী ; অহং রাজা” তি । সো সাধু” তি । সম্পটিচ্ছি । রঞ্ঞো মস্‌সু করণদিবসে গন্ধোদকেন মস্‌সুং তেমেহা খুরং পহংসিত্বা নলাটন্তে গহেত্বা খুরো থোকং কুণঠাকরো একম্পহারেনেব গলনালিং ছিন্দিতুং বটুতী তি পদন একমন্তং ঠত্বা খুরং পহংসি ।

১৭ । তস্মিং খণে রাজা অন্তনো মন্তং সরিত্বা সজ্ঝায়ং করোন্তো “ঘট্টেসি ঘট্টেসি কিং কারণা ঘট্টেসি অহম্পি তং জানামি জানামী” তি আহ । নহাপিতস্‌স নলাটতো সেদা মুচ্চিসু । সো “জানাতি মং ক্কারণং রাজা”তি ভীতো খুরং ভূমিয়ং বিপিত্বা পাদমূলে উরেন নিপজ্জি । রাজানো নাম ছেকা হোন্তি, তেন তং এবমাহ ঃ—‘অরে দুষ্ট নহাপিত’ ন নং রাজা জানাতা তি সঞ্ঞং করোসী তি ? অভয়ং মে দেহি দেবা তি ।’ হোতু মা ভায়ি, কথেহী”তি ।

\*

\*

\*

“প্রভো ! কি কাজ” জিজ্ঞাসিত হইলে “রাজার ক্ষৌরকর্ম করিবার মত দেখাইয়া ক্ষুরের তীর ধার দিয়া গলার নালিটা ছেদন কর ; তুমি হইবে সৈন্যাধ্যক্ষ, আমি রাজা হইব ।” ক্ষৌরিক ‘ভাল’ বলিয়া রাজ্যী হইল । সে রাজার ক্ষৌরকর্ম করার দিবসে সুগন্ধ জলে স্মশ্রু ভিজাইয়া ক্ষুরের তীক্ষ্ণ ধার দিয়া ললাটের কোণায় লইয়া গিয়া পদনঃ ক্ষুরটা সামান্য ভোতা বলিয়া একই টানে গলার নালি ছেদন করা উচিত মনে করিয়া একপাশেব দাঁড়াইয়া ক্ষুরে ধার দিতে লাগিল ।

১৭ । তৎসমুদ্যন্তে রাজা আপনার মন্ত “ঘট্টেসি ঘট্টেসি কিং কারণা ঘট্টেসি অহম্পি তং জানামি জানামি” স্মরণ করিয়া আবৃত্তি করিতে লাগিলেন । নাপিতের কপাল থেকে ঘাম নিগত হইল । রাজা আমার অভিপ্রায় জানিতে পারেন” ভয়ে জজ্জড়িত হইয়া ক্ষুরটা ভূমিতে ফেলিয়া দিয়া পাদমূলে পড়িয়া গেল । রাজ্যমাত্রই অতি সুদক্ষ, অতএব ( রাজা ) তাহাকে এইরূপ বলিলেন ঃ—‘ওহে দুষ্ট নাপিত ! আমি সে রাজা তাহা

“সেনাপতি মে দেব, সহস্ং দত্তা রঞ্ঞো মস্ং  
করোন্তো বিয় গলনালিং ছিন্দ ; অহং রাজা হুত্তা তং  
সেনাপতিং করিস্-সামী”তি ।

রাজা আচারিয়ং মে নিস্-সায় জীবিতং মে লঙ্কং তি চিন্তেত্ত্বা  
সেনাপতিং পক্কোসাপেত্ত্বা “ভো সেনাপতি, কিং নাম তয়া  
মম সন্তিকা ন লঙ্কং ইদানি তং দট্ঠং ন সঙ্কোমি ; মম  
রট্ঠা নিক্খামা” তি তং রট্ঠা পব্বাজেত্ত্বা আচ রিয়ং  
পক্কোসাপেত্ত্বা “আচারিয় তং নিস্-সায় জীবিতং লঙ্কং” তি  
বত্ত্বা মহন্তং সঙ্কারং করিত্ত্বা তস্ং সেনাপতিট্ঠান অদাসি ।  
সো তদা চুলপনথকো অহোসি সথা দিসাপামোক্খাচারিয়ো ।  
তস্মা ইদং অতীতং আহরিত্ত্বা “এবং ভিক্খবে পুব্বা পি  
চুলপন্থকো দণ্ধো য়েব অহোসি ; তদা পিস্-সাহং অবস্-  
সয়ো হুত্তা তং লোকিয় কুটুম্বে পতিট্ঠাপেসিং” তি বত্ত্বা

\*

\*

\*

তুই লক্ষ্য করিছিস না কেন ? দেব ! আমার অভয় দিন অভয় দেওয়া যাবে  
ভয় করিস না বিষয়টা কি বলিস, দেব ! সৈন্যাধ্যক্ষ আমাকে এক সহস্র  
মুদ্রা দিয়া রাজার ক্ষৌরকর্ম করিবার ন্যায় গলার নালিটা ছেদন কর, আমি  
রাজা হইয়া তোমাকে ( নাপিতকে ) সৈন্যাধ্যক্ষপদে অধিষ্ঠিত করাইব”  
বলিলেন ।

১৮ । রাজা আমার আচার্য্য দ্বারা আমি জীবন লাভ করিয়াছি, চিন্তা  
করিয়া সৈন্যাধ্যক্ষকে আহ্বান করাইয়া বলিলেন “ওহে সৈন্যাধ্যক্ষ ! তুমি  
আমার থেকে কি লাভ করনা ? এখন তোমার দিকে চাহিতে পারিব না ;  
আমার রাজ্য থেকে বাহির হও” । তাহাকে রাজ্য হইতে বহিষ্কার করিয়া  
আচার্য্যকে আহ্বান করাইয়া বলিলেন—আচার্য্য, আপনার দ্বারা আমার  
জীবন রক্ষা হইয়াছে । অতঃপর মহাসম্মান প্রদর্শন করিয়া তাহাকে সৈন্যাধ্যক্ষ  
পদে বরণ করিলেন । তখন তিনি ( রাজগুরু ) ছিলেন চুলপন্থক । শাস্ত্র  
ছিলৈন দেশ বিখ্যাত আচার্য্য । তজ্জন্য এই অতীত কথা উল্লেখ করিয়া

পদ্নেকদিবসং “অহো সথা চুলপন্থকস্স অবস্সয়ো  
জাতো” কথায় সমুট্ঠিতায় চুলসেট্ঠি জাতকে অতীত  
বথু কথেন্না :

১৮। “অম্পকেনা’পি মেধাবী পাভতেন বিচক্খণো,  
সমুট্ঠা পেতি অন্তানং অণুং অগ্গিং ব সন্ধমন্তি।”  
গাথং বত্তা “ন ভিক্খবে ইদানেবাহ ইমস্স অবস্সয়ো  
জা তা ; পদ্বেষ পি অবস্সয়ো অহোসিমেব ; পদ্বেষ  
পনাহং ইমং লোকিয় কুটুম্বস্স সামিকং অকাসিং ইদানি  
লোকোত্তর কুটুম্বস্স। তদা হি চুলন্তেবাসিকো চুলপন্থ-  
থকো অহোসি ; চুলসেট্ঠি পন অহমেবা’তি জাতকং সমো-  
ধানেসি। পদ্নেক দিবসং ধম্মসভায়ং কথং সমুট্ঠাপেসদুং—  
“আবদুসো চুলপন্থকো চতু’হি মাসে’হি চতুপ্পদগাথং গহেতুং  
অসক্কোন্তো’পি বিরিয়ং অনোস্সজিহ্বা’ব অরহন্তে পতিট্-

\*

\*

\*

শাস্তা “ভিক্ষুগণ, চুল্পপন্থক এইরূপে পদ্বেষ’ও মদু’ ছিল। সেই সময়েও  
আমি তাহার সহায় হইয়া তাহাকে লৌকিক সম্পদে প্রতিষ্ঠিত করাইয়াছিলাম”  
বলিলেন। পদ্নঃ একদিন শাস্তা চুল্পপন্থকের সহায়ক ছিলেন। কি আশ্চর্য,  
এই কথা উত্থাপন হইলে চুল্পশ্রেষ্ঠ জাতকের অতীত কাহিনী দেশনা করিয়া :

ক্ষুদ্রতম অগ্নি দ্বারা (যেমন) বৃহৎ অগ্নিশিখা প্রজ্জ্বলিত হয়,  
বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তি ক্ষুদ্র উপহারের দ্বারা (তেমন) আত্মোন্নতি  
সাধন করে।

এই গাথাটি দেশনা করিয়া বলিলেন, ভিক্ষুগণ ! আমি ইহার কেবল  
এখন সহায়ক হই যে তাহা নহে, পদ্বেষ’ও সহায়ক ছিলাম। পদ্বেষ’ আমি  
ইহাকে লৌকিক সম্পদে অধিকারী করাইয়াছিলাম। এখন লোকুত্তোর সম্পদে  
অধিকারীও করাইলাম। তখন চুল্পঅন্তে বাসিক ছিল চুল্পপন্থক, আমি  
ছিলাম চুল্পশ্রেষ্ঠী এই বলিয়া জাতক সমাপন করিলেন। পদ্নঃ একদিন  
ধম্মসভায় এই কথা উত্থাপন ইয়াছিল যে ; —আয়দুসান চুল্পপন্থক চারি

ঠিতো, ইদানি লোকুত্তরধম্মকুটুম্বস্স সামিকো জাতো”তি ।  
 সথা আগন্হা “কায় ন্দুথ ভিক্খবে কথায় সন্নিসিন্না” তি  
 পদুচ্ছিত্তা ইমায় নামাতি বদন্তে “ভিক্খবে মম সাসনে আরদ্ধ  
 বিরিয়ো ভিক্খু লোকুত্তর ধম্মসামেকো হোতি য়েবা”তি  
 বস্তদা ইমং গাথমাহ :

উট্ঠানেনপ্পমাদেন সঞ্ঞমেন দমেন চ,  
 দীপ কয়িরাথ মেধাবী য়ং ওঘো নাভিকীরতী”তি  
 তথ দীপং কয়িরাথা তি বিরিয়সংখাতেন উট্ঠানেন  
 সতিয়া অবিপ্পবাস সংখাতেন অপ্রমাদেন চতুপারিসুদ্ধি  
 সীলসংখাতেন সংযমেন ইন্দ্রিয়দমেন চা তি ইমেহি কারণ-  
 ভুতেহি চতুহি ধম্মেহি ধম্মোজ পঞ্ঞায় সমন্নাগতো  
 মেধাবী ইমস্মিং অতিবিয় দল্লভপতিট্ঠতায় অতিগম্ভীরে  
 সংসার সাগরে অন্তনো পতিট্ঠাভূতং অরহত্তফলং দীপং

\*

\*

\*

মাসের মধ্যে একটা চতুষ্পদী গাথা শিক্ষা করিতে অক্ষম হইলেও অপরিহার্য্য  
 বীৰ্য্যদ্বারা অহং মার্গে প্রতিষ্ঠিত হইলেন। এখন লোকোত্তর সম্পদে  
 অধিকারী হইলেন। শাস্তা ধর্মসভায় উপস্থিত হইয়া “ভিক্ষুগণ! তোমরা  
 কি কথা লইয়া সন্নিবিষ্ট ছিলে?” জিজ্ঞাসিত হইলে ভিক্ষুসংঘ এই বিষয়  
 বলিয়া নামোল্লেখ করিলেন। শাস্তা “ভিক্ষুগণ, আমার শাসনে প্রারম্ভ  
 বীৰ্য্যবান ভিক্ষু লোকুত্তর ধর্মের অধিকারী হইবেই” বলিয়া নিম্নোক্ত গাথাটি  
 দেশনা করিলেন। অবিষ্কিপ্ত বীৰ্য্য, অপ্রমাদ, সংযম এবং দান্ত স্বভাব দ্বারা  
 মেধাবী পুরুষ আপনার জন্য এরূপ দ্বীপ (রক্ষাস্থান) প্রস্তুত করিতে  
 পারেন, যাহাকে জলপ্রবাহ ও প্রতিহত করিতে পারে না। এই গাথার দীপং  
 কয়িরাথা”তি অর্থ :—বীৰ্য্যদ্বারা, উট্ঠানেন, অবিষ্কিপ্ত সমৃদ্ধি দ্বারা,  
 অপ্পমাদেন চতু পারিশুদ্ধ শীলদ্বারা, সংযমেন, ইন্দ্রিয় সংযম দ্বারা, এই  
 কারণভূত চারিপ্রকার ধর্মের দ্বারা লব্ধ প্রজ্ঞা যুক্ত, মেধাবী এইখানে অতি  
 গভীর ভবসমুদ্রে আশ্রয়স্থান অতি দল্লভ হেতু আপনার প্রতিষ্ঠাভূত

কয়িরাথ করেয়া, কাতুং সক কুণেয়া তি অথো । কীদিংসং ?  
 যং ওঘো নাভিকীরতী যং চতুর্বিধো' পি কিলেসোঘো  
 অভিকীরিতুং নিব্বংসেতুং নহি সন্ধা অরহত্তং ওঘেন  
 বিকীরিতুন্তি ।

গাথা পরিয়োসানে বহু সোতাপনাদয়ো অহেসদুং । এবং  
 দেসনা সম্পত্তপারিসায় সাথিকা জাতা তি ।

### চুলপন্থকথের বন্ধ

\*

\*

\*

অহংফল । দীপং কয়িরাথ প্রতিষ্ঠাদায়ক হইতে সক্ষম হইতেছে কি প্রকারে ?  
 যং ওঘোনাভিকীরতী য়ে চতুর্বিধ ক্লেস ওঘ দ্বারা অহংফলকে বিনাশ করিতে  
 পারে না ।

গাথার দেশনাবসানে বহুলোক স্রোতাপত্তি আদিমার্গ লাভ করিল এবং  
 দেশনা উপস্থিত জনতার পক্ষে সার্থক হইল ।

চুলপন্থক স্থবিরের কাহিনী

সমাপ্ত



## বালনক্খণ্ড বখু

১। “পমাদমনদুয়ুজ্জন্তী” তি ইমং ধম্মদেসনং সথা জেতবনে বিহরন্তো বালনক্খণ্ডং আরব্ভ কথেসি। একস্মিং হি সময়ে বালনক্খণ্ডং নাম ঘট্টে। তস্মিং নক্খণ্ডে বালদুস্মেধ জনা ছারিকায় চেব গোময়েন চ সরীরং মক্খেন্ত্বা সত্তাহং অসব্ভং ভগন্তা বিচরন্তি। তস্মিং ঐতিসদুহজে বা পব্বজিতং বা দিম্বা লজ্জন্তো নাম নথি; দ্বারে দ্বারে ঠন্ত্বা অসব্ভং ভগন্তি; মনুস্সা তেসং অসব্ভং সোতুং অসক্কোন্তে যথাবল অড টং বা পাদং বা কহাপণং বা পেসেন্তি। তে তেসং দ্বারে লঙ্কং লঙ্কং গহেত্ত্বা পক্কমন্তি।

২। তদা পন সাবখিয়ং পণ্ডকোটিমত্তা অরিয় সাবকা, তে সথু সন্তিক পেসরিংসু—“ভগবা ভস্তুে সত্তাহং ভিক্খু-

\* \* \*

## বালনক্কত্ত ঘোষণার কাহিনী

পমাদমনদুয়ুজ্জন্তী এই ধর্মদেশনা শাস্তা জেতবন বিহারে বাস করিবার সময় বালনক্কত্ত ঘোষণার উপলক্ষে কহিলেন। এক সময় বালনক্কত্ত নামে এক উৎসব উদ্‌যাপিত হইত। সেই নক্কত্ত ক্রীড়োৎসবে মদুর্খ দুর্মেধ মানুষ ভস্ম ও গোবর শরীরে মর্দন করিয়া এক সপ্তাহ অশ্লীল বাক্য বলিতে বলিতে বিচরণ করিত। এখন (তাহারা) জ্ঞাতি কিম্বা বন্ধুবান্ধব অথবা প্রব্রজিত কোন কেহকে দেখিয়া লজ্জাবোধ করিত না; দ্বারে দ্বারে স্থিত হইয়া অশ্লীল বাক্য বলিত, লোকেরা তাহাদের অসভ্য উক্তি শ্রবণ করিতে অক্ষম হইয়া ষথার্থস্তি অর্দ্ধ কষাপণ বা এক কষাপণ প্রেরণ করিত। তাহারা মানুষের থেকে প্রাপ্ত যাহা তাহা লইয়া চলিয়া যাইত।

তখন শ্রাবস্তী নগরে পণ্ডকোটি পরিমাণ আৰ্য্য শ্রাবক বাস করিতেন; তাহারা শাস্তার নিকট সংবাদ পাঠাইলেন যে, “প্রভো ভগবান এক সপ্তাহকাল

সঙ্ঘেন সন্ধিং নগরং অপবিসিত্বা বিহারে য়েব হোতু”তি ।  
 তণ্ড পন সত্তাহং ভিক্খুসঙ্ঘস্‌ন বিহারে য়ের য়াগদুভত্তা-  
 দীনি সম্পাদেত্ত্বা সয়ম্পি গেহা ন নিক্খমিংসু । তে  
 নক্খন্তে পন পরিয়োসিতে অট্টমে দিবসে বুদ্ধপমুখং  
 ভিক্খুসঙ্ঘং নিমন্তেত্ত্বা নগরং পবেসেত্ত্বা মহাদানং দত্ত্বা  
 একমন্তং নিসিন্ধা ভন্তে অতি দুঃখেন নো সত্তাদিবসা  
 অতিক্কস্তা বালানং অসব্ভানি সঙ্গন্তানং কল্লা ভিজ্জনা-  
 কারপ্পত্ত্বা হোন্তি । কোচি কস্সচি ন লজ্জতি । তেন ময়ং  
 তুমহাকং অন্তোনগরং পরিসিতুং নাদম্‌হ ময়ং’পি গেহতো ন  
 নিক্খমিম্‌হা তি আহংসু ।

### বালনক্খন্ত যুট্ঠবখু

৩। সখা তেসং কথং সুত্ত্বা বালানং দুম্মেধানং  
 কিরিয়া নাম এবরুপা হোতি । মেধাবিনো পন ধনসারং

\*

\*

\*

ভিক্ষু সংঘের সহিত নগরে প্রবেশ না করিয়া কেবল বিহারেই অবস্থান করুন ।  
 সেই এক সপ্তাহকাল ভিক্ষুসংঘের জন্য যাগু ও ভাত ইত্যাদি বিহারেই  
 পাঠাইয়া দিয়া তাহারা স্বয়ং গৃহ হইতে বাহির হইলেন না । তাহারা  
 নক্ষত্র ক্রীড়ার পরিসমাপ্তির অষ্টম দিবসে বুদ্ধ প্রমুখ ভিক্ষু সংঘকে নিমন্ত্রণ  
 করিয়া নগরের মধ্যে লইয়া আসিয়া মহাদান কার্য সমাপন করিয়া একপার্শ্বে  
 বসিয়া “প্রভো ! আমাদের অতি দুঃখের সহিত সাতদিন অতিক্রান্ত হইল ।  
 মূর্খদের অসভ্য কথা শুনিতে শুনিতে কান ভাংগিয়া ( বধির হইয়া )  
 পড়িয়াছে, কেহ কাহাকেও লজ্জাবোধ করিল না । সেইজন্য আমরা  
 আপনাদিগকে নগরের মধ্যে প্রবেশ করিতে দিই না । আমরাও গৃহ হইতে  
 বাহির হইলাম না ।

### বালনক্খন্ত যুট্ঠ বখু

৩। শাস্তা তাহাদের কথা শুনিয়া “মূর্খ” দুম্মেধ ব্যক্তিদের কার্যকলাপই

বিয় অপ্পমাদং রক্খিত্বা অমত মহানিব্বান সম্পত্তিং  
সাপ্পলন্তী তি বত্ত্বা ইমা গাথা অভাসিঃ—

- ১। পমাদমনুয়ুজ্জন্তি বালা দদুস্মেধিনো জনা,
- ২। অপ্পমাদণ্ড মেধাবী ধনং সেট্ঠংব রক্খতি ।
- ৩। মা পমাদ মনুয়ুজ্জেথ, মা কামরতিসহবং,

অপ্পমত্তো হি ঝায়ন্তো পম্পাতি বিপদলং সুখং তি ।

৪। তথ বালা তি বাজ্জেন সমন্নাগতা ইধলোক পরলোকথং  
অজানন্তা দদুস্মেধিনো তি নিম্পঞ্ঞা । তে পমাদে  
আদীনবং অপ্পসুসন্তা পমাদং অনুয়ুজ্জন্তী পবত্তেন্টি,  
পমাদেন কালং বীতিনামেন্টি । মেধাবী তি ধম্মোজপ-  
ঞ্ঞায় সমন্নাগতো পন পিণ্ডিতো কুলবংসাগতং সেট্ঠং  
উত্তমং সত্তরতন ধনং বিয় অপ্পমাদং রক্খতি । যথা হি  
উত্তমং ধনং নিসুসায় কামগদুণ সম্পত্তিং পাপদুণিসুসাম,  
পদুত্তদারং পোসেসুসাম পরলোক গমন-মগ্গং সোধেমা'তি

\*

\*

\*

এইরূপ, মেধাবী ব্যক্তির অপ্রমাদকে শ্রেষ্ঠ ধনের ন্যায় রক্ষা করিয়া অমৃত  
মহানির্ব্বান প্রাপ্ত হন, এই বলিয়া নিম্নোক্ত গাথা দুইটি প্রকাশ করিলেন :—

- ১। ইহলোকে ও পরলোকে সুখসম্পদ অজ্ঞাত মূর্খ ও দুর্বুদ্ধি ব্যক্তিগণ  
প্রমত্ততায় নিরত থাকে ; কিন্তু বুদ্ধিমান ব্যক্তির অপ্রমাদকে শ্রেষ্ঠ  
ধনের ন্যায় যত্নের সহিত রক্ষা করেন ।
- ২। প্রমাদের অনুসরণ করিবে না, কাম ও রতিসম্ভোগে আসক্ত হইবে  
না । অপ্রমত্ত ও ধ্যান পরায়ণ ব্যক্তিগণ বিপদল সুখ ( নির্ব্বান )  
লাভ করেন ।

৪। এই গাথায় বালা, অর্থ দুর্বুদ্ধি ব্যক্তিগণ, তাহারা ইহলোকে ও  
পরলোকে সুখ সম্পদ অজ্ঞাত, দদুস্মেধিনো, প্রজ্ঞাবিহীন, তাহারা প্রমত্ততার  
আদীনব ভাববেনা, পমাদং অনুয়ুজ্জন্তি, প্রমত্ততায় কালযাপন করে, মেধাবী,  
জ্ঞানী, ধর্ম পরায়ণ প্রজ্ঞা সম্প্রযুক্ত পিণ্ডিত ব্যক্তি বংশ পরম্পরাগত সপ্তবিধ  
রত্ন ধনের ন্যায় । অপ্পমাদং রক্খতি, অপ্রমাদকে রক্ষা করেন, যেমন উত্তম

ধনে আনিসংসং পস্‌সন্তা নং রক্‌খন্তি, এবং পিণ্ডতো পি  
 অপমন্তো পঠমজ্জানাদীনি পটিলভিস্সামি, মগ্‌গফলানি  
 পাপদুণিস্সামি । তিস্সো বিজ্জা দ্দু অভিঞ্‌ঞা সম্পা-  
 দেস্সামাতি অপমাদে আনিসংসং পস্‌সন্তো **ধনং**  
**সেট্‌ঠং ব** অপমাদ রক্‌খতীতি অথো । **মা পমাদ** ন্তি  
 তস্মা তুম্‌হে **মা পমাদমনুয়ুজ্জেথ**, মা পমাদেন কালং  
 বীতিনাময়িথ । **কামরতি সংথব** ন্তি বথ্‌দুকাম-কিলে-  
 সকামেস্দু রতিসংখাতং **তণ্‌হাসন্থব** ন্তি মা অনদুয়ুজ্জেথ,  
 না চিন্তায়িথ ; মা পটিলভিথ **অপমন্তো** হি তি উপট্‌ঠিত  
 সতিতায় হি অপমন্তো হি **ঝায়ন্তো** পদুগগলো বিপদুলং  
 উলারং নিম্বাণ স্দুখং পাপদুনাতী, তি ।

গাথাপরিষোাসানে বহু সোতাপন্নাদয়ো অছেস্দুং । নহাজ  
 নস্স সার্থিকা ধম্মদেসনা জাতা তি ।

\*

\*

\*

ধনের দ্বারা ( পণ্ড ) কামগুণ সম্পদ লাভ করিব, পদুত্রদার পোষণ করিব,  
 পরলোক গমনের পথ পরিষ্কার করিব, এই ভাবে ধনের আবশ্যকতা ভাবিয়া  
 তাহা রক্ষা করেন তেমন পিণ্ডত ব্যক্তিও অপ্রমত্ত হইয়া প্রথম ধ্যানাদি লাভ  
 করিব, স্নোতাপত্তি আদি মার্গফল লাভ করিব ত্রিবিদ্যা এবং ষট্‌ অভিজ্ঞা  
 লাভ করিব, ভাবিয়া অপ্রমাদের প্রয়োজনীয়তা দর্শন করতঃ ধনং সেট্‌ঠং ব,  
 শ্রেষ্ঠ ধনের ন্যায় অপ্রমাদটো রক্ষা করেন, মা পমাদ মনুয়ুজ্জেথ, প্রমত্ততায়  
 কালক্ষেপ করিবে না । মা কামরতি সংথবং বস্তুকাম ও ক্লেশকাম সংখ্যাত  
 তুষায় রত হইবে না, সেই সম্পর্কে চিন্তা করিবে না ( তাহা ) লাভ করিবে  
 না, অপমন্তোহি, উপস্থিত স্মৃতিতে অপ্রমত্ত থাকা । ঝায়ন্তো, ধ্যানী পদুদুখ,  
 বিপদুলং স্দুখং, বিপদুল নিম্বাণ স্দুখ লাভ করেন ।

গাথার দেশনাবসানে অনেকে স্নোতাপত্তি আদি মার্গ লাভ করিলেন ।  
 উপস্থিত জনমণ্ডলীর পক্ষে ধর্ম্মদেশনা সার্থক হইল ।

**বালনক্কত্র ষোষণা কাহিনী সমাপ্ত ।**

## মহাকস্সপথের বথু

১। “পমাদং অগ্গমাদেনা” তি ইমং ধম্মদেসনং সথা  
 জেতবনে বিহরন্তো মহাকস্সপথেরং আরব্ভ কথেসি।  
 একস্মিং হি দিবসে থেবো পিপ্ফলী গুহায়ং বিহরন্তো  
 রাজগহে পিণ্ডায় চরিত্ত্বা পচ্ছাভত্তং পিণ্ডপাত পটিক্কন্তো  
 আলোকং বড্ঢেত্ত্বা পমত্তে চ অপ্পমত্তে চ উদক পঠবি  
 পস্বতাদিসু চবনকে উপ্পজ্জনকে চ সত্তে দিব্বেন চক্খুনা  
 ওলোকেন্তো নিসীদি সথা জেতবনে নিসিম্বোব “কেন নু  
 থো বিহারেন অজ্জ মমপদত্তো কস্সপো বিহরতী”তি দি  
 ব্বেন চক্খুনা উপধারেন্তো ‘সত্তানং চুতুপপতি ওলোকেন্তে  
 বিহরতী’তি ঐত্ত্বা সত্তানং চতুপপাতং নাম বদ্ধুঞানেনাপি  
 অপরিচ্ছিন্নং মাতুকুচ্ছিয়ং পটিসন্ধিং গহেত্ত্বা মাতাপিতরো  
 অজ নাপেত্ত্বা চবনকসত্তানং পরিচ্ছেদং কাতুং ন সন্ধা ;

\*

\*

\*

## মহাকাশ্যপ স্থবিরের কাহিনী

১। পমাদং অগ্গমাদেন। এই ধম্মদেশনা শাস্তা জেতবন বিহারে  
 অবস্থান করিবার সময় মহাকাশ্যপ স্থবিরকে উপলক্ষ করিয়া কহিলেন।  
 একদিন স্থবির পিপ্ফলী গুহায় অবস্থান করিবার সময় রাজগৃহ নগরে  
 ভিক্ষার জন্য বিচরণ করিরা পিণ্ড গ্রহণের পর অপরাহ্নে আলোক বৃদ্ধি করতঃ  
 জলস্থলে এবং পস্বতাদির মধ্যে প্রমত্ত এবং অপ্রমত্ত ভাবে চ্যুত ও উৎপন্ন  
 সত্ত্বগণকে দিব্যজ্ঞান দ্বারা অবলোকন করতঃ অবস্থান করিতে ছিলেন। শাস্তা  
 জেতবনে অবস্থান করিবার সময়ই “অদ্য আমার পুত্র কাশ্যপ কিরূপ  
 মনোভাব লইয়া বাস করিতেছে” দিব্য চক্ষু দ্বারা বিলোকন করিবার সময়  
 সত্ত্বগণের চ্যুতি উৎপত্তি অবলোকন করতঃ বাস করিতেছে” জ্ঞাত হইয়া সত্ত্ব-  
 গণের চ্যুতি উৎপত্তি নির্ণয় করা বদ্ধ জ্ঞানের ; অপরিচ্ছিন্ন, মাতৃ কুক্ষিতে  
 প্রতিসন্ধি লইয়া মাতাপিতার অজ্ঞাত ভাবে চ্যুত সত্ত্বগণের সংখ্যা নিদ্ধারণ

তে জানিতুং তব চ অবিসয়ো বস্‌সপ, অপ্ৰমত্তকো তব  
বিসয়ো ; সম্বসো পন চবন্তে চ উপ্‌পজ্জন্তে চ জানিতুং  
পসসিতুং বুদ্ধানমেব বিসয়ো তি বহা ওভাসং ফরিত্তা  
সম্মুথে নিসিন্নো বিয় হত্তা ইমং গাথমাহ ।

পমাদং অপ্ৰমাদেন যদা ন্দুদতি পিণ্ডতো,

পঞ্‌ঞা পাসাদ মারুয়্‌হ অসোকো সোকারিণং পজ্‌জং

পম্বতট্টোব ভদ্‌মট্টে ধীরো বালে অবেক্‌খতী'তি ।

তখনুদতী তি যথা নাম পোক্‌খরিণং পবিসন্তং নবোদকং  
পুৱাগোদকং সঙ্কেথাভেত্ত্বা তস্‌সোকাসং অদত্ত্বা তং অন্তনো  
মথকমথকেন পলায়ন্তং ন্দুদতি নীহরতি, এবমেব পিণ্ডতো  
অপ্ৰমাদলক্‌খনং ব্ৰুহেন্তো পমাদস্‌সোকাসং অদত্ত্বা যথা  
অপ্ৰমাদবেগেন তং ন্দুদতি নীহরতি, অথ সো পনুৱপমাদো  
অচ্ছদ্‌গ্‌গতট্টেন পরিসুদ্ধং দিব্বচক্‌খ্‌ সঙ্কেতং পঞ্‌-  
ঞাপাসাদং তস্‌স অনুচ্ছবিকং পটিপদং পুৱেন্তো তায়

\*

\*

\*

করা সম্ভব নহে, সেইসব জানা তোমার বিষয় নহে । কাশ্যপ ! তোমার  
বিষয় অপ্ৰ মাত্র, চ্যুত এবং উৎপন্ন সত্ত্বগণকে সম্ব'তোভাবে জানিয়া লওয়া এবং  
তাহাদিগকে দর্শন করা একমাত্র বুদ্ধগণেরই বিষয়" বলিয়া এক আলোক  
বিস্তার করিয়া সম্মুখে বুদ্ধ দণ্ডায়মান আছেন মত এক অবস্থা সৃষ্টি করিয়া  
এই গাথার দেশনা করিলেন ।

যেমন জ্ঞানীব্যক্তি, অপ্ৰমাদ দ্বারা প্রমাদকে দূরীভূত করেন, সেইরূপ  
শোকহীন ব্যক্তি প্রজ্ঞারূপ উচ্চ প্রাসাদ শিখরে আরোহণ করিয়া পম্ব'ত  
শিখরস্থ ধীর ব্যক্তি যেরূপ ভূমিস্থিত মূৰ্খের প্রতি অবলোকন করেন, তিনি  
সেইরূপ শোকহীন মানবগণের প্রতি অবলোকন করেন ।

এই গাথায় ন্দুদতি অর্থ দূরীভূত করা ; যেমন পুষ্কারিণীর প্রবেশিত  
নুতনোদক এবং পুৱাগোদক মিশ্রিত হইয়া উহাকে অবকাশ না দিয়া তাহা  
আপন মন্ত্রকোপর দিয়া পলায়ন করে অথবা দূরীভূত হয়, তেমন পিণ্ডত

পটিপদায় নিস্‌সেগিয়া পাসাদং বিয় আরদুয়্‌হ পহীনসো-  
কসল্লতায় **অসোকো** অম্পহীন সোকসল্লতায় **সোকিনিং**  
**পজ্জং** সন্তকায়ং চবমানং চ উম্পজ্জমানং চ দিস্বচক্‌খদ্বা  
**অবেক্‌খতি** পসস্‌তি ; যথাকিং **পস্বতট্‌ঠোব** ভুম্মট্‌ঠে  
পস্বতম্‌দুক্‌নিট্‌ঠিতো ভুম্মিয়ং ঠিতে উপরিপাসাদে বা পন  
ঠিতো পাসাদপরিবেগে অকিচ্ছেন অবেক্‌খতি তথা সো'পি  
ধীরো, পি'ডতো মহাখীণাসবো অসম্‌দুচ্ছিন্ন বট্টবীজে বালে  
চবন্তে চ উম্পজ্জন্তে চ অবেক্‌খতী তি ।

গাথা পরিয়োসানে বহু সোতাপত্তিফলাদীনি সচ্ছিক-  
রিংসু ।

### মহাকস্যপথের বথু

\*

\*

\*

ব্যক্তি অপ্রমাদ দ্বারা মহৎ প্রমাদকে অবকাশ না দিয়া অপ্রমাদ বেগের দ্বারা  
উহাকে অপনোদন করেন । অনন্তর অপসারিত প্রমাদশীল তিনি অতিশয়  
উচ্চ পরিশুদ্ধ দিব্য চক্ষু সন্ত্যাত, পঞ্ঞাপাসাদং, প্রজ্ঞাপ্রাসাদে তাহার  
উচিত প্রতিপদা পূর্ণ করতঃ সোপান তুল্য সেই প্রতিপদার দ্বারা গমন  
পূর্ব্বক প্রাসাদে আরদুয়্‌হ, আরোহণ করিয়া শোক শল্য প্রহীন হেতু  
অসোকো, বিশেষভাবে শোকহীন, সোকিনিং পজ্জং, প্রাণিগণের চ্যুতি ও  
উৎপত্তি দিব্য চক্ষুর দ্বারা, অবেক্‌খতি, প্রত্যক্ষ করেন ; কি প্রকারে ?  
পস্বতট্‌ঠোর ভুম্মট্‌ঠে পস্বত শিখরস্থ পদরূষ ভূমিস্থিত, প্রাসাদোপরি স্থিত  
অথবা প্রাসাদকক্ষোপরি স্থিত মানুষ সকলকে বিনা কণ্ঠে যেরূপ দর্শন করেন  
তদ্রূপ ধীরো, জ্ঞানী মহাক্ষীণাশ্রব, সংসার বীজ সমূলে অপরিচ্ছিন্ন ( আৰ্য্য  
মার্গজ্ঞান বিহীন ) জনগণের চ্যুতি ও উৎপত্তি অবলোকন করেন ।

এই গাথা দেশনাবসানে অনেকে স্নোতাপত্তি আদি ফল প্রাপ্ত হইলেন ।

মহাকস্যপ স্থবিরের কাহিনী

## দ্বৈতসহায়ক ঠিক খুন্স বখু

১। অপ্ পমন্তো পমন্তেস্তি ইমং ধম্মদেসনং সথা জেত-  
বনে বিহবন্তো দেদে সহায়কে ভিকখু আরম্ভ কথেসি। তে  
কির সথু সন্তিকে কম্মট্ঠানাং গহেত্ত্বা আরএৎএক বিহারং  
পাবিসিংসু। তেসু একো কালসসেব দারুনি আহরিত্তা  
অঙ্গারকপল্লং সঞ্জেত্ত্বা দহরসামণেরেহি সন্ধি সল্লপন্তো  
পঠময়্যামং বিসিব্বমানো নিসীদতি ; একো অপ্ পমন্তো  
সমগধম্মং করোন্তো ইতরং ওবদতি—“আবুসো মা এবং  
করি ; পমন্তস্ চত্তারো অপায়া সয়নীবর সাদিসা বুদ্ধা  
নাম সাঠেয়্যেণ আরাধেত্তুং ন সন্ধা”তি সো তস্ সোবাদং ন  
সুণাতি। ইতরো নাযং বচনকথমো তি তং অপট্ঠপেত্ত্বা  
অপ্ পমন্তো সমগধম্মমকাসি। অলসথেরো’পি পঠময়্যামে  
বিসীবেত্তা ইতরস্ চক্কমিত্তা গবভং পবিট্ঠকালে পবি-

\*

\*

\*

## দুই বন্ধু ভিক্ষুর কাহিনী

১। অপ্ পমন্তো পমন্তেসু এই ধম্মদেশনা শাস্ত্র জেতবন বিহারে অবস্থান  
কালে দুইজন বন্ধু ভিক্ষুদের উপলক্ষে কহিলেন। তাহারা শাস্ত্রার নিকট  
কম্মস্থান শিক্ষা করিয়া অরণ্যে এক বিহারে প্রবেশ করিলেন। দিনের বেলায়  
তাহাদের মধ্যে একজন কাস্ট আনিয়া অঙ্গার (ধানী) সাজাইয়া আগুন  
পোহাইতে পোহাইতে ছোট ছোট শ্রমণদের সঙ্গে গল্পগদ্জব করতঃ প্রথমযাম  
অতিবাহিত করিত ; অপর ভিক্ষু অপ্রমত্ত হইয়া শ্রবণধম্ম রক্ষা করতঃ ঐ  
ভিক্ষুকে উপদেশ দিতেন যে আয়ুস্মান, এইরূপ কর না, প্রমত্ত ব্যক্তির পক্ষে  
চারি অপায় স্বীয় গৃহ সদৃশ সম্যক, সন্ধুদ্বগণকে শঠতাচরণে সন্তুষ্ট করা  
যায় না ! কিন্তু সেই ভিক্ষু তাহার উপদেশ শুনিল না। এই ভিক্ষু  
উপদেশ লঙ্ঘী বলিয়া তাহার প্রতি নজর না রাখিয়া অপর ভিক্ষু অপ্রমত্ত  
ভাবে শ্রমণধম্ম পূরণ করিলেন ! অলস ভিক্ষু ও প্রথমযামে আগুন



সিত্তা “মহাকুসীত”, নিপঞ্জিত্তা সয়নথায় অরঞ্ৎৎৎৎ পবিট্টেসি ? কিং বুদ্ধানং সন্তিকে কম্মট্টানং গহেত্তা উট্টায় সমগধম্মং কাতুং ন বটুতী” তি বত্ত্বা অন্তনো বসনট্টানং পবিসিত্তা নিপঞ্জিত্তা স্দপতি । ইতরো পি মম্মিয়ামে বিস্সমিত্তা পচ্ছিময়ামে পচ্ছুট্টায় সমগধম্মং করোতি ।

২। সো এবং অম্পমত্তো বিহরন্তো নচিরস্সেব সহপটি-  
সম্ভিদাহি অরহত্তং পাপদুগি । ইতরো পমাদেনেব বীতি-  
নামেসি । তে বুদ্ধবস্সা সথু সন্তিকং গম্মা বন্দিত্তা  
একমন্তং নিসীদিংসু । সথা তেহি সন্ধিং পটিসহরং কত্তা  
“কচ্চি অম্পমত্তা সমগধম্মং করিথ কচ্চি বো পম্বজিত  
কিচ্চং মথকং পত্তং” তি ? পুচ্ছি । পমত্তো ভিক্কু  
আহ :—

কুতো ভন্তে এতস্স অম্পমাদো ; গত কালতো পট্টায়

\*

\*

\*

পোহাইয়া অপ্রমত্ত ভিক্কু চক্রমণ পদ্বক কক্ষে প্রবিষ্ট হইলে, সেই ভিক্কু  
প্রবেশ করিয়া জিজ্ঞাসা করতঃ “হে মহা আলস্য, নিদ্রা যাওয়ার জন্য অরণ্যে  
প্রবেশ করিয়াছ ? বুদ্ধের নিকট কস্মস্থান, শিক্ষা করিয়া আসিয়াছ—নহে  
কি ? উঠিয়া শ্রবণধর্ম পরিপূর্ণ করা কি উচিত নহে ?” বলিয়া আপন  
বাসস্থানে প্রবেশ করিয়া নিদ্রা যাইত । অপর ( অপ্রমত্ত ) ভিক্কুও মধ্যমযামে  
বিশ্রাম করিয়া পশ্চিম যামে উঠিয়া শ্রবণ ধর্ম ( পূরণ ) করিতেন ।

২। তিনি এইরূপ অপ্রমত্তভাবে বাস করার হেতু অল্প সময়ের মধ্যে  
প্রতিসম্ভিদ জ্ঞান লাভ করতঃ অহত্ত্ব প্রাপ্ত হন । অপর ভিক্কু প্রমত্ততায়  
কালযাপন করিল । তাহারা বর্ষাবাস সমাপনাশ্চে শাস্তার নিকট যাইয়া প্রণাম  
করতঃ একপার্শ্বে উপবেশন করিলেন । শাস্তা তাহাদের সহিত কুশল প্রশ্নাদি  
জিজ্ঞাসা করিয়া “কেমন, অপ্রমত্ত ভাবে শ্রবণ ধর্ম পূরণ করিয়াছ, কেমন

নিপজ্জিত্বা নিন্দায়ন্তো বীতিনামেসী” তি । “ত্বং পন ভিক্ষু তি ? অহং ভন্তে কালস্বেব দারুনি আহরিত্বা অঙ্গারক পল্লং সজেজত্বা পঠময়ামং বিসীবেন্তো নিসীদিত্বা অনিন্দায়ন্তো বীতিনামেসিসি ।

অথ নং সথা ত্বং পমত্তো বীতিনামেত্তো অপমত্তোম্হী তি বদসি ; অপমত্তং পন পমত্তং করোসি ; ত্বং মম পদন্তস্ সন্তিকে জবচ্ছিনো দুব্বলস্ সো বিয় ; এসো পন তব সন্তিকে সীঘজবস্ সো বিয়া তি বত্তা ইমং গাথমাহ ।

৩ । অপমত্তো পমত্তেসু সত্তেসু বহু জাগরো,  
অবলস্ সং ব সীঘস্ সো হিত্বা স্মাতি সন্মেধসো’তি ।  
তথ অপমত্তো তি সতিবেপদল্লভায় অপমাদ সম্পনো

\*

\*

\*

তোমাদের প্রজ্ঞা কৃত্য সিদ্ধি হইয়াছে কি ?” জিজ্ঞাসা করিলেন । প্রমত্ত ভিক্ষু কহিল যে, প্রভো ; এই ভিক্ষুর অপ্রমত্ততা কোথায় ? যাওয়া পর্য্যন্ত পড়িয়া নিদ্রা যাইতে যাইতে সময় কাটাইল ; হে ভিক্ষু ; “তুমি কি করিয়াছ ।” প্রভো, আমি সময় থাকিতেই কাণ্ট আনিয়া অঙ্গারধানি সাজাইয়া প্রথম যাম আগুন পোহাইতে পোহাইতে বিসিয়া বিন্দ্র রজনী যাপন করিয়াছি” বলিল ।

অতঃপর শাস্ত্রা তাহাকে বলিলেন যে, তুমি প্রমত্তভাবে সময় যাপন করিয়া অপ্রমত্ত হইয়াছ বলিয়া বলিতেছ ; অপমাদকে প্রমাদের মধ্যে গণ্য করিয়াছ ; তুমি আমার পদত্রে নিকট বেগহীন দুব্বল অশ্ব তুল্য, এই ভিক্ষু তোমার নিকট শীঘ্রগামী অশ্ব সদৃশ বলিয়াই এই গাথা দেশনা করিলেন ।

যেমন শীঘ্রগামী অশ্ব দুব্বল অশ্বকে পশ্চাতে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যায়, সেইরূপ বুদ্ধিমান ব্যক্তি প্রমত্ত ব্যক্তিগণের মধ্যে অপ্রমত্ত থাকিয়া এবং নির্দ্রিত ব্যক্তিগণের মধ্যে জাগরিত থাকিয়া ধর্ম্মমার্গে অগ্রগামী হন ।

খীণাসবো পমত্তেসু তি সতিবোস্সগ্গে ঠিতেসু  
সত্তেসু। সুত্তেসুতি সতি জাগরিয়া ভাবেন সন্নিহরিয়া  
পথেসু নিদ্দায়ন্তেসু। বহু জাগরো তি মহন্তে সতিবে-  
পুত্তে জাগরিয়ে ঠিতো। অবলস্সংবাতি কণ্ঠপাদং  
ছিন্নজবং দুস্সলস্সং সীঘজবো সিন্ধবাজানীয়ো বিয়।  
সুমেধসো তি উত্তম পঞ্ণো তথারূপং পুগ্গলং আগমে-  
নাপি অধিগমেনাপি হিত্তয়াতি মন্দসঞ্ণেস্মিং হি একং  
সুত্তং গহেতুং বায়মন্তেয়েব সুমেধসো একং বগ্গং গণ্হাতি  
এবং তাব আগমেন হিত্তয়াতি। মন্দপঞ্ণে পন রত্তি-  
ট্ঠান দিবাট্ঠানাদীনি কাতুং বায়মন্তেয়েব কম্মট্ঠানং  
উগ্গহেত্তা সন্ত্যায়ন্তেয়েব চ সুমেধসো পুস্স ভাগে'পি  
পরেন কতং রত্তিট্ঠান দিবাট্ঠানং পবিসিত্তা কম্পট্ঠানং  
সম্মসন্তো সস্সকিলেসে থেপেত্ত্বা নবলোকুওর ধম্মে

\*

\*

\*

এই গাথায় অপমত্তো অর্থ, মহৎ স্মৃতি দ্বারা অপমাদ সম্পন্ন ক্ষীণাশ্রব  
পমত্তেসু স্মৃতি শিথিল সত্ত্বগণের মধ্যে স্থিত, সুত্তেসু জাগ্রত স্মৃতি সম্পন্ন  
হইয়া সকল ইশ্যাপথের মধ্যে নিদ্রায়মান, বহুজাগরো মহৎ স্মৃতির বিপুল-  
বস্থা ধারণ করতঃ অবস্থানরত, অবলস্সং বাতি খাটো পাদ বিশিষ্ট ছিন্ন বা  
হীন বেগ সম্পন্ন দুস্সল অশ্ব শীঘ্রগামী সিন্ধুদেশীয় আজানীয় অশ্ব নিকট  
যেরূপ সুমেধসো সেইরূপ উত্তম প্রজ্ঞাবান ব্যক্তি গ্রন্থদ্বারা অথবা বিদর্শনাধ্বারা  
দ্বারা হিত্তয়াতি সামান্য পণ্ডিত ব্যক্তি একটি সুত্র অধ্যয়ন করিতে করিতে  
পণ্ডিত ব্যক্তি একটি বর্গ অধ্যয়ন করিতে সমর্থ হন, এইরূপ বোধি জ্ঞান দ্বারা  
হিত্তয়াতি সামান্য প্রজ্ঞাবান ব্যক্তি রাত্রি স্থান দিবাস্থান প্রস্তুত করিতে যত্নবান  
হইয়া কস্সস্থান শিক্ষা করিয়া আবৃত্তি করিবার সময় অটল বুদ্ধি সম্পন্ন  
ব্যক্তি পুস্সে' অপর কোন ব্যক্তির দ্বারা প্রতিষ্ঠিত রাত্রি স্থান এবং দিবাস্থানে  
প্রবেশ করিয়া কস্সস্থান গভীর মনোনিবেশ সহকারে জপিতে জপিতে সমস্ত  
ক্লেশ ক্ষয়করতঃ নবলোকুস্তর ধর্ম ( হস্তগত ) আয়ত্ত্ব করেন। এইরূপে বিদর্শ-

হথগতে কৰোতি । এবং অধিগমেন' পি হিদ্ধায়াতি  
বট্‌পদং জহিত্বা ছড্‌ডেত্ত্বা বট্টতো নিস্‌সরন্তো য়াতি  
য়েবা' তি ।

গাথা পৰিয়োসানে বহু সোতাপত্তিফলাদীনি পাপদুৰ্গ-  
সদ'তি ।

পমত্তাপ্পমত্তু দ্বে সহায়ক ভিক্‌খুনং বথু ।

\*

\*

\*

নার দ্বারা ও হিত্বায়িত সংসার ত্যাগ করিয়া সংসার হইতে মুক্তি লাভ  
করা যায় ।

এই গাথা দেশনাবসানে অনেকে শ্রোতাপত্তি আদি মার্গ ও ফললাভ  
করিলেন ।

প্ৰমাদ ও অপ্ৰমাদশীল দুই বন্ধু ভিক্ষুদের কাহিনী সমাপ্ত ।

## মহালি গল্প হ বখু

১। “অম্পমাদেন মঘবা” তি ইসং ধম্মদেননং সথা বেসা-  
লিয়ং উপনিস্সায় কূটাগার সালায়ং বিহরন্তো সঙ্কং দেব-  
রাজানং আরব্ভ কথেসি বেসালিয়ং হি মহালি নাম  
লিচ্ছবি, সো তথাগতস্স সঙ্কপণ্ণং সত্তন্তদেসন ; সত্তত্তা  
“সম্মা সম্মদ্বো সঙ্কস্স সম্পত্তিং মহতিং কত্ত্বা কথেসি ;  
দিম্বা নু থো কথেসি. উদাহু অদিম্বা, জানাতি নু থো  
সঙ্কং উদাহু নো” তি পদুচ্ছিস্সামি তন্তি চিন্তেসি।  
অথথো মহালি লিচ্ছবি যেন ভগবা তেন্দুপসঙ্কমি, উপস-  
ঙ্কমিত্ত্বা ভগবন্তং অভিবাদেত্ত্বা একমন্তং নিসীদি, এক-  
মন্তং নিসিন্নো থো মহালি লিচ্ছবি ভগবন্তং এতদবোচঃ—  
দিট্ঠো ভন্তে ভগবতা সঙ্কো দেবানমিন্দো’ তি। “দিট্ঠো  
থো মে মহালি দেবান মিন্দো” তি। সো হি নুন ভন্তে

\*

\*

\*

## মহালি প্রশ্ন উপাখ্যান

১। অম্পমাদেন মঘবা এই ধর্ম দেশনা শাস্ত্রা বৈশালি নগর উপকণ্ঠে  
কূটাগার শালায় অবস্থান করিবার সময় শত্রু দেবেন্দ্রকে উপলক্ষ করিয়া  
কহিলেন। বৈশালি নগরে মহালি নামে একজন লিচ্ছবি ছিলেন। তিনি  
ভগবান তথাগতের শত্রু প্রশ্ন সূত্রান্ত দেশনা শ্রবণ করিয়া ভাবিতে লাগিলেন  
যে, সম্যক সম্বুদ্ধ শত্রু সম্পত্তি মহীয়ান সম্পত্তি রূপে বর্ণনা করিলেন ; বুদ্ধ  
শত্রু সম্পত্তি দেখিয়া কি বর্ণনা করিলেন ; অথবা না দেখিয়া বর্ণনা করিলেন ;  
বুদ্ধ শত্রুকে কি চিনেন অথবা নাই চিনেন ? অনন্তর মহালি লিচ্ছবি যেখানে  
ভগবান সেখানে উপস্থিত হইলেন, উপস্থিত হইয়া ভগবানকে অভিবাদন  
পূর্ব্বক এক পার্শ্বে উপবেশন করিলেন, এক পার্শ্বে উপবেশন পূর্ব্বক  
মহালি লিচ্ছবি বুদ্ধকে এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলেন :—প্রভু ভগবান, আপনি  
কি শত্রু দেবেন্দ্রকে দেখিয়াছেন ? মহালি, আমি শত্রু দেবেন্দ্রকে দেখিয়াছি,

সক্কো পতিরূপকো ভাবিস্‌সতি, দদুন্দসো হি ভন্তে সক্কো দেবানিমিন্দো' তি । সঙ্কুং চাহং মহালি পজানামি, সঙ্ককরণে চ ধম্মে, য়ে সণ্ড ধম্মানং সমাদিনন্তা সক্কো সঙ্কুত্তং অজ্জগা তে চ পজানামি ।

২। সক্কো মহালি, দেবানিমিন্দো পদুস্বে মনুস্‌সভুতো সমানো মঘো নাম নানবো অহোসি, তস্মা মঘবাতি বদুচ্চতি । সক্কো মহালি, দেবানিমিন্দো পদুস্বে মনুস্‌সভুতো সমানো পদুরে পদুরে দানং অদাসি, তস্মা পদুরিন্দদো-তি বদুচ্চতি ; সক্কো মহালি, দেবানিমিন্দো পদুস্বে মনুস্‌সভুতো সমানো সঙ্কচ্চং দানং অদাসি, তস্মা সঙ্ককোতি বদুচ্চতি ; সক্কো মহালি, দেবানিমিন্দো পদুস্বে মনুস্‌সভুতো সমানো আবসথং অদাসি, তস্মা বাসবোতি বদুচ্চতি ; সক্কো মহালি, দেবানিমিন্দো সহস্‌সং' পি অথং মদুহত্তেন চিন্তেসি, তস্মা সহস্‌সক্খোতি, বদুচ্চতি ; সঙ্ককস্‌স

\*

\*

\*

প্রভু, তিনি নিশ্চয়ই শত্রু পদের উপযুক্ত হইবেন তো ! প্রভু শত্রুদেবেন্দ্রকে দর্শন করা খুবই কঠিন। মহালি, আমি শত্রু দেবেন্দ্রকে চিনি এবং শত্রু দেবেন্দ্রকে তৈয়ারীকরণ, ধর্ম সম্বন্ধেও জানি ; শত্রু যে যে ধর্ম সম্বন্ধ দ্বারা শত্রুপদে অধিকারী হইলেন তাহাও জানি ।

২। মহালি, শত্রু দেবেন্দ্র পদুস্বে মানুষ হইয়া মঘ নামে একজন যুবক ছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে মঘ বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শত্রু দেবেন্দ্র পদুস্বে মানুষ হইয়া নগরে নগরে অন্নসত্তা খুলিয়া দান করিয়া ছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে পদুরিন্দদ বলিয়া বলা হয়, মহালি, শত্রু দেবেন্দ্র পদুস্বে মানুষ হইয়া শত্রুর সহিত ভক্তিপূরিত চিন্তে দান করিয়াছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে শত্রু বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শত্রু দেবেন্দ্র পদুস্বে মানুষ হইয়া বিশ্রামশালা প্রতিষ্ঠা করিয়াছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে বাসব বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শত্রু দেবেন্দ্র এক মদুহত্তে' সহস্র অর্থ চিন্তা করিতে সক্ষম ছিলেন, সেই জন্য তাঁহাকে সহস্র

মহালি, দেবানমিন্দস্ স স্জাতা নাম অস্ স্জাতা পজ্জা-  
পতি তস্মা স্জাতপতি'তি ব্জ্জতি ; স্ক্কস্ মহালি,  
দেবানমিন্দো দেবানং তাবতিংসানং ইস্ স্জাতপতিং  
কারেসি, তস্মা দেবানমিন্দোতি ব্জ্জতি ; স্ক্কস্ মহালি,  
দেবানমিন্দস্ প্জ্জো মনস্ স্জাতস্ স্জাতপতিং পদানি সম-  
ত্তানি সমাদিন্ধানি অহেস্ স্জাতপতিং স্জাতপতিং স্ক্কো  
স্ক্কপতিং অস্জাতা, কতমানি স্ত ? যাবজ্জীবং মাতাপেত্তি  
ভরো অস্ স্জাতপতিং কুলে জেট্ঠাপচায়ী অস্ স্জাতপতিং,  
যাবজ্জীবং সগ্হবাচো অস্ স্জাতপতিং যাবজ্জীবং অপিস্ স্জাতপতিং  
অস্ স্জাতপতিং যাবজ্জীবং বিগতমল মচ্ছেরেন চেতসা অগারং  
অস্জাতপতিং ম্জ্জাতপতিং পয়তপাণী বোস্ স্জাতপতিং  
যাচয়োগো দানসংঘিভাগরতো ; যাবজ্জীবং সচ্চবাচো  
অস্ স্জাতপতিং যাবজ্জীবং অক্কোধনো অস্ স্জাতপতিং সচ্চ' পি মে  
কোথো উম্পজ্জিয়া ; থিম্পমেব নং পটিবিনেয়ন্তি ;

\*

\*

\*

চক্ষু বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শক্কেদেবেন্দ্রের স্জাতা নাম্নী এক অস্ স্জাতা কন্যা  
ভাষা ছিল, সেইজন্য তাঁহাকে স্জাতপতি বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শক্কে-  
দেবেন্দ্র তাবতিংস দেবগণের প্রধান রাজ্য শাসন করেন, সেইজন্য তাঁহাকে  
দেবেন্দ্র বলিয়া বলা হয় ; মহালি, শক্কে দেবেন্দ্র প্জ্জো মানস হইয়া সপ্ত ব্রত  
পালন করিয়াছিলেন, সেই সপ্ত ব্রত পালন করার হেতু শক্কে শক্কেপদ লাভ  
করিলেন, সেই সপ্ত ব্রত কি ? (১) যাবজ্জীবন মাতৃ পিতৃ উপস্থান,  
(২) যাবজ্জীবন কুল জ্যেষ্ঠদিগকে প্জ্জা করা, (৩) যাবজ্জীবন মৃদু  
বাক্যলাপ করা, (৪) যাবজ্জীবন পিশুন বাক্য বা পরস্পরের মধ্যে বিচ্ছেদ  
ঘটানোর বাক্য না বলা, (৫) যাবজ্জীবন অপগত মাৎসর্য চিন্তাশীল হইয়া  
গৃহ ধর্ম পালনে নিরত, ত্যাগী দানে ম্জ্জ হস্ত, দানে বিশেষ ভাবে আকৃষ্ট,  
দারিদ্রের প্রতি দয়ালু এবং দান কার্য সংবিধানে নিরত থাকা, (৬) যাবজ্জীবন  
সত্যভাষী থাকা, (৭) যাবজ্জীবন অক্কোধশীল জীবন যাপন করা, যদিও

সক্সস্ মহালি, দেবানিমিন্দস্ পদ্ষেব মনদস্ ভুতস্ ইমানি সত্তবতপদানি সমত্তানি সমাদিন্নানি অহেসদং ; য়েসং সমাদিন্নত্তা সেক্কো সৰুত্তং অম্মগাতি ।

৩। (১) মাতা পেত্তি ভরং জন্তুং কুলে জেট্ঠা পচায়িনং  
সগ্হং সখিল সম্ভাসং পেসদুণেয়্যম্পহায়িনং ।

(২) মচ্ছের বিনয়ে য়দত্তং সচ্চং কোধাভিভুং নরং ;  
তং বে দেবা তাবতিংসা আহু সম্পদুরিসো ইতি ।

“ইদং মহালি সকেন মঘমাণবক কালে কত কম্মং”ন্তি  
বত্তা পদন তেন “কথং ভন্তে মঘ মাণবো পটিপজ্জীতি”  
তস্ পটিপত্তিং বিথারতো সোতুকামেন পদুট্ঠো “তেনহি  
সুণাহি” তি বত্তা অতীতং আহরি :

অতীতে মগধরট্ঠে মচল গামে মষো নাম মাণবো গাম  
কম্ম করণট্ঠানং গম্মা অন্তনো তিট্ঠনট্ঠানং পাদেন

\*

\*

\*

ক্রোধ চিত্ত উৎপন্ন হয় তাহা সত্ত্বর অপসারিত করা । মহালি, শক্ৰ দেবেন্দ্র  
পদ্ষেব মানদুষ হইয়া এই সপ্ত ব্রত পালন করিয়াছিলেন, শক্ৰ যে সপ্ত ব্রত  
পালন করিয়াছিলেন তদ্বারা শক্ৰপদে উপনীত হইলেন ।

৩। (১) মাতৃ-পিতৃসেবারতী কুল জ্যেষ্ঠ পূজ্য মদু বাক্যালাপী পিশদন  
বাক্য বিরত, (২) মাৎসর্য্য বিহীন, সত্যভাষী এবং অক্ৰোধী, (গুণ বিশিষ্ট)  
সেই মানদুষ তাবতিংস দেবতা বলিয়া বলা হয় ।

মহালি, ইহা শক্ৰ কর্তৃক মঘম মানবক কালে কৃত কম্ম বলিয়া প্রকাশ  
করিলেন । পদন মহালি মঘমানবের পদ্ষেব জন্মকৃত কম্মানুষ্ঠান বিস্তারিত  
জানিবার ইচ্ছুক হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন “প্রভু, মঘমানব কিরূপ কম্ম  
সম্পাদন করিয়াছিলেন ?” বদ্বক “তাহা হইলে শদন” বলিয়া তাহার ইতিবৃত্ত  
উদ্ঘাটন করিলেন ।

পদুরাকালে মগধ দেশে মচল নামক গ্রামে মঘ নামক একজন মানব ছিল ।  
গ্রামে লোকেরা কম্মরত কোন এক স্থানে যাইয়া আপন স্থিত স্থানটি পায় দ্বারা



পংসং বিয়দ্বিত্ত্বা রমণীয়ং কত্ত্বা অট্ঠাসি । অপরো তং বাহুনা পহরিত্ত্বা ততো ; অপনেত্ত্বা সয়ং তথ অট্ঠাসি সো তস্-স অকুণ্ঠিত্ত্বা ব অঞ্ঞে ঠান রমণীয়ং কত্ত্বা ঠিতো ততো'পি নং অঞ্ঞো বাহুনা পাহরিত্ত্বা অপনেত্ত্বা সয়ং তথ অট্ঠাসি । সো তস্-সপি অকুণ্ঠিত্ত্বা অঞ্ঞে ঠানং রমণীয় কত্ত্বা ঠিতো । ইতি তং গেহতো নিক্-খন্তা নিক্-খন্তা পদ্বিসা অঞ্ঞে বাহুনা পহরিত্ত্বা সোধিতসোধিত ট্ঠানতো অপথেসং সো সবে'পি তে সদ্ধিতা জাতা ; ইমিনা কস্মেন ময়্-হং সদ্ধদায়কেন পদ্ব্-ঞে কস্মেন ভবিত-ব্বান্তি চিস্তেত্ত্বা পদ্বদিবসে কুন্দালং আদায় খলম'ডমত্তং ঠানং রমণীয়ং অকাসি । সবে গন্ত্বা তথেব অট্ঠংসু । অথ নেসং সীত সময়ে অগ্গিং কত্ত্বা অদাসি । ততো

\*

\*

\*

পাংশু অপসারণ পদ্বর্ক রমণীয় স্থানরূপে প্রস্তুত করিয়া তথায় দাঁড়াইল । অপর একজন সেই স্থানটি হাত দিয়া ঝাড়িয়া তথা হইতে ধূলাবালি অপসারণ করিয়া স্বয়ং সেখানে বসিয়া পড়িল । পদ্বর্ক ব্যক্তি তাহার উপর আক্রোশ না করিয়া অন্য এক স্থান সুন্দররূপে প্রস্তুত করিয়া তথায় বসিয়া পড়িল ।

তৎপরও অন্য একজন তাহাকে সেই স্থান হইতেও ছড়াইয়া হাত দিয়া ঝাড়িয়া ধূলাবালি অপসারণ করিয়া নিজে তথায় বসিয়া পড়িল । পদ্বর্ক ব্যক্তি তাহার উপরও আক্রোশ না করিয়া অন্যত্র একটি স্থান সুন্দররূপে প্রস্তুত করিয়া সেখানে বসিয়া পড়িল । এইভাবে গৃহ হইতে বহির্গত পদ্বর্ষেরা হাত দিয়া ঝাড়িয়া পরিষ্কৃত স্থান হইতে তাহাকে অপসারণ করিল । তাহারা সকলে সুখী হইল ; সে ( ঐ পদ্বর্ক ব্যক্তি ) এই ভূমি পরিষ্কৃত কর্ম আমার সুখাবহ এক পদ্ব্য কর্ম হইতে পারে ভাবিয়া তৎপর দিন কুড়ালখানা লইয়া শস্য মন্দনের জন্য যে পরিমাণ দরকার সেই পরিমাণ জায়গা পরিষ্কার করিল । সকলে যাইয়া সেখানেই বসিয়া গেল । অতঃপর

রমণীয় ঠানং নাম সম্বেসং পিয়ং ইতো পট্ঠায় ময়া মগ্গং সমং করোন্তেন বিচরিতুং বট্টতীতি চিন্তেত্ত্বা পাতোব নিক্খমিত্ত্বা মগ্গং সমং করোন্তো ছিন্দিত্ত্বা হন্তি—  
 স্বয়দন্তকা রুদ্ধক্সসাথা হরন্তো বিচরতি ।

৪। অথ নং অপরো দিম্বা আহ “সম্ম কিং করোসী”  
 তি ? “ময়্হং সগ্গগামিনং মগ্গং সম্মা”তি । “তেন হি  
 অহম্পি তে সহায়ো হোমী তি । হোহি সম্ম, সগ্গো নাম  
 বহুন্নম্পি মনাপো” তি । ততো পট্ঠায় দ্বেজনা অহেসদুং ।  
 তে দিম্বা তথৈব পদ্বিচ্ছিত্ত্বা চ সত্ত্বা চ অপরো’পি তেসং  
 সহায়ো জাতো এবং অপরো’পি অপরোপী তি সম্বে’পি  
 তেত্তিংসজনা জাতা তে সম্বে’পি কুন্দালাদি হথা মগ্গং  
 সমং করোন্তা যোজন দ্বিযোজন মত্তট্ঠানং গচ্ছন্তি । তে  
 দিম্বা গামভোজকো চিন্তেসি :—

\*

\*

\*

সে তাহাদিগকে শীতের সময় আগুণ জ্বালাইয়া দিল । তদবধি সেই স্থানটি  
 রমণীয় বলিয়া সকলের প্রিয় হইল । তখন হইতে আমি পথ সমান করতঃ  
 বিচরণ করা উচিত ভাবিয়া অরুণোদয়ে বাহির হইয়া পথ সমান করতঃ  
 ছেদনীয় বৃক্ষ ও শাখাগুলি ছেদন করিয়া উৎখাত করণীয় বৃক্ষ উৎখাত করতঃ  
 বিচরণ করিতেছিলাম ।

৪। তদন্তর অপর একজন তাহা দেখিয়া “বন্ধু, কি করিতেছ ?”  
 জিজ্ঞাসা করিল, বন্ধু, “আমি স্বর্গারোহণের পথ প্রস্তুত করিতেছি” তাহা  
 হইলে,—“আমিও তোমার সহায় হইব,”—সহায় হও, স্বর্গ অনেকের প্রিয়” ।  
 সেই অবধি দুইজন হইল । পূর্ব্বের ব্যক্তির ন্যায় অন্য একজন তাহাদিগকে  
 ( সেই দুইজনকে ) দেখিয়া এবং জিজ্ঞাসা করিয়া তাহাদের সঙ্গে যোগদান  
 করিল । এই ভাবে এক একজন যোগদান করিতে করিতে তেত্রিশ জন হইল ।  
 তাহারা সকলে কোদালাদি লইয়া পথ সমান করতঃ দুই এক যোজন পরিমাণ  
 পথ অগ্রসর হইল ; তাহাদিগকে দেখিয়া গ্রামের মাতস্বর ভাবিলেন :—

“ইমে মনুস্সা অয়োগে য়ত্তা, সবে’পি মে অরঞ্ণতো  
মচ্ছমংসাদীনি বা আহরেন্য়দুং, সদরং বা কত্তা পিবেয়্যদুং  
অঞ্ণ বা তাদিসং কম্মং করেয়্যদুং ; অহম্পি কিঞ্চি কিঞ্চি  
লভেয়্য”ন্তি । অথ তে পক্কোসাপেত্ত্বা পদ্বিচ্ছ-কিং করোন্তা  
চরথা”তি । “সগ্গমগ্গং সামী”তি । “ঘরাবাসং বসন্তেহি  
নাম এবং কাতুং ন বট্ঠতি ; অরঞ্ণ তো মচ্ছমংসাদীনি  
আহরিতুং; সদরং বা কত্ত্বা পাতুং নানম্পকারে বা কম্মন্তে  
কাতুং বট্ঠতী”তি । তে তস্স বচনং পাটি’ক্খিপিংসদু য়েব,  
পদ্বনম্পদ্বনং বদ্বচ্ছমানা’পি পটি’ক্খিপিংসদু য়েব । সো  
কুজ্জিবত্ত্বা নাসেস্সামি নে’তি রঞ্ণতো সন্তিকং গন্ত্বা  
“চোরে তে দেব বগ্গবন্ধনেন বিচরন্তে পস্সামী” তি বত্ত্বা  
“গচ্ছ, তে গহেত্ত্বা আনেহী” তি বদ্বন্তে তথা কত্ত্বা  
রঞ্ণতো দস্সেসি । রাজা অবীমংসিত্ত্বাব “হিথনা মন্দা-  
পেথা”তি আগাপেসি ।

\*

\*

\*

এই মানুস অযোগ্য কাজে নিযুক্ত ; এই সকল লোক অরণ্য হইতে মংস্য-  
মাংসাদি আনিয়া থাকে ; সদুরা তৈয়ার করিয়া পান করে ; তদ্রূপ অন্য কত  
কিছুর কাজ করিয়া থাকে ; আমিও কিছুর কিছুর লাভ করিতে পারিতাম ।  
অতঃপর সে তাহাদিগকে ডাকাইয়া জিজ্ঞাসা করিল যে ; “তোমরা কি কাজ  
করতঃ বিচরণ করিতেছ ?” “স্বামীন, আমরা স্বর্গারোহণের পথ প্রস্তুত  
করতঃ বিচরণ করিতেছি” মাতশ্বর বলিলেন যে “গৃহী জীবন উদ্‌যাপনকারী  
ব্যক্তিগণ কর্তৃক এইরূপ করা উচিত নহে ; অরণ্য হইতে মংস্য মাংসাদি  
আনা মদ তৈয়ার করিয়া পান কর ; অথবা নানা প্রকার কাজ কর্ম করাই  
উচিত” কিন্তু তাহারা তাহার কথা প্রত্যাখ্যান করিল, বারংবার বলা সত্ত্বেও  
অগ্রাহ্য করিল । মাতশ্বর রাগান্বিত হইয়া তাহাদের সম্বন্ধনাশ ঘটাইব  
উদ্দেশ্যে রাজার নিকট যাইয়া “দেব, সেই চোর সকল দলবদ্ধ হইয়া বিচরণ  
করিতেছে দেখি” রাজা আজ্ঞা করিলেন “যাও তাহাদিগকে ধরিয়া আন” ।  
ধরিয়া আনিয়া রাজাকে দেখাইলেন । রাজা কোন মীমাংসা না করিয়াই  
“হস্তি দ্বারা পদ মর্দন কর” বলিয়া আজ্ঞা করিলেন ।

৫। মষো সেসানং ওবাদমদাসি—“সম্মা, ঠপেত্ত্বা মেত্তং অঞ্ঞো অম্‌হাকং অবস্সয়ো নথি; তুমহে কথচি কোপং অকত্ত্বা রঞ্ঞে গামভোজকে মন্দনহথিমহি অন্তনি চ মেত্তেন সমচিত্তা হোথা”তি তে তথা করিৎসু।

অথ নেসং মেত্তানুভাবেন হথি উপসঙ্কমিতুং ন বিসহি। রাজা তমথং সুত্ত্বা “বহু দিস্সা মন্দিতুং ন বিবহিস্সতি, গচ্ছথ কটসারকেন পটিচ্ছাদেত্ত্বা মন্দপেথা তি আহ। তে কটসারকেন পটিচ্ছাদেত্ত্বা মন্দিতুং পেসিয়মানো হথি দূরতোব পটিক্কমি। রাজা তং পবত্তিং সুত্ত্বা কারণেনে ’থ ভবিতব্বন্তি তে পক্কোসাপেত্ত্বা পদুচ্ছি; তাতা মং নিস্সায় তুমহে কিং ন লভথা”তি। “কিমেতং দেবা”তি? তুমহে কির বগগবন্ধনেন চোরা হুত্ত্বা অরঞ্ঞে চরথা”-

\*

\*

\*

৫। মঘে অপর লোকজনকে উপদেশ দিলেন যে, “বন্ধুগণ, মৈত্রী ব্যতীত আমাদের আর কোন সহায় সম্ভব নাই; তোমরা কাহারও উপর রাগ না করিয়া রাজার প্রতি, মাতৃস্বরের প্রতি, মন্দনকারী হস্তির প্রতি এবং নিজের প্রতিও সমান মৈত্রী ভাবাপন্ন হও; তাহারা সেইরূপ মৈত্রীভাব পোষণ করিল।

অতঃপর তাহাদের মৈত্রীর প্রভাবে হাতী তাহাদের নিকট যাইতে সাহস করিল না। রাজা সেই সংবাদ শুনিয়া, অনেক লোককে দেখিয়া মন্দন করিতে সাহস করে না, যাও, মাদুর দ্বারা তাহাদিগকে আবৃত করিয়া মন্দন করাও বলিয়া আদেশ করিলেন। তাহারা মাদুর দ্বারা আবৃত করিয়া মন্দন করাইতে হাতীকে আনিবার সময় হাতী দূর থেকেই পশ্চাদপদ হইল। রাজা সেই সংবাদ শুনিয়া “এখানে কোন একটা কারণ থাকিতে পারে” ভাবিয়া তাহাদিগকে ডাকাইয়া, “বৎসগণ। তোমরা আমা হইতে কি লাভ করনা?” জিজ্ঞাসা করিলেন। “কি বলিতেছেন মহারাজ?” “তোমরা দলবদ্ধভাবে চুরি করতঃ অরণ্যে বিচরণ কর।” “মহারাজ, কে বলে এইরূপ।” “বৎসগণ, মাতৃস্বর এইরূপ অভিযোগ করে।” “মহারাজ; আমরা চোর নই, আমরা

তি । “কো এবমাহ দেবা”তি । “গাম ভোজকো তাতা”তি । “ন ময়ং দেব চোরা, ময়ং পন অন্তনো সগ্গমগং সোধেত্তা ইদণ্ণদণ্ণ করোম, গামভোজকো অম্হে অকুসল কিরিয়ায় নিয়োজেত্তা অন্তনো বচনং অকরোন্তো নাসেতুকামো কুষ্ণিত্তা এবমাহা”তি । “তাতা, অয়ং তিরচ্ছানো তুম্হাকং গদুণে জানাতি । অহং মনুস্স ভূতো জানিতুং নাসক্খিং ; খমথ মে”তি । এবণ্ণ পন বত্তা সপ্পত্তদারকং গামভোজকং তেসং দাসং হিথিং আরোহনীয়ং, তং চ গামং যথাসদুখং পরিভোগং কত্ত্বা অদাসি ।

৬ । তে “হঁধেব নো কত পুণ্ণং সানিসংসো দিট্ঠো” তি ভিয়োসোমত্তায় পসন্নমনসা হত্ত্বা তং হিথিং বারেন বারেন আরদুয়্হ গচ্ছন্তা মন্তয়িসু—“ইদানি অমহেহি অতিরেকতরং পুণ্ণং কাতব্বং, কিং করোমা” তি ?” চাতুম্হা পথে থাবরং কত্ত্বা মহাজনস্স বিস্সমনসাং

\*

\*

\*

আপন স্বর্গারোহণ পথ পরিষ্কার করার জন্য এই এই কাজ সম্পাদন করিতেছি, মাতব্বর আমাদিগকে অসং কার্য্য নিয়োগ করিতে চাহিয়াছিলেন, তাঁহার কথা রক্ষা না করাতে আক্রোশ করিয়া আমাদিগকে নাশ করিবার উদ্দেশ্যে এইরূপ অভিযোগ করিয়াছেন” । “বৎসগণ, এই পশু তোমাদের গদুণ জানিতে পারিয়াছে, কিন্তু আমি মানুষ হইয়াও তাহা জানিতে পারিলাম না । আমাকে ক্ষমা কর, এইরূপ বলিয়া স্ত্রী পুত্র সহিত মাতব্বরকে তাহাদের দাসদাসী করিয়া পৃষ্ঠারোহণের জন্য একটা হাতী ও সেই গ্রামখানি দিয়া তাহাদের পদরক্ষিত করিলেন ।

৬ । তাহারা “এই জন্মেই আমাদের কৰ্ত্তৃক কৃত পুণ্য কৰ্ম্মের ফল লাভ করা হইয়াছে” ভাবিয়া অত্যাধিক আনন্দোচ্ছ্বাসে সেই হস্তি পৃষ্ঠে পালাক্রমে আরোহণ করিয়া যাওয়ার সময় এইরূপ পরামর্শ করিল, “এখন আমাদের কৰ্ত্তৃক অধিক পুণ্য কৰ্ম্ম সম্পাদন করা উচিত. কিরূপ পুণ্য কাৰ্য্য করিব ?”

করিস্‌সামা”তি। তে বড্‌টকিং পক্‌কোসাপেত্ত্বা সালং পট্‌ঠপেসদং।

মাতুগামেসদ পন বিগতচ্ছন্দতায় তস্‌সা সালায় মাতু গামানং পত্তিং নাদংসদ। মঘস্‌স পন গেহে নন্দা চিত্তা সুধম্মা সদ্‌জাতা”তি চতস্‌সো ইথিয়ো হোন্তি। তাসদ স্‌দুধম্মা বড্‌টকিনা সন্ধিং একতো হুত্ত্বা “ভাতিক, ইমিস্‌সা সালায় মং জেট্‌ঠকং কেরোহী”তি বত্তা লংছং অদাসি। সো সাধু”তি সম্পটিচ্ছিত্ত্বা পঠমমেব কল্লিক রুদ্‌ক্‌খং স্‌দুদ্‌খাপেত্ত্বা তচ্ছেত্ত্বা বি ঞ্জত্ত্বা কল্লিকং নিট্‌ঠাপেত্ত্বা “সুধম্মা নাম অয়ং সালা” তি অক্‌খরানি ছিন্দিত্ত্বা বথেন পলিবেঠেত্ত্বা ঠপেসি। অথ সালং নিট্‌ঠাপেত্ত্বা কল্লিকারোপন দিবসে “অয়ো অয়ো একং ন সরিম্‌হা”তি আহ।” কিং নাম ভো”তি ?

\*

\*

\*

“চৌরাস্তার মাথায় জনসাধারণের জন্য স্থায়ী একটা বিশ্রামাগার নিৰ্মাণ করিব” স্থির করিয়া একজন স্‌দুগ্‌রথকে দিয়া বিশ্রামাগার নিৰ্মাণ করাইল।

নারীদের প্রতি বীতরাগ হেতু তাহারা সেই বিশ্রামাগারের জন্য নারী-দিগকে অংশ গ্রহণ করিতে দিল না। মঘের গৃহে নন্দা, চিত্ত, স্‌দুধম্মা সদ্‌জাতা নাম্নী চারি জনা স্ত্রীলোক থাকিত ; তাহাদের মধ্যে স্‌দুধম্মা স্‌দুগ্‌রথের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া “ভাই, আমাকে এই বিশ্রামাগারের প্রধান অধিপতি করুন” এই বলিয়া তাহাকে উৎকোচ দিলেন। স্‌দুগ্‌রথ তাহাতে “ভাল” বলিয়া সম্মতি প্রদান পদুৰ্‌ক প্রথমেই গম্বুজের জন্য কাঠ কাটিয়া শূদ্রকাইয়া ছাঁটিয়া গম্বুজের কাজ সমাপ্ত করিয়া,—ইহা স্‌দুধম্মার বিশ্রামাগার, বলিয়া অক্ষর খোদাই করিয়া বস্ত্রদ্বারা বেণ্টন করতঃ রাখিয়া দিলেন। অনন্তর বিশ্রামাগারের কাজ কৰ্ম্ম সমাপ্ত করিয়া গম্বুজটা উত্তোলনের দিন স্‌দুগ্‌রথ সকলের সামনে বলিলেন, “আৰ্ঘ্য, আৰ্ঘ্য, একটা জিনিস ভুলিয়া গিয়াছি” ; “মহাশয়, তাহা কি ? ” “গম্বুজ।—“তা হইলে লইয়া আসিব—“এক্ষণই কাটা কাঠ দিয়া তাহা তৈয়ার করা সম্ভব নহে, আগে তৈয়ার করিয়া

কল্পিকান্তি । আহঁরিস্‌সামা”তি । ইদানি ছিন্ন রুদ্রক্‌থেন  
কাতুং ন সন্ধা ; প্‌স্বেয়েব হি ছিন্দিদত্তা ঠপিত—কল্পিকং  
লন্ধুং বটুতী তি । ইদানি কিং কাতস্বান্তি ? সচে কস্‌স্‌চি  
গেহে নিট্‌ঠাপেত্তা ঠপিতা বিক্কায়িক কল্পিকা অথি, সা  
পরিয়েসিতস্বা তি । তে পরিয়েসন্তা স্‌দুধম্মায় গেহে  
দিম্বা সহস্‌সং দত্তা ম্‌দলেন ন লভিৎসু ।

৭ । “সচে মং সালায় পত্তিকং কহোথ দস্‌সামী”তি ব্‌দত্তে”  
ন পন ময়ং মাতুগামানং পত্তিৎ দম্‌হা”তি আহঁসু । অথ  
নে বড্‌টকী আহঁ—অয়্যা, তুম্‌হে কিং করোথ ; ঠপেত্তা  
ব্রহ্মলোকং অণ্‌ণং মাতুগান বহিতট্‌ঠানং নাম নথি,  
গণ্‌হথ কল্পিকং ; এবং সন্তে অম্‌হাকং কম্মং নিট্‌ঠং গমিস্‌-  
সতী”তি । তে সাধু তি কল্পিকং গহেত্তা সালাং নিট্‌ঠাপেত্তা  
তিধা বিভজিৎসু, একস্মিং কোট্‌ঠোসে ইস্‌সরানং বসনট্‌-  
ঠানং করিৎসু, একস মিৎ দ্‌দুগ্‌গতানং, একস্মিং গিলানানং

\*

\*

\*

রক্ষিত একটা গম্বুজই দরকার এখন কি কর্তব্য ; যদি কোন কাহার বাড়ীতে  
তৈয়ারী করিয়া বিক্রী করিবার জন্য রক্ষিত কোন একটা গম্বুজ থাকে,  
তাহা হইলে এমন একটা গম্বুজ সন্ধান করাই কর্তব্য । তাহারা গম্বুজ  
অনুসন্ধান করিতে করিতে স্‌দুধম্মারি গ্‌হে একটা গম্বুজ দেখিয়া এক সহস্র  
কহাপণ মূল্যেও তাহা ক্রয় করিতে পারিল না ।

৭ । “যদি আমাকে বিশ্রামাগারের অংশীদার করিতে পার, তাহা হইলে  
আমি উহা দিব” বলিলে “আমরা নারীদিগকে অংশীদার করিব না” বলিল ।  
অতঃপর স্‌ত্ৰধর তাহাদিগকে কহিল যে, “আর্য্য, আপনারা কি করিতেছেন,  
এক ব্রহ্মলোক ব্যতীত নারী শূন্য অন্য কোন জায়গা নাই, স্‌দুতরাং গম্বুজটি  
লউন, তখন আমাদের কাজ সমাপ্তির দিকে যাইবে ।” তাহারা “ভাল” বলিয়া  
সম্মতি প্রদান প্‌দ্বর্ক গম্বুজটি লইয়া বিশ্রামাগারের কাজ সমাপ্ত করিয়া  
তিন ভাগে বিভক্ত করিল—একাংশ অভিজাত ব্যক্তিদের বাসস্থান, দ্বিতীয়াংশ

তেতিংস জনা তেতিংস ফলকানি পঞ্ণাপেত্ত্বা হিথিস্স  
সঞ্ণে অদংসু ।

“আগন্তুকো আগন্ত্বা য়স্স অথত ফলকে নিসীদতি, তং  
গহেত্ত্বা ফলকসামিকস্সেব গেহে পতিট্ঠাপেহি ; তস্স  
পাদপারিকম্মং পিট্ঠিপারিকম্মং খাদনীয়ং ভোজনীয়ং  
সয়নানি সম্বানি ফলকসামিকস্সেব ভারো ভবিস্সতী”-  
তি । হিথি আগতগতং গহেত্ত্বা ফলকসামিকস্স ঘরং  
নেতি । সো তস্স তং দিবসং কত্ত্বং কৰোতি । মঘো  
সালায় অবিদুৱে কোবিলাররুৎথং রোপেত্ত্বা তস্স মূলে  
পাসাণ ফলকং অর্থারি । সালাং পবিট্ঠা পবিট্ঠা কল্লিকং  
পলোকেত্ত্বা অক্খরানি বাচেত্ত্বা “সুধম্মা নামেসা সালা”  
তি বদন্তি, তেতিংসজনানং নামং ন পঞ্ণায়তি ।

৮ । নন্দা চিন্তেসি :—“ইমং সালাং ইমে করোন্তা অমহে

\*

\*

\*

দুৰ্গতদের এবং তৃতীয়াংশ রোগীদের জন্য তেত্রিশ জন আপন নাম ক্ষোদিত  
তেত্রিশটি ফলক স্থাপন করিয়া হাতীকে সংজ্ঞা ( বিবরণ ) দিল ।

“আগন্তুক আসিয়া বাহার দ্বারা প্রস্তুত ফলকে ( আসনে ) বসে, তখন  
তাহাকে লইয়া ফলক প্রতিষ্ঠাপকের গৃহে পৌঁছাইয়া দেয়, তাহার পাদমন্দন,  
পৃষ্ঠমন্দন, খাদ্য ভোজ্য শয্যাাদি সমস্ত ফলক প্রতিষ্ঠাপকের উপরই নির্ভর”  
হিস্তি আগত আগত আগন্তুক লইয়া ফলক প্রতিষ্ঠাপকের গৃহে পৌঁছাইয়া  
দেয় । ফলক প্রতিষ্ঠাপক সেই দিবসে আগন্তুকের পক্ষে আবশ্যকীয় কৰ্ত্তব্য  
পালন করিত । মঘ বিশ্রামাগারের অবিদুৱে একটা আবলদুস বৃক্ষ রোপণ  
করিয়া সেই বৃক্ষমূলে একটা পাষাণ ফলক প্রতিষ্ঠা করিল । বিশ্রামাগারে  
প্রবিষ্ট, প্রবিষ্ট প্রত্যেকে গম্বুজটা অবলোকন করিয়া তথায় ক্ষোদিত অক্ষর-  
গুদলি উচ্চারণ করতঃ “ইহা সুধম্মা-শালা” বলিয়া বলাবলি করিল, কিন্তু  
উপরোক্ত তেত্রিশজনের নাম দেখা গেল না ।

৮ । নন্দা ভাবিতে লাগিল “এই শালা নিষ্কাশন করিবার সময়



আপত্তিকা করিংসু ; সুধুম্মা পন অন্তনো ব্যস্ততায় পত্তিকা  
জাতা ; ময়া'পি কিণ্ড কাতুং বট্টতি, কিন্নু থো করিস্-  
সামী" ? তি । অথস্ সা এতদহোসি :—“সালং আগতানং  
পন পানীয়ণ্ণেব নহানোদকণ্ড লঙ্কং বট্টতি, পোক্খরুণিং  
খানা পেস্ সামী' তি । সা পোক্খরুণিং কারেসি । চিত্তা  
চিস্তেসি :—“সুধুম্মায় কল্পিকা দিমা ; নন্দায় পোক্খরুণী  
কারিতা ; ময়া'পি কিণ্ড কাতুং বট্টতি, কিন্নুথো করিস্-  
সামি' তি । অথস্ সা এতদহোসি :—“সালং আগতেহি  
পানীয়ং পিবিম্বদা নহাত্তা গমনকালে সালং পিলন্ধিস্বা গন্তুং  
বট্টতি ; পুপ্ফারামং কারেস্ সামী"তি । সা রমণীয়ং  
পুপ্ফারামং কারসি । য়েভুয়েন তস্মিং আরামে  
অসুকে নাম পুপ্ফপুগ-ফলপুগ-রুদ্দুখো নথী"তি  
নাহোসি । সুজাতা গন “অহং মঘস্ মাভুল ধীতাচেব  
পাদপরিচারিকা চ, এতেন কত কস্মং ময়্ হমেব, ময়া কতং

\*

\*

\*

আমাদিগকে অংশীদার করিল না ; সুধুম্মা নিজের বিচক্ষণতা দ্বারা অংশীদার  
হইল ; আমাকর্তৃকও কিছু করা উচিত, কি কাজ করিব ? অনন্তর তাহার  
মনে এইরূপ রেখাপাত হইল—“বিশ্রামাগারে আগত আগন্তুকদের পানীয়  
জল ও স্নানের জল প্রয়োজন ; তৎজন্য একটা পুষ্কারিণী খনন করিব ।”  
সে একটা পুষ্কারিণী খনন করাইল চিত্রা ভাবিল “সুধুম্মা কর্তৃক গম্বুজটা  
প্রদত্ত হইল, নন্দা একটা পুষ্কারিণী খনন করাইল, আমাকর্তৃকও কিছু করা  
উচিত, কি কাজ করিব ? অতঃপর তাহার মনে এইরূপ রেখাপাত হইল  
“শালায় আগত আগন্তুক জলপান করিয়া স্নান করিয়া চলিয়া যাওয়ার সময়  
পুষ্কমাল্যে ভূষিত হইয়া যাওয়া উচিত, তৎজন্য একটা পুষ্কোদ্যান করাইব” ।  
সে রমণীয় এক পুষ্কোদ্যান করাইল । সেই উদ্যানে অমৃদক ফুল অমৃদক  
ফলস্ত গাছ নাই বলিয়া বলা প্রায় সম্ভব ছিল না । সুজাতা “আমি মঘ-  
মাভুলের দুহিতা, এবং ( তাহার ) স্ত্রীও ; ইহা দ্বারা কৃত কৰ্ম আমারই,

এতস্বেবা”তি চিস্তেত্ত্বা কিঞ্চিৎ অকন্ত্বা অন্ত্যভাবমেব  
মণ্ডয়মানা বীতিনামেসি ।

৯। মঘোপি মাতৃপট্টানং পিতৃপট্টানং কুলেজেট্টাপ-  
চায়ন কম্মং সচ্চবাচং অফরুদসবাচং অপিসুণাবাচং মচ্ছের-  
বিনয়ং অক্কোধনং তি ইমানি সত্ত বতপদানি পুরেত্ত্বা :—

“মাতা পেত্তি ভরং জন্তুং কুলেজেট্টা পচায়িনং,

সংহং সখিল সম্ভাসং পেসদুণেয়াপ্পহায়িনং ।

মচ্ছের বিণয়ে য়ত্ত্বং সচ্চং কোধাভিভুং নরং

তং বে দেবা তাবতিংসা আহু সম্পদারিসো ইতী”তি ।

এবং পসংসিয়ভাবং আপচ্ছিজ্জত্বা জীবিতপারিয়োসানে তাব-  
তিংস ভবনে সঙ্কো দেবরাজা হত্ত্বা নিব্বত্তি । তে পি’সুস  
সহায়া তথেব নিব্বত্তিৎসু । বড্ঢকী বিসুসকম্মদেবপুত্তো  
হত্ত্বা নিব্বত্তি ।

\*

\*

\*

আমাকন্ত্ৰক কৃতকম্ম তাহারই” এইরূপ ভাবিতে ভাবিতে কোন কিছুর না  
করিয়া কেবল শরীরটা অলঙ্কারে সজ্জিত করতঃ সময় কাটাইল ।

৯। মঘ ও মাতৃপিতৃ উপস্থান, কুলজ্যেষ্ঠদিগকে পূজা করা, সত্যভাষী,  
মৃদুবাধ্যালাপ করা, পিশুনবাক্য বা পরস্পরের মধ্যে বিচ্ছেদ ঘটানোর বাক্য  
না বলা, মাৎসর্য্য বিহীন হওয়া ও অক্কোধশীল হওয়া, এই সপ্তব্রত  
পূর্ণ করিয়া :—

মাতৃ-পিতৃ সেবারতী, কুলজ্যেষ্ঠ পূজা, মৃদুবাধ্যালাপী, পিশুনবাক্য  
বিরত, (২) মাৎসর্য্য বিহীন, সত্যভাষী এবং অক্কোধী ( গুণবিশিষ্ট ) সেই  
মানুষ তাবতিংস দেবতা বলিয়া বলা হয় ।

এইরূপ প্রশংসা ভাজন হইয়া জীবিতাবসানে তাবতিংস ভবনে দেবরাজ  
শত্রু হইয়া জন্ম গ্রহণ করিলেন । তাহার সহায়কগণ ও তথায় জন্মগ্রহণ  
করিল । সুদ্রথর বিশ্বকর্মা । দেবপুত্র হইয়া জন্ম গ্রহণ করিল ।

১০। তদা তাবতিংস ভবনে অসদুরা বসন্তি । তে অভিনবা দেবপদ্মতা নিব্বত্তাতি দিব্বপানং সজ্জয়িসু । সকো অন্তনো পরিসায় কসসচি অপিবনথায় সঞ্‌ঞ অদাসি অসদুরা পিবিত্তা সজ্জয়িসু । সকো “কিস্মে ইমেহি সাধারণেন রঞ্জন”তি পরিসায় সঞ্‌ঞ দত্তা তে পাদেসু গাহাপেত্তা মহাসমুদে খিপাপেসি । তে অবংসিরা সমুদে পতিংসু । অথ নেসং প্‌ঞ্‌ঞানুভাবেন সিনেরু তো হেট্‌ঠিমতলে অসদুর বিমানং নাম নিব্বত্তি, চিত্ত পাটলি নাম নিব্বত্তি । দেবা সদুরসঙ্‌গামে পন অসদুরেসু পরাজিতেসু দসয়োজন সহস্‌সং তাবতিংস দেবনগরং নাম নিব্বত্তি । তস্‌স পাচীন পচ্ছিম দ্বারানং অন্তরা দসয়োজন সহস্‌সং হোতি ; তথা দক্‌খিনদুত্তর দ্বারানং । তং থো পন নগরং দ্বারসহস্‌সমুত্তং অহোসি । আরাম পোক্‌খরণী পতিম্‌মিডতং তস্‌স মজ্জে সালায় নিস্‌সন্দেন তিয়োজনসতুবেধেহি ধজেহি পতি-

\*

\*

\*

১০। সেই সময় ঋষিস্ত্রংশ দেবপদুরে অসদুর বাস করিত । তাহারা নূতন দেবপদুগ্রগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছে বলিয়া দিব্য সদুরা বন্দোবস্ত করিল । শত্রু আপন পরিষদকে জানাইল যে, কেহ যেন সদুরা পান না করে মত । অসদুর সদুরা পান করিয়া মত্ত হইল । শত্রু “ইহাদের সহিত সামান্য রাজ্য দ্বারা আমার কি আসে যায়” এই ভাবিয়া পরিষদকে দিয়া তাহাদিগকে পায়ে ধরিয়া মহাসমুদ্রে নিক্ষেপ করাইলেন । তাহারা ( অসদুর ) মাথা নিচু হইয়া মহাসমুদ্রে পড়িয়া গেল । তারপর তাহাদের পদ্য প্রভাবে সিনেরু পশ্চিমতের নীচে এক অসদুর বিমান সৃষ্টি হইল । ইহার “চিত্র পাটলি” নাম হইল । সদুর-অসদুর সংগ্রামে অসদুর পরাজিত হইলে দশ সহস্র যোজন তাবতিংস দেবনগর সৃষ্টি হইল । সেই নগরে পদ্বর্ষ পশ্চিম দ্বারের ব্যবধান ছিল দশ সহস্র যোজন পরিমিত । দক্ষিণ-উত্তর দ্বারেরও ব্যবধান ছিল সদৃশ । সেই নগরে এক সহস্র দ্বার ও নানা তরু লতা ফল পল্লবরাজিতে সুশোভিত মনোহর

মণ্ডিতো সন্তয়োজন সতুবেধো বেজয়ন্তো নাম পাসাদো  
উগ্গংছি, স্বেবল্লয়ট্ঠীস্‌ মণিধজা অহেস্‌সুং ; মণিয়ট্ঠীস্‌  
স্বেবল্ল ধজা ; পবাল যট্ঠীস্‌ ম্‌স্তা ধজা, ম্‌স্তা যট্ঠীস্‌  
পবাল ধজা ; সন্তরতনময়াস্‌ যট্ঠীস্‌ সন্তরতন ধজা ইতি  
সালায় নিস্‌সন্দেন যোজন সহস্‌স্‌বেধো পাসাদো সন্ত  
রতনময়োব হ্‌স্তা নিব্বন্তি ।

১১। কোবিলাররুখস্‌ নিস্‌সন্দেন সমন্তা যোজনসত  
পরিম্‌ডলো পরিচ্ছন্তো নিব্বন্তি । পাসাণ ফলকস্‌ নিস্‌-  
সন্দেন পারিচ্ছত্তকম্‌লে দীঘতো সট্ঠিয়োজনা, প্‌থুলতো  
পল্লাসযোজনা, বহুলতো পণ্ডসযোজনা, জয়স্‌মনালত্তক  
পাটলবল্লা প্‌ডুকম্বলসিলা নিব্বন্তি । যথ নিসিন্‌কালে  
উপড্‌কায়ো পবিসতি উট্ঠিতকালে উণং পরিপ্‌রতি  
হিথি এরাবণো নাম দেবপ্‌ত্তো হ্‌স্তা নিব্বন্তি । দেবলো-  
কস্মিৎ হি তিরচ্ছানগতা ন হোন্তি, তস্মা সো উয্যানকীলায়

\*

\*

\*

উদ্যান এবং প্‌স্‌করিণী ছিল, ইহার মধ্যে বিশ্রামাগার নিৰ্ম্মাণ প্‌ণ্যের ফলে  
তিনশত যোজন উচ্চ ধ্বজ সম্‌হ দ্বারা প্রতিম্‌ডিত সাতশত যোজন উচ্চ  
বৈজয়ন্ত প্রাসাদ উদ্ভব হইল, তথায় স্বেবর্ণ যষ্টিতে মণি খচিত ধ্বজ, মণি  
যষ্টিতে স্বেবর্ণ ধ্বজ, প্রবাল যষ্টিতে ম্‌স্তা ক্ষোদিত ধ্বজ, ম্‌স্তা যষ্টিতে প্রবাল  
খচিত ধ্বজ, সপ্ত রত্নময় যষ্টিতে সপ্ত রত্ন খচিত ধ্বজ, এইরূপে বিশ্রামশালা  
নিৰ্ম্মাণ প্‌ণ্যের ফলে সহস্রযোজন উচ্চ প্রাসাদ সপ্তরত্নময় হইয়া উঠিল ।

১১। আবল্‌স ব্‌ক্ষ রোপণের প্‌ণ্যের ফলে চারিদিকে একশত যোজন  
পরিম্‌ডিত পরিচ্ছন্ন ব্‌ক্ষ উৎপন্ন হইল । পাষাণফলক প্রতিষ্ঠার প্‌ণ্যের ফলে  
পরিচ্ছন্ন ব্‌ক্ষম্‌লে ষাট যোজন দীর্ঘ, পঞ্চাশ যোজন প্রস্থ, পনের যোজন ঘন,  
লাক্ষার জলে রঞ্জিত তুলার রঙ বিশিষ্ট প্‌ডুকম্বল শিলাসন উদ্ভব হইল ।  
উপবিষ্ট হইলে অর্দ্ধ শরীর নীচে ভুবিয়া যায়, উঠিলে উনশি প্‌র্ণ হয় । হস্তী  
ঐরাবণ নামে দেবপ্‌ত্ত হইয়া জন্মগ্রহণ করিল । দেবলোকে তিৰ্য্যগ প্রাণি

নিখ্মনকালে অত্তভাবং বিজ্জিহত্ত্বা দিয়ড্‌চয়োজনসাতিকো  
এরাবণো নাম হাথি হোতি । সো তেত্ত্বংসজনানং তেত্ত্বংস  
কুম্ভে মাপেতি, আবট্টেন তিগাবত্ত অড্‌চয়োজনপমাণে'  
সবেবসং মত্তে সৰুস্‌স অথায় সুদস্‌সনং নাম তিংস যোজ-  
নিকং কুম্ভং মাপেতি, তস্‌স উপরি দ্বাদস যোজনিকো  
রতনম্‌ডপো হোতি । তথ অন্তরন্তরা সন্তরতনময়া যোজ-  
নদবেবধা ধজা উট্ঠহন্তি, পরিয়ন্তে কিঙ্কণিকজালা  
ওলম্বতি ; যস্‌সা মন্দবাতেরিতায় পণ্ডঙ্গিকতুরিয়সন্দ-  
সম্মিস্সো দিব্বসঙ্গীতসম্মো বিয় রবো নিচ্ছরতি ।

১২ । ম্‌ডপমত্তে সৰুস্‌স যোজনিকো মণিপল্লঙ্কো  
পণ্ড্‌পত্তো হোতি, তথ সঙ্কো নিসীদতি । তেত্ত্বংসকুম্ভানং  
একেকস্মিং কুম্ভে সত্ত সত্ত দন্তে মাপেতি তেস্‌স একেকো  
পল্লাসয়োজনায়ামো ; একেক স্মিং চেথ দন্তে সত্ত সত্ত  
পোক্‌খরুণিয়ো হোন্তি, একেকায় পোক্‌খরুণিয়া সত্ত সত্ত

\*

\*

\*

নাই, সেইজন্যে সে উদ্যান ক্রীড়ার জন্য বাহির হওয়ার সময় ( দিব্য ) আত্মভাব  
ত্যাগ করিয়া একশ' পঞ্চাশ যোজন উচ্চ ঐরাবণ বেশ ধারণ করিয়া তেত্রিশ  
জনের জন্য তিন গম্ব্যুতে অর্দ্ধ যোজন পরিধি ব্যাপক তেত্রিশটা কুস্ত নিম্মাণ  
করে ; সেই সকলের মধ্যে শক্কের জন্য সুদর্শন নামে ত্রিশ যোজন উচ্চ একটা  
কুস্ত নিম্মাণ করে, তাহার উপর বার যোজন রত্ন ম্‌ডপ হয় । সেইখানে  
অন্তরালে অন্তরালে একযোজন উচ্চ সপ্ত রত্নময় ধ্বজ উত্তোলন করা হয়, সেই  
ধ্বজ সমূহের কোণায় কোণায় কিঙ্কণিক জাল ঝুলিতেছে, মন্দ মন্দ বায়ু  
স্পর্শে পঞ্চাঙ্গিক তুষা শব্দে সংমিশ্রিত দিব্য সঙ্গীত শব্দের ন্যায়  
শব্দ হইতেছে ।

১২ । ম্‌ডপের মধ্যে শক্কের একযোজন উচ্চ মণি পালঙ্ক থাকে ; তথায়  
শক্কে উপবেশন করেন । তেত্রিশ কুস্তের মধ্যে প্রতিটি কুস্তে সাতটা করিয়া দন্ত  
নিম্মাণ করে তাহার মধ্যে প্রত্যেক দন্ত পঞ্চাশ যোজন পরিধি সম্পন্ন ; প্রত্যেক

পদদ্বিগণীগচ্ছা ; একেকস্মিং গচ্ছে সন্ত সন্ত পদপুফানি  
হোন্তি, একেকস্ পদপুফস্ সন্ত সন্ত পত্তানি, একে-  
কস্মিং পত্তে সন্ত সন্ত দেবধীতরো নচ্চন্তি । এবং সমন্তা  
পল্লাসয়োজনেঠানে হিথিদন্তেসদুয়েব নচ্চসমজ্জং হোতি । এবং  
মহন্তং যসং অনুভবন্তে তা সক্কো দেবরাজা বিচরতি ।

১৩ । সুধম্মা'পি কালং কত্ত্বা গম্ভা তথেব নিব্বত্তি ।  
তস্ সা সুধম্মা নাম নবয়োজানিকসতিকা দেবসভা নিব্বত্তি,  
ততো রমণীয়তরং কির অণ্ড্‌এণ্ড ঠানং নাম নথি । মাসস্  
অট্ঠ দিবসে ধম্ম সবণং তথেব হোতি । যাবজ্জতনা  
রমণীয়ং ঠানং দিম্বা “সুধম্মা দেবসভা বিয়া”তি বদন্তি ।  
নন্দা'পি কালং কত্ত্বা গম্ভা তথেব নিব্বত্তি । তস্ সা পণ্ড-  
য়োজানিকসতিকা নন্দা নাম পোক্‌খরণী নিব্বত্তি । চিত্তা'  
পি কালং কত্ত্বা গম্ভা তথেব নিব্বত্তি । তস্ সা'পি পণ্ড-  
য়োজানিকসতিকং চিত্তলতাবনং নাম নিব্বত্তি ; যথ উম্পন্ন

\*

\*

\*

দন্ত সাতটা করিয়া পদুষ্কারিণী, এক এক পদুষ্কারিণীতে সাতটা করিয়া পদুম  
গুচ্ছ, এক এক গুচ্ছ সাতটা করিয়া পদুপ্প, এক একটা পদুপ্পে সাতটা করিয়া  
পদুম পত্র, এক এক পদুম পত্রে সাতজন করিয়া দিব্য কন্যা নৃত্য করিতেছে ।  
এইরূপে পঞ্চাশ যোজন ব্যাপিয়া সমস্ত জায়গায় হস্তী দন্তে নৃত্য সমাজ ।  
এইরূপে দেবরাজ শত্রু মহৎ যশ অনুভব করতঃ বিচরণ করিয়া থাকেন ।

১৩ । সুধম্মাও মৃত্যু বরণ করিয়া সেখানেই জন্মগ্রহণ করিল । তাহার  
সুধম্মা নামে নয়শত যোজন ব্যাপ্ত এক দেবসভা অনুষ্ঠিত হইল, তাহা  
অপেক্ষা রমণীয় অন্য কোন এক স্থান অবিদ্যমান । মাসের অষ্টাদিন ধর্ম-  
শ্রবণ সেখানেই হয়, আজ পর্য্যন্ত রমণীয় কোন এক স্থান দেখিলে সুধম্মার  
দেবসভার মত বলিয়া থাকে । নন্দাও মৃত্যু বরণ করিয়া সেখানেই জন্ম গ্রহণ  
করিল । তাহার পঞ্চাশত যোজন পরিমাণ নন্দা নামে এক পদুষ্কারিণী উল্ভব  
হইল । চিত্রাও মৃত্যু বরণ করিয়া সেইখানেই জন্মগ্রহণ করিল । তাহারও

পদ্বনিমিত্তে দেবপদ্বন্তে নেত্ৰা মোহোয়মানা চরন্তি ।  
**সুজাতা** পন কালং কত্ৰা একিস্সা গিরিকন্দরায় বকসং  
 কুণিকা । হত্ৰা নিব্বন্তি ।

১৪। সঙ্কো অন্তনো পরিচারিকং, ওলোকেন্তো সুধম্মা  
 ইধেব নিব্বত্তা, তথা নন্দা চ চিত্তা চ । সুজাতা নু থো  
 কুহিং নিব্বত্তা তি চিস্তেস্তো তং তথ নিব্বত্তং দিম্বা বালা  
 কিণ্ড পদ্বাৎ অকত্ৰা তিরচ্ছান যোনিয়ং নিব্বত্তা; ইদানি  
 পন পদ্বাৎ কারেত্ৰা ইধানেতুং বট্টতীতি অন্তভাবং  
 বিজহিত্ৰা অৎতাক বেসেন তস্স সন্তিকং গন্তা “কিং  
 করোন্তী ইধ বিচরসী”তি পদ্বিচ্ছি । কো পন ত্বং সামী তি ?  
 অহং তে সামিকো মঘো তি । কুহিং নিব্বত্তো সামী তি ?  
 অহং তাবতিংস দেবলোকে নিব্বত্তো, তব সহায়িকানং পন  
 নিব্বত্তট্টানং জানাসীতি ? ন জানামি সামীতি । তাপি  
 মমেব সন্তিকে নিব্বত্তা ।

\*

\*

\*

পঞ্চশত যোজন পরিমাণ চিত্রলতা নামে এক বন উদ্ভব হইল ; পদ্বনিমিত্ত  
 উৎপন্ন দেবপদ্বন্তগণকে সেখানে লইয়া গিয়া আনন্দবর্দ্ধন করাইতেছে । সুজাতা  
 মৃত্যু বরণ করিয়া এক গিরিগুহায় বকশকুনী হইয়া জন্মগ্রহণ করিল ।

১৪। শত্রু আপন পত্নীদিগকে অবলোকন করিবার সময় দেখিলেন  
 সুধম্মা এখানেই জন্মগ্রহণ করিয়াছে, তাদৃশ নন্দা ও চিত্রা । সুজাতা  
 কোথায় জন্মগ্রহণ করিল, ভাবিতে ভাবিতে সে উক্ত গিরিগুহায় জন্মগ্রহণ  
 করিয়াছে দেখিয়া “নিবোধি নারী কিছ্র পুণ্যকার্য সম্পাদন না করিয়া  
 তিষ্ঠ্যগ যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়াছে, এখন পুণ্যকার্য সম্পাদন করাইয়া  
 এইখানে লইয়া আসা উচিত” ভাবিয়া আত্মভাব ত্যাগ করিয়া ছদ্মবেশ  
 ধারণ করতঃ তাহার নিকট যাইয়া “এইখানে কিভাবে চলিতেছ” ? জিজ্ঞাসা  
 করিলেন । প্রভু ! আপনি কে ? আমি তোমার স্বামী মঘ ; স্বামী ;  
 কোথায় জন্মগ্রহণ করিলেন ? আমি গ্রন্থিংশ দেবলোকে জন্মগ্রহণ করিয়াছি ।  
 তোমার সখীদের জন্মস্থান কোথায় জান ? স্বামী ; জানিনা । তাহারাও  
 আমার নিকট জন্মগ্রহণ করিয়াছে ।

১৫। পস্‌সিস তে সহায়িকা তি ? কথাহং তথ গমিস্-  
সামী তি ? স্কো “অহং নেস্‌সামী”তি বত্বা তং হতলে  
কত্বা দেবলোকং নেত্বা নন্দায় পোক্‌খরণীয়া তীরে বিস্-  
সজেত্বা ইতরাসং তিগ্গং আরোচেসিং “তুম্‌হাকং সহায়িকং  
সদ্বজাতং পস্‌সিস্‌স্থা”তি । কুহিং সা দেবা”তি নন্দা  
পোক্‌খরণীয়া তীরে তি । তা তিস্‌সো’পি গন্ত্বা অহো  
অয়্যায় এবরুপং অন্তভাবম্‌ডনস্‌স ফলং ! ইদানিস্‌সা  
তু’ডং পস্‌স্থ, পানে পস্‌স্থ জঙ্ঘা পস্‌স্থ সোভতি এতি-  
স্‌সা অন্তভাবো’তি কেলিং কত্বা পক্কমিংসু । পুন স্কো  
তস্‌সা সন্তিকং গন্ত্বা দিট্‌ঠো তে সহায়িকা’তি বত্বা দিট্‌ঠা  
মং উম্পেডত্বা গতা ; তথেব মং নেহী’তি বত্তে তং তথেব  
নেত্বা উদকে বিস্‌সজেত্বা দিট্‌ঠা তে তাসং সম্পত্তী”তি  
পদচ্ছি । “দিট্‌ঠা দেবা”তি তয়া’পি তথ নিব্বত্তনুপায়ং  
কাতুং কটুতীতি “কিং করোমি দেবা”তি, ময়া দিনং ব্রবাদং

\*

\*

\*

১৫। তোমার সখীগণকে দেখিয়াছ ? আমি কেমন করিয়া সেইখানে  
যাইব ? শক্ “আমি লইয়া যাইব” বলিয়া তাহাকে করতলে রাখিয়া দেবলোকে  
লইয়া গেলেন, সেইখানে নন্দার পদুষ্করিণীর তীরে বসাইয়া অপর তিন-  
জনকে জানাইলেন “তোমাদের সখী সূজাতাকে দেখ” । দেব, সে কোথায় ?  
নন্দার, পদুষ্করিণীর তীরে । তাহারা তিনজন যাইয়া “আহা ! আঘ্যার  
শরীর অলঙ্কার করার ফল এই নাকি ! এখন তাহার চন্দ্র দেখ, পদ দেখ,  
জঙ্ঘা দেখ, তাহার এইরূপ আশ্রয়বই উপযোগী বলিয়া ক্রীড়া করিয়া চলিয়া  
গেল । পুনঃ শক্ তাহার নিকট যাইয়া তোমার সখীগণকে দেখিয়াছ কি ?  
জিজ্ঞাসা করিলেন, দেখিয়াছি, ( তাহারা ) আমাকে উৎপীড়ন করিয়া চলিয়া  
গেল আমাকে সেইখানে লইয়া যান, অনুরোধ করিলে, তাহাকে সেইখানে  
লইয়া গিয়া জলে ছাড়িয়া দিয়া “তাহাদের সম্পদ দেখিয়াছ কি ?” জিজ্ঞাসা  
করিলেন । “দেবরাজ”, দেখিয়াছি,” তোমাকর্তৃকও সেখানে জন্মগ্রহণ করিবার



রক্খিস্সতী’ তি রক্খিস্সামি দেবা’ তি । অথস্সা পণ্ড-  
সীলানি সত্ত্বা “অপ্পমত্তা রক্খাহী” তি বত্ত্বা পক্কামি ।  
সা ততো পট্টঠায় সয়ং মতমচ্ছকেয়েব পরিয়েসিত্বা খাদতি ।  
সক্কো কতিপাহচ্ছয়েন তস্সা বীমংসনথায় গম্ব্বা বাল্লুকা  
পিট্টে মত মচ্ছকো বিয় হত্ত্বা নিপজ্জি । সা দিম্বা মত  
মচ্ছকো’ তি সঞ্ণায় অগ্গহেসি । মচ্ছে গিলন কালে  
নঙ্গুট্টং চালেসি । সা জীব মচ্ছকো’ তি উদকে বিস্-  
সজ্জেসি । সো থোকং বীতিনামেত্ত্বা পদ্বন তস্সা পদ্বরতো  
উত্তানো হত্ত্বা নিপজ্জি । পদ্বন সা মতকোতি সঞ্ণায়  
গহেত্ত্বা গিলনকালে অগ্গনঙ্গুট্টং চালেসি । তং দিম্বা  
জীব মচ্ছোতি বিস্সজ্জেতি এবং তিক,খত্ত্বং বীমংসিত্বা  
“সাধুকং সীলং রক্খতী”তি অন্ত্রানং জানাপেত্ত্বা অহং তব  
বীমংসনথায় আগতো ; সাধুকং সীলং রক্খাসি ; এবং

\*

\*

\*

একটা উপায় নিদ্ধারণ করা উচিত ; “দেবরাজ ; কি করিব ?” আমাকর্তৃক  
উপদেশ রক্ষা করিবে কি ? “দেবরাজ, রক্ষা করিব, অতঃপর শত্রু তাহাকে  
পশ্চাৎ প্রদান করতঃ অপ্রমত্ত হইয়া রক্ষা কর বলিয়া চলিয়া গেলেন ।

সে ( বকশকুণী ) সেই অবধি মৃতমৎস্যই খোঁজাখুঁজি করিয়া খাইত ।  
শত্রু কয়েকদিন পর তাহাকে পরীক্ষা করিবার জন্য যাইয়া বালির উপর মৃত  
মৎস্যের মত শব্দইয়াছিলেন । সে তাহা দেখিয়া মৃত মৎস্য ভাবিয়া গিলিয়া  
ফেলিল, গিলিবার সময় গৎস্য লেজটা নড়িল, সে জীবন্ত মৎস্য ভাবিয়া  
তারপর জলে ছাড়িয়া দিল । সে ( মৎস্য ) অস্পৃশ্য অতিবাহিত করিয়া  
পদ্বনঃ তাহার সম্মুখে পৃষ্ঠে শয়ন করিয়া ( চিৎপাত হইয়া ) রহিল । পদ্বনঃ  
সে মৃতমৎস্য ভাবিয়া লইয়া গিলিবার সময় লেজের কোণা নড়িল, তাহা  
দেখিয়া জীবন্ত মৎস্য মনে করিয়া ছাড়িয়া দিল । এইরূপ তিনবার পরীক্ষা  
করিয়া ভালমত শীল পালন করিবার জন্য উপদেশ প্রদান করতঃ নিজের  
পরিচয় দিয়া “আমি তোমাকে পরীক্ষা করিবার জন্য আসিয়াছি ; ভালমত

রক্খমানা নচিরস্বেব মম সন্তিকে নিব্বত্তিস্‌সিসি ; অম্প-  
মত্তা হোহী'তি বত্তা পক্কামি ।

১৬। সা ততো পট্টঠায় সয়ং মতমচ্ছং লভতি বা নবা,  
অলভমানা কতিপাহচ্চয়েনেব স্দুস্‌সিত্ত্বা কালং কত্ত্বা তস্‌স  
সীলস্‌স ফলেন বারাণসিয়ং কুম্ভকারস্‌স ধীতা হুত্বা  
নিব্বত্তি । অথস্‌সা পল্লরস-সোলস বস্‌সকালে সকে "কুহিং  
নু থো সা নিব্বত্তা'তি আবজ্জেন্তো দিস্বা "ইদানি ময়া তথ  
গন্তুং বট্টতী'তি । ফলালদুকবল্লেন পঞ্‌ঞার মানোহি ;  
সত্ত্বহি রতনোহি রথং পদুরেত্বা তং পাজেন্তো বারাণসিং  
পবিসিত্ত্বা ফলালদুকানি গণ্‌হথা'তি উগ্‌বোসেন্তা বীথিং  
পটিপজ্জি । মদুগ্‌গমাসাদীনি গহেত্বা আগতে পন মুলেন  
ন দেমী'তি বত্তা কথং দেহী'তি বদন্তে "সীলরক্‌খিকায়  
ইথিয়া দম্মী'তি আহ । সীলং নাম সামি, কী দিসং,  
কিং কালং, উদাহু নীলাদিবল্লন্তি ? তুমহে সীলং কীদি-  
সন্তি পি ন জানাথ কিমেব নং রক্‌খিস্‌সথ সীলরক্‌খিকায়  
পন দস্‌সামী'তি ।

\*

\*

শীল পালন কর, এইরূপ শীল পালন করিলে অচিয়ে আমার নিকট জন্মগ্রহণ  
করিতে পারিবে ; অপ্রমত্ত হও" বলিয়া চলিয়া গেলেন ।

১৬। সে ( বকশকুণী ) সেই সময় হইতে নিজে মৃতমৎসা পায় কিম্বা না  
পায়, কিছুদিন পর শব্দক হইয়া মৃত্যু বরণ করিয়া সেই শীল পালনের ফলে  
বারাণসীর এক কুম্ভকারের কন্যা হইয়া জন্মগ্রহণ করিল । তদনন্তর তাহার  
পনের ষোল বৎসর বয়সে শব্দ "সে কোথায় জন্মগ্রহণ করিয়াছে" ভাবিবার সময়,  
( তাহাকে ) দেখিয়া "এখন সেইখানে আমার যাওয়া উচিত" মনে করতঃ শসা  
ফলের রঙ এর রঙ দর্শন দেওয়ার মত সপ্তরত্ন দ্বারা রথ ভর্তি করিয়া তাহা  
চালাইয়া বারাণসীতে প্রবেশ করিয়া শসা, শসা, ডাক দিতে দিতে রাস্তায়  
ঘুরাঘুরি করিলেন । মদুক কলাই আদি লইয়া আসিলে মূল্য লইয়া দিবনা,  
কি ভাবে দিবেন জিজ্ঞাসিত হইলে শীল পালনকারী রমণীকে দিব, বলিলেন ।  
প্রভু ! শীল কি রকম ? কৃষ্ণবর্ণ অথবা নীলবর্ণ ? তোমরা শীল কি তাহাও  
জান না, কি শীল পালন করিবে ? শীলরক্ষাকারিনীকেই দিব ।

সামি, এসা কুম্ভকারস্‌স ধীতা সীলং রক্‌খামী'তি  
বিচরতি । এতিস্‌সা দেহী'তি । সা'পি নং তেন হি ময়্‌হং  
দেহি সামি' তি আহ । কাসি ত্বং তি ? অহং অবিজহিত  
পণ্ডসীলা'তি । তুয়্‌হমেবেতানি ময়া আনীতানী'তি যানকং  
পাজেন্তো তস্‌সা ঘরং গন্ত্বা অঞ্জেহি অসংহারিয়ং কত্ত্বা  
এলালুকবল্লেন দেবদত্তিয়ং ধনং দত্ত্বা অন্তানং জানাপেত্ত্বা  
'ইদং তে জীবিতবুদ্ধিয়্যা ধনং, পণ্ডসীলানি অখ'ডানি কত্ত্বা  
রক্‌খা'তি বত্ত্বা পক্কামি । সা'পি ততো চবিস্সা অসদুরভ-  
বনে অসদুরজেট্ঠকস্‌স ধীতা হত্ত্বা সক্কস্‌স বেরিয়ঘরে  
নিব্বত্তি । দ্বীসদু পন অন্তভাবেসদু সীলস্‌স রক্‌খিতত্তা  
অভিরূপা অহোসি সদুবল্লবল্লা অসাধারণায় রূপসিরিয়া  
সমনাগতা ।

১৭। বেপাচিচ্চি অসদুরিন্দো আগতাগতানং অসদুরানং  
“তুম্‌হে মম ধীতু অনুদ্ধবিবকা ন হোথা”তি তং কস্‌সচি

\*

\*

\*

প্রভু ! এই কুম্ভকারের দহিতা শীল পালন করিতেছে বলিয়া বিচরণ  
করিতেছে ; তাহাকে দিয়া দিবেন । সে ( দহিতা ) ও তাহাকে বলিল,  
প্রভু ! তাহা হইলে আমাকে দিয়া দিবেন । তুমি কে ? আমি অখ'ড  
পণ্ডশীল পালন করিয়া আসিতেছি । এইগুলি তোমার জন্যই লইয়া আসিয়াছি,  
এই বলিয়া রথটা চালাইয়া তাহার ঘরে যাইয়া অপর ব্যক্তিদের দ্বারা অপহৃত  
না হয় মত দেবতাদের আয়ত্তাধীন শস্য সদৃশ ধন তাহাকে প্রদান করিয়া  
নিজের পরিচয় দিয়া এই ধন তোমার জীবন ধারণ করিবার জন্যই, অখ'ড  
পণ্ডশীল পালন করিস, এই বলিয়া গেলেন । সে ( দহিতা ) ও সেখান  
হইতে চ্যুত হইয়া অসদুর ভবনে অসদুর রাজার কন্যা হইয়া, শক্কে বৈরীঘরে  
জন্মগ্রহণ করিল । সে দুই আত্মভাবে অখ'ড শীল পালন করার ফলে  
অভিরূপা সদুবর্ণবর্ণা অসামান্য পরমা লাভগ্যাগ্রী হইল ।

১৭। বেপাচিচ্চি অসদুররাজ আগত আগত অসদুরদিগকে বলিলেন  
“তোমরা আমার দহিতার উপযুক্ত পাত্র নহে” আমার দহিতা সে নিজেই

অদত্তদা “মম ধীতা অন্তনাব অন্তনো অনদুচ্ছবিকং সামিকং  
 বারেস্‌সতী”তি অসদুর বলং সন্নিপাতেত্তদা “তুয়্‌হং অনদুচ্ছ-  
 বিকং সামিকং গণ্‌হা”তি তস্‌সা হথে পদ্প্‌ফদামং  
 অদাসি। তস্মিং‌থণে সেক্কো তস্‌সা নিব্বত্তট্‌ঠানং ওলো-  
 কেন্তো তং পবত্তিং‌ এত্তদা ইদানি ময়া গন্‌ত্বা আনেতুং  
 বট্‌টতী”তি মহল্লক অসদুরবল্লং‌ নিম্মিণিহ্বা গন্‌ত্বা পরিস-  
 পরিয়ন্তে অট্‌ঠাসি। সা ইতোটিতো চ ওচলকেন্তী পদ্ব-  
 সন্নিবাসবসেন উপ্পেন্নে পেমেন মহোঘেনেব অজ্জোথট  
 হদয়া হত্তদা এসো মে সামিকো”তি তস্‌স উপরি পদ্প্‌-  
 ফদামং থিপি। অসদুরা “অম্‌হাকং রাজা এত্তকং কালং‌ ধীতু  
 অনদুচ্ছবিকং‌ অলভিত্তদা ইদানি লাভি ; অয়মেবব্‌স ধীতু  
 পিতামহতো’পি মহল্লকো অনদুচ্ছবিকো”তি লজ্জায়মানা  
 অপক্কমিং‌সদু।

সেক্কো তং‌ হথে গহেত্ত্বা “সেক্কো হমস্মী”তি নদিত্ত্বা আকাসং‌

\*

\*

\*

যোগ্য স্বামীকে বাছিয়া লইবে” এই বলিয়া অসদুর সকলকে সমাবেশ করাইয়া  
 “তোমার উপযুক্ত পাত্র মনোনীত করিয়া লও” বলিয়া দর্‌হিতার হাতে একটি  
 পদ্পমাল্য দিলেন। সেই মদুহন্তে’ শক্‌ তাহার উৎপত্তি স্থান অবলোকন  
 করতঃ সেই ঘটনা জ্ঞাত হইয়া এখন সেইখানে যাইয়া আমাকন্তু’ক তাহাকে  
 আনা উচিত” ভাবিয়া বৃদ্ধ অসদুরের বেশ-ভূষায় সজ্জিত হইয়া তথায় গমন  
 পদ্ব’ক পরিষদ প্রান্তে বসিলেন। সে (অসদুর কন্যা) এদিক সেদিক অবলোকন  
 করতঃ পদ্ব’ জন্মে একত্র বসবাস করার ফলে উৎপন্ন প্রেম মহা জলপ্রবাহের  
 মত হৃদয়ে বিস্তৃত হইলে “এই আমার স্বামী” বলিয়া তাহার গলায় পদ্পমাল্য  
 অর্পণ করিল। অসদুরগণ আমাদের রাজা এতদিন দর্‌হিতার উপযুক্ত পাত্র  
 পাইল না, এখন পাইয়াছেন, এই বর তাহার দর্‌হিতার পিতামহ অপেক্ষা  
 বৃদ্ধ ; তাহাকে উপযুক্ত বর হিসাবে গ্রহণ করিলেন” ইহাতে লজ্জাবোধ করতঃ  
 চলিয়া গেল।

শক্‌ তাহার হাত ধরিয়া “আমি শক্‌” বলিয়া চীৎকার করতঃ আকাশে

পক্খন্দি । অসদুরা “বণ্ণিতম্হা জরসক্কেনা” তি তং অন-  
বণ্ণিসদু । মাতালি সঙ্গাহকো বেজয়ন্ত রথং আহরিত্বা  
অন্তরামগ্গে অট্ঠাসি । সক্কো তং তথ আরোপেত্ত্বা দেব-  
নগরাভিমুখো পায়াসি । অথস্স সিম্বলীবনং সম্পত্তকালে  
রথ সন্দং সদুত্তা ভীতা গরুল—পোতকা বিরবিংসদু ।  
তেসং সাদং সদুত্তা সক্কো মাতালি পদ্বিচ্ছ’কে এতে  
বিরবন্তী” তি ? “গরুলা দেবা” তি “কিং কারণা” তি ?  
“রথ সন্দং সদুত্তা মরণ ভয়েনা”তি । মা একং নিস্সায়  
এত্তকো জনো রথ বেগেন চুন্নতো নস্সি ; “নিবত্তেহি  
রথং”তি সো সিন্ধব সহস্সস্স দন্ডক সঞ্ঞং দত্তা রথং  
নিবত্তেসি ।

১৮ । তং দিম্বা অসদুরা জরসক্কো অসদুর পদুরতো পট্ঠায়  
পলায়ন্তো ইদানি রথং নিবত্তেসি । অদ্ধা’নেন উপথম্ভো  
লক্কো ভাবিস্সতী’ তি নিবত্তিত্ত্বা আগত মগ্গেনেব অসদুর

\*

\*

\*

আরোহণ করিলেন । অসদুরগণ “বৃদ্ধ শত্রু আমাদিগকে প্রবঞ্চনা করিলেন”  
বলিয়া শত্রুকে অনুসরণ করিতে লাগিল । রথ চালক মাতালি বৈজয়ন্ত রথ  
লইয়া পথের মধ্যে অপেক্ষা করিতেছিল । শত্রু অসদুর কন্যাকে রথে তুলিয়া  
দেবনগরাভিমুখে প্রস্থান করিলেন । অতঃপর শত্রু তাহার সিম্বলী বনে  
পৌঁছিলে গরুড় শাবকগণ চীৎকার করিল । তাহাদের চীৎকার শব্দ শুনিয়া  
শত্রু মাতালিকে জিজ্ঞাসা করিলেন “কাহারা এইরূপ চীৎকার করিতেছে”  
“দেবরাজ, গরুড় শাবক” “কারণ কি ?” রথ শব্দ শুনিয়া মৃত্যু ভয়ে চীৎকার  
করিতেছে । একা আমার জন্য এতগুলি প্রাণী রথ বেগের দ্বারা নষ্ট হইতেছে,  
“রথ থামাও” চালক সহস্র সৈন্যবকে দন্ড দ্বারা সংজ্ঞা দিয়া রথ থামাইল ।

১৮ । অসদুরগণ তাহা দেখিয়া বৃদ্ধ শত্রু অসদুরপদুর হইতে পলায়ন  
করিয়া এখন রথটা থামাইলেন, নিশ্চয়ই ইহার দ্বারা তিনি উপকার পাইবেন  
মনে করত, থামিয়া আগত পথ দিয়া অসদুরপদুরে প্রবেশ করিয়া পদন মাথা

পদ্রং পর্বাসিত্বা পদ্রং সীসং ন উক্খিপিংসদৃ । সঙ্কো' পি  
সদৃজাতং অসদৃকণ্ডং দেবনগরং নেত্বা অদ্ভুতৈর্যানং  
অচ্ছরাকোটীং জেট্ঠকট্ঠানে ঠপেসি সা সঙ্কং বরং য়াচি  
—“মহারাজ ; মম ইমস্মিং দেবলোকে মাতা পিতরো বা  
ভাতিক ভাগিন্যো বা নখি, যথ যথ গচ্ছসি, তথতথ মং  
গহেত্বা গচ্ছেয়্যাসি”, তি । সো সাধুতী তস্সা পটিণ্ডং  
অদাসি । ততো পট্ঠায় চিত্তপাটলিয়া পদুপ্ফিতায় অম্-  
হাকং দিম্বপারিচ্ছত্তকস্স পদুপ্ফনকালো'তি অসদুরা  
য়দুপ্ফথায় সঙ্কং অভিযন্তি ।

সঙ্কো হেট্ঠাসমুদ্পেদে নাগানং আরক্খং অদাসি ; ততো  
সদুপপ্পানং, কুম্ভা'দানং, যক্খানং, ততো চতুস্সং মহারাজানং ।  
সম্বদুপরি পন দেবনগরং দ্বারেসদু বজিরহথা ইন্দপটিমা  
ঠপেসি । অসদুরা নাগাদয়ো জিনিত্তু আগতা'পি ইন্দপটিমা  
দিম্বা “সঙ্কো নিক্খন্তো” তি পলায়ন্তি । এবং মহালি

\*

\*

\*

উঁচু করিল না । শক্ৰ ও অসদুর কন্যা সদৃজাতাকে দেবনগরে লইয়া গিয়া  
আড়াই কোটি দিব্যগুণনার মধ্যে জ্যেষ্ঠ স্থানে অভিষেক করিলেন । সে  
( অসদুর কন্যা ) শক্ৰ থেকে একটা বর প্রার্থনা করিল, “মহারাজ ; এই  
দেবলোকে আমার মাতাপিতা কিম্বা সহোদর-সহোদরা কেহ নাই, যেইখানে  
যাইবেন সেইখানে আমাকেও সঙ্গে লইয়া যাহবেন” শক্ৰ তাহাকে ‘ভাল’ বলিয়া  
প্রতিশ্রুতি দিলেন । তদবধি চিত্রপাটলিফুল ( ধূতুরাফুল ) প্রস্ফুটিত  
হইয়াছে, আমাদের দিব্যপারিচ্ছত্ত ফুল প্রস্ফুটিত হইবার সময় উপস্থিত  
বলিয়া অসদুরগণ যুদ্ধের জন্য শক্ৰের অভিমুখে অভিযান করিলেন ।

শক্ৰ সমুদ্রের তলদেশে নাগদিগকে আশ্রয় দিলেন । তৎপর সদুপর্গদিগকে,  
কুম্ভা'র্গদিগকে, যক্ষদিগকে ; তারপর চারি মহা দেবরাজদিগকে আশ্রয় দিলেন ।  
সর্বশেষে দেবনগরের দ্বার সমূহে বজ্র অস্ত্রধারী ইন্দ্র প্রতিমাগুলি স্থাপন  
করিলেন । অসদুরগণ নাগাদি পরাজয় করিয়া আসিবার সময় ইন্দ্র প্রতিমা-

মখমাণবো অপ্পমাদ পটিপদং পটিপজ্জি । এবং অপ্পমত্তো পনেস এবরুপং ইস্সবিয়ং পত্ত্বা দ্বীসু দেব লোকেসু রজ্জং কারেসি । অপ্পমাদো নামেস বুদ্ধাদীহি পসথো, অপ্পামাদং হি নিস্সায় সবেসংপি লৌকিয় লোকুত্তরানং বিসেসান অধিসমো হোতীতি বত্ত্বা ইমং গাথামাহ ঃ—

১৯ । অপ্পমাদেন মঘবা দেবানং সেট্ঠতং গতো,

অপ্পমাদং পসংসন্তি পমাদো গরহিতো সদাতি ।

অথ **অপ্পমাদেনা** তি মচলগামে ভূমিপদেসসোধনং আদিং কত্ত্বা কতেন অপ্পমাদেন । **মঘবা** তি ইদানি মঘবা”তি পঞ্ণাতো মঘ মাণবো দ্বিন্নং দেবলোকানং রাজভাবেন **দেবানং সেট্ঠতং গতো পসংসন্তি** বুদ্ধাদয়ো পিডিতা অপ্পমাদমেব থোমেসন্তি গ্লহয়ন্তি , কিং কারণা ?

সবেসং লৌকিয়লোকুত্তরানং বিসেসানং পটিলাভকরণত্তং **পমাদো গরহিতো সদা** তি পমাদো পন তেহি অরিয়েহি

\*

\*

\*

গদালি দেখিয়া “শত্রু বাহির হইয়াছে” ভাবিয়া পলায়ন করিল । মহালি, মঘমানব এইরূপ অপ্রমত্ত প্রতিপদা পালন করিয়া আসিতেছিলেন । অপ্রমত্ত-শীল এই মঘমানব এইরূপ ঐশ্বর্য লাভ করিয়া উভয় দেবলোকে রাজত্ব করিলেন । বুদ্ধাদি মহোত্তমগণ অপ্রমাদকে প্রশংসা করেন, অপ্রমাদ দ্বারা সকল লৌকিক-লোকোত্তর ধর্ম লাভ করা যায় বলিয়া এই গাথাটি দেশনা করিলেন ।

১৯ । মঘবা ( ইন্দ্র ) অপ্রমাদ দ্বারা দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছেন । পিডিতগণ অপ্রমাদকে প্রশংসা করেন । প্রমাদ সম্বন্ধাই নির্মিত হইয়া থাকে ।

সেইখানে অপ্পমাদেনাতি অর্থ মচল গ্রামে ভূমি পরিষ্কার কার্য সম্পাদনাদি কৃত কর্ম সমূহ অপ্রমত্ততার দ্বারা সিদ্ধ, মঘবাতি মঘবা নামে প্রসিদ্ধ মঘমানব উভয় দেবলোকে দেবরাজ পদে অভিষিক্ত হইয়া দেবানং

নিচ্ছং গরহিতো নিন্দিতো ; কিং কারণা ? সৰ্ব্ববিপত্তীনং  
মূল ভাবতো ; মনুস্-সদোভগং বা হি অপায়দুপ্তিত্বং বা  
সব্বং পমাদ মূলিকোয়েবাতি ।

গাথা পরিয়োসানে মহালি লিচ্ছবি সোতাপত্তিফলে  
পতিট্ঠহি । সম্পত্ত পরিসায় 'পি বহু সোতাপন্নাদয়ো  
জাতা 'তি ।

## মহালি পঞহ বথু

\*

\*

\*

সেট্ঠতং গতো দেবতাদের শ্রষ্টস্থান লাভ করিলেন, পসংসন্তি বুদ্ধাদি  
পণ্ডিতগণ অপ্রমাদকে প্রশংসা করেন, বিশেষ ভাবে বর্ণনা করেন, কারণ কি ।

সমগ্র লৌকিক-লোকোত্তোর ধর্ম সমূহের প্রাপ্তি সম্ভবতঃ, পমাদো  
গরহিতো সদা'তি সেই বুদ্ধাদি আৰ্য্যগণ প্রমাদকে শতত ঘৃণা করেন, নিন্দা  
করেন । কারণ কি ?

প্রমাদ সকল বিপদের হেতুভূত, মানুষ্যের দরিদ্রতার বা নরকোৎপত্তির  
অথবা সকল অবনতির মূল কারণই প্রমাদ ।

এই গাথার দেশাবসানে মহালি লিচ্ছবি সোতাপত্তি ফলে প্রতিষ্ঠিত  
হইলেন । উপস্থিত পরিষদের মধ্যে অনেকে সোতাপত্তি আদি মার্গ  
লাভ করিলেন ।

মহালি প্রশ্ন উপাখ্যান সমাপ্ত ।



## অপ্সমাদর ভিক্খুস্‌স বখ্‌

১। অপ্সমাদ রতো ভিক্খু'তি ইমং ধম্মদেসনং সথা জেতবনে বিহরন্তো অপ্সমাদরং ভিক্খুং আরব্ভ কথেসি। সো কির সথ্‌ সন্তিকে যাব অরহন্তা কম্মট্ঠানং কথাপেত্ত্বা অরপ্সমাদং পবিসিসত্ত্বা ঘট্টেত্তো বায়মন্তো অরহন্তং পত্তুং না সক্খি। “সো বিসেসেত্ত্বা কম্মট্ঠানং কথাপেস্‌ সামী” তি ততো নিক্খমিস্সা সথ্‌ সন্তিকং আগচ্ছন্তো অন্তরাম-গ্গে মহন্তং দাবগ্গিং উট্ঠিতং দিম্বা বেগেনেকং ম্‌ড-পম্বতং অভিরুয়্‌হ নিসিন্নো অরপ্সমাদং ডহমানং অগ্গিং দিম্বা আরম্মণং গণ্‌হি :—য়থা অয়ং অগ্গি মহন্তানি চ খুন্দকানি চ উপাদানানি ডহন্তো গচ্ছতি, এবং অবিয়মগ্গে ঞ্জাগগ্গিনা' পি মহন্তানি খুন্দকানি চ সংযোজনানি ডহন্তেন গন্তব্বং ভবিস্সতী'তি। সথা গন্ধ কুটিয়ং নিসিন্নো ব তস্‌স চিত্তাচারং ঞ্জত্ত্বা এবমেতং ভিক্খু

\*

\*

\*

## অপর একজন ভিক্খুর

১। “অপ্সমাদরতো ভিক্খু” এই ধর্ম দেশনা শাস্তা জেতবনে অবস্থান করিবার সময় অপর একজন ভিক্ষুর উপলক্ষে কহিলেন। সেই ভিক্ষু শাস্তার সমীপে অহং পষন্তু কস্মস্থান গ্রহণ করিয়া অরণ্যে প্রবেশ করিয়া চণ্ডক্রমণ আদি বহু চেষ্টা করা সত্ত্বেও অহং লাভ করিতে পারিল না। “সেই ভিক্ষু বিশেষভাবে কস্মস্থান মূখে মূখে পাঠ করাইয়া লইব” উদ্দেশ্য করিয়া সেইখান হইতে বাহির হইয়া বুদ্ধের নিকট আসিবার সময় পথের মধ্যে এক বিরাট দাবাগ্নি দেখিলেন। সত্ত্বর এক মূন্ডিডত পম্বত শিখরে উঠিয়া বসিয়া থাকিতেই বন অগ্নিতে ক্রমশঃ দগ্ধ হইয়া আসিতেছে দেখিয়া আরম্মণ বা নিমিত্ত গ্রহণ করিল :—“যেমন এই অগ্নি মহৎ ও ক্ষুদ্র উপাদান সমূহ দগ্ধ করত, চলিতেছে তেমন আর্থ্য মার্গে জ্ঞানগ্নি দ্বারা ও মহৎ ও ক্ষুদ্র সংযোজন দগ্ধ করতঃ অগ্নসর হইবে” শাস্তা গন্ধকুটিতে থাকিতেই সেই ভিক্ষুর মনোভাব

মহন্তানি খুদ্দকানি 'পি উপাদানানি বিয় ইমেসং সন্তানং  
অবভন্তরে উপ্পজ্জমানানি অগ্গং থুলানি সংযোজনানি,  
তানি ঐষণগ্গিনা ঝাপেত্ত্বা অভব্বদুপ্পিত্তিকানি কাতুং  
বট্টতী 'তি বত্ত্বা ওভাসং বিস্সজেত্ত্বা তস্স ভিক্খুনো  
অভিমদুখে নিসিন্নো বিয় পঞ্জায়মানো ইমং ওভাস  
গাথমাহ :—

২ । অপ্পমাদ রতো ভিক্খু পমাদে ভয়দস্সী বা,

সংযোজনং অগ্গং থুলং ডহং অগ্গীব গচ্ছতী 'তি  
তথ অপ্পমাদ রতো 'তি অপ্পমাদে রতো, অভিরতো  
অপ্পমাদেন বীতিনামেন্তো 'তি অথো । পমাদে ভয়  
দস্সী বা 'তি নিরয়দুপ্পিত্তি আদিকং পমাদে ভয়ং পস্সন্তো  
তাসং বা উপ্পত্তীনঃ মূলত্তা পমাদং ভয়তো পস্সন্তো ।  
সংযোজনং 'তি বট্টদুক্ষেণ সন্ধিং যোজনং বন্ধনং পজানং  
বট্টে ওসীদাপন সমথং সদবিধ সংযোজনং । অনুং থুলং

\*

\*

\*

অবগত হইয়া ভিক্ষু এইরূপ মহৎ ও ক্ষুদ্র উপাদান মত এই প্রাণীদের  
অভ্যন্তরে উপপন্ন মহৎ ও ক্ষুদ্র সংযোজন ; জ্ঞানাগ্নি দ্বারা দগ্ধ করিয়া অনুৎ-  
পন্ন অবস্থা সৃষ্টি করা উচিত বলিয়া এক আলো বিস্তীর্ণ করিয়া সেই ভিক্ষুর  
অভিমদুখে ( বুদ্ধ ) উপস্থিত আছেন মত দেখাইয়া এই আলো গাথাটি  
দেশনা করিলেন ।

২ । যে ভিক্ষু অপ্পমাদ পরায়ণ ও প্রমাদকে ভয় করেন তিনি অগ্নির  
ন্যায় ক্ষুদ্র বা বৃহৎ সমস্ত বন্ধন ( দশবিধ সংযোজন ) দগ্ধ করিতে করিতে  
অগ্রসর হন ।

সেখানে অপ্পমাদরতো'তি শব্দার্থ অপ্পমাদ পরায়ণ, অপ্পমাদে অভিরত  
এবং অপ্পমত্তভাবে কালষাপন করা, প্রমাদে ভয়দস্সীষা'তি নরকোৎপত্তি আদি  
প্রমাদে ভয়দর্শী, সেই উৎপত্তির হেতুভূত প্রমাদকে ভীতি স্বরূপ দর্শন করা,  
সংযোজনং'তি সংসার দ্বন্ধের সহিত সম্প্রযুক্ত বন্ধন যে বন্ধন সত্ত্বগণকে

’তি মহন্তং চ খ্ৰুদকণ্ড । ডহং অগ্‌গীব গচ্ছতী’তি  
 যথা অয়ং অগ্‌গি মহন্তং চ খ্ৰুদকণ্ড উপাদানং ডহন্তো  
 গচ্ছতি, এবমেব সো অম্পমাদরতো ভিক্‌খু অম্পমাদাধি-  
 গতেন ঞ্জাণগ্‌গিনা এতংসংযোজনং ডহন্তো অভব্ধুপ্তিকঃ  
 করোন্তো গচ্ছতী’তি ।

গাথা পরিয়োসানে সো ভিক্‌খু যথা নিসিন্ধোব সন্ধ  
 সঞ্‌ঞোজনানি ঝাপেত্ত্বা সহ পটিসম্ভিদাহি অরহন্তং  
 পত্ত্বা আকাসেনাগন্ত্বা তথাগতস্‌স সুবল্লবল্লং সরীরং  
 থোমেত্ত্বা বল্লেত্ত্বা বন্দমানোব পক্কামী’তি ।

### অঞ্‌ঞতর ভিক্‌খুসুস বথ্‌



\*

\*

\*

সংসারে নিমগ্ন করিবার সমর্থ, সেই দশবিধ সংযোজন অণুং থুলং’তি ঃক্ষুদ্র  
 বা বৃহৎ, ডহং অগ্‌গীব গচ্ছতী’তি—অগ্নি যেমন ক্ষুদ্র বা বৃহৎ উপাদান  
 সকল দহন করতঃ অগ্রসর হইতেছে, তেমন অপ্রমাদপরায়ণ ভিক্ষু অপ্রমাদ  
 সম্পন্ন জ্ঞানাগ্নির দ্বারা এই সংযোজন দহন করতঃ ভবানুপত্তির হেতু ধ্বংস  
 করতঃ অগ্রসর হইতেছে ।

এই গাথা দেশাবসানে সেই ভিক্ষু উপবিষ্টাবস্থায় সকল সংযোজন দগ্ধ  
 করিয়া প্রতীক্ষিত জ্ঞান সহিত অহং মার্গে উপনীত হইয়া আকাশ পথে  
 গমন পূর্ব্বক তথাগতের সুবর্ণ বর্ণ সন্দেশোভিত শরীরটাকে প্রশংসা ও বর্ণনা  
 করিয়া বন্দনা পূর্ব্বক চলিয়া গেলেন ।

অপর একজন ভিক্ষুর উপাখ্যান সমাপ্ত ।



## নিগমবাসি ঠিস্‌স্থের বখু

১। অপমাদরতো তি ইমং ধম্ম'দসনা সথা জেনবনে বিহ-  
রন্তো নিগমতিস্‌স্থেরং নাম আরব্ভ কথেসি। একস্মিং  
হি সময়ে সার্বথিতো অবিদুৱে নিগমগামে জাতসংবন্ধো  
একো কুলেপদুত্তো সথু সাসনে পব্বজিত্বা লঙ্কপসম্পদো  
নিগমতিস্‌স্থেরো নাম অপিচ্ছো সন্তুট্টো পবিবিত্তো  
আরদ্ধবিৱিয়ো'তি পঞ্‌ঞায়ী। সো নিবন্ধং ঐতিগামে-  
য়েব পি'ডায় চরতি। অনার্থপি'ডকাদিসু মহাদানানি  
করোন্তেসু পসেনাদিকোসলে অসদিদসদানং করেন্তে'পি  
সার্বথিং নাগচ্ছতি। ভিক্খু অয়ং নিগমতিস্‌স্থেরো  
উট্টায় সমুট্টায় ঐতিসংসট্টো বিহরতি, অনার্থপি'ড-  
কাদিসু মহাদানানি করোন্তেসু, পসেনাদিকোসলে অসদি-

\*

\*

\*

## নগরবাসী তিষ্যস্থবিরের উপাখ্যান

১। অপমাদরতো এই ধম্ম'দেশনা শাস্তা জেতবন বিহারে বাস করিবার  
সময় নগরবাসী তিষ্য স্থবিরকে উপলক্ষ করিয়া কহিলেন। এক সময়  
শ্রাবস্তী নগরাসন্ন এক ক্ষুদ্র শহরে জন্মগ্রহণ করিয়া বর্দ্ধিত একজন কুলপুত্র  
বুদ্ধ শাসনে প্রব্রজিত হইয়া উপসম্পদা লাভ করেন; নগরবাসী তিষ্য  
স্থবির অঙ্গপভোগী সন্তুষ্টি পরায়ণ বিবেককামী এবং আরদ্ধ বীৰ্যবান  
বলিয়া খ্যাত হইলেন। তিনি নিত্য ভিক্ষার জন্য জ্ঞাতি গ্রামেই বিচরণ  
করিতেন। অনার্থপি'ডকাদি শ্রেষ্ঠ মহাদান কার্য সম্পাদন করিবার সময়,  
কৌশলাধিপতি প্রসেনজিত অসদৃশ মহাদান কার্য সম্পাদন করিবার সময়েও  
শ্রাবস্তীতে উপস্থিত হইলেন না। এই নগরবাসী তিষ্যস্থবির জ্ঞাতি সংশ্রবে  
উঠিয়া পড়িয়া লাগিয়া থাকেন; অনার্থপি'ডকাদি শ্রেষ্ঠগণ মহাদানকার্য  
সম্পাদন করিবার সময়, কৌশলাধিপতি প্রসেনজিত অসদৃশ মহাদান কার্য

সদানং করোন্তে’পি নেব আগচ্ছতী’তি কথং সমুট্ঠাপেত্ত্বা  
সথদ্ আরোচয়িসদ্ ।

সথা তং পক্কোসাপেত্ত্বা সচ্চং কির ত্ত্বং ভিক্খু এবং  
করোসী’তি পদ্বিচ্ছত্ত্বা নথি ভন্তে, ময়্হং ঞ্জাতিসংসগ্গো ;  
অহং এতে মনদুস্সে নিস্সায় অজ্জ্বাহরণীয় মত্তং লভামি,  
লদ্ধে বা পণীতে বা যাপনমত্তে লদ্ধে পদ্বন কিং আহার-  
পরিয়েসনেনা’তি ন গচ্ছামি, ঞ্জাতি হি পন মে সংসগ্গো  
নাম নথি ভন্তে তি বদ্বত্তে সথা পকতিয়া’পি তস্স অজ্জ্বা-  
সয়ং বিজানন্তো “সাধদ্ সাধদ্ ভিক্খু”তি তস্স সাধদ্বকারং  
দত্ত্বা অনচ্ছরিয়ং থো পনেতং ভিক্খুয়ং ত্বং মাদিসং আচ-  
রিয়ং লভিত্ত্বা অম্পিচ্ছো অহোসি, অয়ং হি অম্পিচ্ছতো  
নাম মম তন্তি মম পবেণী তি বত্ত্বা ভিক্খুহি য়াচিতো  
অতীতং আহরি :—

\*

\*

\*

সম্পাদন করিবার সময়েও শ্রাবস্তীতে উপস্থিত ছিলেন না বলিয়া ভিক্ষুসংঘ  
শাস্তাকে জানাইলেন ।

শাস্তা সেই ভিক্ষুকে ডাকাইয়া “হে ভিক্ষু, তুমি এইরূপ বিচরণ করিতেছ,  
তাহা কি সত্য ?” “ভস্তুে জ্ঞাতীদের সহিত আমার কোন সংশ্রব নাই, আমি  
এই মানদুষের থেকে কেবল জীবন ধারণার্থ যাহা পাইতেছি, তাহা সদ্ব্যবহার  
হোক বা রুদ্ধ হোক জীবন ধারণার্থ পাইলে পদ্বনঃ আহার সম্বধান করিবার  
জন্য এদিক সেদিক যাতায়াত করার প্রয়োজন কি ? সেইজন্য যাইতেছি না ;  
জ্ঞাতীদের সহিত আমার কোন সংশ্রব নাই” বলিলে, শাস্তা ভিক্ষুর প্রকৃত  
মনোভাব অবগত হইয়া তাহাকে ‘ভাল’ বলিয়া সাধুবাদ প্রদান পদ্ব্যবহার  
বলিলেন, এই ভিক্ষু আমার মত একজন আচার্যের সান্নিধ্য লাভ করিয়া  
অস্পেচ্ছদ্ব হইয়াছে, তাহা আশ্চর্যজনক নহে ; অস্পেচ্ছদ্বতা আমার পরম্পরার  
প্রবেণির ধর্ম বলিয়া ভিক্ষুদের অনুরোধে সেই ভিক্ষুর অতীত জন্মের  
জীবনী উদঘাটন করিলেন ।

২। 'অতীতে হিমবন্তে গঙ্গাতীরে একস্মিং উদম্বরবনে অনেক সহস্রা সদ্বা বসিঃসদ্বা । তথেকো সদ্বরাজা অন্তনো নিবাসরদ্বক্খস্ ফলেসদ্ব খীণেসদ্ব য়দেব অবসিট্ঠং হোতি, অঙ্কুরো বা পত্তং বা তচ্চ বা তং খাদিত্বা গঙ্গায়ং পানীয়ং পিবিত্ত্বা পরম্প্পিচ্ছসংতুট্ঠো হদ্বত্ত্বা অঞ্‌ঞথ নগচ্ছতি ; তস্ অপিচ্ছসন্তুট্ঠ ভাব গদ্বণেন সক্রভবনং কম্পি । সঙ্কো আবজ্জমানো তং দিম্বা তস্ বীমংসনথং অন্তনো আনদ্বভাবেন তং রদ্বক্খং সদ্বক্খাপেসি । রদ্বক্খো খাণদ্বমত্তো হদ্বত্ত্বা ছিন্দাবাছিন্দো বাতে পহরন্তে আকোটিতো বিয় সন্দং নিচ্ছারেত্তো অট্ঠাসি । তস্ ছিন্দেহি চুন্নানি নিক্খমন্তি । সদ্ব রাজা তানি খাদিত্বা গঙ্গায়ং পানীয়ং পিবিত্ত্বা অঞ্‌ঞথ অগন্ত্বা বাতাতপং অগণেত্ত্বা উদম্বর খাণদ্বমথকে নিসিদি । সঙ্কো তস্ পরম্প্পিচ্ছভাবং ঞ্জত্ত্বা মিত্তধম্ম গদ্বণং কথাপেত্ত্বা বরমস্ দত্ত্বা উদম্বরং অমত-ফলং করিত্বা আগমিস্ সামী'তি একো হংসরাজা হদ্বত্ত্বা

\*

\*

\*

২। অতীত কালে হিমাচল প্রদেশে গঙ্গাতীরে এক উদম্বর বনে বহু সহস্র শুকপক্ষী বাস করিত। তাহাদের মধ্যে এক শুকপক্ষীরাজ আপন নিবাস-বৃক্ষের ফল শেষ হইলে, অবশিষ্ট অঙ্কুর, পত্র, ছাল খাইয়া গঙ্গার পানি পান করিয়া অতি অপেক্ষতার মধ্যে সন্তুষ্ট হইয়া অন্যত্র যাইত না ; তাহার এই সব গুণের দ্বারা ইন্দ্র ভবন কম্পিত হইল। ইন্দ্র ইহার কারণ কি পরীক্ষা করিবার সময় তাহাকে দেখিয়া তাহার অনুসন্ধানার্থ আপন প্রভাব দ্বারা সেই বৃক্ষটি শব্দ করাইলেন। বৃক্ষটি টুংনির মত শব্দ করিয়া চারিদিক হইতে প্রবাহিত বায়ুর দ্বারা ( বৃক্ষের উপর ) প্রহার করার মত শব্দ করিতেছিল। সেই ছিদ্র হইতে চুন বাহির হইত। শুক পক্ষীরাজ সেই চুনগুলি খাইয়া গঙ্গার পানি পান করিয়া অন্যত্র না যাইয়া বায়ু ও সূর্য্য তাপকে অগ্রাহ্য করিয়া উদম্বর টুংনির উপর থাকিত। “শব্দ তাহার অতিশয় অপেক্ষা মনোভাব জ্ঞাত হইয়া বন্ধুত্বপূর্ণ গুণ আলাপ সালাপ করতঃ তাহাকে একটি বর দিয়া উদম্বর ফল অমৃত ফলে পরিণত করিয়া আসিব”

সদৃজং অসদ্রং কঞ্‌ঞং পদ্রতো কত্ত্বা উদম্বর বনং গম্বা  
অবিদুরে একস্স রুদ্ধস্স সাখায় নিসীদিত্ত্বা তেন সন্ধি  
কথেন্তো ইমং গাথমাহ :—

৩। “সন্তি রুদ্ধা হরিতপত্তা দম্মা নেক ফলা বহু

কস্মান্দু সদ্ধখে কোলাপে স্দবস্স নিরতো মনো”তি ?  
সব্বং জাতকং দসক নিপাতে আগত নয়েনেব বিখারেতব্বং ।  
অট্টম্পত্তিয়েব হি তথ চ ইধ চ নানা ; সেসং তদিসমেব ।  
সখা ইমং ধম্মদেসনং আহরিত্ত্বা “তদা সঙ্কো আনন্দো  
অহোসি, সুব্বারাজা আহমেবা”তি বত্ত্বা এবং “ভিক্ষবে  
অপ্পচ্ছতা নামেসা মম তিস্তি, মম পবেণি ; অনচ্ছরিয়া মম  
পদ্ভস্স নিগমবাসী তিস্স স মাতিসং আচারিয়ং লভিত্ত্বা  
অপ্পচ্ছতা ; ভিক্ষুনা নাম নিগমতিস্সেন বিয় অপ্প-  
চ্ছেনেব ভবিতব্বং ; এবরুপো হি ভিক্ষু অভব্বো সমথ  
বিপস্সনা ধম্মেহি বা মগ্গফলেহি বা পরিহানায় ;  
অঞ্‌ঞদথু নিব্বাণস্সেব সন্তিকে হোতী”তি বত্ত্বা ইমং  
গাথমাহ :—

\*

\*

\*

এই ভাবিয়া একটি রাজহাঁসের রূপ ধারণ করিয়া সদৃজ নামক অসদ্র কন্যাকে  
সামনে রাখিয়া উদম্বর বনে প্রবেশ করতঃ নিকটস্থ এক বৃক্ষের শাখার উপর  
বসিয়া তাহার সহিত আলাপ করিতে করিতে এই গাথাটি কহিল :—

৩। “হরিতবর্ণ পত্নিবিশিষ্ট, অনেক ফলবান বৃক্ষ থাকা সত্ত্বেও শূদ্রক  
শাখা-প্রশাখা বিশিষ্ট বৃক্ষে শূদ্রক পক্ষীর মন আকৃষ্ট হইল কেন ?”

সমস্ত জাতকটি দশম নিপাতে উপলক্ষিতানুযায়ী ব্যাখ্যা করা উচিত ।  
অথোৎপত্তিতেই কেবল সেই কাহিনীর আর এখানে বিভিন্নতা পরিদৃষ্ট হয়,  
অবশিষ্টগুলি অভিন্ন । শাস্ত্র এই ধর্মদেশনাটি দেশনা করিয়া “সেই সময়  
শত্রু ছিলেন আনন্দ, আমি ছিলাম শূদ্রকপক্ষীরাজ” বলিয়া ভিক্ষুগণ,  
অপ্পচ্ছতা আমার পরম্পরের ধর্ম ; আমার পুত্র নিগমবাসী তিস্য ভিক্ষু  
আমার মত একজন গুরুদ্বর সান্নিধ্য লাভ করিয়া অপ্পচ্ছক হইল, তাহা  
আশ্চর্যজনক নহে ; ভিক্ষু সংঘ নিগমতিস্য স্থবিরের মত অপ্পচ্ছক হওয়া  
উচিত । এইরূপ ভিক্ষু সমর্থ—বিদর্শন ভাবনা অথবা মার্গফল লাভ হইতে  
পরিহানি হওয়া অনুরূপ ; সত্যই নিব্বাণের নিকটস্থ হইবে” বলিয়া এই  
গাথাটি দেশনা করিলেন ।

৪। অপ্রমাদ রতো ভিক্ষু প্রমাদে ভয়দস্‌সীবা,  
অভস্বো পরিহাণায় নিব্বাণস্‌সেব সন্তিকে'তি ।

তথ অভস্বো পরিহাণায় তি সো এবরুপো ভিক্ষু সমথ  
বিপস্‌সনা ধম্মেহি বা মগ্গফলেহি বা পরিহাণায় অভস্বে,  
না'পি পত্তেহি পরিহায়তি, ন অপত্তানি ন পাপদগ্গতি,  
নিব্বাণস । সেব সন্তিকে 'তি কিলেস নিব্বাণস্‌সা'পি  
অনুপাদা পরিনিব্বাণস্‌সা'পি সন্তিকে'তি ।

গাথা পরিয়োসানে নিগমতিস্‌সথেরো সহ পটিসম্ভিদাহি  
অরহত্ত্ব আপদগ্গি ; অঞ্‌ঞ'পি বহু সোতাপনাদয়ো  
অহেসদুং । মহাজনস্‌স মহপ্‌ফলা ধম্মদেসনা জাতা'তি ।

নিগমবাসী ভিস্‌সথের বখু ।

অপ্রমাদ বগ্গ বগ্গনা নিট্‌টিতা ।

তুভিন্নো বগ্গো ।

\*

\*

\*

৪। যে ভিক্ষু অপ্রমাদ পরায়ণ এবং প্রমাদে ভয়দর্শী, তিনি কখনও  
ধর্মের পথ হইতে লুপ্ত হন না এবং তিনি নিব্বাণেরই নিকটবর্তী হন ।

সেখানে অভস্বো পরিহাণায়'তি এইরূপ স্বভাব বিশিষ্ট ভিক্ষুর সমর্থ—  
বিদর্শন ভাবনা হইতে অথবা মার্গফল লাভ করার থেকে পরিহানি হওয়াও  
অনুচিত, প্রাপ্তিতেও পরিহানি ঘটিবেনা ; যাহা অপ্রাপ্ত তাহাতে প্রাপ্ত  
হইবেনা ; নিব্বাণস্‌সেব সন্তিকে'তি, ক্লেশ নিব্বাপণের এবং অনুপাদিশেষ  
নিব্বাপণের নিকটস্থ হইবে ।

এই গাথার দেশনাবশানে নিগমতিষ্য স্থবির প্রতিসম্ভিদ জ্ঞান লাভের সহিত  
অহং হইলেন । অপর লোকেরাও স্নোতাপত্তি আদি মার্গলাভী হন ।  
ধর্মদেশনাটি উপস্থিত জনমন্ডলীর পক্ষে মহৎ ফলদায়ক হইল ।

নিগমবাসীতিষ্য স্থবিরের উপাখ্যান সমাপ্ত ।

অপ্রমাদ বর্গ বর্ণনা সমাপ্ত ।

দ্বিতীয় বর্গ



# মহাবোধি বুক এজেন্সী

৪এ, বঙ্কিম চ্যাটার্জী ষ্ট্রীট, কলিকাতা—৭০০০৭৩

মহামানব গৌতমবুদ্ধ	ডঃ স্নকোমল চৌধুরী	৮০'০০
গৌতম বুদ্ধের ধর্ম ও দর্শন	ডঃ স্নকোমল চৌধুরী	১৫০'০০
বৌদ্ধ সাহিত্য	ডঃ বিনয়েন্দ্রনাথ চৌধুরী	৮০'০০
বৌদ্ধধর্মের ইতিহাস	ডঃ মণিকুস্তলা হালদার	১৫০'০০
বৌদ্ধ শিল্প ও স্থাপত্য	ডঃ সাধন চন্দ্র সরকার	১৪০'০০
দীঘ নিকায়	ভিক্ষু শীলভদ্র	২০০'০০
থেরীগাথা	ভিক্ষু শীলভদ্র	৬০'০০
প্রাচীন বৌদ্ধ সমাজ	শ্রী এস কে দাসগুপ্ত	১০০'০০
ধর্মপদ ( বাংলা, পালি, সংস্কৃত )	চারুচন্দ্র বসু	৬০'০০
ধর্মপদ ( পালি, বাংলা )	ভিক্ষু শীলভদ্র	৩০.০০
বুদ্ধ ধর্ম ও রবীন্দ্রনাথ	ডঃ আশা দাস	১০০'০০
সীবলীত্রত কথা	বিশুদ্ধাচার স্ববির	১৫'০০
অশোকচরিত	ডঃ অমল্যচন্দ্র সেন	৩০'০০
বৌদ্ধ গান ও দোহা	হরপ্রসাদ শাস্ত্রী	৩০০'০০
বৌদ্ধরমণী	ডঃ বিমলাচরণ লাহা	৭৫'০০
বুদ্ধবাণী	ভিক্ষু শীলভদ্র	৯০'০০
মুক্তি সংগ্রামের অগ্রদূত	ডঃ বাণী দাশ	২২'০০
ভগ্ন মন্দির	শ্রীচন্ডীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৩৫'০০
বোধিসত্ত্বাবদান কল্পলতা	শ্রীশরৎচন্দ্র দাস	৪০০'০০
ধর্মপদটুঁকথা ( প্রথম খণ্ড )	শ্রীশীলালংকার মহাস্থবির	১৩০'০০
ধর্মপদটুঁকথা ( দ্বিতীয় খণ্ড )	ধর্মকীর্ত্তি মহাস্থবির	১৩০'০০